Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

### Sau khi Mỹ thanh minh hộ Nga và Nga thanh minh hộ Mỹ rằng Sihanouk bị lật chỉ lợi cho Trung Cộng

# MAO CHÍNH THỨC HÔ HÀO CẢ THẾ GIỚI HÃY HỢP LẠI ĐÁNH BẠI MỸ

Năm Thứ 7 — Số 1.855 — Thứ Sáu 22-5-1970 (Ngày 18 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

**Chính Luận**

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 28.244 — Có Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

### ★ Mỹ chẳng những chỉ coi thường còn chọc tức TC:

# Mao chỉ muốn đấm xéo Nga đâu có dám nhảy vô Đông Dương

### ★ Cộng Sản VN vội vã hoan hô: Xin biết ơn sâu sắc
### ★ Phản chiến Mỹ «đưa» 5.500 khí giới nguyên tử vô Đ. N. Á. vừa để tố cáo Nixon, vừa để đe dọa T. C.

*SAIGON, 21-5 — Mao Trạch Đông, chủ tịch đảng CS Trung Hoa, người mà Nga Xô cho là đang ôm ấp «giấc mơ Đại Hán» bằng cách làm cho thế giới đi đến chiến tranh hơn nữa, hôm qua, 20-5-1970 đã ra một «bản tuyên bố trịnh trọng» hô hào «Nhân Dân toàn thế giới đoàn kết lại» đánh bại Hoakỳ và tất cả đồng minh của Hoakỳ.*

Mao trạch Đông không bao giờ đọc diễn văn trước công chúng suốt trong 20 năm nay nhưng thỉnh thoảng vẫn cho ra các bản tuyên bố. Bản tuyên bố sau chót của ông ta được đưa ra cách đây nhiều năm, khi Mỹ đưa quân đến Cộng Hòa Dominique. Trong đại hội lần thứ 9 của đảng CS Trung Hoa, Mao có lên tiếng, nhưng bài diễn văn của Mao không được công bố.

Lần này bản tuyên bố ký đích danh Mao được gọi là «trịnh trọng» cho có vẻ đặc biệt. Đến tháng chạp năm nay, Mao sẽ tròn 77 tuổi và Lâm Bưu đã được chuẩn bị để kế vị Mao khi Mao nằm xuống.

Trong bản tuyên bố nhan đề là «Nhân Dân toàn thế giới đoàn kết lại đánh bại bọn Mỹ xâm lược và tất cả bè lũ tay sai của chúng», Mao cho rằng hiện nay «nguy cơ của cuộc đại chiến thế giới mới vẫn còn. Nhân Dân các nước nhất thiết phải có sự chuẩn bị. song khuynh hướng chính của thế giới hiện nay là cách mạng».

Mao cho rằng sau đại chiến thế giới lần thứ 2, Mỹ và đồng minh của Mỹ «không ngưng gây chiến tranh xâm lược», và hiện nay, trong phạm vi thế giới «đang xuất hiện một cao trào mới» trước cuộc đấu tranh chống Mỹ.

Để chứng minh cho những nhận định trên đây, Mao bảo không đánh thắng được ở Việt Nam và Lào, Mỹ đã sắp đặt cuộc đảo chính ở Miên, đưa quân vào Miên, ném bom trở lại BV, và do đó đã khơi lên sự phản kháng công phẫn của 3 nước Đông Dương».

Mao nhấn mạnh «Tôi nhiệt liệt ủng hộ» Sihanouk chống Mỹ và đồng minh của Mỹ, bản tuyên bố chung của hội nghị thượng đỉnh CS Đông Dương, việc thành lập chính phủ và mặt trận lưu vong của Sihanouk.

Mao quả quyết rằng CS 3 nước Đông Dương «tăng cường đoàn kết, chi viện lẫn nhau, kiên trì cuộc chiến tranh Nhân Dân lâu dài, nhất định có thể vượt qua muôn vàn khó khăn, giành được thắng lợi hoàn toàn».

Tiếp đó Mao cho rằng Mỹ «tàn sát» người da trắng và da đen trong nước Mỹ, và đã nhen lên ngọn lửa cách mạng quần chúng ở Mỹ. TC cương quyết ủng hộ cuộc đấu tranh cách mạng của Nhân Dân Mỹ và Mao tin rằng chế độ ở Mỹ sẽ bị lật đổ.

Mao trạch Đông cho rằng chính phủ Nixon «khốn đốn cả trong lẫn ngoài»

1 XEM TIẾP TRANG 12

### Cho rằng hội nghị Djakarta chỉ để phục vụ chủ thuyết Guam của Nixon tại Á Châu và Thái Bình Dương

# NGA BÁC ĐỀ NGHỊ NGÀY 1-5 CỦA ANH triệu tập một hội nghị mới về Đông Dương

### ★ TC và Cộng Sản VN mạt sát hội nghị Djakarta thậm tệ hoàn toàn cùng 1 luận điệu
### ★ Uỷ ban đặc biệt gồm Nhật, Nam Dương và Mã Lai đã họp để xúc tiến công việc.

*LUÂN ĐÔN. 20-5 (AFP).— Đại sứ Nga tại Anh Mikhail Smirnovsky hôm nay đến Bộ Ngoại giao Anh báo miệng cho Tổng thư ký Sir Denis Greenhill biết là chính phủ Nga Xô bác bỏ lời Anh đề nghị triệu tập một hội nghị mới về Đông Dương. Theo nguồn tin chính phủ tại Luân Đôn, đây là lời phúc đáp của Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko sau khi Ngoại trưởng Anh Michael Stewart gửi cho ông một thông điệp ngày 1-5.*

Tại Mạc tư Khoa, nhật báo Pravda hôm nay cho rằng Hội nghị Djakarta chỉ là một phần trong kế hoạch thành lập một khối Á Châu—Thái bình Dương thân Mỹ để phụng sự chủ thuyết Guam của TT Nixon.

Tiềm năng kinh tế của Nhật, các nguồn tài nguyên thiên nhiên vĩ đại của Úc và dân số lớn lao của Nam Dương đang được «phe đế quốc» lợi dụng làm trung tâm hoạt động chính trị của vùng Á châu-Thái bình Dương.

Tại Bắc Kinh, Tân hoa xã sáng nay tố cáo hội nghị Djakarta chỉ là mưu toan ngoan cố «của bọn tay sai» cố tình giúp Hoa kỳ rút chân ra khỏi vũng lầy Cao Miên và «củng cố chế độ phản động đang lung lay của phe Lon Nol-Sirik Matak». Theo THX, thực ra hội nghị này «chỉ có mục đích phục vụ cuộc xâm lăng của Mỹ vào Cao miên và nỗ lực mở rộng chiến tranh ra toàn cõi Đông Dương».

THX cho rằng «bản thông cáo chung rõ ràng tìm cách lừa dối nhân dân thế giới và rửa sạch các tội ác của Mỹ tại Cao Miên. Trên thực tế, chính Mỹ đã xui Lon Nol hạ bệ Sihanouk, đưa liên quân Mỹ Việt vào chà đạp chủ quyền cùng nền độc lập của Cao Miên».

Bàn về việc Thủ tướng Anh Harold Wilson sẽ tổ chức tuyển cử vào ngày 18-6, Tân Hoa Xã cho rằng «đế quốc Anh đang chìm ngập trong một cơn khủng hoảng chính trị và kinh tế».

Tại Hànội, nhật báo Nhân Dân hôm nay lên án hội nghị Djakarta «theo đuôi chính sách Mỹ tìm cách lợi dụng LHQ, ủy hội quốc tế cùng các hội nghị quốc tế để che dấu và hợp pháp hóa các hành động xâm lăng của Mỹ và bè lũ tay sai». Tờ báo nhận định rằng khi Hoa kỳ tiến quân sang Miên «để giữ vững chế độ Lon Nol suýt chìm nghỉm trong làn sóng Nhân Dân Khmer đột nhiên nổi dậy tranh đấu, Malik đã phải bỏ ý định ban đầu là đưa quân các nước chư hầu của đế quốc Mỹ vào can thiệp ở Miên, và các tay sai đành nuốt viên thuốc đắng này mà đàn nhau thành một trận thế mới.

Bản thông cáo chung do chính phủ phản động Nhật mách kế đã không che dấu nổi mưu mô chạy tội cho chế độ Lon Nol và những kẻ theo gót xâm lăng của Mỹ. Dù họ có ráng sức đến đâu đi chăng nữa, 11 nước trong hội nghị Djakarta cũng chẳng làm gì nổi để cứu vớt chính phủ Lon Nol khỏi sụp đổ».

Mặt khác, theo hãng UPI, tại Nữu Ước tờ New York Times hôm nay khen 11 nước dự hội nghị Djakarta đã tỏ ra sáng suốt khi tập trung nỗ lực vào việc vận động thêm nhiều nước khác góp sức để tìm kiếm một giải pháp hòa bình cho toàn thể vấn đề Đông Dương.

Tại Djakarta, NT Malik hôm nay cho biết cuối tuần rồi chính phủ Nam Dương đã thông báo cho tổng thư ký LHQ U Thant biết về quyết nghị của hội nghị Djakarta. Một ngày gần đây Uỷ ban Thường vụ của hội nghị sẽ cử phái đoàn đi thảo luận với U Thant và hội đồng Bảo An LHQ để tìm cách vãn hồi hòa bình và trung lập cho Cao Miên.

Tại Ma Ni, Tổng thống Phi Luật Tân ca tụng hội nghị Djakarta là một tiến bộ trong sự cộng tác địa phương và sự tham gia tích cực của Nhật Bản là một phần đóng góp đáng kể trong việc phát triển nền an ninh trong vùng.

TT Marcos cho rằng hội nghị là bước tiến đầu tiên để thành lập một diễn đàn gồm tất cả các quốc gia trong vùng nhằm thảo luận các vấn đề của Á châu. Ông kêu gọi các nước phi liên kết và các nước CS nên tham gia hội nghị.

5 XEM TIẾP TRANG 12

### Trong khi Thượng Viện cố dung hòa quan điểm về bản nghị quyết

# 150 ngàn công nhân Nữu Ước biểu tình ủng hộ Nixon, chống Thị trưởng Lindsay

### ◔ 45 viên chức nghiệp đoàn và 250 viên chức ngoại giao phản chiến
### ◔ Việt-Mỹ hành quân ở Miên nhằm tìm kiếm hơn là diệt địch.

*NỮU ƯỚC, 21-5 (AP).— 150.000 công nhân xây cất, công nhân bến tàu và nhân viên văn phòng đã tụ tập ôn hòa tại trung tâm thành phố Nữu Ước vào hôm qua để ủng hộ chính sách của TT Nixon tại VN, trong khi ba ngàn cảnh sát giữ trật tự. Đám biểu tình cũng chống đối Thị trưởng Nữu ước Lindsay là người công khai chống đối chính sách TT Nixon.*

Trong khi đó hơn 450 viên chức nghiệp đoàn tại bến tàu Cựu kim Sơn gửi 1 bức thư ngỏ lên TT Nixon đòi rút quân Mỹ ngay tức khắc khỏi VN và Cao Miên. Bức thư nói chúng tôi đang đau khổ vì nạn lạm phát và thất nghiệp.

Mặt khác, lối 50 nhà ngoại giao trẻ tuổi đã gửi cho NT Rogers một ý kiến thư phản đối việc Hoa kỳ can thiệp vào Cao Miên, Mc Closkey cho biết Thứ trưởng Ngoại giao đặc trách chính trị sự vụ Alexis Johnson đã tiếp 2 trong số người này trong hơn 1 giờ, nhưng Bộ quyết định không trừng phạt ai cả.

Ngoài ra, độ 200 thuộc viên bộ ngoại giao gửi kiến nghị cho phụ tá ngoại trưởng đặc trách hành chánh để phản đối chính sách Hoa kỳ tại ĐNÁ trong khi 1200 sinh viên biểu tình ôn hòa trước trụ sở Quốc hội để phản kháng việc mở rộng chiến tranh ra khắp Đông Dương.

Tại Thượng viện, lãnh tụ Cộng Hòa Hugh Scott và lãnh tụ Dân chủ Mike Mansfield đồng ý và nỗ lực dung hòa lời văn trong bản quyết nghị liên hệ đến sự hiện diện của Hoakỳ tại Cao Miên. Bản quyết nghị hiện thời bắt buộc phải triệt thoái tất cả các binh sĩ Mỹ trước cuối tháng 6. Các lãnh tụ Cộng Hòa và chính phủ Nixon cho rằng bản quyết nghị này va chạm đến thẩm quyền của Tổng Thống.

TNS Scott đề nghị sửa đổi lời văn lại để nói rõ rằng Thượng viện đồng ý với chính sách của TT Nixon nhằm rút binh sĩ ra khỏi Cao Miên nhưng không nghi ngờ chính sách này. Tuy nhiên phụ tá lãnh tụ Cộng Hòa Robert Griffin tuyên bố các thượng nghị sĩ ủng hộ giảm bớt hoạt động Hoa kỳ tại Miên thật sự đã «nối giáo cho giặc và khích lệ quân địch».

Tòa Bạch Ốc loan báo 15 Viện trưởng các trường đại học và cao đẳng của người da đen đã được mời tới hội kiến với TT Nixon hôm thứ Tư để thảo luận về các vấn đề của các SV đại học này.

TT Nixon hôm thứ Tư ra lệnh treo cờ rủ suốt ngày kỷ niệm các chiến sĩ Mỹ tử trận tại VN.

Thường lệ, cờ chỉ treo rủ cho đến trưa nhưng lần này treo cả ngày là để tỏ lòng «tôn kính đặc biệt đối với những người đã hy sinh trong cuộc chiến bi thảm tại VN».

Bộ ngoại giao Hoa kỳ hôm nay nhìn nhận rằng vì «một lỗi kỹ thuật» bộ đã báo cáo sai với Quốc hội về kỳ hạn cung cấp vũ khí cho Cao Miên. Thực ra, Hoa kỳ đã bắt đầu chở vũ khí sang Miên ngày 22 chứ không phải ngày 25-4 như đã báo trước đây. Bộ phải lên tiếng thanh minh vì ngày càng thêm nhiều dân biểu và nghị sĩ chỉ trích Hành pháp không chịu hỏi ý kiến và phúc trình Quốc hội theo đúng thủ tục về việc Hoa Kỳ can thiệp ở Miên.

Ngoài ra, phát ngôn nhân McCloskey cho biết ngoài số súng AK47 và các loại vũ khí bắt được của quân CSVN Hoakỳ đã cấp một số súng trường tự động M-1 và M-2 và súng cối cho Cao Miên.

Đến nay Hoa kỳ vẫn chủ trương ủng hộ lập trường trung lập của chính phủ Lon Nol, vì vậy, Hoa kỳ không muốn mời Cao miên tích cực tham gia hội nghị cấp bậc bộ trưởng của Minh ước Đông Nam Á nhóm họp vào đầu tháng 6, và cũng không có ý khuyến dụ các nước hội viên MUĐNÁ viện trợ cho Cao Miên.

Phát ngôn viên Bộ Quốc Phòng Friedheim vạch rõ rằng dù biết những quân đội Hoakỳ và VNCH thực hiện cuộc hành quân tìm kiếm hơn là chiến đấu tại Cao Miên, nhưng họ sẵn sàng phản công nếu cần.

«Trường hợp gặp sự đe dọa, những đơn vị Hoakỳ có thể hành động để tự vệ», phát ngôn viên cho biết, «nhưng không vượt quá khu đó».

10 XEM TIẾP TRANG 12

### PHỤ HỌA VỚI MAO-TRẠCH-ĐÔNG KÊU GỌI ĐÁNH MỸ

# Castro cũng dọa tấn công Mỹ và sách động nổi loạn ở Mỹ

MANAGNA 20-5 (UPI).— TT Fidel Castro đêm thứ Ba tuyên bố Cuba sẽ tấn công những quốc gia nào giúp đỡ cho nhóm người Cuba lưu vong bằng cách cho mượn lãnh thổ của họ để mở những cuộc tập kích vào Cuba.

Castro đã lên tiếng trong một cuộc mít tinh tại Havana, tiếp đón 11 ngư phủ Cuba bị tổ chức Alpha-66 của những người Cuba lưu vong bắt ở ngoài biển khơi và cầm tù cho đến khi được phóng thích tại đảo Bahamas. Một bản phát thanh những lời bình luận của ông đã nghe được tại Managua. Castro tuyên bố với đám đông: «Chúng ta có những phi cơ có tầm hoạt động hạn chế như Mig-21, và chúng ta sẽ tìm cách tấn công những quốc gia đang tiếp tay cho những kẻ xâm lăng lưu vong.

«Chúng ta cũng có thể gieo rắc mầm cách mạng trong những quốc gia trên và chúng ta có những người tình nguyện để làm công việc đó.»

Castro nói các phi cơ của ông đã được chỉ thị bắn vào những phi cơ Mỹ nếu những phi cơ Mỹ tấn công các phi cơ Cuba đang tìm cách vây bắt những người lưu vong từng bắt cóc ngư phủ.

Ông ta cũng tố cáo Hoakỳ và thống đốc người Anh ở Bahamas đã dung túng và tiếp tay cho những người bắt cóc các ngư phủ.

Castro cho rằng thống đốc Bahamas đã nói dối khi tuyên bố rằng không biết những người đánh cá ở đâu.

Ông nói: «Nếu Anh quốc không thể kiểm soát những hòn đảo đó thì hãy trả tự do cho những đảo đó hay cho phép chúng tôi theo dõi những hòn đảo đó ít nhất là trong trường hợp để chống lại những lực lượng phản cách mạng».

Tại Hoa thịnh Đốn, dân biểu Paul Rogers tuyên bố Cuba lợi dụng địa thế gần Hoakỳ để đòi Nga xô tăng thêm viện trợ kinh tế cho Cuba. Ông nói Nga mới đây đưa chiến hạm và phi cơ viếng thăm Cuba chứng tỏ Nga muốn sử dụng Cuba làm 1 căn cứ hải và không quân và biến vùng biển Caraibes thành vùng ảnh hưởng của họ.

### BUNKER TRỞ LẠI V. N. để thuyết phục cùng rút khỏi Miên

SAIGON 20-5 (AFP).— Ông Ellsworth Bunker, đại sứ Hoa kỳ ở Saigon sẽ trở về nhiệm sở vào sáng thứ Năm.

ĐS Bunker đã rời thủ đô VNCH ngày 5-5 vừa qua để trở về Hoa thịnh Đốn tham khảo ý kiến, và đồng thời đến nhận «giải Thayer» tại trường West Point dành cho những nhân vật đã có công với xứ sở.

Trước khi ông Bunker lên đường đã có những tin đồn là ông sẽ không trở lại VNCH nữa. Tin đồn này đã được một phát ngôn viên tòa đại sứ chính thức đính chính.

Theo Pháp tấn xã, ô. McCloskey phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mỹ nói «có thể» là đại sứ Bunker tìm cách đạt 1 thỏa hiệp với VNCH về kế hoạch của VNCH triệt thoái quân đội khỏi Miên. Ông Mc Closkey từ chối không đưa ra một lời tiên đoán nào rằng liệu các đơn vị VNCH có thể ở lại Miên ngoài thời hạn ngày 30-6 không. Ông cũng cải chính các tin nói Hoakỳ đang tìm mọi cố gắng để dùng tổ chức Liên phòng ĐNÁ (SEATO) vào việc phối hợp viện trợ quân sự của các nước cho Cao Miên.

### SIHANOUK TỪ CHỐI vận động phóng thích ký giả ngoại quốc

BALÊ 21-5 (UPI).— Nguồn tin chính phủ Pháp hôm nay loan báo Sihanouk Quốc trưởng Miên bị hạ bệ đã thông báo với ngoại trưởng Pháp Maurice Schumann, không được tin tức gì về số phận của 15 ký giả Hoa Kỳ, Nhật và Pháp bị mất tích tại Cao Miên cả.

Trong khi đó, các Giám đốc của 20 hãng thông tấn, nhật báo và vô tuyến Truyền Hình Mỹ tại LHQ đã kêu gọi Sihanouk hãy phóng thích mau chóng 12 thông tấn viên Mỹ Pháp Đức và Nhật mất tích từ đầu tháng Tư và được như do lực lượng Sihanouk giam giữ, và yêu cầu Sihanouk hãy cho điều tra về số phận các thông tín viên đó hầu đảm bảo là họ được đối xử nhân đạo và phóng thích mau chóng.

### Phó Tổng Thống Kỳ tuyên bố tại trường Cao Đẳng Q. S

# Đánh vô Miên tạo được cơ hội lập phòng tuyến VN-Thái-Miên-Lào

### ★ Bảo VN cùng rút với Mỹ là ngớ ngẩn.

SAIGON 21-5. — Trong bài diễn văn đọc tại buổi lễ mãn khóa Trường Cao Đẳng Quốc Phòng sáng nay, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã nói rất nhiều đến việc quân đội VNCH tiến quân sang đất Miên để phá hủy những sào huyệt của CS.

Phó TT nói là có nhiều người đưa giả thuyết là nếu Mỹ rút quân khỏi Miên thì VN cũng rút quân theo. Theo PTT, «đó là lý luận ngớ ngẩn của những kẻ ngớ ngẩn».

Ông nói: «quân lực VN dư sức hành quân ở lãnh thổ VN cũng như trong lãnh thổ Miên, khi nào ta thấy sự hiện diện của quân ta ở nơi này hay nơi khác là cần thiết cho cuộc chiến đấu chống Cộng thì ta sẽ tiếp tục duy trì sự hiện diện của quân đội ta, dù là chưa kể tới sự an ninh đời sống của 600 ngàn VK cần được bảo vệ».

PTT Kỳ cũng nói rằng những cuộc hành quân vào đất Miên đã mở cho ta cơ hội lập phòng tuyến chống Cộng liên kết các nước Miên-Thái—Lào—Việt và sự thành hình của nó bảo đảm an toàn cho vùng ĐNÁ.

Theo sự nhận định của PTT Kỳ thì sau những cuộc hành quân ở đất Miên của quân đội VN, hiện nay Cộng Sản chỉ có hai đường lối: 1) Trở lại thời kỳ đầu của cuộc du kích chiến tức là trở vào bóng tối. Như vậy chiến tranh sẽ tàn dần và hòa bình sớm được phục hồi. 2) Cộng sản phải tham dự nghiêm chỉnh cuộc hòa đàm ở BaLê.

PTT Kỳ kết luận là cuộc hành quân vào đất Miên là một tiến triển mạnh mẽ có tính cách quyết định cho chiến cuộc VN và đó «không phải là 1 cuộc leo thang chiến tranh như nhiều người nói. trái lại chỉ là để rút ngắn chiến cuộc».

Thêm dự buổi lễ này, ngoài PTT Kỳ còn có ông Chủ tịch Thượng Viện và một số Tổng trưởng, Tướng lãnh.

### Hạm đội 7 tham dự cuộc phong tỏa hải phận Miên

# Miên muốn mời lực lượng L.H.Q. kiểm soát rút quân khỏi Miên

### ● Miên bắt sống được những quân nhân TC ở Miên ?
### ● TC có 2 sư đoàn đang hoạt động ở ĐB Miên ?

NAM VANG 20-5 (UPI) — Nguồn tin quân sự Cao Miên hôm thứ Tư loan báo nhiều đơn vị bổ sung của Đệ thất hạm đội Hoakỳ đã được đưa tới vịnh Thái Lan để giúp cho việc phong tỏa các hải cảng ở miền Nam Cao Miên của Hải quân VNCH.

Hải quân Hoakỳ đã có ít nhất 1 khu trục hạm gần Radar, ở ngoài khơi hải cảng Kompong Som (trước kia là Sihanoukville) từ nhiều tháng nay.

Nguồn tin nói các tàu Mỹ sẽ được sử dụng để khám phá những hàng hóa đáng nghi và chuyển tin tức lại cho VNCH để chặn lại khám xét kỹ lưỡng hơn.

Một tờ báo của chính phủ Nam vang, tờ «Courrier Phnompenhois» trong một bài xã luận hôm nay đòi gửi đến Cao Miên nhiều đơn vị «mũ xanh» (lực lượng LHQ) được thay thế từng thời gian 6 tháng một, để tiện việc kiểm soát sự triệt thoái các binh sĩ ngoại quốc.

Tại Vọng Các, tờ nhật báo «Bangkok Post» trích loan lời tuyên bố của một nhân vật chính thức Cao Miên nói rằng có những phần tử TC bị quân đội Cao Miên bắt sống trong trận giao tranh ở Kompong Cham.

Theo lời nhân vật này mà tên tuổi không được tiết lộ, TC có thể có một số quân tương đương với 2 sư đoàn đương chiến đấu với CSVN tại vùng

4 XEM TIẾP TRANG 12

### VỀ VỤ TÌNH BÁO ĐÔNG ÂU Ở MIÊN HOẠT ĐỘNG MẠNH

# Nga cải chính không mở điều tra về hoạt động của CIA ở Miên

### ▼ CS phe Nga tung tin để vẫn ở lại Nam Vang
### ▼ Nga minh xác luôn luôn đứng về phe CS ĐD.

NAM VANG 20-5 (UPI)—Các nguồn tin ngoại giao Nga xô hôm thứ tư đã cải chính những tin tức được công bố nói rằng Nga đã mở cuộc điều tra về hoạt động của CIA trong cuộc đảo chánh ở Miên.

Nguồn tin nói: «Chúng tôi tuyệt đối không ăn nhập gì đến hoạt động CIA ở Cao Miên, sao chúng tôi lại đi điều tra hoạt động của họ làm gì». Nguồn tin nói Nga có đầy đủ các tin tức cần có về cuộc đảo chính mà chẳng cần điều tra.

Nguồn tin tuyên bố «Tất cả điều mà chúng tôi đã làm là đọc các tin tức báo chí từ Mỹ qua để biết các hoạt động của CIA».

Được hỏi rằng liệu Nga có còn tin rằng CIA đã nhúng tay vào vụ đảo chính của Lon Nol, nguồn tin cười mà không nói.

Hôm qua, tin tức từ Nam Vang cho biết các nhân viên tình báo CS Đông Âu ở Miên đã điều tra cuộc đảo chính và kết luận rằng CIA không nhúng tay vào.

Các nguồn tin Tây Phương cho rằng quả có sự điều tra đó và kết quả điều tra có thể do vài nước CS Đông Âu tung ra, nhất là Đông Đức để cho Nga và các nước CS Đông Âu có lý do để duy trì bang giao với Cao Miên.

#### Brejnev mừng hội nghị Le Caire

SAIGON 21-5. — Đài phát thanh MTK nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã truyền thanh toàn văn bức điện của Brejnev, tổng bí thư đảng CS Nga gởi chào mừng hội nghị quốc tế ủng hộ CS Lào vừa khai mạc ở Le Caire, thủ đô Ai Cập.

Bức điện viết cuộc hội nghị này thể hiện tình đoàn kết quốc tế với CS Lào và CS Đông Dương. Hội nghị đang tiến hành trong tình trạng nghiêm trọng ở ĐNÁ» do Mỹ và VNCH gây ra ở Cao Miên.

Bức điện viết, trước sự «khiêu

2 XEM TIẾP TRANG 12

### MAO VÀ SIHANOUK cùng xuất hiện trong cuộc mít tinh

HƯƠNG CẢNG 21-5 (UPI): Hồi 10 giờ sáng nay, Mao Trạch Đông đã cùng với Sihanouk xuất hiện trong một cuộc mít tinh chống Mỹ ở Thiên an Môn Bắc Kinh để chào mừng bản tuyên bố hôm qua của Mao.

Cuộc mít tinh được trực tiếp truyền thanh, và Sihanouk đã lên tiếng hết lòng ca ngợi và biết ơn Mao.

### Quân lực VNCH thọc mũi dùi thứ 13 vào lãnh thổ Miên

# Mở tấn công căn cứ chót của CS VN Hành quân tam giác bình định Takeo

### ◔ Tiếp tục lục soát thu nhiều kết quả ở vùng Đông Bắc Miên
### ◔ Tướng Miên bảo với tướng VN : Miên không bảo vệ nổi 5 thị xã.

*SAIGON. 21-5.— Trong một thông cáo phổ biến chiều thứ Tư, bộ Quốc Phòng loan báo quân lực VNCH đã mở một cuộc hành quân mới vào những vùng được coi là căn cứ tiếp liệu cuối cùng của CSVN tại Cao Miên. Đây là một trận thứ 13 của quân lực đồng minh trên lãnh thổ Cao Miên kể từ ngày 29-4.*

Các đơn vị của SĐ23BB đã được lệnh tiến sâu 17cs vào địa phận tỉnh Mondolkiri (Cao Miên) ở phía Tây Đức Lập (Quảng Đức) 180cs Bắc Saigon.

Cuộc hành quân lấy tên là «Bình Tây 3».

Về phía bộ Tư lệnh Hoa kỳ, chiều thứ Tư loan báo là các đơn vị VNCH hành quân hôm nay ở phía Tây Đức Lập được Hoa kỳ yểm trợ về tiếp liệu cũng như pháo binh và phi pháo.

Bản thông cáo nhấn mạnh có khoảng 100 cố vấn Hoa kỳ đi theo các đơn vị VNCH nhưng không có một đơn vị bộ binh Mỹ nào tham dự cuộc hành quân.

Các binh sĩ VNCH đã tiến vào khu vực hành quân sau khi hàng 100 phi vụ oanh tạc cơ B-52 đã dội bom dữ dội vùng này 4 ngày liên tiếp.

Các trực thăng Hoakỳ bắt đầu trực thăng vận hàng ngàn binh sĩ VNCH xuống vùng rừng rậm vào lúc sáng sớm.

#### Tiếp tục lục soát

Tại một mũi tấn công gần đó, trong ngày hôm qua lực lượng sư đoàn 22BB khám phá 2 hầm vũ khí và đạn dược trong khi hành quân vùng 37 cây số TN Đức Cơ.

Lực lượng bạn tịch thu 58 súng cộng đồng, 55 súng cá nhân, 3 súng đại liên phòng không, 30 máy nhắm súng cối 82 ly, 10 thùng chất nổ TNT cùng 1 số đạn dược. Ngoài ra binh sĩ VNCH còn hạ sát 2 Cộng quân. Phía bạn vô sự.

Hồi 18g00 hôm qua, binh sĩ Không Kỵ Hoa kỳ khám phá một hầm vũ khí và xe đạp của địch tại 56 cây số BĐB Phước Bình 9 cây số trong nội địa Cao miên, trong đó có 50 AK-47, 24 vũ khí cá nhân khác, 3 súng máy, 1 xe vận tải 2 tấn rưỡi, 1 xe vận tải 3/4 tấn và 1 xe 1/4 tấn, 6 xe chở người và 3 máy chữ.

Mặt khác, binh sĩ không kỵ Hoa Kỳ hôm qua đã khám phá 2 hầm chôn thuốc men. Hầm đầu tiên đầu trong một hệ thống công sự phía Bắc Phước Bình và 7cs trong nội địa Cao Miên.

Hệ thống này dường như đã được dùng làm khu bệnh viện và chứa 9 thùng thuốc đủ loại, băng bông, và nhiều ngàn viên thuốc loại sinh tố và chống sốt rét.

Một hầm thứ hai lớn hơn tìm được

9 XEM TIẾP TRANG 12

# VN bắt sống 1 thiếu tá Bắc Việt Miên trình diện 2 tù binh B.V.

NAM VANG. 20-5 (AFP).— Hôm nay giới chức Miên đưa hai tù binh BV ra trình diện báo chí quốc tế tại một rạp chiếu bóng thủ đô Nam Vang.

Binh nhì Đàm xuân Lưu 20 tuổi, quê ở làng Trung Phúc, đăng lính ngày 29-9-69 và được phái đến 1 tiểu đoàn đóng ở Bắc Thái hồi tháng 2 năm 1970 khi tiểu đoàn này được lệnh xuống miền Nam qua ngả Ai Lao.

Bộ đội anh ẩn náu trong rừng Tây Ninh sát biên giới một thời gian rồi được phái sang Miên. Anh bị lính Miên bắt ngày thứ Bảy vừa qua trong trận đánh ở Kompong Cham. Lưu cho biết, là lính trơn, anh không rõ có bao nhiêu quân BV đóng ở Cao Miên.

Anh được quân đội cho ăn uống đầy đủ, săn sóc chu đáo nhưng anh không hiểu tại sao lại phải sang Miên chiến đấu, là binh sĩ anh phải tuân lệnh trên. Lưu bị thương ở đầu và ở tay, quần áo rách tả tơi và bết máu.

Tù binh Trần văn Dũng, 20 tuổi, quê ở Liên Ninh, tỉnh PhúThọ, khai là Trung sĩ rời BV tháng 11-68 qua

6 XEM TIẾP TRANG 12

## Ý KIẾN

### TÍNH TOÁN LẠC QUAN

*Khi TT Nixon bất ngờ quyết định xua quân tiến vào Cambốt, thì giả thuyết mà phần đông các nhà bình luận Tây phương đã đưa ra, rồi căn cứ vào đó mà dự đoán tương lai, là «ông đang đánh một nước bài liều, được ăn cả, ngã về không»!*

*Bởi vì, đã đến lúc ông bó buộc phải nhìn nhận rằng: kế hoạch «Việt hóa chiến tranh» của ông, để có thể dần dần cho tới cuối năm 1971 hay giữa năm 1972 là cùng, triệt thoái hết tất cả các lực lượng chiến đấu của Hoa kỳ khỏi miền Nam VN, chắc chắn sẽ thất bại! Quân đội miền Nam VN không có đủ thời giờ cần thiết để lớn mạnh, khả dĩ có thể «trám chỗ», thay thế các lực lượng triệt thoái, đương đầu với các lực lượng hùng hậu của CS, đang chờ sẵn tại các sào huyệt an toàn của họ trên lãnh thổ Cambốt, dọc theo biên giới, lúc đó sẽ ồ ạt tấn công.*

*Cho nên, tốt hơn cả là bây giờ, thừa cơ Cambốt vừa có một chánh quyền «thiên hữu», chống CS, dễ dàng chấp nhận sự can thiệp sấm sét của Hoa kỳ, TT Nixon xua quân vào Cambốt, nhằm tiêu diệt các sào huyệt và các lực lượng đang chờ sẵn của CS.*

*Nếu ông thành công, thì CS chỉ còn có nước hoặc tháo chạy về Bắc, mặc nhiên để cho chiến tranh tàn dần rồi lịm tắt; hoặc «dấu dịu», xin điều đình nghiêm chỉnh tại những cuộc hội đàm Balê, bằng lòng tiến tới một thỏa hiệp hòa bình, tôn trọng quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN. Và nếu thất bại — nghĩa là nếu cũng vẫn không mau chóng tiêu diệt được các lực lượng CS như mong muốn — thì ông sẽ chấp nhận một hội nghị quốc tế mở rộng giải quyết vấn đề Đông Dương, để cho Hoa kỳ tiện nhượng bộ CS, «chịu thua» CS một cách «ít mất mặt nhất».*

(Xem tiếp trang 12)

*Câu chuyện hôm nay*

# Một hội nghị vô ích

NGUYỄN-VĂN

Hội nghị Djakarta đã khai mạc với nhiều sự lủng củng chia rẽ, và bế mạc với những kết quả không đáng là bao, như đã tiên đoán trên Chính Luận ngày 29-4-70 (*Họp để làm gì ?*)

Nam Dương đứng ra mời 21 quốc gia ; nhưng chỉ có 11 nước tới họp : Tân Gia Ba, Mã Lai Á, Thái Lan, Phi Luật Tân, Nhật Bản, Úc Đại Lợi, Tân Tây Lan, Đại Hàn, Lào quốc, VNCH và Cam Bốt.

Sự vắng mặt rất đáng chú ý, không phải là của các nước thuộc khối Cộng Sản, — vì họ chẳng những đã cự tuyệt lại còn công kích, — nhưng là của một xứ không thể làm ngơ trước mọi biến cố lớn tại Á Châu : Trung Hoa Dân Quốc. Có lẽ vì bang giao với Nam Dương không mấy tốt đẹp?

Cam Bốt, vai trò chính, lại chỉ được tham dự với tư cách tân khách, chứ không phải là hội viên có quyền thảo luận và biểu quyết. Đại diện Mên chỉ trình bày tình hình và quan điểm cho hội nghị xét định mà thôi, ngoài ra, còn không được nêu vấn đề viện trợ quân sự. Đó là hai điều kiện mà tới ngày chót trước hôm khai mạc, ngoại trưởng Nam Dương Malik mới đặt cho phái đoàn Mên.

Hẳn là Malik muốn tỏ ra rằng hội nghị có thái độ khách quan, không thiên về một chánh phủ Lon Nol chống Cộng, chỉ tìm một giải pháp vô tư và thích ứng để tránh sự lan tràn của chiến tranh, căn cứ vào quyền lợi chung của Á châu. Ông nghĩ rằng chỉ một giải pháp như vậy mới có hy vọng được phe CS tán đồng. Và cũng bởi thế, trong bài diễn văn khai mạc, Tổng thống Suharto cũng nhấn mạnh là hội nghị không bênh vực và không chống đối phe nào.

Sự dè dặt dữ kế với phe Sihanouk và CS, rất vô ích vì BV đã tuyên bố là vô giá trị và bị coi như không có, bất cứ quyết nghị hay khuyến cáo nào của hội nghị, vì những nước tham gia đều lệ thuộc Hoa kỳ.

Đáng tiếc hơn nữa, là những điều kiện đặt cho ngoại trưởng CamBốt có tính cách cưỡng chế và trịch thượng, có thể khiến người nóng máu rũ áo và đập cửa ra đi.

Cũng may là Yem Sembaur đã giữ được bình tĩnh, và đành chịu xử nhũn để khỏi làm lỡ việc nước ông.

Ông nhượng nhịn Malik, vẫn tới họp tuy không được thảo luận, nhưng cũng biết chơi lại : ông cứ yêu cầu viện trợ cả về quân sự lẫn về kinh tế. Chắc ngoại trưởng Nam Dương phải bực mình, song viện trợ là vấn đề quá trọng yếu đối với Mên, nên Yem Sembaur không thể yên lặng để chiều lòng Malik.

Tuy nhiên, sự nài van của đại diện Mên chỉ được một mình VNCH ủng hộ . Chống đối mạnh nhất, là Carlo Romulo, ngoại trưởng Phi luật Tân. Ông này còn cả tiếng trước hội nghị, rằng thế giới và Á châu không còn giữ được yên lặng lâu hơn trước những sự «tàn bạo vô nghĩa và xúc phạm nhân phẩm» của cuộc xung đột kéo dài tại Đông Dương hơn 20 năm nay.

Người ta không rõ Romulo qui trách nhiệm cho ai, hay cả hai bên lâm chiến ? Mặc dầu TT Suharto đã tuyên bố là hội nghị này không nhằm lên án ai hết.

Dù sao, nếu Romulo cho là không ai còn chịu nổi chiến cuộc này nữa, thì phải làm gì để chấm dứt ? Romulo không biết chi khác là đề nghị cử một phái đoàn sang CamBốt quan sát. Nhưng kéo sang Cam Bốt nhìn rồi làm gì nữa, thì ngoại trưởng chưa cho hay.

Romulo còn ngỏ ý tiếc rằng Ấn Độ và Hồi Quốc không chịu họp. Nhưng chắc hai quốc gia này thấy lánh mặt còn hơn là tới để hô to những lời kết án vu vơ, phơi bày một thái độ tiêu cực, và đưa ra những biện pháp vô hiệu.

● Hội nghị đã đồng ý kêu gọi chấm dứt chiến đấu và rút quân ngoại quốc khỏi Cam Bốt :

Nhưng từ bao năm nay, Đức Giáo Hoàng cùng bao nhiêu quốc gia, bao nhiêu tổ chức và đoàn thể quốc tế đã kêu gọi như vậy đối với chiến cuộc VN, mà có hiệu quả chi đâu ?

Hội nghị hô hào các quốc gia đã tham dự hội nghị Genève 1954 cùng với các quốc gia khác, hãy triệu tập một hội nghị quốc tế về Đông Dương :

Thì Anh đã bao phen thúc giục Nga Sô, đồng chủ tịch hội nghị Genève, Pháp nhắc đi nhắc lại mãi chủ trương cũ của De Gaulle, Hòa Lan cũng lại vận động mở cuộc thương thuyết hầu tái lập hòa bình. Hội nghị Djakarta chẳng cho thấy ý kiến gì mới mẻ hơn.

Hội nghị cử một Ủy hội gồm Nam Dương, Nhật Bản và Mã Lai để vận động với Anh và Nga, đồng thời yêu cầu U Thant cùng Hội đồng Bảo an hành động để giải quyết cuộc khủng hoảng này :

Vấn đề Cam Bốt gắn liền với vấn đề VN. Mà hai bên liên hệ tại VN đều không có chân trong LHQ; vì thế, U Thant đã từng có dịp cho biết là không giúp gì được. BV vẫn từ chối, không thừa nhận thẩm quyền của LHQ đối với vấn đề VN. Hoặc là Hội đồng Bảo An ra lịnh cho HK phải rút khỏi Cam Bốt cũng như cho Do Thái phải rút khỏi Liban? Trước 30-6 này, Mỹ sẽ rời đất Mên, nhưng còn BV, VC và VNCH? Chính ngoại trưởng Trần văn Lắm đã xác nhận rằng quân đội VNCH còn phải tiếp tục phá hủy hết các căn cứ Cộng quân.

Hội nghị còn đề cập đến sự tái lập Ủy hội Quốc Tế. Không hiểu vì lẽ gì Hội nghị cũng như nhiều chánh phủ cứ tiếp tục tin cậy mãi vào một cơ quan bất lực, vô dụng, có cũng như không, chưa từng ngăn cản nổi vụ xung đột nào, hoặc dòm ngó bao giờ được vào hoạt động của các đối phương bất cứ ở đâu, tại VN, tại Lào, và tại Mên. Những người nào nhắm mắt đề cao vai trò của Ủy hội, hãy xét lại tổ chức và thành tích của Ủy hội từ 1954 tới hồi gần đây : vì hình như họ chưa biết chi hết, hoặc cố tình làm như không biết để có một đề nghị đưa ra. Quả là hời hợt, mơ hồ, tắc trách và vô lý.

oOo

Tóm lại, hội nghị Djakarta trước sau chẳng được việc gì đối với chiến cuộc Đông Dương ; cũng chẳng nói lên được một ý nghĩa gì đặc biệt hoặc gây nổi một xúc động nào.

Tình hình CamBốt, trước và sau hội nghị, chẳng cải thiện chút nào, trái lại càng thêm trầm trọng. Cam Bốt không còn hy vọng gì được giúp đỡ do những nước chỉ mơ màng trong lý thuyết trung lập trừu tượng : tình trạng cô đơn của chánh quyền Mên càng khuyến khích phe Sihanouk tăng gia hoạt động.

Nếu quả vấn đề Á châu phải do các nước Á châu giải quyết, thì các giải pháp chỉ có thể tìm ra khi các cấp hữu quyền biết theo hoặc chịu theo những đường lối thiết thực hơn. Chính sách mập mờ không cho thoát chốn sa lầy.

GIẢI TRÍ

**Rex**
«Les Tueurs de l'ouest» Richard Wyler, Tomas Milian. Màu, Tiếng Pháp. Phụ Đề Việt Hoa Anh.

**Eden**
«L[illegible] de l'oreiller» Rock Hudson Leslie Caron, C. Boyer. Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Hoa Anh.

**Kim Châu**
C[illegible] Tình cảm màu Phương Dinh K[illegible] Đỗ Quyên. Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa PĐV Hoa Anh.

**Khải Hoàn**
«[illegible]

**Đại Nam**
«Vĩnh biệt người yêu» Diệp Phong, Quan Sơn, Hồ Yến Nhi. Màu. Shawscope. PĐ Việt Hoa Anh.

**Văn Hoa Dakao**
«Les Tueurs de l'ouest» Richard Wyler, Tomas Milian. Màu, Tiếng Pháp. Phụ Đề Việt Hoa Anh.

**Casino Saigon**
«Nổi Lòng Cô Gái Hồng Bì» (Rio Conchos) Richard Boone, S. Whitman. Sp. Màu. PĐV Hoa Anh.

**Victory Lê Ngọc**
«Nữ điệp viên nhu đạo». Hà LyLy, Trần Hậu Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐVH Anh.

**Hưng Đạo**
Chuyện [illegible]

---

# Sau trận đánh tại Miên, sẽ đánh Bắc Việt không ?

NHỮNG CHUYỆN LẠ VỀ CHIẾN LƯỢC TRONG TRẬN ĐÁNH TẠI MIÊN. ● CON ĐƯỜNG SỐNG CỦA CHÁNH QUYỀN NIXON ĐÃ ĐƯỢC VẠCH RÕ : CHIẾN THẮNG BẰNG VÕ LỰC. ● CỘNG QUÂN SẼ PHẢI LÀM GÌ, VÀ MỸ-VIỆT SẼ PHẢI LÀM GÌ SAU GIAI ĐOẠN ĐẦU TIÊN Ở MIÊN. ● MỘT CHIẾN LƯỢC MỚI ĐÃ MỞ RA CHO QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

## Những điểm lạ về chiến lược, chiến thuật.

Trong vụ tiến quân sang Miên, các nhà quan sát đều nhận thấy những sự thay đổi căn bản về chiến thuật và chiến lược.

Về chiến lược, họ nhận thấy :

1— Việt Mỹ bỏ thế thủ, tiến vào thế công. Thế công đó mạnh mẽ ngay lúc đầu, bởi lẽ quân lực Việt Mỹ từ bao lâu không dám vượt quá biên giới; bỗng nhiên tràn sang Cao Miên với 1 lực lượng hùng hậu, chưa từng thấy, lên tới 5 sư đoàn.

2— Cũng về chiến lược, rõ ràng Việt-Mỹ đã quyết định về «chiến lược chiến thắng bằng võ lực». Nói cho văn hoa, đó là chiến lược tạo hòa bình bằng võ lực. Đó là con đường tạo hòa bình duy nhất còn sót lại, sau khi Cộng quân không chịu thi hành nghiêm chỉnh các thỏa hiệp cũ để rút quân về Bắc (tất cả các lực lượng đối lập với chánh quyền Việt Mỹ và chủ hòa, cũng như các nước trung lập đều đòi hỏi chấm dứt chiến tranh bằng cách yêu cầu các lực lượng ngoại nhập ra khỏi VN. Mỹ theo đúng yêu cầu đó đã đã nghị để quân Mỹ và quân BV CS cùng rút hết nhưng Cộng quân không chịu rút. Và phải sau hàng năm thương thuyết vô ích tại Ba lê mới có sự thay đổi chiến lược chuyển sang đường lối đánh rộng lớn để chiến thắng)

Về chiến thuật, người ta thấy quân lực VN và Mỹ bỏ lối đánh trấn giữ từng vùng, chuyển vào vận động chiến, với dăm sư đoàn tiến lên và phối hợp với nhau hàng trăm chiến xa, hàng trăm máy bay oanh tạc, hàng trăm trực thăng đổ quân...

## Nếu con đường là quyết thắng bằng võ lực

Chúng ta phải tự hỏi như sau : Mỹ Việt đã ấn định hẳn rằng «đường sống là quyết thắng bằng võ lực», đúng như vậy không và theo đuổi đến cùng hay không, —hay là chỉ làm phần nào tại Miên để giải khó khăn cho các vùng biên giới VN, rồi thôi ?

Nếu chỉ đánh khơi khơi tại Miên, nghĩa là phá các kho đụn của Cộng quân, rồi ngưng lại, thì cái đó lại không phải là «quyết thắng bằng võ lực» nữa. Ngược lại nếu cương quyết làm mọi việc để thanh toán CS tại Miên cho xong, sau đó sẽ tiến sang các giai đoạn đánh lớn và quyết định khác, thì đó đúng là «quyết thắng bằng võ lực».

Để nói cho rõ hơn, nếu quyết thắng bằng võ lực, quân lực Việt Mỹ sẽ còn phải làm công việc cuối cùng : tiến đánh BV, để chiếm lấy ít nhất cũng một phần đất của BV, khoảng từ Bến Hải đến Nghệ An, hoặc khoảng từ Bến Hải lên tận Thanh Hóa.

## Có thể xảy ra trận đánh vào BV không ?

Trận đánh vào BV có thể xảy ra không, cái đó là tùy theo sự quyết chí của các nhà cầm quyền Việt Mỹ hơn là do các sự kiện bên ngoài. Nói cho đúng ra, nhà cầm quyền VN từ lâu đã thấy cần đánh ra BV (cứ xem như chủ trương đánh Miên, đánh Bắc của tướng Cao Văn Viên từng đưa ra là thấy ; và chủ trương đó trong quá khứ đã được coi như là trái ngược với chủ trương của Mỹ). Bây giờ chỉ còn xét xem chánh phủ Mỹ có dám đánh không, vậy thôi. Mỹ có quyết định đánh thì VN mới đánh được.

Mỹ dám đánh Bắc không ? Quyết định của ông Nixon sẽ tùy thuộc ở các điểm sau :

1) Dư luận Mỹ có cho phép không ?
2) Trung Cộng có can thiệp không ?
3) Nga Xô và khối Nga sẽ có đường lối nào và có lợi cho Mỹ không ?
4) Dư luận trên thế giới sẽ thế nào ?
5) Việt Mỹ có đủ sức không ?

## Việt Mỹ có đủ sức đánh Bắc không ?

Có những nhà quan sát cho rằng đánh Cộng sản ở Miên xong, quân lực Việt Mỹ sẽ đánh sang Lào. Sau đó mới sẽ đánh Bắc Việt. Nhưng có những người khác cho rằng : hà tất phải đánh sang Lào, một khi sẽ phải có trận đánh Bắc Việt.

Các nhà quan sát này đưa ra một lý do chiến lược táo bạo mới mẻ và hữu lý. Khỏi cần đánh sang Lào, bởi vì :

1) Với chiến thuật oanh tạc [illegible] và thường xuyên, Mỹ đã ngăn chặn được cuộc vận chuyển võ khí của CS BV vào Nam (các nguồn tin đều công nhận rằng trong mùa khô vừa qua, con đường Hồ chí Minh ở Lào đã thành vô dụng).

2) Một cuộc hành binh sang Lào không có lợi gì cho cuộc hành binh đánh BV, trong khi cuộc hành binh đánh Cao Miên mới thật là cần thiết cho trận đánh BV.

Sự suy luận về điểm 2 này như sau : ở các vùng biên giới Việt Miên, có thường xuyên từ 40.000 đến 50.000 Cộng quân nhòm ngó Nam Trung Việt, vùng Sàigon và vùng châu thổ Cửu long. Nếu Việt Nam phải đem đi 5 sư đoàn để đánh Bắc, các vùng này sẽ bị bỏ ngỏ và Cộng quân sẽ có thể tiến đánh mạnh. Bởi thế, cần có cuộc hành quân sang Miên để tiêu diệt tiềm lực của số 50.000 quân CS đó, hoặc ít nữa là khiến cho chúng không còn đủ sức để hành quân đại quy mô nữa. Khi đó thì một số sư đoàn VNCH mới có thể được bốc lên và ném xuống đất Bắc, chiếm hẳn lấy một vùng.

Sau các cuộc hành binh ở Cao miên, các nhà quân sự đều tin chắc rằng quân lực VNCH có thể tiến lên BV như thể dao lớn chẻ nứa, với những trung đoàn pháo binh dọn đường, những đoàn hàng trăm chiến xa, những cuộc chuyển quân thần tốc bằng hàng trăm trực thăng, đó là chưa kể những cuộc hành quân thủy bộ ở dọc bờ biển BV bằng vài trăm chiến hạm.

Người ta sẽ đối kháng lại như sau : Đành rằng quân lực VNCH có thể thắng được như vậy, — nhưng đừng quên rằng sau đó, họ sẽ vấp phải một cuộc phản công bằng du kích chiến trường kỳ của Cộng quân.

Dường như từ lâu, các nhà quân sự VN đã nhận thấy rằng BV kiệt quệ vì những năm chiến tranh và oanh tạc : trên nửa triệu binh sĩ bị hạ, kinh tế kiệt quệ, dân chúng bất mãn, tình trạng quân lực bán khai (không được cơ giới hóa). Chiếm được một phần BV rồi, quân lực VNCH sẽ không sợ những cuộc phản công ồ ạt của quân Cộng; còn những trận du kích của Cộng quân thì sẽ không bao giờ có tánh chất quyết định được, và ngược lại, chắc chắn là nhân dân ở BV sẽ vùng lên, như đã vùng lên nhiều lần.

QLVNCH vì thế không sợ du kích, VNCH đoạt được một phần đất của BV, thì sẽ có được yếu tố quyết định trong cuộc mà cả. Khi đó Cộng quân sẽ phải chấp nhận rút khỏi VNCH, Lào và Miên, để được trả lại phần đất Bắc bị chiếm.

Tóm lại là VNCH, với sự yểm trợ của Mỹ, có thể đánh Bắc với tất cả thắng lợi, với điều kiện đánh xong ở Miên, để Cộng quân ở Miên không còn thực lực đánh vào VNCH được nữa.

Trong tình trạng hiện tại, người ta có thể nghĩ rằng VNCH sẽ được yên lâu dài, một khi Cộng quân đã hết những kho võ khí lương thực. Quân lực Miên sẽ phải tăng cường lên. Đường Hồ chí Minh ở Lào sẽ tiếp tục bị oanh tạc. Đó là những yếu tố để VNCH có thể tung quân ra đánh Bắc.

## Dư luận Mỹ có cho phép đánh Bắc không ?

Mỹ không phải quan ngại lắm về dư luận thế giới, nhưng phải quan ngại về dư luận nhân dân Mỹ. Tuy nhiên, người nắm quyền Hành Pháp có những quyền đặc biệt để đối phó với tình thế khẩn cấp, cho nên vẫn thường lướt qua dư luận.

Sau đây là một chứng cớ : xua quân vào Cao Miên rồi, ông Nixon đã vấp phải cuộc chống đối của các phe chủ hòa — nhất là sinh viên và giáo sư Mỹ. Trong cuộc biểu tình tiến đến Bạch Cung, sinh viên Mỹ đã biểu lộ ý muốn của họ. Ông Nixon chơi đủ các nước cờ, từ cương quyết đến mềm dịu. 4 sinh viên bị chết. Nhưng rồi sự sôi động của sinh viên lại dịu xuống.

Nguyên do chỉ vì Nixon chịu giải thích, mở toang cửa Bạch Cung, mời các lãnh tụ sinh viên vào nói chuyện, và tất cả các viên chức tòa Bạch Cung ra tiếp xúc với từng nhóm sinh viên để giải thích. Những lời giải thích chỉ cần dẫn dị bằng mấy câu hỏi, tỷ dụ như : các anh có công nhận rằng quân Mỹ rút về thì Cộng quân cũng phải rút về ? Các anh có biết rằng trong cả năm thương thuyết tại Ba Lê, Cộng quân vẫn không chịu rút về? Các anh có công nhận rằng mục tiêu của Cộng Sản là tiêu diệt Hoakỳ ? v.v... Nixon lại có cái khéo khi nói rằng «cứ theo đà này, quân Mỹ sẽ rút về vào ngày 30 tháng 6 và năm 1972, quân Mỹ sẽ rút hết khỏi Việt Nam».

Nhưng khi dư luận đã êm, các giới Mỹ đã cho hay rằng «mới chỉ dọn được 30 phần 100 tại khu vực Trung ương Cục CS, còn phần rừng già chưa dọn — như vậy cuộc hành quân còn phải kéo dài hơn là dự định», Vậy phải hiểu rằng lời hứa của Nixon chỉ được bảo đảm trong những điều kiện nhất định mà thôi, nếu tình hình khác đi là không thể bảo đảm được nữa. Dư luận có chống đối trở lại, thì Hành pháp lại sẽ giải thích...

Người ta ngờ rằng các diễn tiến sau vụ Cao miên sẽ như sau :

1) Tiềm lực Cộng quân bị phá ; quân Mỹ đã rút từ Cao miên về VN. Một phần quân VN còn đóng ở các khu vực then chốt bên đất Miên, để ngăn chặn sự chỗi dậy của Cộng quân.

2) Mỹ kêu gọi thương thuyết thành thật, nhất là kêu gọi BV chấp nhận kế hoạch Việt Mỹ, rút quân khỏi Việt-Miên-Lào. Hoặc kêu gọi họp Hội nghị mới.

3) Phe Cộng không chấp thuận gì hết và đánh lớn hơn tại Lào, đồng thời chuyển quân về phía Nam BV, đánh vào VNCH.

4) Mỹ Việt tuyên cáo BV lại gây hấn mạnh, làm nguy hại đến sanh mạng người Mỹ, người Việt. Và cuộc hành quân đánh Bắc được mở ra sau đó.

Chánh quyền Mỹ khi ấy đã có những lý do để giải thích về cuộc hành quân. Lần này thì dư luận Mỹ sẽ sôi động hơn hết, nhất là phe chủ hòa vốn được coi là thành phần nhát sợ, sẽ lấy cớ «TC có thể can thiệp ào ạt dồn quân xuống ĐNÁ», — để đả phá việc làm của chánh quyền Nixon. Trù tính trước như vậy, thì Nixon có thể sẽ hành động thận trọng hơn, tỷ dụ như :

1) Tiến binh từng giai đoạn.

2) Quân lực Mỹ chỉ yểm trợ không quân và hải quân trong thời kỳ đầu.

3) Tuyên bố rõ ràng rằng không có ý tiến quá một vĩ tuyến nào đó và không nhằm vào TC, không nhằm phá vỡ chế độ ở BV, chỉ cốt tạo điều kiện cho cuộc thương thuyết mà thôi.

(Còn 1 kỳ)

---

# NƯỚC CỜ HAI THÁNG ?

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Quần chúng Mỹ đang nóng nảy chờ kết quả hành động quân sự của Mỹ tại Cambốt. Nixon đã hứa sẽ rút hết quân Mỹ ra khỏi Cambốt trước ngày 30-6-70, Nixon đang đi một nước cờ táo bạo. Liệu cái giá phải trả cho nước cờ liều ấy có đem lại được lối thoát sớm sủa cho Đông Dương không ?

oOo

## Đối thủ ở quốc nội

Những phi vụ B-52 và tiếng mưa đạn trên đất Cam Bốt không làm át âm hưởng tiếng súng bắn chết 4 nam nữ sinh viên đại học đường Kent ở tiểu bang Ohio. 4 tử thi ấy nhắc mọi người phải nhớ rằng quần chúng Mỹ đang nóng ruột chờ ông Nixon biện minh cho hành động quân sự của Mỹ tại Cambốt.

Nếu là ở những nước Cộng Sản độc tài là nơi mà các lãnh tụ khỏi cần đếm xỉa dư luận, khỏi sợ áp lực của dư luận thì Nixon chỉ cần giải thích đơn sơ rằng việc đánh sang Cam Bốt sẽ giúp làm dễ dàng công cuộc Việt hóa, rằng hành động ấy không phải là mở rộng chiến cuộc VN vì liên quân Việt Mỹ không vào lãnh thổ Cam bốt sâu quá 35 cây số. Nhưng ở đây, Nixon bắt buộc phải chú ý tới dư luận, bắt buộc phải canh chừng phản ứng của đảng Dân Chủ trong cái năm bầu cử này.

Cái khó khăn của một vị Tổng thống nước Mỹ là phải hình thành một chính sách đối ngoại, lấy quyết định rồi cho thi hành trước khi để cho quần chúng nhận định và phán đoán. Để đối phó với địch thủ CS không bị trói buộc vì dư luận thì Nixon không thể làm cách nào hơn là hành động trước đã rồi đi tìm sự ủng hộ của quần chúng sau. Nhưng thật ra, không phải là Nixon được hoàn toàn tự do lấy các quyết định về chính sách đối ngoại. Nước Mỹ có những kẻ chống đối chiến tranh vì không chú ý hoặc vì không hiểu rõ tình hình ĐNÁ. Nước Mỹ có những kẻ chống chiến tranh vì những quyền lợi không liên hệ gì tới nền dân chủ của Mỹ. Mặc dầu những người đó chỉ là thiểu số, nhưng thiểu số ấy có thể gây nhiều xáo trộn cho nước Mỹ và tạo áp lực vào quảng đại quần chúng. Nghĩa là Nixon không thể bỏ qua dư luận được.

Hồi tháng 2 năm nay, trong một bài diễn văn về đối ngoại, Nixon nói rằng ông ta sẵn thảo luận và tham khảo khi bàn về chính sách đối ngoại nhưng dường như ông ta đã đi ra ngoài công thức ấy khi ông ta quyết định cho tiến quân vào lãnh thổ Cam bốt. Cho nên việc này đã làm sửng sờ ngay cả những người vẫn ủng hộ sự tham chiến của Mỹ tại Á châu.

## Vấn đề chính là ở đâu ?

Vấn đề không phải ở hợp pháp tính của cuộc tiến quân vào Cam Bốt vì còn nói đến chủ quyền của Cambốt làm gì nữa khi quân BV và VC trắng trợn đồn trú trên đất Cam Bốt từ nhiều năm nay. Một chính phủ để cho quân ngoại bang chiếm đóng lãnh thổ của mình thì chính phủ ấy không còn chủ quyền nữa. Vấn đề cũng không phải là nền trung lập của Cam Bốt.

Sihanouk quả đã giữ cho Cambốt ở ngoài cuộc chiến nhưng ông ta đã phải trả giá đắt, nghĩa là nền trung lập của Cambốt đã bị CS cấu xé dần từng mảng để rồi biến Cam bốt thành một nước CS. Việc Lon Nol hạ bệ Sihanouk để cố gắng chặn sự xích hóa toàn xứ Cambốt càng làm cho người ta thấy rõ thế trung lập làm đầy tớ CS của Sihanouk.

Vấn đề ở đây là hành động tại Cambốt có thể phá vỡ sự thuận hợp và sự lắng dịu với quần chúng mà ông Nixon đã dần dần tạo dựng được những tháng gần đây.

Cho đến khi đọc bài diễn văn ngày 30-4-1970, người ta không thấy ông Nixon nói xa xôi đến một kế hoạch nào nhằm đánh đuổi quân BV và VC ra khỏi lãnh thổ Cambốt. Dĩ nhiên việc hạ bệ Sihanouk quả là có đem lại sự dễ dàng cho công cuộc Việt hóa — là công cuộc mà Nixon đang kỳ vọng nhiều vì nó là cuộc thí nghiệm đầu tiên cho điều được gọi là chủ thuyết Nixon — nhưng giới thân cận chưa hề thấy ông nói tới dự định đánh sang Cambốt.

Trọng tâm cuộc khủng hoảng ở Đông dương vẫn là VN

Có thể nghĩ đến 2 nhận định. Một nhận định có vẻ yếm thế về bài diễn văn 30-4-70. Nixon đã cho tiến quân sang Cambốt vì trong thâm tâm, ông ta không tin là công cuộc Việt hóa sẽ thành công, do đó, ông ta mong sao trì hoãn được sự sụp đổ của VNCH cho đến khi ông được tái đắc cử.

Vậy thì sự hạ bệ Sihanouk chẳng qua chỉ là một thứ dịp tốt từ trên trời rớt xuống. Nhận định này khó đứng vững vì rằng cố vấn Robert Thompson vẫn đồng ý với ông Nixon rằng nếu Mỹ rút quân chậm chậm thì công cuộc Việt hóa sẽ thành công. Nixon hẳn biết rất rõ rằng nếu đến năm 1972 mà chương trình Việt hóa thất bại thì chính phe hữu ở Mỹ sẽ gây cho ông ta những khó khăn ghê gớm hơn những khó khăn mà phe tả đang gây cho ông ta. Sự mất tín nhiệm với dân chúng Mỹ chắc sẽ không thể nào đem lại cho ông ta một chỗ đứng vẻ vang trong lịch sử nước Mỹ.

Một nhận định khác không yếm thế thì tin rằng Nixon thật lòng tin tưởng ở công cuộc Việt hóa, nhưng sự thay đổi chính phủ ở Nam Vang đã làm nảy một sáng kiến nhằm đem lại thêm lợi ích cho công cuộc Việt hóa.

Nghĩa là ông ta muốn tranh thủ cho VNCH có nhiều thời gian hơn nữa để sửa soạn chờ ngày đơn vị Mỹ chót rời khỏi VN. Nếu dân chúng Mỹ để yên cho Nixon từ nay đến hết tháng 6 thì Nixon có thể gây khó khăn cho CS.

[illegible] chuyên [illegible] phần quan trọng về tài nguyên

khi Mỹ bắt đầu rút quân. Nếu liên quân Việt Mỹ phá hủy được hết hoặc phá phần lớn các kho lương thực và vũ khí của CS tại Cambốt thì BV có thể phải theo một trong 2 đường lối hành động (mà cả 2 đường như không được như Hanoi mong muốn). Một là phải gấp rút đưa thêm người và đồ tiếp tế vào Nam bổ xung.

Họ làm được việc ấy, nhưng việc tái thiết miền Bắc bị thiệt hại và BV có thể sẽ phải nhờ và Trung Cộng và Nga nhiều hơn nữa. Thứ hai, có thể Hanoi không bổ xung gấp rút nhưng như thế thì họ lại cũng ít có hi vọng đánh bại VNCH sau khi Mỹ đã rút hết khỏi VN. Như vậy, chẳng lẽ Hanoi đành chịu thương thuyết với Mỹ trong những điều kiện bất lợi ?

## Phải trả giá nào ?

Thật khó có thể tin được một chính khách già đời như Nixon mà lại sẵn sàng chịu nhận làm tổng thống có một nhiệm kỳ. Nhưng nếu thật ông ta muốn đưa quân sang Cam Bốt để tranh thủ thêm thời gian thì ông ta phải trả giá. Giá ấy là làn sóng chống đối và chia rẽ lại đang lên cao ở nước Mỹ.

Có thể dân chúng Mỹ sẽ để cho Nixon một vài tuần để biện minh cho hành động quân sự tại Cambốt. Ít ra thì ông ta cũng phải chứng tỏ cuộc hành quân vào Cambốt đã đem lại những lợi ích chính trị và quân sự như thế nào cho VNCH và cho tân chính phủ Cambốt. Nếu chứng tỏ được thì Nixon sẽ lấy lại được tín nhiệm trong quảng đại quần chúng Mỹ.

Nhưng ngay từ bây giờ, ta có thể nhận xét về một vài kết quả. Ít nhất cũng phải 6 tháng nữa CS mới tái lập được các kho vũ khí và tiếp liệu mới. VNCH sẽ có thêm thời gian tăng cường sự trang bị và canh tân. Nhưng từ đầu cuộc chiến tranh đến nay, người ta thấy rõ khí giới nguy hiểm nhất của CS chính là sự kiên nhẫn. CS sẵn sàng chờ đợi trong khi quần chúng Mỹ thì đòi hỏi phải có những kết quả mau lẹ.

Liên quân Việt-Mỹ đã đánh trúng vào đầu não cơ quan chỉ huy các hoạt động của CS ở miền Nam. Nhưng sau ngày 30-6, CS chắc sẽ lại trở về đường cũ. Vả lại CS thay thế đồ tiếp tế vẫn dễ hơn là thay người. Cuộc tiến quân vào Cam Bốt chỉ tạo ra một thời gian xả hơi chứ chưa đem lại sự kết thúc cho chiến cuộc.

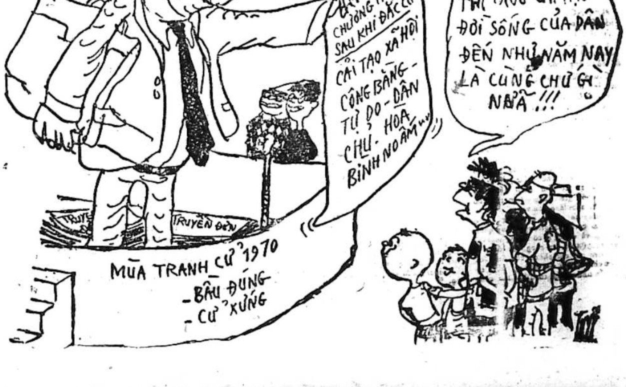
## Lối thoát ?

Có lẽ cuộc tiến quân sang Cam Bốt rồi đây sẽ làm cho tất cả mọi người có thái độ mềm dẻo hơn. Nếu ông Nixon không làm hài lòng được dân chúng Mỹ về những kết quả thâu hoạch được ở Cam Bốt thì rồi có thể ông ta sẽ nghĩ đến lối thoát ở một hội nghị quốc tế. Hội nghị 12 nước Á Châu đã nhóm họp được vài ngày nay để tìm cách bảo vệ nền trung lập cho Cambốt. Càng ngày càng có thêm nhiều nước muốn tìm một công thức để đưa mọi quân đội ngoại nhập ra khỏi các xứ thuộc Đông Dương.

Một số cường quốc có quyền lợi xa gần đến Đông Dương vẫn chưa tỏ rõ thái độ về một hội nghị mới cho Đông Dương. Nhưng triệu tập được một hội nghị như thế có lẽ chưa khó bằng cách tìm được cơ chế để thực hiện công thức mới cho Đông Dương.

Rất có thể sẽ có một thứ chính phủ liên hiệp tại Cambốt và nếu thế chính phủ ấy sẽ phải đạt tới một sự thỏa thuận về các «căn cứ» của Cộng sản trên đất Cambốt (nếu vậy thì lần này CS khỏi cần phải «trú đóng» kín đáo ở rừng rú mà «trú đóng» công khai ngay tại Nam Vang). Khó lòng hy vọng Bắc Việt sẽ mau lẹ rút quân khỏi VNCH, Lào và Cambốt như Mỹ đang mau lẹ rút khỏi VN.

Nhưng qua lời tuyên bố mới đây của giới chức cao cấp Nga (hứa giúp Cộng sản Đông Dương, tẩy chay Trung Cộng và tránh đụng độ với Mỹ), người ta có thể tin rằng Nga sẽ thúc giục Bắc Việt giới hạn những nỗ lực chiến tranh ở Đông Dương, để Nga có thể tiếp tục thương thuyết những vấn đề quốc tế khác với Mỹ. Những yếu tố này không nhất thiết sẽ làm cho hội nghị được triệu tập ngay nhưng có lẽ sẽ làm cho phe CS mềm dẻo hơn trong lập trường cố hữu của mình.


$
CHƯƠNG TRÌNH SAU KHI ĐẮC CỬ
CẢI TẠO XÃ HỘI
CÔNG BẰNG - TỰ DO - DÂN CHỦ - HÒA BÌNH NO ẤM
TRUYỀN ĐƠN
MÙA TRANH CỬ 1970
- BẦU ĐÚNG
- CỬ XỨNG
THÌ ÔNG CẢI TẠO ĐỜI SỐNG CỦA DÂN ĐẾN NHƯ NĂM NAY LÀ CŨNG CHỨ GÌ NỮA !!!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

CHIỀU 20-5, CHUYỂN TỚI QUỐC HỘI DỰ LUẬT « CHẤN CHỈNH NỀN KINH TẾ TÀI CHÍNH »

# Tổng Thống Thiệu xin Quốc Hội cho toàn quyền 5 tháng để cứu nước nhà khỏi « tình trạng vô phương cứu chữa »

★ *Hạ Viện sắp họp khoáng đại để thảo luận ngay dự luật này*

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

*SAIGON 21-5.— Chiếu điều 43 Hiến Pháp, chiều qua Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đã chuyển đến Quốc Hội dự luật «Chấn chỉnh nền Kinh tế Tài chánh» theo thủ tục khẩn cấp. Đây là hình thức của một đạo luật chương trình mà Phái đoàn Chính phủ đã nhiều lần đề cập trước Lưỡng Viện Quốc Hội trong các dịp điều trần về Kinh tế Tài chánh trước đây.*

Dự luật được Tổng Thống gởi kèm theo một bản giải thích lý do, theo đó thì nền Kinh tế Tài chánh nước nhà đang đi dần vào một tình trạng vô phương cứu chữa. Tổng Thống xin quyền Quốc Hội 5 tháng để cứu nguy nền Kinh tế Tài chánh nước nhà. Được QH trao quyền bằng đạo luật, Hành Pháp sẽ đối phó cấp thời với các âm mưu phá rối Kinh tế của địch, ngăn ngừa khủng hoảng tiền tệ và thu hút tư bản đầu tư vào Việt Nam.

Tổng Thống xin được Quốc Hội chia phần lo ngại trước một tình trạng Kinh tế Tài chánh suy sụp, gần nhất là từ tháng 9-69 đến tháng 3-1970 với những con số như sau :

Khối tiền tệ lưu hành gia tăng 15 tỷ, từ 134 tỷ so với 149 tỷ. Giá vàng tăng 50o/o, từ 13.000 đồng lên 21.000 đồng 1 lạng. Chỉ số giá biểu tiêu thụ lên 60 điểm, từ 247 lên 307 và Mỹ kim chợ đen từ 203 lên 430 đồng 1 Mỹ kim.

Một điều đáng quan ngại hơn nữa là ngoại tệ dự trữ xuống nhanh từ 260 triệu sụt còn 205 triệu, trong khi các giấy phép xin nhập cảng bị ứ đọng lại với tổng số ngoại tệ xin là 50 triệu.

Trong lúc gạo Vùng 4 dư nhưng dân chúng không bán, buộc lòng Chính phủ phải mua gạo của Đài Loan và Thái Lan để tiếp tế cho Miền Trung...

Một tình trạng khẩn trương như vậy dù các Dân biểu, Nghị sĩ có thiện chí mấy cũng không thể rút ngắn được các giai đoạn Hiến định, làm luật kịp với thời gian, hơn nữa, vấn đề bảo mật trong Kinh tế Tài chánh cũng được nêu lên làm lý do để xin QH uỷ quyền cho Hành Pháp hành động.

Tình trạng khẩn trương ngày nay của VN, được bản giải thích của Tổng Thống so sánh với thời kỳ 1939-1945 của Pháp và Đức, đó là tình trạng «khủnghoảng chuyển hoán» (Crises de reconversion) khủng hoảng đó sẽ theo một nhịp độ tích lũy (Processus Cumulatif) đưa đến nạn lạm phát phi mã (Inflation Galopante) và đợi tới ngày đó, thì vô phương cứu chữa.

Theo tiết lộ của một số Dân Biểu thì nội dung dự luật gồm 5 điều và đại khái có những điểm quan trọng sau đây :

— Trong thời hạn 5 tháng kể từ ngày luật ban hành, Hành pháp được quyền ban hành các Sắc lệnh có hiệu lực hủy bỏ, sửa đổi hay thay những luật lệ hiện hành, trong mục đích chấn chỉnh nền Kinh tế Tài chánh có tính cách lập quy.

Sự vi phạm các Sắc lệnh trên, có thể bị trừng trị bằng những hình phạt dự liệu bởi các luật cũ đã có rồi trong các lĩnh vực ấy.

Quan trọng hơn hết là điều 2 dự luật, ấn định cách thức lập quy về các vấn đề sau đây ; (mà Chính Luận đã đăng tải trong dịp phái đoàn Thủ Tướng điều trần tại Hạ Viện).

— Thiết lập, tổ chức và điều hành các thị trường hối đoái, thị trường chứng khoán, thị trường vàng và thị trường sản phẩm.

— Ấn định thể thức, điều kiện đầu tư của người trong và ngoài nước.

— Thiết lập, tổ chức điều hành các khu quốc doanh, khu kỹ nghệ, khu chỉnh trang và các khu miễn thuế quan dành cho du khách.

— Giảm bớt sự thiếu hụt ngân sách Nhà Nước bằng các phương pháp công thải, bán công sản. Giản dị và hữu hiệu hóa thủ tục thu thuế và tố tụng về thuế.

— Lập quỹ Dân Tộc Tương Trợ, lập các cơ sở sản xuất và các chúng cư dành cho Quân nhân, Công chức quản trị, khai thác để nâng đỡ giới này.

Trong các điều khác, luật ấn định các Sắc lệnh nói trên phải được thông báo cho VP Lưỡng Viện Quốc Hội. Chậm lắm là 24 tiếng trước

*Xem tiếp* **H** *trang 10*

Tình hình giá cả thị trường sau khi phán quyết TCPV có hiệu lực

## NHÀ BUÔN LỚN : ĐANG CHỜ THÔNG CÁO CHÍNH PHỦ
## Nhà buôn nhỏ : vẫn bán hàng giá cũ

◔ Ngành mỹ phẩm, xe gắn máy, đồng hồ, kính : dù thuế thay đổi cũng chẳng ăn nhậu gì vì hàng có đâu mà ăn với nhậu !

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 21-5.— Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận sáng nay, một số đại diện chính thức của các ngành thuộc Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ đều kêu than về những biện pháp thuế khóa của Chính Phủ đã gây ra những khó khăn trong việc kinh doanh. Về sự thay đổi giá cả do việc Nghị Định 1569 bị tuyên phán bất hợp pháp, hầu hết các nhà xuất nhập cảng đều đang ở trong trạng thái chờ đợi thông cáo chính thức của Chính phủ. Riêng các nhà buôn lẻ, tất cả đều tiếp tục bán hàng y như giá cũ, không hề bị ảnh hưởng gì vì các hàng họ đang bán đã chịu thuế kiệm ước rồi, bởi những hàng hóa đó đã được xuất kho quan thuế trước ngày phán quyết của T.C.P.V có hiệu lực. Sau khi xuất kho quan thuế, những hàng hóa này đã qua tay các nhà xuất nhập cảng trước khi được phân phối đến các nhà buôn lẻ.

### Tiểu Công Nghệ kêu trời

Ông Ng-Ngọc-Minh, đại diện chính thức của ngành Mỹ phẩm đã kêu than cả năm trời nay không có nguyên liệu nhập cảng để chế hóa Mỹ phẩm, vì theo quan điểm của Bộ Kinh Tế, mọi đơn xin về Mỹ Phẩm đều bị bác hết, không cho một chút nào. Thành ra muốn tiếp tục sản xuất, đành phải mua nguyên liệu với giá chợ đen. Tuy vậy cũng không đủ để sản xuất. Bởi thế, số loại hàng phải bị giảm xuống hơn phân nửa. Ông Minh nói rằng Bộ Kinh Tế đã nhiều lần hứa giúp đỡ giới tiểu công nghệ, nhưng mãi cho đến nay, chẳng thấy gì hết và rút cục, chỉ có các nhà tiểu công nghệ lãnh đủ hết. Được hỏi tại sao đi mua giá chợ đen mà không tố cáo họ với Chính quyền, ô. Minh bảo rằng trừ phi dẹp nghề thì mới đi tố cáo được, chứ còn tiếp tục nghề này, đành phải chịu kiếm cơm nuôi vợ nuôi con vậy.

Được hỏi nguyên liệu nhập cảng không có, nghĩa là không bị thuế kiệm ước, tại sao giá mỹ phẩm lại lên cao, ông Minh cho hay, dù không chịu thuế Kiệm ước, nhưng nguyên liệu phải mua giá chợ đen, alcool, nhân công, ve chai, nhãn, nút đều bị ảnh hưởng. Do đó phải tăng lên chút đỉnh, chứ thật ra mức lời đã giảm xuống.

XEM TIẾP **M** TRANG 11

## Giới nghiêm trở lại như cũ KỂ TỪ 22-5

SAIGON 21-5.— Tòa Tổng Trấn Sài Gòn Gia Định cho biết giờ giới nghiêm tại Đô Thành kể từ 22-5 sẽ trở lại như cũ, nghĩa là từ 1 giờ sáng đến 5 giờ 30 (ở các vùng chính).

## NGƯỜI VIỆT GỐC MIÊN PHẢN ỨNG MẠNH LIỆT về lời tuyên bố của Quốc Vụ Khanh Đán

SAIGON 21-5.— Thượng Tọa Kim Sang, Chủ tịch Uỷ Ban T.Ư. lãnh đạo tăng sĩ Khmer gốc Nam VN vừa gửi kháng thư lên chính quyền phản đối lời tuyên bố của QVK Phan Quang Đán rằng sẽ đề nghị tống 600.000 Miên kiều khỏi VN nếu Việt kiều ở Miên còn bị ngược đãi.

Kháng thư nhận định rằng người Khmer gốc NVN là con thổ sinh từ bao thế hệ nay vẫn sống an hòa trên mảnh đất NVN thân yêu này, đã hòa đồng cuộc sống của họ với cuộc sống chung của đồng bào VN thuần túy.

Kháng thư còn cho rằng trong lúc VNCH đang cố gắng mở lại bang giao với Cam Bốt mọi lời tuyên bố tối nghĩa hàm hồ gây sứt mẻ tình đoàn kết QG đều là có tác dụng phá hoại chính sách QG, cố tình gây mâu thuẫn và gián tiếp tiếp tay cho CS. Kháng thư đưa ra các điểm sau:

1) Cực lực lên án lời tuyên bố hàm hồ vô trách nhiệm của Quốc

*Xem tiếp* **G** *trang 10*

### tin cần biết

**Giải bóng bàn NDTV**

— Sở Thanh Niên Đô Thành sẽ tổ chức một giải bóng bàn dành riêng cho các nam đoàn viên NDTV thuộc 11 Quận Đô thành. Giải này sẽ tranh theo thể thức Davis. Mỗi Quận đưa ra một đội gồm hai hoặc bốn đấu thủ đấu trong bốn trận đơn và một trận đôi.

Như vậy mỗi quận sẽ thành lập một đội theo số đấu thủ ghi trên. Danh sách đấu thủ tham dự phải được Uỷ Ban NDTV Quận kiểm thị và chuyển về Sở Thanh Niên Đô Thành trước ngày 25-5-70. Thời gian và địa điểm tranh đấu sẽ được thông báo sau.

## Y sĩ Đoàn sẽ đưa DÂN BIỂU HIỀN RA TÒA

SAIGON 21-5.— Hôm nay Quốc Gia Y Sĩ Đoàn đã ra thông cáo tố cáo Dân biểu Lê Quang Hiền đã dùng lời lẽ khiếm nhã, cố tình vu cáo mạt sát Y Sĩ Đoàn qua lời tuyên bố hồ đồ đầy ác ý hôm vừa qua. Y Sĩ Đoàn loan báo sẽ nhờ công lý xét xử và để công luận phán xét. Thông cáo trên còn vạch ra tất cả các điểm mà ông Hiền đã tố cáo đều sai lầm, riêng việc đơn cử 5 trường hợp điển hình các y sĩ phạm pháp mà 2 trường hợp không nêu tên chứng tỏ sự thiếu can đảm của kẻ tố cáo. Y Sĩ Đoàn còn cho hay về việc DB Hiền nói có 300 hồ sơ tố cáo nhiều Y Sĩ phạm pháp đã gửi về Uỷ Ban Y Tế HV thì Uỷ Ban Y Tế Hạ Viện đã xác nhận với Y Sĩ Đoàn là chưa hề được nghe hoặc thấy đơn nào. Uỷ Ban Y Tế HV cũng cho biết đã không hề uỷ quyền cho DB Hiền phát ngôn bừa bãi như vậy với tính cách tự quảng cáo hơn là xây dựng.

LIÊN ĐOÀN NÔNG DÂN HỌP ĐẠI HỘI KỲ 4

## Đòi hạn chế nhập cảng gạo để lấy tiền mua máy cày

▸ *Ông Chủ tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công đả kích Viện Trợ Mỹ và nhắc đến vụ 4 va li bạc.*

✠ ANH TRINH

SAIGON 21-5.— «Máu lửa và sự tàn phá của chiến tranh đã làm cho nông dân VN gánh chịu những ảnh hưởng nặng nề của một cuộc chiến không lối thoát. Nhiều người chịu đựng không nổi đã phải từ bỏ đồng ruộng ra đi. Thanh niên nông dân phải xung vào quân ngũ. Ruộng đất nhiều nơi bỏ hoang thiếu người cày cấy. Năng xuất ruộng đất xuất kém và nền kinh tế Nông Nghiệp đã bắt đầu suy sụp từ năm 1967, hàng năm ta phải nhập cảng 700 ngàn tấn gạo trong khi ta là một nước chuyên sản xuất lúa gạo cỡ hạng ở thị trường Đông Nam Á» .. Ông Vũ văn Giao Chủ Tịch Liên Đoàn Nông Dân Việt Nam đã tuyên bố như trên hồi 10 giờ sáng nay tại Trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, đường Lê văn Duyệt Saigon khi ông lên diễn đàn khai mạc đại hội của Liên Đoàn Nông Dân.

Nhân dịp này, ông nói tiếp : «Vì những trận đụng độ, dội bom và càn quét của đôi bên, chiến tranh đã làm cho lúa gạo phải đổi bằng máu của nông dân. Đời sống của người nông dân vì thế không bảo đảm mà chính quyền lại còn hăm dọa sẽ nhập cảng thêm gạo để làm hạ giá thị trường. Nếu chính quyền còn tiếp tục nhập cảng gạo để cạnh tranh với gạo nội địa thì thật là mỉa mai.»

Sau khi hô hào chánh quyền cần phải nâng đỡ thêm cho nông dân, Ông Chủ tịch Liên Đoàn Nông Dân yêu cầu Đại Hội đòi hỏi Chánh quyền phải hạn chế sự nhập cảng gạo. Ông nói «Người cày đã có ruộng thì cũng cần phải có máy cày ruộng, hiện nay nông dân không đủ máy cày và nạn chợ đen xuất hiện. Ông yêu cầu Tổng Trưởng Kinh Tế thay vì dành tiền để nhập cảng gạo thì hãy nhập cảng những máy cày tay».

Tiếp đó ông Chủ Tịch Liên Đoàn Nông Dân đã lên tiếng yêu cầu nhà cầm quyền giải quyết thỏa đáng nguyện vọng chánh đáng của TPB và Sinh Viên Học Sinh.

Đến 10 giờ 30 Đại Hội mời ông **Trần quốc Bửu, Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn LCVN** lên diễn đàn phát biểu ý kiến. Khi đề cập đến vấn

XEM TIẾP **L** TRANG 10

## MỸ VIỆN TRỢ THÊM VN *ngót 2 triệu* đô la nông phẩm

SAIGON 20-5 (VTX).— Chính phủ Hoa Kỳ vừa viện trợ thêm cho VNCH một số nông phẩm trị giá 1,9 triệu Mỹ kim trong khuôn khổ chương trình thực phẩm phụng sự hòa bình.

Nguồn tin Bộ Ngoại giao hôm nay cho biết, Đại sứ Samuel D Berger Xử LýThường Vụ Tòa Đại Sứ Mỹ tại Saigon và ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh, Xử Lý Thường Vụ Bộ Ngoại giao ngày 15-5 vừa qua đã đại diện hai Chính Phủ Hoa Kỳ và VNCH ký kết và trao đổi điệp văn tu chính lần thứ nhì, phụ ước thứ 10 của thỏa ước viện trợ nông phẩm Việt-Mỹ ngày 23-12-1969 nhằm tăng trị giá tổng số viện trợ này từ 17,6 lên 19,5 triệu Mỹ kim tức là thêm 1,9 triệu Mỹ kim.

Nông phẩm viện trợ gồm : bột mì, trọng lượng tăng lên 82.000 tấn và thuốc lá tăng lên từ 1.500đến 2000tấn

Tưởng cần nhắc lại là thỏa ước viện trợ nông phẩm nói trên nhằm viện trợ cho VNCH về năm 1970, 150 ngàn tấn gạo, trong khuôn khổ chương trình thực phẩm phụng sự hòa bình.

## Đảng Đại Việt CM ĐƯỢC HỢP THỨC HÓA

SAIGON — Thủ Tướng Chính phủ kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ vừa ký nghị định số 346-BNV ngày 14-5-1970 hợp thức hóa chính thức Đảng Đại Việt Cách Mạng do ông Hà thúc Ký làm Chủ tịch.

Trong những hồ sơ đệ nạp theo luật định, đảng này đã lựa ra công khai nhiều Tỉnh bộ tại Miền Nam và các Tỉnh bộ ở Cao nguyên Trung phần và đây là Đảng đầu tiên trong những đảng có phái lại được hợp thức hóa theo thủ tục thông thường. Được biết trong Ban Chấp hành Trung Ương Đảng ngoài Chủ TịchHà Thúc Ký, gồm có nhiều Tổng uỷ viên đa số là các Nghị Sĩ và Dân Biểu.

### TIN VẮN

— 10g35 sáng nay, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm đã về tới Saigon sau khi dự hội nghị Djakarta về vấn đề Cam Bốt. Ông đã tuyên bố về nhiều vấn đề chẳng hạn việc VN rút quân khỏi Cam Bốt nhưng tất cả những điều đó đều không có gì mới lạ cả.

*Xem tiếp* **R** *trang 10*

Sau 3 vụ Sinh viên, Trần Ngọc Châu, Kiệm ước T.T. Thiệu gửi văn thư đến Tối Cao Pháp Viện lưu ý :

## Chớ để quần chúng đến làm xáo trộn các phiên Tòa lúc đang xét xử

✠ *Vừa được hợp thức hóa, Tổng Hội S V. Saigon ra tuyên cáo đòi Chính quyền trong hạn 24 giờ phải trả tự do các SV hiện bị giữ*

⊕ *S.V H S miền Tây xuống đường chiếm Tòa Tỉnh Trưởng Cần Thơ*

SAIGON 21-5.— Cùng trong ngày gửi văn thư cho Chủ Tịch Lưỡng Viện Quốc Hội, Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu cũng gửi cho Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện 1 văn thư trong tinh thần lưu ý những xáo trộn từ bên ngoài tới.

Văn thư của Tổng Thống đặc biệt lưu ý Tối Cao Pháp Viện rằng, xin đừng để cho quần chúng đến làm xáo trộn mất trang nghiêm của các phiên tòa đang xét xử.

Văn thư của Tổng Thống gửi đến sau khi Tối Cao Pháp Viện liên tiếp xử 3 vụ: Sinh viên, Trần ngọc Châu và Kiệm ước trong đó phiên tòa vụ Sinh viên đã được xét xử trong cảnh ồn ào và lựu đạn cay.

Ngoài văn thư gửi cho Chủ tịch Quốc Hội lưu ý vấn đề Hành Pháp không chịu trách nhiệm về các vụ nổ hoặc cố ám sát xảy ra khi cácViện để cho đám đông xâm nhập. Cùng ngày 13-5-70, T.T. còn gửi 1 văn thư khác lưu ý ông Chủ Tịch Hạ Viện việc các Dân biểu tham gia vào các cuộc biểu tình, nếu không muốn nói là Dân Biểu đã hướng dẫn làm xáo trộn an ninh trật tự công cộng.

Văn thư này đặc biệt nhấn mạnh : «Nhất là vụ Sinh viên tiến chiếm Tòa Đại Sứ Cao Miên, trong đó lại có sự hiện diện của một số Dân Biểu.

Tổng Thống nói, người ta có thể hiểu SVHS là nông nổi, nhưng những người đã ở chức vụ Dân cử cũng có mặt, thì sẽ gây khó khăn cho Chính phủ về phương diện ngoại giao. Vì vậy, văn thư nói trên cho biết, Chính phủ đã gặp phải sự phản kháng mạnh mẽ của Cao Mên qua Tòa Đại Sứ Úc, thụ ủy các quyền lợi Cao Mên tại VNCH.

Tuy nhiên, cho đến nay 2 Văn thư trên vẫn chưa được chuyển đến tay các Dân biểu. Theo tiết lộ của các Dân biểu Văn Phòng Hạ Viện, thì có thể ngày mai các bản văn sao 2 bức thư trên sẽ đến tay từng Dân biểu và có lẽ phản ứng của các Dân Biểu sẽ vô cùng sôi nổi.

### Hạn 24 tiếng

SAIGON 21 5.— Tổng Hội Sinh Viên Sài Gòn cho hay : Tổng Hội Sinh Viên Sài Gòn đã được hợp thức hóa theo nghị định 345 BNV/KS ngày 15-5-70 do Thủ Tướng Khiêm ký với thành phần sáng lập viên sau : Chủ Tịch Nguyễn Văn Quý, Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ Đoàn văn Toại, PCT Nội Vụ Huỳnh Tấn Mẫm, PCT Kế hoạch Nguyễn Khắc Đô, Tổng Thư Ký Nguyễn văn Thắng, PTTK Nguyễn Hoàng Trúc, Thủ Quỹ Nguyễn thị Yến. Người ta biết rằng trong thành phần trên có 2 SV vẫn bị Chính quyền giam giữ đó là SV Mẫm và SV Đô. Hiện 11 SV trong vụ SV Mẫm vẫn tiếp tục tuyệt thực ở khám để phản đối Chính quyền không trả tự do cho họ sau khi phán quyết của TCPV (nói rằng Tòa Mặt Trận xử họ [illegible] nhiều điều vi hiến), có hiệu lực.

— Một nguồn tin từ Tòa MT cho hay Tòa [illegible] tự do cho 11 SV trong vụ SV Mẫm nếu Hội Đồng An Ninh Đô Thành Saigon xét thấy sự trả tự do này không gây ra một trở ngại nào.

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

## Mạo nhận Trung Tá Mật Vụ Phủ T.T. gạt được nửa triệu rồi tù 15 tháng

SAIGON 21-5.— Nguyễn văn Cứu, 39 tuổi nổi tiếng có nhiều thủ đoạn lường gạt rất tài tình. Nhờ bộ vó trời phú cho mà Cứu đã gặt hái khá bộn tiền để ăn chơi bay bướm và giao du với những người có tăm tiếng đã vô tình quen biết với y. Sau nhiều lần can án lường gạt, Cứu như cảm thấy mảnh đất Saigon này không còn là nơi làm ăn dễ dàng nữa, liền bay lên Đàlạt tìm đến mấy nhà tai mắt thương gia tên tuổi tự giới thiệu là Trung Tá «mật vụ» Phủ Thủ Tướng, có nhiệm vụ lên dây điều tra mấy vụ tham nhũng.

Nhìn qua cái hình thức hấp dẫn của Cứu ai cũng tưởng là «thứ thiệt» nên đi tới đâu Cứu cũng được người ta tiếp đón mời mọc một cách nồng hậu. Thừa dịp này, Cứu đã bỏ nhỏ nếu ai cần việc gì oan ức cứ nói với Cứu là mọi việc xong xuôi hết.

Nhờ vậy mà trong vòng 2 tháng 10 và 11-1969 Cứu đã «bịp» được nhiều người trong số có cả một ông Nghị Viên Hội Đồng, tổng số gần nửa triệu đồng bằng cách nói sẽ lo hộ những ông bà này có con xin phục vụ gần quê quán.

Rồi do đơn tố cáo của các nạn nhân trong vụ nên Nguyễn văn Cứu đã bị bắt giam từ ngày 27-11-69 về tội nhận là Sĩ quan Quân lực Việt Nam Cộng Hòa để lường gạt của nhiều người, nhiều số tiền tổng cộng là 445.000 đồng. Tòa Tiểu Hình sáng nay đã xử phạt Nguyễn v Cứu 15 tháng tù ở, và bồi thường ông Nguyễn v Huyền 20.000đ, bà Thê 50.000đ, ông Vàng 20.000đ. Dành cho các ông Trần minh Quang, ông Minh, bà Sáu và ông Thành quyền đòi bồi thường thiệt hại.

## Bắt chước xi-nê LEO TƯỜNG ĐẤU KIẾM

*tường sập, 1 em chết, 2 bị thương*

SAIGON.— 8giờ tối 20-5, đồng bào ở bến Vân Đồn (khu nhà mới cháy) thấy một khoảng tường sập lại có tiếng rên la của trẻ em, lập tức xúm nhau lại giở gạch và đem ra 4 em bé chở đi bệnh viện cứu cấp. Trong lúc đi dọc đường em Phạm Chí Đoàn 13t. ngụ tại 114 bến Vân Đồn đã tắt thở. Nhà chức trách quận Tư đến nơi mở cuộc điều tra. Nguyên nhân vụ sập tường này là do em Đinh thái H. (14 tuổi) cùng em Trần hoàng B. (15t) leo lên vách tường đánh kiếm, trong lúc 2 em đang say mê về kiếm thuật thì bất ngờ tường sập đè làm em Đoàn chết và em Nguyễn thị Ngọc Thi 7 tuổi cùng 2 em bé khác bị thương. (CC)

Chia làm hai khuynh hướng rõ rệt

## THƯỢNG VIỆN THẢO LUẬN SÔI NỔI VỀ DỰ LUẬT THUẾ KIỆM ƯỚC MỚI

▼ *Hạ Viện không đủ túc số để bác phúc nghị của Thượng Viện về dự luật sửa đổi Tòa Q.S. tại Mặt Trận*

O NGUYỄN SYÊN

SAIGON (21-5).— 10 giờ sáng nay Thượng Nghị Viện đã họp khoáng đại để thảo luận hai dự luật về quan thuế biểu và thuế Kiệm Ước của Hạ Nghị Viện đã thông qua gửi tới Thượng Viện ngày 6-5-1970. Hai xu hướng rõ rệt đã được các Thượng Nghị Sĩ sôi nổi thảo luận sáng nay tại Hội Trường. Một số đồng ý với Liên Uỷ Ban Kinh tế, Tài Chánh thuế khóa Thượng Viện là cần phải thảo luận kỹ càng để tu chính hai dự luật của Hạ Nghị Viện gửi qua bởi lẽ trong bản tu chính dự luật của Hạ Viện có nhiều điểm bất công không hợp lý. Ý kiến trên coi như mặc nhiên chấp nhận cho Hành Pháp, trong thời gian có khoảng trống, được tăng thuế Phân suất Quân bình theo như biện pháp của Tổng Thống Thiệu đã đề nghị trong văn thư gửi tới ông Chủ tịch Thượng Viện và các Nghị Sĩ ngày 16-5. Biện pháp này, theo bản thuyết trình của Nghị Sĩ Hồng Sơn Đông Chủ tịch Uỷ Ban Kinh Tế đọc trước Thượng Viện sáng nay cũng đã được ông Tổng Trưởng Kinh Tế xác nhận sẽ thi hành trong buổi tiếp xúc với Liên Uỷ Ban Kinh Tế Tài Chánh thuế khóa Thượng Viện trong buổi họp vào chiều ngày 20-5 qua.

Ý kiến ngược lại, có thể nói rằng Nghị Sĩ Trần Ngọc Oành là người đại diện. Nghị Sĩ Oành đã phát biểu : «Để Hành pháp bắt buộc phải tăng thuế Phân suất Quân Bình là Thượng Viện đã ép buộc Hành Pháp thêm một lần vi hiến. Đã có công dân kiện Chính phủ về thuế Kiệm Ước, thì sẽ lại có trong nay mai, một công dân khác kiện Chính phủ về thuế Phân Suất Q.B. Vả lại nếu để khoảng trống pháp lý này kéo dài thì chính phủ sẽ bị thất thu, dân chúng vẫn phải chịu đựng mua giá cao, chỉ có bọn gian thương là hưởng lợi».

Vì vậy theo quan niệm của một số đông NS thì bằng lòng thông qua hai dự luật của Hạ Viện nhưng với điều kiện là Hành pháp phải giữ đúng lời hứa sẽ tu chính sau những điểm mà Thượng Viện thấy là bất công và không hợp lý.

Sau đó, Thượng Viện đã 2 lần biểu quyết về điều 1 bản dự luật tu chính của UB Ngân sách TC TK nhưng cả 2 lần đều không đi đến đâu. Cuối cùng, ông Chủ tịch TV yêu cầu TV bày tỏ lập trường dứt khoát bằng cách minh danh đầu phiếu biểu quyết chấp thuận hoặc quan điểm của UB hoặc quan điểm của Hạ Viện. Đến 14giờ phiên họp tạm ngưng và tái họp lúc 15 giờ.

### UBGTCC Thượng Viện và 2 công ty Điện Lực, EVN

Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Thượng Viện do NS Lê Tấn Bửu

XEM TIẾP **N** TRANG 10

## Thạc sĩ Kinh tế CS về hồi chánh

SAIGON 21-5.— Một nhân viên cao cấp trong chính quyền vừa cho biết một Cán bộ cao cấp CS BV vừa theo đồng bào tỵ nạn từ Cambốt về hồi chánh. Cán bộ này là một kinh tế gia, đỗ bằng Thạc Sĩ Kinh Tế, đã đến Cam Bốt được vài tháng để nghiên cứu tình hình kinh tế, hầu dự tính một chương trình phá hoại nền kinh tế của Cam Bốt sau này.

Sau khi được biết phải sang Cam Bốt, cán bộ Cộng sản này đã có dịp được theo đồng bào Việt kiều tỵ nạn. Theo giới chức có thẩm quyền thì cán bộ này mang ý tưởng về với Quốc Gia từ khi còn ở bên kia vĩ tuyến, cũng như anh không có bà con thân thích nào ở bên kia vĩ tuyến cả. Giới chức có thẩm quyền đã không cho biết tên tuổi và những chi tiết khác khi phái viên THT phỏng vấn(THT)

SỨC MẤY

ghi chép

## KHOẢNG TRỐNG

Sức Mấy viết bài này vào sáng 21-5-70, là thời gian đáng lẽ bản án của Tối Cao Pháp Viện ngày 5-5 tuyên phán nghị định 1569 tăng thuế kiệm ước là phi pháp chính thức có hiệu lực.

Mặc dầu bản án của TCPV bỏ sót khoản truyền đăng vào công báo VNCH. Mặc dầu sau 15 ngày kể từ khi tuyên phán, bản án của TCPV vẫn chưa được gửi tới nhà in Công Báo, và chưa được đăng vào Công Báo VNCH theo như sự quy định của điều 76 luật tổ chức và điều hành TCPV, nhưng chắc chắn sẽ có sự đốc thúc đăng vào Công Báo để bản án sớm có hiệu lực.

Tuy rằng khi mới ban hành nghị định tăng thuế kiệm ước, Hành pháp đã quả quyết rằng việc làm của mình hợp pháp, nhưng sau đó, Hành pháp cũng tự biết rằng việc làm của mình phi pháp, nên đã lo xa bằng cách gửi sang Lập pháp một dự thảo luật tăng thuế kiệm ước, giống như nội dung nghị định 1569, để phòng khi nghị định này bị TCPV xử tiêu hủy, thì có luật thay thế ngay, hầu có thể tiếp tục thâu thuế như cũ.

Dự luật trên, chỉ mới được Hạ Viện chấp thuận, gửi sang Thượng Viện đầu tháng Năm. Đáng lẽ Thượng Viện thảo luận vào ngày 20-5. Nhưng phút chót, đã hoãn tới ngày 21-5 mới thảo luận. Và chỉ được thảo luận trong vòng 2 ngày (phân nửa thời gian thảo luận tại Hạ Viện).

Chính vì sự chậm trễ này, mà bắt đầu từ khi bản án ngày 5-5 có hiệu lực, thì có một khoảng trống về thuế kiệm ước.

Sáng 21-5, vẫn chưa có một thông cáo nào về thuế kiệm ước của cơ quan hữu trách, nhưng có lẽ nhà nước không dám tiếp tục thâu thuế kiệm ước như cũ. Hàng hóa sẽ tạm thời không cho xuất kho, để đợi Thượng Viện quyết định về dự luật thuế kiệm ước. Trong khi ấy, hàng hóa trên thị trường tất nhiên vẫn tiếp tục bán giá cũ, vì hàng xuất kho từ lâu, đã đóng thuế kiệm ước theo nghị định phi pháp 1569.

Theo yêu cầu của Uỷ Ban Ngân sách Tài Chánh TV, thì Thượng Viện sẽ họp hai ngày liền, để thông qua luật kiệm ước. Nếu Thượng Viện chấp thuận hoàn toàn quan điểm của Hạ Viện, thì từ nay đến 25-5, (QH chuyển dự luật sang Hành Pháp trong vòng 3 ngày) Tổng Thống có thể ban hành, thương gia tiếp tục đóng thuế kiệm ước, và hàng hóa xuất kho đều đều như cũ, dân tiêu thụ tiếp tục mua hàng theo giá cũ.

Nếu Thượng Viện bác hoàn toàn dự luật kiệm ước đã được Hạ Viện thông qua, hoặc sửa đổi một số điều khoản, thì dự luật phải được gửi trả lại cho Hạ Viện chung quyết trong vòng 3 ngày. Trường hợp này, Hạ Viện phải hội đủ ít nhất 2 phần 3 tổng số Dân biểu mới có thể bác quan điểm của Thượng Viện. (Trường hợp này các Dân biểu HV thích hơn là được TV đồng quan điểm, vì sẽ được Hành Pháp «chiều chuộng thực tế hơn»). Nếu Hạ Viện không đạt được 2/3 tổng số dân biểu để bác quan điểm của TV, thì Tổng Thống vẫn còn một hy vọng chót, là xử dụng quyền yêu cầu Q.H. phúc nghị. Và chỉ cần vận động khéo để các DB và NS vắng mặt nhiều trong ngày phúc nghị, là Tổng Thống thắng, tiếp tục thâu thuế kiệm ước. Nhưng như vậy khoảng trống kiệm ước, có thể kéo dài hàng tháng. Vậy thì, nếu luật thuế kiệm ước còn kéo dài, tất Hành Pháp không thể đợi được, và sẽ phải áp dụng các biện pháp khác như tăng thuế Phân Suất Quân Bình v.v...

### LỜI RAO

Sáng 21-5, Chính Luận hỏi thăm nơi Văn Phòng Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện, được biết bản án về Thuế Kiệm Ước ngày 5-5 đã được gửi sang nhà in Công Báo từ ngày 14-5. Nhưng điện thoại tới nhà in Công Báo, thì nơi đây cho biết vẫn chưa nhận được.

Từ Trụ sở TCPV (Dinh Gia Long) đến nhà in Công Báo ở đường Tự Do chỉ cách nhau chừng một ngàn thước, thế mà một tuần nay, bản án vẫn chưa đến nơi. Có lẽ vì giấy kêu gọi và lựu đạn cay cản trở, nên việc chuyển bản án bị chậm trễ.

Công báo vốn ít độc giả. Nay nếu muốn có bản án ngày 5-5 để câu độc giả, bọn nhà báo sẵn sàng «mở một con đường máu» để [illegible] nhà in Công Báo bản án hấp dẫn [illegible] đăng chơi.

từ QUÊ ra TỈNH

### Nhật báo « Dân » ra mắt

Chúng tôi vừa nhận được tin Nhật Báo «Dân» do Ký Giả Dương Hà làm Chủ Nhiệm, với một bộ biên tập chuyên nghiệp, sẽ ra mắt bạn đọc vào ngày 25/5/70. Trân trọng giới thiệu cùng quý bạn đọc và thành thật chúc công nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

### Gia Định có thêm 1 trường lớn

SAIGON.—19 giờ chiều 20-5-70, Bác sĩ Nguyễn Tiến Hỉ, Quốc vụ Khanh, đã tới chủ tọa lễ khánh thành trường Trung Tiểu Học tư thục Nhân Chủ tại đường Nguyễn văn Thoại GĐ. Trường Nhân Chủ xây cất tốn phí gần 100 triệu đồng và có thể là tư thục lớn nhất Gia Định hiện giờ.

### VK Cam Bốt tặng trăn 6 thước cho Sở Thú

SAIGON.— Một kiều bào tại Nam Vang vừa có nhã ý tặng Thảo Cầm Viên Saigon một con trăn để góp phần nhỏ mọn của kiều bào hồi hương và tỏ lòng tri ân Chánh phủ đã đặc biệt quan tâm đến đời sống của Việt kiều tại Cam Bốt.

Trong bức thư gởi Bác sĩ Trần ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội Trưởng phái đoàn VNCH tại Cam bốt. Kiều bào nói trên, ông Đào [illegible] Thìn, cư ngụ tại nhà thờ Russeykeo (Nam Vang) cho biết ông đã nuôi con trăn trên gần 20 năm hiện đo dài được hơn 6m, đường kính hơn 0m40 Vì thời cuộc ông không thể tiếp tục nuôi được nên ông tặng lại Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa để đem về nước đưa vào Sở thú Saigon. (VTX)

### 3 tên giả khách vô tiệm cướp 200.000đ nữ trang

SAIGON.— 9 giờ sáng 19/5, một vụ cướp táo bạo đã xảy ra tại tiệm vàng ở đường Pétrus Ký 3 tên cướp giả khách hàng vào tiệm dùng súng và dao găm uy hiếp chủ tiệm cướp 1 số nữ trang gần 20 vạn bạc tẩu thoát. Theo lời thưa của bà Bùi thị C. (43t) chủ tiệm vàng số 597 đường Pétrus Ký nối dài thì giờ nói trên bà đang ngồi bán hàng thì có 3 người gồm 2 thanh niên và 1 thiếu nữ độ 20 tuổi vào tiệm hỏi mua một số nữ trang. Thừa lúc vắng người 3 tên liền rút súng và dao găm trong người ra uy hiếp bà rồi cướp đoạt một số nữ trang trị giá 190.000đ rồi kéo nhau tẩu thoát. (CC)

### Chất nổ đặt trước Trường Mù

SAIGON.— Trong hôm qua, chúng tôi đã loan tin CS đặt chất nổ gần Tổng Nha Cảnh Sát nhưng bị khám phá kịp thời, nay có tin số thêm như sau : Lúc 8g30 tối 19.5, Cảnh Sát đã phát giác kịp thời một gói chất nổ TNT khoảng 2 kí của bọn khủng bố được ngụy trang bên ngoài gói [illegible] đặt trước cửa Trường Mù ở góc đường Nguyễn Trãi và Cộng Hòa Saigon. Có lẽ CS nhằm sát hại một số nhân viên Cảnh sát [illegible] (CC)

### Lại thêm 2 xe hơi mất một lượt

SAIGON.— Đêm 19-5, Mỹ kiều Olergace A.S. Kỹ sư ngụ ở đường Nguyễn Gia Thiều Saigon, để chiếc xe du lịch hiệu Datsun số [illegible]0717 sơn màu xanh đậu trước nhà bị kẻ trộm lấy mất. Đồng thời cũng [illegible] nói trên bà Nguyễn thị B. ngụ tại đường Cao Thắng để chiếc xe vận tải nhẹ hiệu Daihatsu số EG 7100 sơn màu trắng ngà đậu trước số 666 đường Phan Đình Phùng cũng bị trộm khiêng đi mất. (CC)

### Bị vợ la, bèn nổi lửa đốt nhà

BIÊN HÒA.— Ông T[illegible] C ngụ tại xã Phước Hải quận Đức Tu Biên Hòa đêm vừa qua đã châm lửa đốt nhà may nhờ bà con lối xóm can ngăn kịp. Nguyên lúc chạng vạng tối ngày 18/5 có mấy người bạn làm xe Lam b[illegible] chơi rủ ông ra đầu phố nhậu đầu cá và lẩu lươn. Vì vui với bạn [illegible] chén say sưa, về nhà bị vợ la mất mặt với bạn bè nên ông nổi lửa đốt nhà. (THT)

### Hàn Kiều giỡn gái, đụng 3 em trọng thương

BIÊN HÒA— Chiều 19-5, trong lúc lái xe vận tải từ LongThành chạy về Biên Hòa khi đến ngang căn cứ Long Bình, tài xế Hàn kiều Chang dong H (29t), (ngụ ở Hòa Hưng Saigon) đã bất cẩn đụng một lượt 3 xe đạp hai lề xuống mương. Ba thiếu nhi tên Lê văn Cu (12t), Huỳnh văn Mết (12t) và Nguyễn văn Hữu (12t) bị thương rất nặng đã được chở vào bệnh viện Long Bình cứu cấp và chưa biết mạng sống ra sao. Nguyên [illegible] dường như Hàn kiều H. đã trửng giỡn với 1 bạn gái ngồi bên cạnh nên gây ra tai nạn thê thảm nói trên. (PV)

### Chúa trùm du đãng sa lưới

GIA ĐỊNH.— Tối 20-5, cậu Phạm văn Ch. (17t) và Phạm văn K. (15t) [illegible] Bà Ái 10 đường Phan văn Trị Gia Định đi học về gần đến nhà [illegible], du đãng chặn đường uy hiếp cướp đồng hồ, 2 cậu chống cự bị bọn này dùng dao chém cả 2 mang thương tích nặng. Sau khi 2 nạn nhân được đưa vào bịnh viện cứu cấp thân nhân các cậu liền vô đơn thưa kẻ lạ mặt đã chém con ông Cảnh sát mở cuộc điều tra được biết tên cầm đầu bọn du đãng này có biệt hiệu là Hắc Q. từng chỉ huy 1 tốp du đãng cướp giựt quanh đường Phan Văn Trị. Tên du đãng này đã bị bắt (DL)

### Honda đụng nhau, 1 chết, 1 trọng thương

GIAĐỊNH.— Trưa 19-5, vì phóng quá nhanh mà hai Honda đã đụng nhau dữ dội tại một khúc quanh gần Cư xá Làng Đại Học Thủ Đức, khiến hai người lái tên La hữu Trí 16t. (ngụ ở Tăng nhơn Phú) và Trà văn Tám 36t. (ngụ ở Tam Phú) đều ối máu bất tỉnh. Các nạn nhân được chở đi Bịnh viện cứu cấp, nhưng ông Tám đã tắt thở dọc đường vì bị thương quá nặng. (PV)

### Chú NDTV nghịch ném đá làm gãy tay bà đi đường

SAIGON.— 5 giờ 30 chiều 19/5, Cảnh Sát đã bắt giữ một đoàn viên NDTV chơi nghịch ném đá làm gãy tay một thiếu phụ đi đường tại bến Phạm Thế Hiển Chợ Lớn. Chú NDTV này là Nguyễn văn Ph. (16t) thuộc khóm 4 phường Hưng Phú, ngồi canh gác tại trụ sở, đã chơi nghịch ném đá trúng bà Nguyễn thị N. (29t) ngụ tại đường Phạm Thế Hiển, đi ngang qua đó làm bà gãy cánh tay mặt. (CC)

### 4 NDTV đi trộm vịt đem về trụ sở nấu cháo bị tóm

GIA ĐỊNH.— Đêm 19-5, cảnh sát bắt 4 cậu Đặng hồng D. (18t), N[illegible] G. (15t), Ngô minh H. (18t) và Nguyễn trí Ng. (19t) đưa về bót để mở cuộc điều tra. Cả 4 là NDTV đã lợi dụng đêm khuya lấy một xe xích lô đạp chở nhau đi trộm 1 con vịt cỏ để về trụ sở nấu cháo ăn chơi. (DL)

### Nổ ở chợ Bình Phước, 12 người thương vong

GIA ĐỊNH.— 5 giờ 50 sáng 21-5, có 1 tiếng nổ dữ dội tại chợ Bình Phước thuộc xã Hiệp Bình Thủ Đức, có nhiều người bị thương nằm la liệt trước cổng ra vào trụ sở NDTV. Có tất cả 12 người làm nạn là Trần văn Biện (45t. Trưởng ấp), Nguyễn văn Bé (38t Phó Trưởng ấp), Nguyễn minh Châu (16t.), Trương văn Mao (17t.), Nguyễn văn Sửa (17t.), Nguyễn văn Đức (17t.), Hoàng gia Lộc (27t.), Nguyễn văn Đầu (16t.) đều là NDTV với em Lương văn Hải (12t), và 3 người khác chưa rõ danh tánh Tất cả được chở đi Bịnh viện điều trị, cứu cấp, ông Bé đã tắt thở vì thương thế quá nặng. Chưa rõ nguyên nhân vụ nổ này, vì có hai dư luận khác nhau, người thì nói do VC lén ném lựu đạn, hay gài mìn định hướng tổ chức mưu sát các anh em chức việc và NDTV có kẻ lại bảo đây là một sự rủi ro, bất cẩn. Nhà chức trách địa phương đang điều tra. (PV)

### Nổ trước nhà một nghị sĩ

SAIGON.— 10g30 đêm 20-5, một tiếng nổ dữ dội đã xảy ra trên lề đườngTrần quý Cáp (trước nhà NS Phạm Nam Sách). Đó là quả lựu đạn loại M-26 do kẻ khủng bố liệng. Rất may không có ai bị thương, chỉ có chiếc xe Lam mang số EF 4435, bị hư nhẹ, chiếc xe này của ông Phạm thiện S, Giáo sư trường Công Lập Cai Lậy (Định Tường), em ruột của Nghị Sĩ Phạm Nam Sách từ Mỹ Tho về chơi đậu xe trước nhà. (DL)

### VC bắn B40 vào thương thuyền ngoại quốc

GIAĐỊNH.— 10 giờ trưa 18-5, có mấy tên VC núp tại mé sông vàm Rạch Dừa ở xã Tân Thạnh quận Cần Giờ bắn 2 quả đạn B-40 vào 1 thương thuyền của ngoại quốc đang chạy ngang qua sông Lòng Tàu. 2 tiếng nổ không gây thiệt hại chi cả. (DL)

### Gái Việt tự tử vì chồng Mỹ sắp về nước

CHỢ LỚN.— 3g chiều 20-5, cô Nguyễn thị Nh. (19 tuổi ngụ tại đường Đa Nhiễm) uống thuốc độc nằm bất tỉnh trong phòng [illegible]. Theo người rành chuyện thuật lại thì cô Nh. vừa có chồng [illegible] (DL)

# Lộc đỉnh ký

của Kim Dung — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

## Sư Tỷ của Tiểu Quận Chúa

Tiểu Quận Chúa đỏ mặt :

— Là anh thân mến chứ gì nữa !

Vừa nói nàng vừa đẩy vào lưng Tiểu Bảo.

Tiểu Bảo cười [illegible] ha hả và phóng luôn ra ngoài, gã nhìn thấy kẻ nằm co quắp dưới b[illegible] là một cô gái mặc áo đen. Gã bèn khom mình xuống nói:

— Bọn thị [illegible] chốc nữa đây sẽ đến bắt ngươi, băm thịt ngươi ra làm nhân ban[illegible].

Cô gái áo [illegible]

— [illegible] chỉ sẽ có khối người khác đến báo thù

Tiểu Bảo [illegible]

— Cứng đầu [illegible] Bọn thị [illegible] giết ngươi, mà họ sẽ lột quần áo ngươi ra, bắt ngươi làm vợ tất [illegible] chúng.

Giọng cô gái áo đen hơi run run :

— Ngươi... ngươi hãy cứ giết phứt ta đi !

Tiểu Bảo cười ha hả

— Tại làm sao ta lại phải giết ngươi ? Ta cũng sẽ lột áo quần ngươi ra, bắt ngươi làm vợ.

Vừa nói gã vừa khom xuống bồng xốc cô ta lên, cô gái áo đen quýnh quá xáng cho Tiểu Bảo một tát tai, nhưng vì đã bị trọng thương, do đó cái tát của nàng y như là phủi bụi.

Tiểu Bảo cười hì hì :

— Chưa làm vợ mà đã «nựng» chồng rồi...

Miệng nói, tay đã nhấc bổng cô gái và gã theo khung cửa sổ nhảy trở vào phòng.

Tiểu Quận Chúa mừng rỡ nhắc lò cò tới đón và phụ đỡ cô gái áo đen lên giường.

Bên ngoài cửa sổ chợt có tiếng kêu nho nhỏ :

— Quế Công Công, con a đầu đó là phản tặc, cứu nó làm gì ?

Tiểu Bảo giật nảy mình run giọng :

— Ai, ai thế ?

Giọng bên ngoài rung rinh đứt quãng :

— Tôi... tôi là thị vệ ở trong cung.

Chợt nhớ ra tên thị vệ bị ả [illegible] đánh vừa rồi, tuy hắn không chết nhưng bằng giọng nói đó chứng tỏ hắn đã bị thương rất nặng.

Tiểu Bảo thầm nghĩ nếu mình đem cô gái áo đen ra nạp, nhất định sẽ được công to, nhưng lại sẽ lòi ra vụ Tiểu Quận Chúa, nhất định là gã sẽ mang đại họa.

Suy nghĩ một giây, gã nhổm mình nhảy ra cửa sổ hỏi tên thị vệ :

— Ngươi bị thương phải không ?

Tên thị vệ thở dốc :

— Tôi ... tôi bị nơi ngực. .

Tiểu Bảo nhích lên một bước :

— Để ta xem nào...

Vừa nói gã vừa vung tay lên cắm phập ngọn chủy thủ vào giữa ngực tên thị vệ.

Như một con cá bị chặt đầu, tên thị vệ giật hai tay chân chết tốt không kịp kêu lên một tiếng.

Tiểu Bảo nghĩ thầm : Chắc còn [illegible] có người bị thương nữa, tốt hơn hết là giết quách tất cả để [illegible].

### Khi [illegible]

Tiểu Bảo quần quanh các luống hoa và hòn giả sơn một loạt, đếm được cả thảy 5 xác chết nằm rải rác dưới đất, ba [illegible] là thị vệ nơi Hoàng cung, còn lại hai xác là thích khách bên ngoài, tất cả đều đã chết cứng.

Gã khom người xuống ôm xốc lấy xác một tên thích khách, đặt xác nằm ngang nơi bệ cửa sổ đầu trở vô trong chân chỉa ra ngoài, đoạn dùng mũi chủy thủ vạch sau lưng xác chết năm sáu đường dài.

Tiểu quận chúa trợn mắt kinh hãi :

— Y... y là người của vương phủ ta, đã chết rồi ngươi còn chém y chi thế ?

Tiểu Bảo hừ hừ [illegible] mấy tiếng :

— Muốn cứu [illegible] thôi sư tỷ của ngươi, chỉ còn cách phải làm như thế.

Tuy nằm trên giường nhưng cô gái áo đen vẫn chõ miệng mắng lại.

— Ngươi thối chứ ai thối !

Tiểu Bảo nhăn răng cười :

— Ngươi không có ngửi qua sao lại biết rằng ta thúi ?

Cô gái áo đen đáp :

— Thì trong phòng này có một mùi thum thủm cũng đã biết rồi ?

Tiểu Bảo sặc cười :

— Vốn ra thì rất thơm, nhưng từ khi ngươi vào đây [illegible] có mùi thum thủm đấy.

Tiểu Quận chúa vội can :

— Hai người chưa từng quen biết, tại sao mới g[illegible] gây gổ rồi ? Thôi thôi, cho tôi xin đi, sư tỷ, tại sao sư tỷ l[illegible] chẳng là.. là để cứu tôi ?

Cô gái áo đen đáp :

— Chúng tôi thật chẳng biết Quận chúa ở đây, chỉ vì mọi người tìm khắp nơi mà không được, nên đoán chắc là Quận Chúa đã bị lũ rợ Thát... rợ Thát.

Rằng nói đến đây, cô gái áo đen đã thấm mệt thở dốc từng hồi.

Tiểu Bảo vụt chen vô :

— Đã hết hơi thì ít nói một chút có phải đỡ mệt thêm không ?

Cô gái áo đen ngóc ngay đầu dậy :

— Ta cứ nói đó, ta cứ nói đó, ngươi làm gì ta ?

Tiểu Bảo hừ lên một tiếng :

— Ồ, có giỏi thì cứ nói ! Ngươi xem, cái cô tiểu Quận Chúa người ta hiền lành dậm thắm làm sao, có đâu như ngươi dữ y như là... bà chằng !

Tiểu Quận Chúa vội bào chữa :

— Không, không, ngươi không biết chứ sư tỷ ta thật là tốt, tốt vô cùng ! Nếu ngươi không chưởi chị ấy, chị ấy đâu có giận ngươi. Sư tỷ, chị bị thương tại chỗ nào thế ? Có nặng lắm không ?

Tiểu Bảo bĩu môi :

— Võ công đã kém mà lại chẳng lượng sức mình, dám mò vào cung làm trời, tất nhiên bị thương đâu có nhẹ được. Theo ta thấy thì sống chỉ qua ba tiếng đồng hồ độ chừng trời sáng là đứt hơi.

Tiểu Quận Chúa hốt hải :

— Không, không thể chết đâu ! Anh... anh thân mến, anh làm [illegible] cách cứu sư tỷ của tôi !

Cô gái áo đen tỏ vẻ giận dữ :

— Ta thà chịu chết chứ không cần gã cứu [illegible]. Sư muội, cái thằng khốn đó lẻo lự tráo trở lắm, sư muội sao lại gọi gã bằng... [illegible] đó?

Tiểu Bảo gặn lại :

— Bằng cái gì ?

Cô gái áo đen quả khôn ngoan, không để Tiểu Bảo lừa mình vào tròng:

— Gọi ngươi bằng con khỉ đột !

Tiểu Bảo cười hăng hắc :

— Ta khỉ đột dực thì ngươi là khỉ đột...cái !

Chanh chua đối đáp với con gái đàn bà cũng là sở trường của Tiểu Bảo vì nơi viện Lệ Xuân, chuyện gây lộn với đàn bà con gái [illegible] là bữa hằng ngày của Tiểu Bảo, bao nhiêu là kinh nghiệm [illegible], tất nhiên về khoa ăn nói «móc họng» gã đâu chịu lép một ai. [illegible] với lối ăn nói quá thô tục của Tiểu Bảo, cô gái áo đen đành lờ [illegible] thở dốc.

Tiểu Bảo nhấc cao ngọn nến trên bàn và nói với tiểu Quận Chúa :

— Thử xem vết thương của cô ta nằm ở chỗ nào.

Cô gái áo đen dẫy nảy kêu lên :

— Không, không, ta không cần ngươi xem.

Tiểu Bảo trừng mắt quát :

— Đừng la lối om sòm chứ ! Bộ ngươi muốn chúng vào đây bắt ngươi về làm vợ à ?

Miệng nói tay gã dí sát ngọn nến thêm gần, nhìn thấy nửa khuôn mặt trái soạn của nàng dính bê bết máu, tuổi khoảng mười sáu mười bảy trở lại đúng là khuôn mặt của một tuyệt thế mỹ nhân, gã không khỏi buột miệng khen lên :

— À, không ngờ cái con a đầu thối này lại là một mỹ nhân.

Tiểu Quận Chúa nói :

— Ngươi đừng có [illegible] sư tỷ của ta nữa, chị..., chị ấy vốn là một cô gái nổi tiếng rất đẹp !

Tiểu Bảo gụt gật đầu :

— Như vậy thì ta càng phải lấy làm vợ cho kỳ được !

Cô gái giật mình định chồi dậy tát cho gã một tát nên thân, nh[illegible] vừa lom còm cố nhổm dậy, nàng liền rên to lên một tiếng, [illegible] gieo mình nằm trở xuống.

Trên phương diện «nam nữ» tất nhiên Tiểu Bảo biết rất sớm, nhưng cái câu «quyết lấy nàng làm vợ». Tiểu Bảo không hề mang một ý nghĩ dâm tà, chỉ vì tính hay chọc phá, thấy cô bé hớt hải khi nghe mình đòi lấy làm vợ, Tiểu Bảo lại càng trêu già :

— Đừng có nóng lắm, chưa làm lễ tơ hồng, làm vợ chồng nhau sao cho được ? Chết cha, máu nơi vết thương ngươi chảy ra, làm dơ nệm giường của ta hết còn gì !

Lướt tầm mắt nhìn lên người nàng, Tiểu Bảo thấy máu từ vết thương thấm ướt qua lớp vải đỏ ngầu, chứng tỏ rằng nàng bị thương khá nặng.

Chợt nghe có tiếng chân nhiều người rầm rập tiến nhanh lại và có tiếng gọi lên :

— Quế công công, Quế công công không sao đó chứ ?

Vốn ra trong cung mỗi khi phát giác có thích khách, phận sự của đám thị vệ trước tiên đánh đuổi thích khách đồng thời bảo vệ Hoàng thượng, Thái Hậu cùng các phi tần cao cấp trong cung, kế đó là lo bảo vệ các quan Thái giám chức sắc khá cao, Tiểu Bảo dù sao cũng là một người được nhà vua tin yêu nhất, vì thế vừa nghe biến cố lập tức có hơn mười tên thị vệ hăm hở chạy tới để lập công.

Tiểu Bảo vội kề tai bảo khẽ tiểu Quận Chúa :

— Lên giường mau !

Vì gã tức tốc quơ vội chiếc mền trùm kín hai người, còn cào thao buông cũng xuống kín mít, đoạn mới gọi to lên :

— Các người đến mau, thích khách ở đây này !

Cô gái áo đen hoảng hốt nhổm dậy, nhưng thương thế quá nặng nàng đành cắn răng nằm im luôn...

(XEM TIẾP TRANG 10)

---

# Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

## HỒI 35

### Thái Tôn lập hoàng hậu.

Một hôm đoàn thợ săn cao hứng, đi sâu mãi vào rừng thẳm, đến hàng 5,6 chục dặm. Họ săn bắn được không biết bao nhiêu thú bao nhiêu chim. Họ cắm trại căng lều trong giữa rừng tha hồ uống rượu ăn thịt. Họ ca múa, họ làm vui thâu đêm. Thật là một đêm vui nhộn hiếm có mà Hoàng thái Cực là người duy nhất cảm thấy thống khoái đặc biệt.

Qua ngày hôm sau, đoàn thợ săn lại lên đường đi tiếp. Dã thú càng vào sâu trong rừng thẳm càng có nhiều thú. Đoàn đi tới một khu rừng thông, bỗng thấy trước mặt khu rừng trên một bãi đất trống rộng, có đàn hươu sao đang gặm cỏ.

Hoàng thái Cực trông thấy, mừng rỡ đến cực độ, vội truyền lệnh cho hơn một trăm tên kỵ mã thị vệ hướng về hướng tây săn đuổi chỉ còn có một mình mình ở lại. Cực lúc đó đứng dưới bóng một cây thông cao. Bỗng Cực thấy một con hươu mẹ bị người đuổi đang hoảng hốt ba chân bốn cẳng chạy vào khu rừng thông. Cực vội nhảy lên mình ngựa phi như gió đuổi gấp. Con hươu mẹ thấy trong rừng có người chạy ra giật mình hoảng sợ, quay đầu tạt về hướng đông điếu quanh ven rừng lẹ như một chiếc tên bắn. Tóm được 1 chú mồi ngon, Cực đời nào lại chịu bỏ. Cực phóng ngựa như bay đuổi theo sau như một ngôi sao xẹt trên cánh đồng cỏ rộng. Con ngựa của Cực vốn thuộc loại ngựa to lớn có tiếng cho nên ngồi trên lưng nó vừa êm vừa mạnh thực là nháy mắt đã bỏ ngoài ngàn dặm. Đuổi một lát đã gần kịp, Cực tay tả giương cung, tay hữu rút tên rồi phóng luôn một lúc 3 mũi. Một mũi trúng ngay giữa lưng con hươu mẹ. Hươu mẹ chịu đau vừa chạy vừa lắc, xuyên thẳng tới đầu núi, bốn vó phóng về trước như điên. Con ngựa hình như cũng cảm thấy khoái thích, nên khi thấy hươu mẹ chạy như bay cũng lao mình nhanh như gió. Chẳng mấy phút, Cực đã đuổi qua đầu núi, nhìn về trước, chỉ thấy một khu rừng tối om om, sừng sững đứng chắn ngang 2 ngọn núi cao chót vót, chênh vênh trên đỉnh khu rừng già. Cực lúc đó đã thấm mệt, nên ý muốn tới nghỉ ngơi đôi chút tại khu rừng, nhất là khi con hươu chạy qua đầu núi chẳng hiểu đã phóng về ngả nào mất hút.

Cực thả lỏng cho con ngựa từ từ bước một vào khu rừng. Cực đang định xuống ngựa, bỗng nghe đằng sau gáy có tiếng «vút» xé không khí tiến về phía trái. Thế rồi 2 tiếng «vút vút» nữa tiếp theo liền. Thì ra đó là ba chiếc tên vừa phóng tới mà đích chính là chàng. Hai chiếc tên sau này thì một chiếc chui qua nách Cực, còn một chiếc thì cắm vào vai chiếc áo nhuyễn giáp. Cực biết có người mưu hại, vội lùn đầu xuống, tay giật mạnh giây cương cho con ngựa chạy vào hẳn trong rừng già để tạm nấp. Bỗng những tiếng gầm thét nổi lên ở phía sau chàng rồi những tiếng vó ngựa rầm rầm đuổi theo, những tiếng «vút vút» của những chiếc tên bắn đi, tạo thành một quang cảnh hỗn độn rộn ràng giữa khu rừng núi âm u tịch mịch.

(CÒN TIẾP)

---

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

## CHƯƠNG THỨ TÁM

### Trùng trùng huyền cơ.

### Ta sẽ phong cho ngươi làm phó giáo chủ.

Liễu Tôn Trung ung dung đáp :

— Ngươi bảo ta đứng bên Hỏa Thần giáo là có ý gì ?

Hỏa Thần giáo chủ đáp :

— Cái đó còn phải hỏi nữa. Ta sẽ phong cho ngươi làm phó giáo chủ, tiếng tăm sẽ chấn động thiên hạ, sống một cuộc đời phú quý vinh hoa hưởng thụ bất tận.

Liễu Tôn Trung thản nhiên đáp :

— Mỗ không ham chuộng điều đó.

### Ngươi so sánh với Bát Long Tôn Giả ra sao ?

Hỏa Thần giáo chủ giận dữ nói :

— Đó là ngươi tự mang cái khổ vào thân đấy nhé. Trong võ lâm đương kim, không ai không biết Hỏa Thần giáo đứng hàng độc tôn thiên hạ, ai thuận thì sống, nghịch lại thì chết. Ngươi hãy nên nghĩ kỹ lại đi thì hơn.

Liễu Tôn Trung cười ha hả đáp :

— Liễu mỗ sớm đã nghĩ kỹ rồi. Nếu ngươi muốn kết giao với mỗ, thì phải có điều kiện trao đổi.

Hỏa Thần giáo chủ hỏi :

— Điều kiện gì ? Ngươi mau nói ra cho ta nghe xem !

Liễu Tôn Trung đáp :

— Thỉnh ngươi xuất giá tới Trung Nguyên, liên hiệp với Trung Nguyên hiệp nghĩa đạo, cùng chống chọi với người Kim, thì Liễu mỗ sẽ xin kết giao bằng hữu với ngươi ngay.

Hỏa Thần giáo chủ nghe xong, mặt hơi lộ vẻ bực bội, cười nhạt, hỏi :

— Nếu vậy, ngươi đã quyết tâm đương đầu với Hỏa Thần giáo rồi, phải không ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Liễu mỗ có đương đầu với Hỏa Thần giáo hay không, đó là do thái độ của ngươi đối với võ lâm Trung Nguyên như thế nào. Vừa rồi ngươi đã không thừa cơ mỗ hôn mê mà hạ độc thủ, xem như vậy cũng hãy còn có đôi chút bản sắc anh hùng hảo hán ! Hiện tại mỗ đã trao cuốn Bối Diệp kinh cho ngươi, thì chúng ta ân oán coi như đã được xí xóa.

Hỏa Thần giáo chủ cười ha hả, nói :

— Lão phu hùng cứ võ lâm mấy chục năm nay, chưa bao giờ thấy một nhân vật nào lại cứng đầu cứng cổ như ngươi cả. Hảo tiểu tử, lão phu hiện thời còn chưa có thì giờ để luyện tập Bối Diệp kinh, ngươi muốn lãnh giáo võ học của Tây Vực thì hiện giờ rất đúng lúc đấy.

Hỏa Thần giáo chủ dứt lời liền nhét cuốn Bối Diệp kinh vào trong người đợi chờ sự phản ứng của Liễu Tôn Trung.

Liễu Tôn Trung vội thử vận khí lên xem sao, phát giác chân khí vận hành rất đều hòa, không còn trở ngại như trước, nhưng chỉ có một điều, là khi vận hành tới Trung Su huyệt là hơi cảm thấy hiện tượng đình trệ thôi.

Liễu Tôn Trung tâm niệm đang chuyển động, nghĩ thầm :

«Hiện tượng đình trệ này có lẽ là vừa rồi ta đã bị ảnh hưởng bởi một chưởng của lão, tuy không có gì là nặng nề, nhưng công lực có hơi bị ngăn trở đôi chút».

Đoạn chàng lại nghĩ tiếp :

«Đại trượng phu dù có xông pha nơi muôn đao rừng kiếm, từ chiến trên sa trường cũng không hề nhăn mặt. Lúc này nếu ta tỏ vẻ yếu hèn sẽ làm mất hết nhuệ khí của võ lâm Trung Nguyên».

Nghĩ đoạn, chàng tiến rú dài một tiếng, cao giọng nói :

— Hỏa Thần giáo chủ, có phải ngươi định thí thí võ công với Liễu mỗ đấy không ?

Hỏa Thần giáo chủ đáp :

— Đương nhiên rồi. Nhưng ngươi hãy nên yên tâm. Hiện tại lão phu không có ý muốn hạ sát ngươi, mà chỉ để cho ngươi rõ lão phu không cần học tới Bối Diệp kinh cũng có thể thừa sức đánh bại ngươi một cách dễ dàng rồi.

Liễu Tôn Trung bỗng cảm thấy hứng thú và phấn khởi cực độ, nói :

— Có được cơ hội ấn chứng võ học với Hỏa Thần giáo chủ cũng đã là một điều vinh hạnh hiếm có. Dù Liễu mỗ có máu vải đương trường cũng không hối hận. Nào xin mời !

Liễu Tôn Trung liền giơ tay phải lên trước ngực, hai ngón tay giữa dựng thẳng lên trên trời. Thế thức chàng sử dụng chính là thế thứ [illegible] «Lợi Thiệp Đại Xuyên» trong Phân Quang Quái Tượng.

(Còn tiếp

---

# Tiếng Hát Đôi Mươi

(Vinh Bảo)

66 Ter Đại Lộ Lê Lợi — Điện Thoại 20.994

(Cơ sở phát hành : Nhạc—Dĩa hát—Bande nhạc — Sang bande (đủ loại)
Do 1 nhóm Nghệ Sĩ hữu danh chủ trương
Hân hoan báo cùng quí vị yêu nhạc :

## Bande Nhạc «Tiếng Hát Đôi Mươi» Số 4

với 22 bài hát nói về :

## Tình Phụ — Phụ Tình

Do NHẬT TRƯỜNG (và Ban Tứ Ca) KHÁNH LY—LỆ THU—THÁI THANH—NHƯ THỦY — THANH VŨ—HOÀNG OANH TRÚC MAI—THANH LAN—PHƯƠNG HỒNG QUẾ trình bày.

**Đã Phát Hành tại Tiếng Hát 20-66 Ter ĐL Lê Lợi Saigon**

Đây là 1 bande nhạc Stereo đầu tiên thực hiện tại Studio riêng của nhóm THĐM với hệ thống âm thanh độc đáo :
4S (Stereo Sound on Sound Scope)

TH20 TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI

- Cần nhiều Đại lý trên toàn quốc, (cung cấp đầy đủ những bản nhạc mới của tất cả các nhà xuất bản Thủ Đô—Bande nhạc —Dĩa hát).
- Xin liên lạc với TH20 để thấy : Hoa hồng cao chưa từng có.
- Thư từ, tiền bạc xin đề tên : Bà TRẦN-THỊ-LIÊN (địa chỉ trên)

# Máy Đổi Điện

ĐIỆN YẾU — THIẾU ĐIỆN
KHÔNG CÓ ĐIỆN — ĐIỆN BỊ CÚP

**Mua ngay máy ĐỔI ĐIỆN (Inverter-Charger)**

CÔNG DỤNG : Sạc điện 110v vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v—50/60 cycles để chạy TV. Quạt máy, Đèn ống. Máy ghi âm, Máy xay trái cây, v.v...

ĐẶC ĐIỂM : Gọn — Nhẹ — Dễ sử dụng — Bền — Ít hao điện — Bảo đảm 10 năm.

BÁN TẠI :

**SAIGON ÁNH-SÁNG CÔNG-THƯƠNG**

82. Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 25.466

# BỘT GẠO LỨT BÍCH-CHI

tân dưỡng sinh (Ohsawa)

TĂNG SỨC LAO ĐỘNG.
BỒI DƯỠNG NGƯỜI GIÀ.
DÙNG CHO NGƯỜI BỆNH.

*Đặc biệt cho trẻ em!*

TỔNG PHÁT HÀNH
148/22EE, YÊN ĐỖ (BẾN TẮM NGỰA)
SAIGON

# RAO VẶT RAO VẶT

## GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

*2 dòng đầu* **100 ĐỒNG** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

**Sang phố lầu gấp** Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiền phố mỗi tháng 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

**450.000đ** sang một căn nhà xinh xắn có điện nước riêng, cầu tiêu hố nước gạch men có sân cư xá, nhà bằng. Hỏi Bà Họa Sĩ Minh số 330/4 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Nhà sang** 170/4 Trần quí Cáp Saigon, Đủ tiện nghi.

**Sang** nhà mặt tiền dài 30m, ngang 3m50 còn sẵn hàng café đang đông khách. Hỏi tại 34 Bạch Đằng Gia định.

**Đi xa** cần sang gấp căn nhà trệt chung cư Nguyễn Thiện Thuật đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi số 030 lô J chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

**Vũng Tàu** sang tiệm uốn tóc đang hoạt động, luôn dụng cụ và nhà ở. Hỏi 55/3 Phát Diệm Saigon.

**Sang** quán nhậu. Quán Thanh Lâm 74/4 Trần Xuân Soạn Tân Qui Đông Nhà Bè (ngang bến đò Long Kiển). Địa điểm tốt vì thiếu người. Giá 500.000đ

**Phố trệt sang** Đường Hồng thập Tự thật tốt 5x25 có điện xài máy lạnh được sang 4 triệu 5 tiền phố 1.000đ. Hỏi bà Chín 44 Cao Thắng SG.

**Sang gấp** phòng mạch đông khách địa điểm rất tốt. Hỏi B.S, Giệp 223C Cống Quỳnh Saigon.

**Cần sang gấp** Vì thiếu người nên sang gấp một tiệm phở đang đông khách huê lợi mỗi tháng trên 100.000đ, tiền phố một tháng trả 350đ xin liên lạc tại quán phở Nhật số 124 Lê quang Định, Gia Định cách quận hành chánh Gò Vấp 50m.

**Nhà sang** cần sang gấp 2 căn nhà chệt địa điểm tiện buôn bán bỏ 005 lô G Chung Cư Ng thiện Thuật.

**Sang** «Trung Tân Cholon» 2 căn phố thương mãi từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại. 4thx33th mỗi căn. (khoản Lý-Thánh-Nguyên và Tổng-Đốc-Phương) Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon, hoặc Đ.T. 50.855.

**Sang** Xưởng Kỹ Nghệ. Tiện việc ráp máy cày, máy kéo phổ, xe gắn máy v.v... Sản xuất phụ tùng nội hóa v.v... Có đồ đã nghề, dụng cụ tối tân. 500m2. điện 110V và 220V. Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon (Khoản Lý Thánh Nguyên và Tổng-Đốc-Phương) hoặc Đ.T. 50.855

**Sang** một hãng tại thương xá Crystal, đầy [illegible], có điện thoại liền lạc [illegible] làm việc tại 371-J Hai Bà Trưng, Sg.

## NHÀ [illegible]

**Bán** nhà 2 mặt tiền thị xã 268 Hàng Xanh [illegible] Hợp lợi 3m60x30m sau lầu đúc Mới ông bà trả 3T8 [illegible] thương lượng.

**Nhà** bán gấp lầu [illegible] đủ tiện nghi Hỏi 575/18 Phan thanh Giản Chung cư Nguyễn thiện Thuật số 035 lô H.

**VŨNG TÀU** Bán đất 450m2, biệt thự luôn đất (650m2) đường Gia Long, gần nhà thờ, tiện mở hotel Xin hỏi 25 Yên Đỗ Saigon.

**Bán** nhà 112H Hoàng Diệu Khánh Hội SG

**Vũng Tàu** bán 1 căn nhà lầu 4m20x12m có 6 phòng đủ điện, nước cầu tiêu nhà tắm, lavabo, douche nhà bếp, gần mặt chợ gần đường Hỏi 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hòa Bình Vũng Tàu giá 650.000đ.

**Vũng Tàu** bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng, xa cảng lộ nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

**Bán** Villa lầu, kiến trúc đẹp (có điện nước) hỏi 62A Ngô tùng Châu Gia Định.

**Bán phố lầu** căn bìa luôn đất ngang 4m dài 25m, tại số 99 đường Nguyễn văn Thoại khoảng vườn cao su. Xin gặp chủ tại trạm xăng Shell Tân Cảng xa lộ.

**Long Xuyên** Bán nhà mặt tiền lợp ngói vách ván trên đất 7x30m, có điện nước, cây cối mát mẻ. Hỏi 161 Nguyễn thái Học, Saigon ĐT 20.521 hoặc 56 Trần hưng Đạo Long Xuyên.

**Nhà bán** 2 tầng Rưỡi Lầu Đúc ngang 3 thước tư dài 15 thước đủ tất cả tiện nghi số 28/22 Đỗ quang Đẩu Hỏi: 28/4 đầu hẻm ngã Sáu Lèo cũ.

**Nhà bán** 1 từng lầu béton armé đèn, nước, quạt trần giá 1.800.000đ — 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Dư dùng bán đồ vệ sinh cầu tiêu (lavavo, douche, combinaison) khuôn cánh cửa thao lao. Giá đặc biệt. Cần mua máy lạnh 2 CV. mới Hỏi Hồng Quang 51 Bùi quang Chiêu Sg

**NHÀ 3 TỪNG LẦU BÁN** Có Đ.T, máy lạnh, điện nước mạch. tại ngã ba đường, tiện buôn bán, phòng mạch, kiến trúc đẹp. 129 Cao Thái Nancy Saigon. Đ.T. 51 045.

**Phố** bán mặt tiền luôn đất [illegible] bán kem 4x25t. Hai lô Trần quốc Toản số 719 chắc giá 3.000.750đ cạnh rạp hát Quốc Thanh đối diện trường học Đồng Nai.

**Phố** buôn bán 4 tầng 3mx12m 4T3 đang thu huê lợi 101A Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu)

**Cần Thơ** Đi xa, bán gấp nhà, luôn vật dụng thường nhật, tiện nghi mặt lộ. Yên tịnh. Hợp cho giáo sư, công chức. Giá rẻ. 123/5 Trần h. Đạo Cần Thơ

**Nhà bán** 98A Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) Mặt Tiền (góc đường Cách Mạng) có Compteurs điện, nước và gác suốt.

**Bán** phố lầu đúc luôn đất ngang 4mx20 số 62 đường Thoại ngọc Hầu (ngã ba Ông Tạ).

**Bán rẻ** nhà lầu đúc 4x11m, có Compteur điện nước riêng, xe hơi vào tận nhà. Hỏi nhà số 554/158G/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán** từng trệt Chung cư mặt tiền đường lớn, tiện mở mạch, nhà thuốc, buôn bán... Xem tại 006 Lô B, chung cư Ấn Quang.

**620.000đ** bán nhà vách tường gạch bông. Nhà gác sau, có điện nước. Dài 14mx4m. Hỏi số 443/187A Trương minh Giảng.

**Bán** vì thiếu người trông coi, phố lầu đúc, khu thương mại, đủ tiện nghi. 237 Trần quý Cáp Saigon.

**Bán nhà** số 57 đường Gia Long Gò Vấp Hạnh Thông Tây Cư Xá Văn Chung.

**Dalat** Bán 1 villa mới, xinh đẹp, đủ tiện nghi, trông ra phong cảnh tuyệt đẹp. Hỏi tại 45bis Trần bình Trọng Dalat hoặc 463 D Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** phố lầu đúc một tầng mặt tiền chợ Nancy giao trống Hỏi cậu Tư Thông 134-136 Ký Con Saigon.

**Bán rẻ** 800 ngàn đồng nhà 4mx16 luôn đồ đầy đủ tiện nghi, mát mẻ, đẹp. Khu yên tịnh và thuận tiện. Hỏi tại 126/5 Trần khắc Chân Tân Định từ 17g đến 21g.

**Nhà** bán gấp 4mx10m đủ tiện nghi có lầu ngã ba Hàng Xanh vào 10m. Hỏi nhà may Mỹ Dung 141/2B Hùng Vương GĐ.

**Nhà** lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi Gần chợ rạp hát tiện buôn bán số 8 Cô Giang Cầu Muối.

**Đặc biệt** 500.000 đồng cho quân nhân, công chức bán nhà mặt tiền. Hỏi 147 Nguyễn duy Dương Cholon.

**Bán trả góp** 325.000đ phố mới cất, cầu, điện, sắp có nước máy, có gác. Có thể trả trước 3 phần 4, còn lại góp 6 tháng. ai mua căn đầu tiên hưởng giá đặc biệt. Hẻm lộ 1051, đường Hai Bà Trưng gần Mũi Tàu Phú Lâm. [illegible] đồng thùng camion và 50m. đến dãy phố lầu 7 căn, ngó bên trái thấy dãy phố mới.. Hỏi Bà Hồng Lan căn số 6

**Nhà bán** có đất, giao liền, 4x15, một lầu, Compteur nước, điện 2, 3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí, khu an ninh lịch sự. Số 380/15A Công Lý, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

**Trên hai triệu** Nhà lầu đúc 94/G Nguyễn minh Chiếu 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp đủ tiện nghi. 2 phòng tắm, có sân rộng sạch sẽ cho trẻ em chơi, compteur điện nước riêng, nhà trống, giao liền khi chồng tiền, Thương lượng 91 Nguyễn M Chiếu Phú Nhuận.

**Bán** 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m.) luôn đất, mặt tiền đường Phan Th. Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền, Hỏi 86, Trần Quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

**NHÀ PHỐ S.O.S. !!!**

- Địa Ốc Phú Lộc đã mở rồi.
- Nhân viên có mặt khắp nơi rồi.
- Nhà cửa, đất đai, xe muốn bán.
- Thuê, mướn, sang ở cũng có lời.

Xin [illegible] ĐT 50 734

ĐỊA ỐC PHÚ LỘC, số 477/56C đường Nguyễn tri Phương Cholon.

**Khách sạn** bán tại Đơn Dương Tuyên Đức chung 4 tầng lầu bằng Ciment cốt sắt. B[illegible] 5m bề dài 14m. Hai tầng dưới làm [illegible] ngủ được 9 phòng. Hai tầng [illegible] nhà ở của gia chủ. Có đủ tiện nghi, bếp, cầu tiêu, phòng tắm, cổng hoa rất đẹp. Hoa lợi [illegible] 70.000đ Hỏi [illegible] Hữu Ích số 9 [illegible]

**Bán nhà** có gác phía sau, chỗ để xe, đồng hồ điện nước Hướng Đông Nam. khu yên tịnh, và trung tâm Saigon 105m2 có bằng khoán, giao nhà ngay 109/50 Lê Quốc Hưng Khánh Hội (cư xá)

**Bán** phố lầu đúc 4x25 luôn đất đủ tiện nghi gần chợ, xe vô tận nhà. Đất xa lộ Tân Cảng mặt tiền 600m tiện cất villa, kho hàng. Hỏi 31/5 sau chợ Trương-m-Giảng Đ.T 41.021

**Nhà bán gấp** Nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi ở Cư xá Đệ thách. Hẻm số 1 nhà số 3C bán.

**Bán** 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

**Nhà mặt tiền** bán 6mx28m nhà xây có lầu và điện nước. Xin hỏi 239 Tôn Đản Khánh Hội.

**BÁN NHÀ** Hai từng đúc mới làm. Đầy đủ tiện nghi, cống tự nước, điện nhà để xe. Hẻm xe cam nhông vào được. Bán gấp đường Huỳnh quang Tiên cư xá Trương minh Giảng. Trước nhà thờ Ba Chuông đi thẳng tới Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni queo tay mặt độ 10 căn. Lô C hỏi 243/3. Giá trên hai triệu. Tiếp khách cả ngày Chủ Nhựt.

**Nhà bán** số U/50 CXKT Vĩnh Hội Quận ăn có giấy phép đang khai thác gần trường học gần nhà thờ đủ tiện nghi điện nước riêng xin mời Ông Bà ở Phú Nhuận đã trả 3 triệu lại hương lượng.

**Nhà** lầu xinh đẹp đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện và nước, gần lộ : mua xong lấy nhà ngay. Giá 1 triệu 2. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Biệt thự lầu** Bán đủ tiện nghi có điện thoại, mặt tiền đường. Tại 36/28 Lam Sơn Chi Lăng Gia Định (trước mặt hồ tắm). Hỏi tại 116 Cao Thắng S.G.

**Phố 2 lầu bán** mặt tiền Ng Hoàng 4x20 luôn đất bán 7 tr 2. Phố 1 lầu Ng cư Trinh 3,5x18 bán 3 Tr. Hỏi 320 Trần. Hưng Đạo Saigon.

**Nhà bán** 1203 hẻm 13 Cư xá Trương Minh Giảng, 5thx28th. cây cối mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, hợp cho gia đình đông con.

**Nhà bán** mặt tiền số 167 Đường Tân Phước Chợ lớn, đủ tiện nghi. Có lầu, có gác - hơi. Với giá 2.500.000.

**Pharmacie** bán luôn nhà mới, ở cư xá, 4mx30m, có điện thoại. 5 phòng bếp rộng. 2 nhà tắm; 2 sân, cửa hàng nhiều khách quen. Hỏi tại 243/4 Trương minh Ký G.Đ. (Hiệu thuốc Thanh Hòa) trong giờ làm việc Đ.T 41835.

**Nhà** ngói vách tường gạch bông, điện nước đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học tại đường Triệu Đà. Hỏi 100 Triệu Đà Cholon.

**Phố lầu đúc** mặt tiền, mới cất rất đẹp, ở lịch sự thoáng mát. an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có). tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bán 3T5. Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương minh Giảng Saigon, tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (100m) tới Bùi thị Xuân). Phố 3 lầu tiện thương mại mọi ngành. Bán 4T2.

**Bán** 1 căn nhà lầu đúc mặt tiền trước ty Cảnh Sát Biên hòa 84 quốc lộ 1 đầy đủ tiện nghi dài 12mx4m Hỏi tại Quán Phở Bình và 1 xe Fiat 124 đời El du lịch hoàn hảo.

**Cần tiền** bán gấp 2 căn 3 tầng, 15 phòng, đầy đủ tiện nghi, vừa ở và cho mướn lợi tức trên 100.000đ một tháng, k u Mỹ kiểu. Hỏi ông Phương, 31-33 Nghĩa Phát Saigon (đường ngang cây Essence ESSO Nguyễn v. Thoại vườn cao su cũ), hoặc ông Dung tòa soạn Chính Luận.

**ĐẤT TRẠI CHĂN NUÔI** cho mướn. Bán. Hùn riêng hay chung (xa lộ Thủ Đức gần Vimytex) trại gà 1.000 con, huê lợi hằng tháng 40 ngàn (trừ phí tổn). Có xe 2CV đất 2.000 th/v. — Biệt thự [illegible] ét. trên 1000th/v, liền ranh trại gà — 2.000 th/v đất trống, cạnh biệt thự (3 miếng cộng 5,000th/v). Có chuồng đến khai thác liền, giếng nước máy bơm máy đèn. Hỏi 45 Nguyễn Trãi Sg. 150 Nguyễn-v-Học GĐ.

**500.000đ** Bán gấp rẻ căn nhà đầy đủ tiện nghi. Có gác suốt gạch bông. Hỏi 252/79A Yên Đỗ Saigon.

**Phố** bán 4 căn 3.m60x16m đường Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền. Kiến trúc đẹp. Đủ tiện nghi. Xin hỏi 321bis Nguyễn Huỳnh Đức chỉ dẫn.

**Bán** nhà mặt tiền đường Nguyễn Hoàng Saigon có sân rộng đủ tiện nghi. Hỏi số 2[illegible] Triệu Đà Cholon.

**Nhà** tư lập 5m6x10m. giá 500.000đ. Hỏi 480 cư xá K.T. Thủ Đức.

**Bán** 1 căn nhà tôn, xây, mặt tiền (6x15). Hỏi ông Tuynh văn phòng xã Hạnh Thông (chợ Gò Vấp).

**Villa bán** Đường Nguyễn Minh Chiếu Phú nhuận, mặt tiền, khoảng giữa Trương Tấn Bửu và Võ di Nguy. Có garage, phòng bồi, phòng khách. S[illegible] có vườn và trồng nhiều loại [illegible] hiếm. Hỏi 91 N[illegible] Phú Nhuận.

**Bán** biệt thự lầu [illegible] Xanh, có hangar lợp [illegible] 300m2 tiện làm kho hàng, xưởng [illegible] chế, xưởng máy hoặc trường học. Xem nhà 134/17 đường Bạch Đằng Hàng Xanh (trạm xăng Shell quẹo vô) hoặc hỏi 100 Lê Lai Saigon vào buổi sáng.

**Tân Định** nhà bán 250/6. Hai bà Trưng điện nước riêng, ngay trước mặt nhà thờ Tân Định. Hỏi 302/8 Hai bà Trưng Saigòn.

**Nhà bán** đủ tiện nghi điện nước, có gác lửng, gần trường học, chợ. Hỏi 203/6 lô G Cư xá Kiến Thiết Trương Minh Ký (trước nhà thờ ba chuông).

**Đinh tiên Hoàng** Nhà bán gấp 1 triệu 2. 2 tầng đủ tiện nghi. Đồng hồ, điện nước, xe du lịch chạy vô nhà luôn, khu thật yên tịnh. Hỏi 16/20 Đinh tiên Hoàng Dakao.

**Bán** nhà luôn đất, compteur điện nước. Hỏi 1[illegible] Dương công Trừng. Thị Nghè.

**Villa Dalat** (Vì xuống ngoại, bán rẻ đặc biệt Villa mới xây cất, đẹp và tiện nghi nhất cả meublé sang. 15ph đất 2.500m2 có B.K tại 35[illegible] Pasteur Dalat hay thương lượng và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon.

**Nhà bán** 3.5x12m. [illegible] đủ tiện nghi. hẻm lớn, cạnh chợ Bàn Cờ, hỏi 242/47/11 Nguyễn thiện Thuật S.

**Bán** nhà luôn đất lợp ngói, tường gạch 4mx15m có gắn Compteur điện, nước riêng. hẻm rộng, xe hơi vào tận nhà 205/6 Bùi Viện Saigon.

**Cần mua** hoặc sang 1 căn nhà mặt tiền đường Võ di Nguy từ ngã tư lối chợ Phú Nhuận. Hoặc đường Lê văn Duyệt Cần Bồng mặt tiền. Liên lạc 91 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận

MẠT BÊ BI
Trang báo hằng ngày của trẻ em
Phụ trách: KIỀU ĐIỆN-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, TÔ-NGỌC

Bạn có gây được [illegible]

8) Không
9) Không
10) Có
11) Không
13) Có
19) Không
20) Không
21) Không
22) Không
23) Có
24) Có

(Tiếp [illegible])

[illegible] như: kinh sử, phát tởm, buồn nôn v.v..?

18) Bạn có tỏ vẻ khó chịu vì [illegible]

20) Bạn có [illegible]

# MƯA ĐẦU MÙA

✿ LÊ HỒNG [illegible]

[illegible] nằm đây uy quyền, khiến muôn loài phải khâm [illegible] phục chẳng dám ngước lên [illegible] [illegible] vào giấc điệp chập chờn,

[illegible]

Ở góc đồng [illegible] quả chín vàng, được nâng vương vương [illegible] ánh lên vì mắc cỡ, thật là đẹp [illegible]

# BIỂN HOÀNG HÔN

★ MỸ NGUYÊN THI

[illegible] Mặt trời đang dần dần xuống, [illegible] vừng hồng lúc nhạt lúc đậm. Hai cái bóng thon nhỏ dập dìu dưới làn sóng, đuổi nhau, phóng theo [illegible]

## Cười cười cười

### Tiếu lâm

Thầy giáo của Tý hay có tánh quát to. Một hôm Tý [illegible] lên [illegible]

L..T..H..N.,

### Trái táo

—Trái táo kia con không được ăn nhe, vì mẹ để phần về cho bố [illegible]

Ngừng một lúc sau, mẹ thấy Tí đang ngồi ăn trái táo. [illegible]

— Mẹ bảo con không được ăn sao con lại ăn.

— Dạ con để [illegible] con ăn có nửa trái [illegible]

THU-HOÀI-THƯƠNG

### (La Fontaine)

Hôm qua trong giờ pháp văn, [illegible]

— Thưa thầy (La Fontaine)

[illegible] là tên của [illegible]

— Thôi thôi giỏi lắm rồi, cho [illegible]

ĐÔNG KIỆT

## NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

TRỌNG-TẦU phỏng dịch

[illegible] vào đ [illegible] những con cá thấy động ùa ra [illegible] lên

— Tha ơi [illegible] dính rồi, đâu cái lon đâu?

[illegible]

(Xem tiếp trang 8)

## thơ trẻ

### Nếu em làm

Nếu em làm [illegible]
Em sẽ về thật nhiều
[illegible]

THU-HOÀI-THƯƠNG

### Một buổi sáng

Ánh nắng hồng nhẹ chiếu
Phớt lên lá trúc vàng
Làm long lanh ánh ngọc
Của những giọt sương mai
ooo
Rồi một làn gió thoảng
[illegible]
Cùng trời [illegible] khóc
Mừng ngày mới trở về
ooo
Đàn chim [illegible]
Tung tăng múa trên cành
Chúng trổi lên nhạc khúc
Mừng đón ánh nắng [illegible]
ooo
Qua một đêm [illegible]
Qua một giấc [illegible]
[illegible]
[illegible]
Hồn [illegible]
Em cất bước đến trường
Với bao nhiêu [illegible]
Ước vọng về tương lai

THỦY VÂN (LVD)

### Giận dỗi

Thành phố [illegible]
của cơn mưa
Em buồn phiền ngồi bên khung [illegible]
[illegible]
Mẹ đứng bên kể [illegible] chuyện thần [illegible]
Em không chú ý vời mẹ [illegible] giận
[illegible]
Một lần nọ mẹ đi về Phan Thiết
Bỏ em một mình em ngủ với [illegible]
Em [illegible] nghe
Em đợi mẹ về em giận mẹ cho [illegible]
Quà [illegible] mẹ em không thèm lấy
[illegible]

## Truyện cổ tích

## Con quỷ 3 sợi tóc vàng

☸ VĂN LANG kể

[illegible] có con, [illegible]

— Ta cảm thông lời cầu nguyện của hai người, ta sẽ cho một đứa con [illegible] Nói đến đó vị tiên biến mất. Vợ của bác tiều phu giật mình thức dậy [illegible] mộng cho chồng nghe. Từ đó Vợ bác biết mình có thai nên vui mừng vô cùng.

[illegible] Rồi chín tháng [illegible] ngày cưu mang, bà đã đẻ ra một đứa con [illegible]. Họ hàng đến chúc mừng vợ chồng bác và một ông lão nói.

[illegible]

[illegible] có con. Vậy 2 người cho ta đứa [illegible] để ta nuôi [illegible]

[illegible] thì bơi ta vớt đem về nhà cho vợ, thấy cậu bé kháu khỉnh với lại không có con nên ông bà bèn [illegible] Minh Trí.

19 năm sau vào mùa đông hai vợ chồng và bé Minh Trí (19 tuổi) đang ngồi ăn điểm tâm thì có ông gõ cửa xin vào sưởi ấm (các bạn biết ông ấy là ai không? ông ấy là vua đấy) [illegible] Bà lão thật tình kể lại câu chuyện [illegible]

[illegible] Minh Trí đem về triều đưa dùm ông cái thơ cho Hoàng Hậu. [illegible]

[illegible] sáng mai vào triều. [illegible] bà lão thấy phong thư trên túi [illegible]

[illegible] Công chúa Ngọc Mai [illegible] và gặp Minh Trí công chúa thấy tâm hồn xao xuyến. Xà khi biết Minh Trí là [illegible] của mình [illegible]

Đang lúc [illegible]

Nói xong bà đưa lá thơ ra coi [illegible] Minh Trí vào nói

— «Nếu con làm được 1 điều thì ta sẽ cho con lấy công chúa [illegible]

— «Nếu điều đó không vượt khỏi sức của con [illegible]

— «Con hãy [illegible] phía nam nơi gã khổng lồ đang giữ 3 sợi tóc vàng nếu con lấy được ta sẽ gả công chúa cho [illegible]

Công chúa nghe xong vội ngăn không cho Minh Trí đi nhưng chàng vội nói

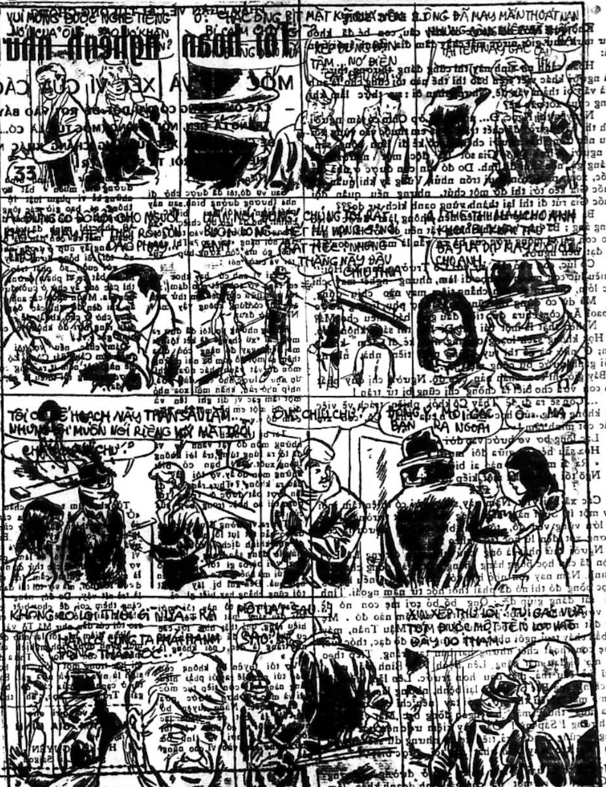
«Đi có chết cũng [illegible]

Sau 10 ngày [illegible] Một trận ác chiến nổi lên chàng giết gã khổng lồ và lấy ba sợi tóc vàng. Chàng trở lại hoàng cung nơi đó có nàng công chúa [illegible]

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

## Khóc cho tuổi trẻ


VUI MỪNG ĐƯỢC NGHE TIẾNG NÓI CỦA ÔNG ... SAO, CÓ KHẨN ... ?
Ồ: CHẮC ÔNG BỊ CẢM ...
MẶT ...
ÔNG ĐÃ MAY MẮN THOÁT NẠN
KẺ DÙNG ... TÂM ... NÓ ĐIÊN
TÊN NÀY CÁC CẬU ...
33
CHÚNG TÔI ĐÃ BẮT HẾT ..., NHƯNG THẰNG NÀY ĐÂU
BÀ LÀ DỊP MAY ... CHO ANH
TÔI CÓ KẾ HOẠCH NÀY THÂM SÂU LẮM... NHƯNG TÔI MUỐN NÓI RIÊNG VỚI MẶT TRỜI
ĐỒNG Ý, MỜI CÁC BẠN RA NGOÀI
Ô... MA

## NHỮNG SÁT NHÂN TINH CẦU

«THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

— Kỳ 352 —

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nhưng số 77 lắc đầu:

— Tôi không muốn dính với bọn Lục Giác Tinh..

— Anh nói thế nghĩa là làm sao, tôi không hiểu...

Số 77 đáp:

— Không có gì khó hiểu cả. Tôi không muốn chịu ơn bọn đó... Tôi chỉ có thể chịu ơn mình anh và những người bạn trong bộ lạc Râu Xồm này...

An Be chợt hiểu, và chàng nói:

— Thế cũng được... Tôi hiểu rồi. Bạn không thích bọn Ku Kắc mà cũng ghét luôn cả bọn Lục Giác Tinh... Thế cũng được. Các chiến sĩ Râu Xồm sẽ giúp bạn. Bây giờ tôi đã là Đức Vua của bộ lạc này, tôi sẽ ra lệnh cho họ làm cách nào cứu được vợ con bạn ra khỏi vòng kiềm tỏa của bọn Ku Kắc [illegible]

— Nhưng sau đó tới sao? Không lẽ bạn sang hành tinh khác ở hay sao? Nếu trường hợp Lục Giác Tinh [illegible]

— Không bao giờ tôi ở chung với bọn sói thịt đó.

— Vậy thì anh đi đâu?

Số 77 đáp lời:

— Tôi sẽ ở mãi trong bộ lạc Râu Xồm này...

[illegible]

An Be gật đầu. Chàng thông cảm sự việc đó với số 77. Dầu sao số 77 cũng là người khá, chứ không đến nỗi nào.

XXX

Trời tối đen như mực...

[illegible] nhà máy. Những nhà máy [illegible] Đó là chỗ [illegible] dưới đất hoặc [illegible] trong [illegible] một khu vực vô cùng quan trọng trên hành tinh [illegible] này.

Ba bóng đen đó là An Be, Sin và số 77. Số 77 đến đây. Từ khi [illegible] chàng được bọn Râu Xồm cứu thoát [illegible] cho mẹ vợ con khỏi bàn tay của Ku Kắc, thì anh ta hết lòng hết sức giúp đức vua và hoàng hậu [illegible] bộ lạc đó.

(Còn tiếp)

### Viết cho MẠT BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng.

— Hình vẽ ở [illegible] tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

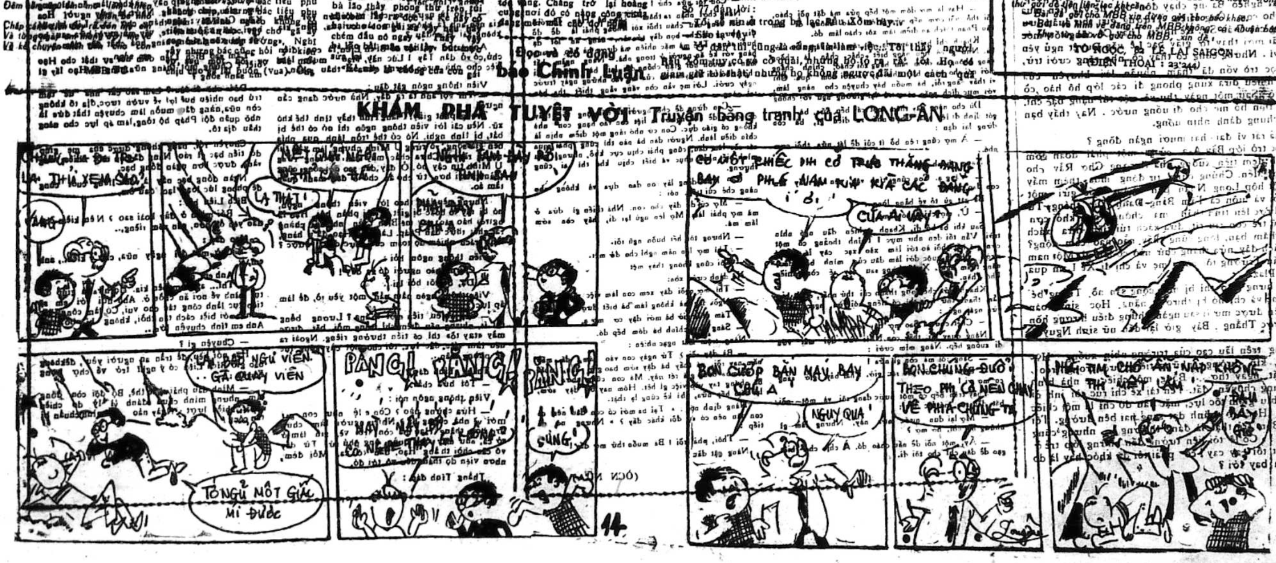
— Ghi [illegible] thư gửi để tiện liên lạc [illegible]

— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không [illegible]

— Thư từ bài vở gửi cho MBB, xin đề: TÔ NGỌC, [illegible] LÊ LAI SAIGON. ĐIỆN THOẠI: 23.244

## KHÁM PHÁ TUYỆT VỜI Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


LÀ THỈ XEM SAO
LẠ THẬT!
... NGỰ VIÊN GÃ QUAY VIÊN
PẰNG! PẰNG! PẰNG!
SÚNG!
TÔ NGỦ MỘT GIẤC MỈ ĐƯỢC
14
CÓ MỘT CHIẾC PHI CƠ TRỰC THĂNG ĐANG BAY Ở PHÍA NAM ...
CỦA AI VẬY?
BỌN CƯỚP BẮN MÁY BAY CHÚ A
NGUY QUÁ
BỌN CHÚNG ĐUỔI THEO. PHI CƠ NÊN CHẠY VỀ PHÍA CHÚNG TA
... CHỖ ẨN NẤP KHÔNG
ĐÂY

Chuyện phiếm

# Khóc cho tuổi trẻ

LÊ ĐỨC SƠN

Khổ quá: Mới nói được có mấy câu, con bé đã khóc như mưa như gió; nước mắt chảy đầm đìa, thành suối trên má:

Hoàn cảnh nữ sinh này thì cũng đáng thương thực: giá người khác viết trên báo thì thế nào tôi cũng cho là anh nhà văn bi thảm vấn đề. Nhưng than ôi : sự thực lắm khi cũng chua xót nào nề?

Nguyễn thị Ngọc, Đ... nữ sinh Lớp Chín có tám người anh thì bẩy người đã chết trận. Quê em thuộc vào vùng xôi đậu nên trong bẩy người chết ấy, có kẻ đi lính cộng sản, có người đi lính Quốc Gia sót lại độc một người anh quáng gà, nên khỏi đi lính. Do đó vẫn còn được ở nhà cầy cuốc, xong phải trốn chui trốn nhủi, Vùng ấy khi quân đội Quốc Gia kéo tới thì đỡ một chút, nhưng nếu quân đội Quốc Gia rút đi thì lại thành vùng oanh kích tự do???

Bà mẹ bị ho lao kinh niên nên không làm được việc đồng áng ; Bà bán mấy thứ hàng vặt nếu có lời lãi thì gửi cho con gái vì mộng ước của bà cụ vẫn là mai sau, con gái đỗ đạt nên người.

Có lúc, con nhỏ tâm sự với Cô Trưởng Ban Xã Hội:" Nhiều lúc con muốn bỏ học đi làm, nhưng nghề may chỉ học lỏm, biết sơ sơ nên chẳng tiệm may nào chịu dùng.

Mà dù có dùng thì cũng chỉ là thợ phụ, lương được là bao? Ăn còn chưa đủ, tiền đâu gửi báo hiếu cho Má?

Nghèo thật là một cái tội! Đi học thì sách không có.

Học không sách loạng choạng như kẻ đi đêm không đèn; Ở nhờ bà cô thì tuy không mất tiền nhà, nhưng phải gánh nước bù cũng mệt?......

... Bây giờ thì con chán nản cực độ. Người chị duy nhất của con vừa cho biết là chồng chị cũng bị tử trận !

... Con sẽ ra đi để Thầy Cô khỏi phiền trách về việc con không gắng sức học hành. Ơn của Thầy Cô, con xin khắc cốt minh tâm !

Lạc lõng bơ vơ bước vào đời »
Hoa sầu héo úa giữa đôi mươi »
« Ra đi mình biết nào ai biết ? »
Ngõ tối tương lai một kiếp người ! »

xXx

Các xã hội Việt Nam này, số người có thiện tâm mỗi ngày một ít. Suốt năm năm công tác tại một trường trung học lớn vùng ven đô, tôi chỉ biết có hai người là còn thương xót đến lũ học trò nghèo !

Người thứ nhất là ông chủ nhà sách đường Lê Lợi saigòn đã cấp học bổng hàng tháng một ngàn đồng cho một nữ sinh. Năm nay con nhỏ học tới Lớp Chín ; nếu không có học bổng đó thì nó đã phải thôi học từ năm ngoái. Tình cảnh rất đáng giúp đỡ : Ông bố bỏ rơi mẹ con nó để sống với bà nhỏ tại một phương trời xa xăm nào đó . Mẹ cuốc đất nuôi con đi học, nhưng kỳ Tết Mậu Thân, máy bay bắn cháy trụi ngôi nhà tranh cùng mọi đồ đạc, thóc lúa; hai mẹ con thoát chết nhưng hai bàn tay trắng. Tiếp theo là bà mẹ bị đau mắt nặng. Lên Bệnh Viện Bình Dân mổ . Bác sĩ mổ cầu thả, mắt đau hơn trước. Lên lần thứ nhì, cũng chính ông Bác Sĩ ấy coi lại bệnh, nhưng lần này Ngài ngại mổ mất nhiều thì giờ, mỏi tay nên chỉ cấp cho một cái toa mua thuốc mất hai ngàn đồng bạc .Mắt vẫn đau như thường ! Sắp mù ! Dạo này kiệm ước nên học bổng một ngàn cũng chỉ đủ trả tiền xe đò nhưng dù sao nó vẫn là đứa học trò may mắn nhất mà tôi được biết .

● Người thứ hai là một bà cụ gia ở đường Trương Minh Giảng. Cụ có một bà con gái kinh doanh khéo lắm nên sống phong lưu. Do đó các cháu cụ không mặc quần áo đến rách bao giờ, mà chỉ diện một thời gian rồi lại may loạt mới. Lô quần áo bị loại đó hãy còn tốt lắm. Bà cụ gói thành bó, lọm khọm tìm đến nhà tôi, nhờ phát cho bọn trẻ nghèo. Học trò nghèo ở trường tôi thì ơn Trời được cái sẵn lắm, nên tôi chỉ chọn những đứa nào chăm chỉ, ngoan ngoãn mới cho. Tiếc vì mấy đứa cháu của bà cụ toàn là con gái, nên cũng chỉ nữ sinh được hưởng ơn mưa móc, còn bọn con trai đành treo mỏ !

Đọc báo thấy đăng nhiều nhà hảo tâm nhiệt thành , những chuyện « lá lành đùm lá rách » rất đáng cảm động, nhưng riêng tôi chả tin ! Tôi chỉ tin những gì mà tôi chứng kiến, còn nghe người ta thuật lại thì chỉ để cho vui tai ! Kể thì trên cái cõi đời này vẫn còn những nhà hảo tâm khác. Nhưng đó là những người bỏ một đồng chì vào tay một tên ăn mày hủi cùi, hủi cụt. Chắc họ muốn được lên Thiên Đàng với một giá rẻ mạt, hoặc muốn được lạy cho ... đỡ buồn !

Tôi vẫn thường nhủ học sinh : « Ra đời, các em đừng tin tưởng ở bất cứ một ai. Tất cả chỉ là lợi dụng . Cũng đừng tin ở những lời tuyên bố ngọt ngào. Chỉ có các em mới thiết tha đến thân phận của các em. Hãy dìu dắt nhau mà tự cứu lấy mình »

Thế nên, khi được tin một nữ sinh bị đạn lạc , mấy anh em chúng tôi đã mở cuộc lạc quyên trong đám ngàn rưỡi học trò. Thực ra, đó chả Phải là đạn lạc. Một con bé học lớp Bẩy ( Đệ Lục ) buổi tối đang ngồi học trong nhà, bỗng bị ngay một viên đạn vào bụng do trên đồn Nghĩa Quân bắn xuống. Bắn vu vơ, bắn bừa bãi .

Đạn làm đứt ruột, gan, lá lách. Vội chở đi bệnh viện Chợ Rẫy và hiện nay nó được nằm trong phòng lạnh . Chắc chết !

Tội nghiệp ! trò Nguyễn ngọc Mến học giỏi và lễ phép!

Nhà lại nghèo Ba mẹ chạy đôn đáo, để vay tiền mua máu tiếp cho con. Ông Hiệu Trưởng gửi thư luân lưu quyên trong các Giáo Sư. Kể nhiều Thầy Cô cũng tốt, móc bóp tìm mãi mới thấy tờ giấy bạc Lê văn Duyệt ngủ yên dưới đáy ví . Nhưng cũng có thầy cô nhe răng cười trừ,

Bọn học trò vốn đã thấm nhuần lời khuyên của Thầy , nên nhiều đứa xung phong đi các lớp hô hào ,cổ động rầm rộ . Sau một ngày thu về một túi nặng bạc chì. Chỉ đây là tiền bố mẹ cho đi uống nước . Nay thấy bạn bị nạn thì chung đành nhịn uống.

Kết quả rất vĩ đại : hai mươi ngàn đồng ?

Bọn học trò lớp Bẩy A-2 cử ra một phái đoàn gồm năm nữ sinh đem tiền xuống nhà thương Chợ Rẫy cho Nguyễn ngọc Mến. Chúng cũng tự động mua thêm mấy hộp sữa, một hộp Long Nhãn Ban Giám Đốc gửi một thư thăm hỏi và luôn cả Tấm Bảng Danh Dự tháng Tư để con bé được lên tinh thần mà chóng qua khỏi cơn bệnh. Nhìn lũ trẻ con ríu rít, đứa xách túi tiền, đứa xách gói quà đi thăm bạn, lòng cũng thấy nao nao cảm động?

Mới cách đây nửa tháng chứ nào có lâu gì. Một nam sinh Lớp Sáu Trường tôi cùng mẹ và chị đi Xe Lam qua khách sạn Plaza đường Trần hưng Đạo thì bị mìn cộng sản nổ. Thằng bé chết ngay; mẹ và chị nó bị thương nặng. Học sinh toàn trường quyên được mười sáu ngàn phúng điếu hương hồn Nguyễn phước Thắng . Bây giờ lại đến nữ sinh Nguyễn ngọc Mến !

Tôi đứng trên lầu cao của trường nhìn xuống · Học trò đi học về kín đường : những tiếng cười trong trẻo , những vẻ mặt ngây thơ ... Bỗng một chiếc xe nhà binh phóng làm rung chuyển đất. Tên tài xế chỉ rúc còi inh ỏi chứ không chịu giảm tốc lực, mặc dầu đó chỉ là một chiếc xe chở nước. Học trò tránh dạt sang hai bên đường. Tôi thở dài : « Bọn trẻ thật là đáng thương ... nhưng cũng rất anh dũng ! » Có lẽ tôi liên tưởng đến những lớp trẻ ở Thủ Đô . Mắt tôi cay cay ! có phải tôi đã khóc hay là do khói lựu đạn bay tới ?

---

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

THẢO LUẬN VỀ CÁI TÚI ÔNG CHỒNG

# Tôi hoan nghênh những hành động

## MÓC TÚI VÀ XÉT VÍ CỦA CÁC BÀ

● TRỌNG TẤU

**— CÁC ÔNG ĐỪNG CÓ DẠI DỘT ĐỂ RƠI VÀO BẪY CỦA CÁC BÀ VÌ ĐÀN BÀ NÓI TRẮNG LÀ ĐEN, NÓI KHÔNG (MÓC TÚI) LÀ CÓ...**

**— ĐỂ CHO CÁC BÀ XÉT TÚI CŨNG CHẲNG KHÁC NÀO NHƯ TỜ BÁO ĐÃ ĐƯỢC KIỂM DUYỆT RỒI, TA SẼ YÊN TRÍ LỚN.**

*(Tiếp theo và hết)*

Sau vụ đó, tôi đã được chở đi nhà thương dưỡng binh. sau này phối kiểm lại tôi mới biết là chính. Thu đã lén bỏ chiếc «xú cheng tự động» ấy vào túi tôi. Tôi hỏi nàng «tại sao ?» Thì nàng vuốt gò má còn xưng húp của tôi và cười nói :

- Tại vì anh cứ hay khoe với em rằng vợ anh hết còn dám xét túi anh nữa cho nên em thử xem anh nói có đúng không vậy mà ! Nào ngờ đâu:.

*K*hông những vợ tôi đã đưa ra một cái «xú cheng» để kết tội tôi mà liền ngay đó nàng còn đưa thêm ra một lô com ba nhi những món đồ vật vãnh khác nữa, thí dụ như : lược nhỏ của đàn bà, nhíp nhổ râu, khăn mùi xoa nhỏ một tấm cạc vi dít ghi tên và địa chỉ một em bé, một tấm giấy cầm đồ v.v..,

Tôi bị tra hạch về tất cả những món đồ vật vãnh ấy và đã tỏ ra lúng túng, trả lời không thông xuôi. Quý bạn có biết những món đồ ấy. vợ tôi lấy ở đâu ra không ? Thưa rằng, nó đã lần lượt bắt được ở trong túi quần, túi áo hoặc trong bóp của của tôi.

Thì ra, vì tưởng đâu vợ mình đã bỏ hẳn tật lục lõi cho nên tôi đã quá khinh địch ? Vốn dĩ có máu lơ đãng sẵn, trong khi đi chơi với bà, ba gì tôi cũng bỏ vào túi mà không cần để ý đến hậu quả. Đến khi bị lấy mất tôi cũng chẳng hay biết gì cả.

*S*au trận bão tố này tôi mới bắt đầu sáng mắt ra. Tôi bèn biểu rằng, quả thật như lời các cụ nhà ta xưa đã dạy. « Đàn bà nói trắng là đen, nói không là có... »

Vợ tôi tuyên bố không còn móc túi nữa. lẽ ra tôi phải hiểu rằng nàng vẫn còn tiếp tục móc túi và móc kỹ hơn trước nữa là đằng khác. Nàng tuyên bố như vậy là cốt để « đánh lạc hướng » tôi và có như vậy thì tôi mới 9 y,. mới vô tình bỏ những thứ cầm vào ví cho nàng bắt chứ !

Cũng như ông cảnh binh gác đường kia, muốn « bắt bợm » những kẻ vi phạm luật lệ lưu thông, có bao giờ các ông ấy trườn mặt ra cho mình thấy đâu ? Vì thấy thì mình đã tránh vi phạm mất rồi còn đâu mà bắt ? các ông ấy núp ở trong những xó tối, rồi bỗng dưng nhảy xổ ra với cuốn sổ phạt trên tay. Muốn bắt xe vi phạm đường cấm thì các ông ấy chờ ở cuối đường bên kia. Muốn chộp các anh chạy ẩu khi đèn đỏ thì các ông ấy cũng chờ ở chỗ khuất để ra cái điều rằng nơi đó không có cảnh binh gác v.v...

Dám chắc, nếu vợ tôi mà được làm Cảnh Sát Công Lộ thì thế nào một năm ít ra nàng cũng được thưởng tối thiểu là 12, cái mề đay,

Tôi chợt tìm ra được chân lý «Ở đời này, hễ người ta càng có dấu thì thiên hạ lại cứ càng tò mò cố coi cho kỳ được. Bởi quá bảo vệ những cái túi và cái ví của mình nên tôi đã làm cho vợ tôi hình dung các thứ đó như là một cuốn phim cấm trẻ em dưới 18 tuổi, mà vợ tôi thì đang là trẻ nít vậy. Do đó, nàng lại càng thèm coi để cho biết có những cái gì ở bên trong mà sao tôi cứ dấu như Mã Tổ vậy ?

Nhân điểm này tôi lại nhớ đến một hành động tinh nghịch của mình hồi còn đi học : Thủa đó tôi học trong một lớp mà học sinh là nửa trai và nửa gái. Bàn tôi ở cạnh bàn của các cô bạn gái. Trong giờ học, khi thầy đang giảng bài, tôi bỗng gài những ngón tay vào nhau, úp sấp mu hai bàn tay với nhau rồi nhau rồi làm bộ dấu dấu ở dưới bàn, làm như có một cái gì lạ lắm đang bỏ trong lòng bàn tay vậy, Mới đầu có một chị thì thào hỏi :

— Cái gì vậy ?
Tôi sẽ đáp

— Bí mật ! Bí mật : Không coi được đâu !

Rồi một chị thứ hai, một chị thứ ba, cũng đòi xem Tôi lại càu cố dấu. Các chị càng tò mò ấm ức, Tôi đã khiêu khích trí tò mò của các chị lên đến tột độ để rồi cuối cùng, hé dại 2 bàn tay ra, nhưng các ngón vẫn còn đan vào nhau. Quý bạn có biết trong đó có gì không ? Chỉ có một ngón tay giữa lòi lên ngo ngoay như : cái đuôi chuột !

Nếu còn nhớ được câu chuyện này thì có lẽ chẳng bao giờ tôi chịu để cho bị rơi vào bẫy của vợ tôi. Tôi đã can đảm tuyên bố ngay từ đầu rằng tôi hoan nghênh hành động móc túi của các bà vợ. Như vậy là các bà sẽ hết tò mò ! Mình định xét túi người ta mà chưa kịp làm gì người ta đã lộn bóp banh ra cho mà xét thì còn đòi xét cái nỗi gì nữa ? Ngoài ra. một khi đã tuyên bố « hách xì xằng » như vậy thì tất nhiên tôi phải thận trọng thường xuyên, nghĩa là phải luôn luôn « đề cao cảnh giác » không để bất cứ một vật lạ gì trong túi nữa chứ, kể cả « túi phong lưu » bằng cao su.

Tôi đã bắt đầu áp dụng lời «vườn không nhà trống» này để đón địch từ lâu rồi, và tôi đã

(Xem tiếp trang 8)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
*Xin đề :*
HỒ-LỆ-NGUYÊN
92 Lê Lai Saigon

---

SỐNG đời sống MỚI

BẢNG TRẮC NGHIỆM

## Bạn có gây được cảm tình với mọi người không ?

*(Tiếp theo và hết)*

17) Bạn có thích dùng những chữ như : kinh khủng, phát tởm, buồn nôn v.v., ?

18) Bạn có tỏ vẻ khó chịu vì bị người khác quấy rầy không ?

19) Bạn có cho kẻ khác là đần độn, ngu si vì họ không đồng quan điểm với bạn về cách thưởng thức một bản nhạc, một cuốn sách, hoặc một môn thao nào không?

20) Bạn có hay hủy những lời cam kết không ?

21) dưới.

21) Bạn có hay chỉ trích cha mẹ, bè bạn. hoặc những người dưới quyền mình không ?

22) Khi thất bại, bạn có hay nản chí không ?

23) Bạn có thành thực vui thích khi khi thấy bạn mình thành công trong công việc gì (trong lúc bạn đang bị thất bại và phải chịu đựng một mình) không ?

24) Bạn có những truyện bổ ích với mọi người không ?

1') Không
2') Không
3') Không
4') Có
5') Có
6') Có

7') Không
8') Không
9') Không
10') Có
11') Không
12') Không

13) Có
14) Không
15) Không
16) Không
17) Không
18) Không

19) Không
20) Không
21) Không
22) Không
23) Có
24) Có

Bạn hãy so sánh với những câu trả lời của mình, và hãy cho 1 điểm vào những câu «trả lời đúng» như bản trên đây. Những câu trả lời ngược lại với bản trên đây sẽ không có điểm nào. Càng được nhiều điểm bao nhiêu, bạn càng hy vọng gây được cảm tình với mọi người bấy nhiêu, Nhưng nếu bạn không được tới số điểm 24, bạn cũng đừng thất vọng và kết luận là mình khó tính nhé ! Vì chỉ 16 điểm thôi, bạn cũng đã là một người đáng mến lắm rồi !

---

## NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 23

● TRỌNG - TẤU phóng dịch

Thứ Ba 29 tháng 9 năm 1942

Kitty thân mến

Những người trốn tránh đã thực hiện nhiều cuộc thí nghiệm rất kỳ cục. Tụi này không buồn lắm. Bố thử tưởng tượng coi, tụi này tắm trong một cái thau thật lớn, Và vì có nước nóng trong văn phòng (mình muốn nói ở lầu dưới), tất cả bầy người tụi này đã lần lượt lợi dụng cái ưu thế đó.

Nhưng tụi này người nào cũng khác ý nhau — có kẻ trong bọn đã đặt vấn đề mắc cở, nhiều hay ít đối với kẻ này hoặc kẻ khác — nên mỗi người trong gia quyến mỗi dành một chỗ riêng để làm phòng tắm. Peter đã dành phòng tắm của anh trong nhà bếp mặc dầu là có một cửa kính ở đây. Khi anh ta đi tắm thì anh tuyên bố với mọi người là không nên đi qua trước cửa nhà bếp trong nửa tiếng đồng hồ. Khoảng thời gian đó đối với anh ta có vẻ là đủ rồi. Bác van Daan trai thì lấy nhà tắm của mình ở trong phòng của bác Tắm rửa tại phòng mình, bác đỡ mất công phải đem nước lên từng lầu hai. Bố đã chọn lựa văn phòng riêng để làm nhà tắm, và Mẹ thì chọn nhà bếp ở phía sau tấm bảng treo soong chảo. Chị Margot và mình tụi này đã chọn phòng giấy phía trước để bơi lội cứ mỗi chiều thứ bẩy thì tụi này kéo màn. Kẻ nào phải chờ bí mật dòm qua kẽ hở nhỏ để dòm thiên hạ đi qua đi lại ở bên ngoài.

Từ tuần lễ trước, mình không còn hài lòng với cái phòng tắm của mình nữa Mình định phải đi tìm một chỗ khác tiện nghi hơn. Peter đã giúp mình một sáng kiến là đặt chiếc thau của mình ngay ở trong phòng vệ sinh của văn phòng. Nơi đây, mình có thể ngồi được, và có thể mở đèn cũng còn được nữa. Mình có thể khóa cửa lại được, đổ nước đi mà không cần nhờ tới, ai lại không sợ bị ai dòm ngó nữa, Ngày chủ nhật, mình đã xử dụng phòng tắm của mình lần đầu tiên. Thật là kỳ cục hết, mình thấy tiện ghê.

Tuần lễ vừa qua, những người thợ làm ống nước đã làm việc tại lầu dưới. Họ gỡ đường ống nước ở dưới đi để gắn vào phòng vệ sinh của những văn phòng tại hành lang. Sở dĩ có cuộc thay đổi đó là vì người ta phòng xa cho mùa đông, để tránh cho những ống gắn ở ngoài bị đóng băng. Tụi này không thích cuộc viếng thăm của mấy ông thợ làm ống nước tí nào cả. Không những là tụi này được lệnh không được rớ tới các vòi nước trong ngày mà còn không được xử dụng cả nhà vệ sinh nữa. Kể cho bố nghe những câu chuyện như vậy, có lẽ mình cũng không được lịch sự gì cho lắm phải không bố ? Nhưng mà mình đâu phải là kẻ thượng lưu mà nhịn nói cho được !

Ngay sau khi dọn tới căn nhà phụ, Bố và mình, mỗi người thủ một cái bô xài tạm làm bằng ba cái bình bằng thủy tinh của phòng thí nghiệm. Trong lúc những ông thợ làm ống sửa chữa, tụi này đã cất dấu những chiếc bình thủy vào trong phòng và canh giữ cẩn thận. Tuy nhiên, thà là chịu vất vả như vậy mà còn đỡ ghê tởm hơn là bị nhốt trong phòng, ngồi im trên ghế, không được quyền nói suốt cả ngày. Bố có thể tưởng tượng được ra cái nỗi khổ của một kẻ giả chuyện như mình không ? Trong giờ thợ ống nước sửa chữa mình đã phải toàn nói thầm không thôi. Nhưng không nói gì mà không cựa cựa gì thì còn trăm lần ghê sợ hơn. Sau ba ngày chịu đựng cái cảnh đó, mình cảm thấy như bị sài uốn ván và không còn cảm thấy cái chỗ để ngồi ở đâu nữa. May thay, cuộc tập thể dục về tối cũng làm mình nhẹ người đi được đôi chút.

Chào bố
ANNE

Thứ Năm 1 tháng 10 năm 1942

Kitty thân mến,

Bữa hôm qua mình bị sợ kinh khủng. Vào lối 8 giờ có tiếng chuông cửa reo gấp rút. Mình chỉ có một ý nghĩ : đúng là bọn chúng ! Bố hiểu gì chưa ?

(Còn tiếp)

---

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 2 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

### CHƯƠNG I

Rồi bà quay về phía con dâu :

— Đấy, mợ thấy chưa ? Dậy muộn một chút là không có nước cho cậu ấy rửa mặt đi làm đâu. Tính cậu cẩn thận lắm, không phải chơi đâu.

Mạc xẵng :

— Hôm nay con còn nghỉ, không việc gì phải đun nước sớm. Bọn đầy tớ đâu cả rồi ?

Bà cau mày, nhưng không dám nặng lời với con trai vẫn ôn tồn.

— Mấy hôm vừa rồi, bọn chúng nó vất vả quá, bây giờ phải cho chúng nó nghỉ chứ. Người ta cũng là người chứ có phải là máy đâu.

Mạc liếc nhanh về phía vợ, rồi hậm hực đi lên nhà trên. Khanh lén nhìn theo chồng, chợt nghe lòng nao nao. Nàng biết chàng thế nào cũng giận mình lắm, nhưng vẫn không thể chiều chàng được: Vợ chồng hờn giận nhau còn có thể hòa với nhau một cách dễ dàng, chớ nếu bị mẹ chồng ghét bỏ thì nguy hiểm vô cùng.

Thấy con trai giận dỗi bỏ đi rồi, bà ngọt ngào bảo con dâu :

— Hay là mợ đóm một bếp nữa mà đặt nồi cháo, rồi thổi nồi cơm nếp nữa. Hôm nào không đi làm cậu Phán thích ăn điểm tâm xôi cháo lắm đó.

Khanh chỉ biết vâng dạ, rồi răm rắp làm theo lời bà. Nhưng có điều nàng biết chắc chắn là chồng nàng không ưa điểm tâm bằng xôi cháo, chính chàng mới nói cho nàng biết như vậy vào tối hôm qua. Chỉ vì thấy nàng rồi, bà muốn bầy chuyện cho nàng làm, với mục đích ngăn nàng trở lại giường ngủ với chồng

Dù cho nàng gây thêm một cái bếp nữa, bà quay gót định đi lên nhà. Chợt nhớ ra điều gì, bà còn dừng lại dặn :

— À mợ cũng lên bổ ít củi để lát nữa thổi cơm nhé.

Nàng nhanh đáp :

— Vâng ạ. Con cũng tính vậy, nên đã lấy sẵn con dao dựa.

Bà gật gù tỏ vẻ bằng lòng :

— Ừ, mợ chịu khó lắm,

Sau khi bà bỏ đi, Khanh nghiên đầu ngó nhìn trời. Vẫn tối đen như mực ! Thỉnh thoảng có một cơn gió bấc thổi ào tới làm xào xạc cây lá ngoài vườn Thế là cuộc đời làm dâu của mình bắt đầu, nàng thầm nghĩ. Xem chừng sau này sẽ còn nhiều khó khăn.

Khanh mới chẻ xong thanh củi thứ nhất, chưa kịp cầm thanh thứ hai, thì có tiếng nói vừa ngạc nhiên vừa ngái ngủ :

— Chết chưa ! Sao mợ dậy sớm thế ?

Nàng quay lại, thấy con Nhài vừa dụi mắt vừa đi xuống bếp. Nàng mỉm cười :

— Sáng rồi mà còn gì nữa !

— Bây giờ mới gần sáu giờ. Phải bảy giờ sáng cơ mợ ơi !

Thấy trên bếp có một nước đang sôi và một nồi bắt đầu reo, nó lắc đầu :

— Mợ lại đun nước nữa này. Nhưng làm gì những hai nồi, hở mợ ?

— Ấy, một nồi để nấu cháo đó. À chị cho biết gạo để đâu chỉ cho tôi đi.

Nó bơi cao mày :

— Mợ nấu cháo làm gì ? Nhà này có ai thích ăn xôi cháo buổi sáng đâu Cô Thảo hôm thì xơi phở, hôm thì xơi bánh cuốn mà.

— Bà bảo nấu cháo thổi xôi cho cậu Phán.

— Cậu cũng thích xơi phở hoặc ăn bánh tây với chè thôi. Cậu thì sáng nào cũng có một cốc cà phê sữa nhỏ.

— Còn bà ?

— Bà cũng không bao giờ ăn xôi cháu, mợ ạ. Với lại bà ít xơi điểm tâm buổi sáng lắm.

Khanh đùa :

— Chỉ xơi điểm tâm buổi trưa thôi ?

— Thưa mợ, bà hay nhịn buổi sáng, lót dạ bằng mấy miếng trầu là đủ rồi, Con hầu hạ bà với cô cậu ở đây lâu năm rồi nên con rõ tính từng người.

— Vậy chẳng lẽ xôi cháo bỏ đi hết à ?

— Bỏ đi thì chắc chắn là không rồi, nhưng chỉ có bọn đầy tớ chúng con ăn thôi.

Khanh vui vẻ nói :

— Còn tôi nữa chứ !

Nàng chợt nhận ra thâm ý của bà Hàn Thước. Bà bắt nàng nấu cháo thổi xôi không phải là để đổ đi, nhưng để cho bọn đầy tớ và... nàng ăn lót dạ buổi sáng. Thế mà mặc nhiên mà được bà xếp ngang hàng với kẻ ăn người ở trong nhà. Nàng ngậm bất mãn và muốn nổi giận chống đối lại bà, nhưng lại chợt nhớ tới khuyên răn của mẹ vào những ngày trước ngày cưới. Lời mẹ vẫn còn vằng vẳng thiết tha bên tai nàng.

— Con đừng để cho người ta nói động tới thầy đẻ, đừng để cho người ta liệt con vào hạng con nhà không có giáo dục. Con cứ nhớ rằng một điều nhịn là chín điều lành. Người đàn bà nào thì cũng phải qua cái cầu làm dâu, cũng phải chịu cực khổ, nhưng nếu mình biết nhẫn nhục và biết chịu khó thì ai cũng thương.

Con Nhài dằng lấy con dao dựa và không cho nàng chẻ củi tiếp, nói :

— Mợ cứ để đấy cho con. Nhà thiếu gì đứa ở mà mợ phải làm. Mợ lên ngủ lại đi, hãy còn sớm lắm mà.

— Nhưng tôi hết buồn ngủ rồi.

— Thì mợ lên nằm nghỉ cho đỡ mệt.

— Tôi cũng không thấy mệt.

Nó đành cười xòa:

— Thì mợ ngồi đây xem con làm việc vậy.

— Ngồi đây mà không làm bà biết được thì chết.

— Tám chín giờ bà mới dậy cơ mợ ạ.

— Sáng nay chính bà đóm bếp đó.

Nàng trộm mắt ngạc nhiên :

— Bà dậy rồi ? Từ ngày con vào làm, đã mấy năm nay rồi, có thấy bà dậy sớm bao giờ đâu, nhất là về mùa đông giá rét này. Mà con cũng chưa thấy bà nhúng tay vào việc gì hết. Hôm nay bà dậy sớm, lại đóm bếp nữa, thì kể cũng lạ thật.

Nàng định nói : « Tại bà mới có con dâu nên có con dâu nên có sự đổi khác đấy ? » Nhưng nó đã tiếp :

— Thôi, phải rồi ! Bà muốn thử mợ đấy !

Nàng gật đầu :

(ÒCN NỮA)

---

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

- Kỳ 48 -

Viên thông ngôn khoát tay :

— Xin lỗi ông phó tổng. Cho tôi mượn phòng này chừng năm phút. Còn chú lính ngoài kia đâu Hãy đi xa xiệc không dính dấp thì nghe lén làm gì ?

Ông phó tổng đứng vậy, bước ra khỏi phòng Bà, không khí trở nên nghiêm trang lạ thường Thằng Tính mừng thầm vì viên thông ngôn nầy bối chận đầu chớ chưa nắm được bằng cớ.

Nếu biết rằng nó đã gặp Tùng và Hạo thì hắn đã bắt nó. đem về bót mà tra tấn rồi xử tử.

— Lại đây !

Viên thông ngôn ngồi trên chiếc ghế của ông phó tổng, đưa tay ngoắc, Hắn rút quyển sổ trong túi, lấy cây viết máy, mở nắp ra :

— Nói cho tôi rõ. Chú gặp tên Hạo mấy lần ! Gặp để làm gì ?

Thằng Tính nói !

— Hạo là người sợ chết, có tội lớn với bên kia nên anh ta không dám tản cư xa, Bên kia không xài Hạo đâu ?

Anh ta bỏ vợ, theo cô Bích Liên là con điền chủ, có vô dân Tây ! Lúc nầy, Hạo muốn làm việc cho nhà nước nhưng chưa ai thâu nhận.

Viên thông ngôn gật đầu :

— Thì gọi anh ta ra đây, Nhà nước đang cần người.

Trong phút giây, Thằng Tính thấy tình thế khó xử. Nếu cãi lời viên thông ngôn thì nó có thể bị bắt, bị tình nghi. Nó có thể trốn lánh qua phía bên *kia* sông, vô rừng U Minh nhưng làm vậy thì nó bị rầy rà. Chưa chắc mấy cán bộ trong rừng U Minh tin cậy nó. Ở đây, dầu sao đời sống cũng thảnh thơi hơn, từ chỗ ăn chỗ ở đến manh quần tấm áo.

Nhưng nếu làm theo lời viên thông ngôn, nó bị rầy to hoặc bị giết về tội phản bội. Hạo là người bảo sác, say mê Bích Liên nhưng chàng rất ghét thực dân Pháp. Làm sao Hạo đầu hàng, lãnh trách nhiệm do thám cho thực dân được ?

Viên thông ngôn hỏi :

— Chừng nào người đó ra đây !

— Dạ, để tôi hỏi lại...

Viên thông ngôn nắm sẵn một yếu tố, để làm áp lực :

— Bao nhiêu tiền một tháng ? Lương bổng thì ít, nhưng nếu điểm chỉ trúng mối, bắt được mấy «tay tổ» thì có tiền thưởng riêng. Ngoài ra nếu làm việc đắc lực, tôi cho một cây súng lục để phòng thân...

Thằng Tính đáp :

— Tôi hứa chắc.

Viên thông ngôn nói :

— Hứa chừng nào ? Còn e lệ như con gái mới về nhà chồng hả ? Nhiều người làm chức lớn hơn thằng Hạo mà còn trở về. xin làm ở sở cả, như mấy ông quận, ông phủ sứ, Từ đây vô căn chòi thằng Hạo, đâu có xa. Mỗi đêm, nhơn viên do thám đều vô tới đó.

Thằng Tính đáp :

— Dạ, ngày mai. Nhưng làm thế nào cho bí mật !

— Dễ quá. Cứ lại quán cà phê như mọi khi, Rồi chú biện giao tiền, giao phận sự cho thằng Hạo,

Đâu có vô bót mà sợ thiên hạ biết.

xXx

Hạo ngồi trước chòi, Bích Liên nhớ vẩn vơ đến cha mẹ. Nàng hơi tủi thân vì cha nàng bắt buộc nàng ở lại đây, vì lý do ích kỷ. đi ngược với quyền lợi của một số tá điền.

Súng lại nổ từng loạt, phía vàm Thủy Liễu, Nàng đứng dậy, nhìn Hạo ;

— Chuyện gì vậy ?

— Thì hừng sáng, tụi nó bắn thị oai cho vui, Riết rồi quen.

— Năm nay, chắc khó làm ăn !

Hạo day lại ;

— Đó là dân chúng, Còn mình thì rày đây mai đó. Nhưng dịp nầy, ai khéo làm ăn thì cũng làm giàu quá dễ dàng. Nhứt là mấy người Hoa Kiều. Cách đây một tháng, chợ Thủy Liễu bị phá hoại, cháy sập tanh te, vậy mà mười bữa sau, họ cất nhà xong xuống bằng hoá chất đầy tiệm..

Làm sao Bích Liên dám nói sự thật cho Hạo biết ? Chừng một tháng nữa, nàng và Hạo lấy gì mà sanh sống ?

Dời nhà đi đâu ? Làm sao cất nhà để tạm trú bao nhiêu huê lợi về vườn tược, địa tô không còn nữa, nàng đâu muốn làm chuyện thất đức là nhờ quân đội Pháp bộ tống, làm áp lực cho nàng thâu địa tô.

Chuyện rồi, nàng không được cha mẹ giúp đỡ tiền bạc gì ráo. Nàng đã bán một chiếc vòng vàng, được hơn ngàn đồng bạc,

Ngàn đồng bạc nầy là vốn liếng cuối cùng để phòng lúc loạn lạc, đau ốm.

Bích Liên hỏi :

— Rồi mình ở đây hoài sao ? Nên kiếm chỗ nào yên ổn hơn, gần xóm riềng,..

Hạo đáp :

— Chờ một đôi ngày nữa, chờ ý kiến.., anh em,

— Anh em nào ?

— Thì... anh em bên kia. Họ hứa là giúp đỡ tụi mình về nơi ăn chốn ở. Anh nói với em sẽ tiếp tục lãnh công tác cho vui, Có làm công tác mình mới biết cách tấn thối, không bị bỏ rơi. Anh em tính chuyện lớn...

— Chuyện gì ?

Hạo nói liều, để trấn an người yêu , để không bao giờ Bích Liên có ý nghĩ trở về chợ Long Xuyên ;

— Mình đâu phải thất thế, Bộ đội còn đông lắm, nhưng mình chưa đánh vì lý do chiến thuật, chiến lược : Ngày nào đó, mình chuẩn bị tấn công !

(CÒN NỮA)

Chính Luận

# Chung quanh Dự Luật qui định việc hành nghề Y Dược Đông Phương

Bài của NGUYỄN-HỮU-PHIẾM

(TIẾP THEO)

Tôi không hề phủ nhận công lao của giới Đông Y trước khi Y Học Tây Phương xâm nhập V.N. Tôi cũng thừa rõ nền y học Trung Hoa mà ảnh hưởng với y học Việt Nam rất lớn, đã có 1 thời kỳ rạng rỡ, nổi tiếng khắp hoàn cầu, từ phòng bệnh (như bệnh đậu mùa variole đã có từ 800 năm trước Jenner) đến trị bệnh (với khoáng chất như vàng, thủy ngân, thạch tín, diêm sinh, hoặc thảo mộc, hoặc động vật : nọc cóc...) nhất là khoa châm cứu, hiện nay rất thịnh hành tại các quốc gia Âu Châu.

Một nền y học sáng chói như vậy, tiếc thay đã phải lu mờ phải chăng vì đã quá nô lệ vào những nguyên tắc và học thuyết cũ, và âu cũng là một định luật chung : không tiến thì lùi phải chịu số phận cô đơn. Đó là tình trạng của Y Học Trung Hoa và Ấn Độ, khác hẳn với Y Học Nhật Bản, tuy cũng như Việt Nam, chịu ảnh hưởng với Y Học Trung Hoa nhưng đã sớm thoát ly khỏi để theo gót Tây Phương, cho rằng chỉ có khoa học mới giúp nổi người y sĩ những phương tiện chắc chắn nhất, có đủ bảo đảm để định bệnh chính xác và trị bệnh hữu hiệu. Và chính bởi biết kịp thời bỏ cũ theo mới, không khư khư tồn cổ, nên Y Học Nhật Bản đã tiến một bước rất xa và đóng góp một phần quan trọng cho Y Học quốc tế, trong khi ở Trung Hoa (và Việt Nam) hầu hết y sĩ vẫn định bệnh, chữa bệnh theo lối cổ truyền, vẫn xây dựng Y Học trên lý thuyết mơ hồ, sinh khí, dùng hết kim bạc đến kim vàng...

oOo

Một lần nữa, tôi cần minh xác là tôi không có ý dèm pha để làm giảm giá trị của Đông Y, mà chỉ dựa vào những bản thống kê, hoặc những điều mắt thấy tai nghe, để nhắc lại cho mọi người biết là từ mấy chục năm nay, Y Học hiện đại đã tiến một bước quá xa, ngoài sức tưởng tượng của con người như ghép mắt, ghép tim, ghép thận, và nhờ có thuốc trụ sinh — được coi như thần-dược — nên đã đẩy lui được nhiều bệnh, nhất là bệnh nhiễm—trùng, khi xưa đã khiến cho hàng vạn người chết trong một thời gian ngắn.

Chính nhờ có tân Y—Học mà những bệnh mà khi xưa các cụ liệt vào hạng tứ chứng nan y (phong, lao, cổ, lại) ngày nay chỉ còn được coi như những bệnh thuộc về lịch sử thôi.

Chính nhờ có tân Y Học mà ngày nay nạn hữu sinh vô dưỡng không còn nữa, tuổi già đã được đẩy lui, đời sống trung bình của con người, cách đây mấy chục năm là 20,30 năm, nay lên tới 70 tuổi, và chắc chắn, trước cuối thế kỷ 20 này, số người thọ 90,100 là thường.

Không nói chắc độc giả cũng rõ sở dĩ con người đã chinh phục được không-gian, đổ bộ lên Nguyệt-Cầu để thực-hiện giấc mộng tự ngàn xưa, một phần lớn là nhờ một ngành mới của Y-Học, ngành Y-Học không gian. Và chính nhờ có ngành này mà hiện nay, tại các bệnh viện và dưỡng đường tối tân, chỉ cần một nữ Y-Tá, ngồi trong một phòng nhỏ khác nào căn-phòng của một hỏa tiễn, trước mặt có những ngọn đèn xanh đỏ trắng vàng mà cũng có thể biết được nhiệt-độ, đo được áp-huyết, nhịp thở của bệnh-nhân ở xa. Ngày nay, nhờ có máy điện-tử, điều khiển từ xa mà những người tàn-tật, đui mù, có thể đi lại như người bình thường. Mấy thí dụ kể trên, lấy trong nhiều thí dụ khác, cho ta thấy nhờ y học không gian, 1 ngành y học mới, mà nhiều người đã được cứu sống.

Bởi vậy, phải ngoan cố lắm, liều lĩnh lắm, lạc hậu lắm mới phủ nhận những tiến bộ không thể chối cãi được của Y Học hiện đại, của tân Y Học xây dựng trên căn bản khoa học vững chắc.

## TRƯỜNG ĐÔNG Y

Tác giả bản Dự án luật Đông Y yêu cầu mở trường Đông Y tại Việt Nam nhằm đào tạo Đông Y Sĩ và Đông Dược Sĩ.

Đối với vấn đề này tôi có 2 nhận xét :

A) Việc thành lập 1 Trường Đông Y tại Việt Nam là một việc không thể thực hiện được bởi những lý do sau đây :

Ai có đủ thẩm quyền để soạn thảo chương trình học cho Trường ? Kinh phí về xây cất trường ốc lấy ở đâu ? Ngân sách của Bộ Quốc Gia Giáo Dục và Bộ Y Tế, vốn đã nghèo nàn, hoàn thành những công tác thông thường và thiết thực còn chưa xong, nay lại phải gánh thêm một cái «nợ» nữa thì đào đâu ra tiền ?

Tuyển lựa học viên theo tiêu chuẩn nào ? Có cần phải bằng tú tài như các sinh viên y dược hiện nay không, hay 1 tờ cũng đủ ? Nhưng điểm này mới khó : Đông Y Sĩ, theo định nghĩa, là người thầy thuốc đã học y lý Đông Phương, theo sách chữ Hán, hoặc ít nữa, cũng học qua những sách đã được dịch từ sách Đông Y viết bằng chữ Hán. Nay mở Trường Đông Y, lấy thầy biết chữ Hán ở đâu để dạy ? Thử hỏi, ngày nay đã mấy người đọc nổi chữ Hán ?

Thuyết trình viên của Ủy Ban Y Tế Hạ Viện đã cho biết hiện nay có ngót 8.000 người hành nghề Đông Y, tôi đã tò mò (và chắc độc giả Chính Luận cũng tò mò như tôi) muốn biết trong số 8.000 đó số người biết đọc chữ Hán, nghĩa là xứng danh Đông Y được cả thảy là bao nhiêu ?

Và dù cho có biết đọc chữ Hán chăng nữa, hoặc sách chữ Hán được dịch tiếng Việt, liệu được bao nhiêu ? Và những sách dịch đó, liệu có đảm bảo gì về sự thông hiểu tường tận về y lý Đông Phương chăng ?

Khi viết về Lãn Ông, ngoài những tài liệu lấy ở sách Pháp ra, khó khăn lắm tôi mới kiếm được ra một vài cuốn sách của Lãn Ông viết bằng chữ Hán và được coi mấy cuốn do cụ Hạnh Lâm Nguyễn văn Minh dịch, nhưng theo lời của một ông bạn của tôi, dịch chưa được sát nghĩa.

Không nói tất độc giả cũng rõ hiện nay việc giảng dạy bằng tiếng Việt tại các Trường Đại Học Y Khoa Saigon, Huế vẫn chưa hoàn tất, mặc dầu các giáo sư có đủ sách y khoa Anh Pháp, như vậy việc mở Trường Đông Y Việt Nam, không những là một việc không thể thực hiện được, mà trên thế giới, không có một quốc gia nào lại song song cho mở 2 loại Trường Y Khoa : một loại để đào tạo lớp y sĩ khoa học, một loại để đào tạo lớp y sĩ chữa theo lối cổ truyền, hoặc kim cổ giao duyên.

b) NHẬN XÉT THỨ HAI

Tác giả Dự án luật Đông Y yêu cầu trong chương trình của Trường Đông Y sẽ dạy những môn: cơ thể học, giải phẫu học...

Không nói thì ai cũng biết rằng từ xưa tới nay, người hành nghề Đông Y khi khám bệnh, định bệnh, chỉ áp dụng những phương pháp thám chẩn mà ngày nay ai cũng coi là thô sơ, như thị chẩn (nhìn mặt, coi lưỡi), thính chẩn (nghe tiếng nói), nhất là chẩn mạch, ngoài ra không biết đến phòng thí nghiệm không biết đến kính hiển vi để thử vi trùng, thử máu v.v... là gì, cũng không dùng quang tuyến X như Tây Y. Còn đối với những bệnh của phụ nữ (đau buồng trứng, tử cung...) thì cũng chỉ đến chẩn mạch là cùng, như vậy làm sao có thể khám phá ra bệnh ung thư khi mới phát ? Sở dĩ Y học Trung Hoa (và VN) không tiến được, thua Y Học Ấn Độ và Nhật Bản riêng trên lãnh vực ngoại khoa (giải phẫu) cũng chỉ vì y sĩ Trung Hoa không để ý tới cơ thể học, không bao giờ mổ tử thi (autopsie) như các đồng nghiệp Nhật Ấn.

Có lẽ để bổ khuyết thiếu sót đó nên tác giả bản Dự án luật Đông Y mới yêu cầu giảng dạy 2 môn cơ thể và giải phẫu học.

Đến ngay mấy Trường Đại Học Y Khoa Saigon, Quân Y, Huế còn thiếu giáo sư để dạy 2 môn đó, nay lại tổ chức lớp học cho 8000 ông hiện đang hành nghề đông y (mà không biết học lực của các ông ấy ra sao), cộng thêm khoảng một ngàn học sinh theo học Đông Y mỗi năm (mà không biết sẽ được tuyển lựa như thế nào), cứ đặt ra câu hỏi là thấy câu trả lời rồi.

xXx

Còn nói về việc nghiên cứu, khảo nghiệm những dược phẩm của Đông Y, tôi cho đó là một sáng kiến rất hay, có thể thực hiện trong tương lai được. Tuy nhiên, nếu tôi không lầm, công việc tìm tòi, khảo cứu nói trên đã được Trường Đại Học Dược lưu ý và thực hiện một phần nào từ lâu rồi : nhiều dược phẩm Việt Nam đã được phân chất để biết tác dụng sinh lý, độc tính, mỗi loại đã được lấy ra chất công hiệu (principe actif), tất cả những cuộc khảo cứu nói trên đều dựa trên căn bản khoa học.

Vậy theo tôi, nên thành lập một Viện, gọi là Viện nghiên cứu Đông Y chẳng hạn, để nghiên cứu những dược phẩm lấy ở nguyên liệu Việt Nam. Trong Viện đó sẽ có các bác sĩ, dược sĩ, đông y sĩ, đông dược sĩ...

(Còn 1 kỳ)

---

# THẾ - GIỚI TỘI LỖI CỦA LIỀN BÀ CON CÁI

(tiếp theo và hết)

Một ả khác xía vô :

— Nó còn khá đấy ! Tao bán đứt tấm băng trinh năm tao mới 16.

À ta ra cái điệu đau khổ và nói dóc 1 cách trắng trợn :

— Cha tao làm quan, má tao dòng giỏi Vua Chúa, tao bị ép gả cho 1 cậu công tử ở Đế Đô nhưng tao lại thích giang hồ vặt nên quyết tâm đi làm đĩ.

— Đầu tiên trong cuộc đời son phấn của mày, mày bị ai nhào vô chà đạp lên tấm băng trinh của mày ?

— 1 thằng cha chuyên nghề bầu cua cá cọp. Tao tưởng sống với nó răng long đầu bạc, ai ngờ duyên nợ vỡ tan, nó đi đằng nó, tao đi đằng tao... Còn mày ? ?

— Ồ tao đau khổ lắm ! Nói ra cả buổi không hết chuyện. Đời tao là 1 trang tiểu thuyết là 1 chuyện phim xi nê con ma,., là 1 sân khấu trình diễn...

— Thế đã có ông thầy tuồng nào mang cuộc đời này vào sân khấu cải lương để hát cho bà con coi chơi chưa ?

— Nhiều lắm, nhiều lắm, họ van nài mua đứt tao nhưng tao không chịu ?

Cả bọn lại phá lên cười... rất hồn nhiên và vô tư..

## GIÃ TỪ TRUNG TÂM

Khi ở Trung Tâm tôi được nghe nhiều lắm, kẻ khen người chê ban Quản Đốc nhưng tựu trung không ngoài những ý nguyện có liên quan đến cá nhân của họ. Tôi không muốn làm gạch nối giữa họ với chính quyền mà tôi chỉ nêu lên vài ba trường hợp rất trung thực của họ, của những tội nhân đáng thương và đáng ghét.,.

Một bà tuổi đã gần đất xa trời không biết bị bắt về tội gì :

— Khi được phóng thích tôi sẽ nấn đơn tình nguyện ở lại Trại vì từ ngày tôi đặt chân vào đây tôi thấy lưu luyến nó quá...

Một nàng mãi dâm :

— Được xổ lồng chóng ngày nào mừng ngày đó, đó thầy bà, nhớ thầy bà, chạy tịnh mãi phát điên mất...

Một bà bị bắt vì tội làm áp phe :

— Không nên nhốt tụi tui chung chạ như thế này, xấu hổ lắm, thiên hạ cứ ngó mình bằng con mắt gái làng chơi, sau này được phóng thích rồi còn mặt mũi nào mà nhìn thấy bè bạn, bà con láng giềng nữa...

Một bà buôn lậu :

— Đã tịch thu hàng hóa của người ta rồi, đã phạt vạ người ta rồi lại còn giam cầm người ta, vô lý hết sức.

— Sau cùng là một cô gái nhảy :

— Ồ ; bị bắt thì ở phải nhốt nhưng có điều Trung tâm này thiếu tiện nghi quá nhất là 1 trại giam 1 số phụ nữ khổng lồ như thế này... Đã vậy kỷ luật còn khắt khe, ngày lễ không cho thân nhân thăm nuôi, nếu có thì sự tiếp xúc rất hạn chế...

Ra khỏi Trung Tâm, ánh nắng vẫn còn gay gắt, 1 đám đông trước mặt tôi đang bu lại trong 1 căn nhà phía bên kia đường. Tôi tò mò bước tới. Một bà già mới ở Long An lên tìm người nhà, gặp tôi ở Trung Tâm đi ra, bà mừng rỡ hỏi thăm tôi rối rít :

— Thầy có biết con gái tôi giam ở trại nào không ?

Trước sự thật thà chất phác của 1 bà già quê tôi cũng áy ngại :

— Cháu cũng đi thăm người bà con

— Ờ cậu giúp tôi, tôi biếu cậu chút ít tiền cậu uống cà phê. Có lẽ đó là một thói quen giao dịch thường nhật của bà, thấy tôi đứng yên, bà rút ở bầu bao ra đưa cho tôi 20 bạc. Tôi từ chối, bà tưởng tôi chê ít, bà đưa thêm 2 tờ giấy 5 đồng nữa :

— Cậu giúp tôi, đây tiền cà phê cậu đừng có ngại..

Tôi hơi bực bội nhưng vẫn cố giữ bình tĩnh :

— Cháu đã nói cháu có thể giúp bác được cháu giúp ngay chứ không phải cháu chê tiền bác ít hay nhiều, bác cứ cất đi để về xe,..

— Vậy cậu chỉ cho tôi cách nào ?

— Mời bác vào tiếp xúc với nhân viên phụ trách tại trạm kiểm soát họ sẽ chỉ dẫn bác tường tận hơn..,

Tôi toan dắt xe ra về thì 1 nường con gái mặt mũi trét son phấn lòe loẹt (giống như nàng Điêu Thuyền đang ở trên sân khấu cải lương ngồi đực mặt ra cho Lữ Bố hí, níu lấy áo tôi :

— Thầy Hai có biết tiếng Mẽo không ?

Tôi cười :

— Tiếng Mỹ thì biết, Mẽo thì không nhưng sơ sơ thôi...

— Thầy Hai dịch dùm em bức thơ này em sẽ trả công thầy Hai 1 đồng Đô La đỏ, thầy Hai vào Pi Ếch Mẽo tha hồ mà mua sà bông cạo râu, sà bông cạo nách,..

Tôi ngắt lời nàng và giọng hùng hồn :

—Nếu có thể được tôi làm dùm chớ không nhận tiền bạc gì cả trọi vì dù sao mình cũng dân Giao Chỉ mí nhau.

— Bộ thầy Hai chê Đô la hả ! Bây giờ giá chợ đen cao lắm, đó thầy Hai kiếm đâu ra đấy !

Tôi đùa :

— Ờ chê đó, tôi vốn dĩ người A Lam nên chỉ ham giấy bạc 1 ngàn đồng A Lam sắp phát hành mà thôi... À mà cô em đưa cho tôi coi thư tình hay thư cô em tình nguyện gia nhập trại này ?

Nàng nguýt tôi 1 cái thật dài !

— Em không bằng lòng thầy Hai nói vậy đâu ! Xui em đi ! Là vì con Tố Nga, bạn em, nó lấy Mẽo nhè lúc chồng nó đi uýnh giặc, nó ở nhà bị người ta xúm lại vu oan giáng họa cho nó, em cũng không biết nó mắc tội gì và giam cầm ở phòng nào ?

— Thế chị ta là một me Mẽo, còn cô em ?

— Em không phải me Mẽo, em me Phi, thằng Phi mới bị bệnh thổ tả chết được 3 ngày, em trở thành me Đại Hàn ngay tút suỵt.

— Chắc cô em tắm bồ nhiều sâm Cao Ly nên da dẻ hồng hào, mắt sưng húp lên biến thành một mí.

— Đúng vậy đó thầy Hai, em ăn toàn củ sâm thứ thiệt trồng tại Hán Thành, đêm nào chồng em nó cũng bắt em tắm bồ để lấy sức...

Tôi đùa cho vui :

— Để lấy sức còn vật lộn và chống chọi với đời !

Và tôi trở lại câu chuyện :

— Cô em vui lòng cho tôi thưởng lãm bức thư coi sự thể ra sao.. mà ai nhờ cô em mang vào trại dùm thế này ?

— Chồng nó van nài em mãi em mới giúp.. nhờ thầy Hai dịch dùm ta tiếng A Lam kẻo con Tố Nga nó dốt lắm không đọc nổi đâu !

Nàng khoe khoang về sự nghiệp văn chương của nàng :

— Nó khỏi có bằng em đi, em học Anh Văn ông thầy ở Cầu Kiệu chỉ mới 1 tuần lễ đã nghe và hiểu được tuồng Cải lương Mẽo hát trên Ti Vi.

Tôi kê nhẹ nàng 1 câu :

— Chắc cô em không thích dịch loại thư tình lâm cẩm này nên nhờ tôi !

Nàng trả lời rất tự nhiên :

— Thú thực với thầy Hai em nghe được tiếng Mẽo mà đọc không được vì mắt em bị quáng gà.

— Cô em khiêm nhượng đấy chứ, mắt cô em đen láy long lanh, đẹp thế kia quáng gà sao được ?

Cô em « khiêm nhượng » thật và trao bức thư cho tôi. Tôi nhớ mang máng như thế này :

Long Binh on,..
Tố Nga darling,

Tears streamed down and words cannot describe the scene Through many nights, by the long pillow — Tố Nga whom, I have in mind. Tố Nga my deity, from the day we have parted. I lose flesh 10 kilos, I always think of you a fat woman, small eyed and wide monthed.

Tố Nga darling,

Since my birth, so heavy difficulties and bitters of love I have passed through. With my strengh of feet, I will cross high moentains and deep seas to see you.

Hundreds of hot kisses
your attached husband
Dollar Big

Tôi bèn ngoáy tròn cây viết lên như cụ đồ nho đầu năm khai bút, bút khai hoa, đọa hạ tay xuống mặt giấy pờ luya mà thông dịch rằng :

Long Bình ngày,..
Tố Nga Kiều Nữ

**phóng sự** của Trần-Quốc-Mỹ

Biết bao nước mắt cho vừa, biết bao lời nói cho hết, đêm đêm anh nằm bên cạnh cái «gối ôm» dài thườn thượt anh lại tưởng nhớ tới em,.. Tố Nga của anh hỡi, thần tượng của anh ơi ! Từ ngày em xa cách anh tới nay, anh đã sụt đi mất 10 kí lô thịt nạc, anh lúc nào cũng nhớ em, nhớ tới cái co người phốp pháp của em, đôi mắt ti hí của em và miệng cười toe toét của em,,.

Tố Nga em hỡi !

Kể từ khi lọt lòng mẹ cho tới bây giờ, trên đường tình duyên của anh đã trải qua bao đắng cay gian khổ ? Với bàn chân rắn chắc của anh, anh sẽ vượt biển băng núi để tìm gặp em 1 ngày gần đây. Gởi em hàng trăm cái hôn ong bỏng.

Người chồng môi áp má kề của em
Dollar Big,»

Thơ dịch xong tôi vuốt cổ hắng dặng 2,3 lần rồi đọc cho nàng nghe. Đến đoạn nào não ruột bi ai, nàng cảm động thổn thức, mắt đỏ hoe, 2 hàng châu rơi lã chã. Dù buồn ra rít, nàng vẫn không quên khen tôi «1 nhà thông dịch tài ba nhất thế kỷ thứ 20 này»

Tôi sung sướng quá đỗi mũi phồng to lớn bởi được người đẹp ca tụng hết mình. Đoạn nàng lấy khăn lệc chậm những dòng dư lệ còn vương vất ở khóe mắt nàng. Nàng gấp gọn bỏ lá thư vào túi và « thank you, thank you » tôi 2, 3 lần rồi rít.

Tôi thẫn thờ nhìn bóng dáng nàng me Đại Hàn xa dần với tầm con mắt tôi. Đi được 1 quãng nữa, nàng còn ngoái cổ lại, tay giơ chiếc khăn mù xoa trắng toát vẫy tôi.

Lòng tôi buồn rười rượi, miệng lẩm bẩm «ôi cái cảnh biệt ly sao mà buồn vậy», Tôi lại tự hỏi tôi «không biết có phải tôi đã tương tư nàng «me Đại Hàn» ấy hay là tôi tiếc rẻ vì vừa mới làm 1 công việc thông dịch «no money»..1 cá b rất tư là quân tử Tàu....

TRẦN - QUỐC - MỸ

---

# Nhà cầm quyền trả lời Thắc Mắc của bạn đọc Chính Luận

Hiệu trưởng trường Trung Học Châu văn Tiếp
Phước Tuy

Kính gởi : Ông Chủ nhiệm Nhật Báo «Chính luận».

Thưa Ông Chủ nhiệm.

Quý báo số ra ngày 08.5.1970 ở mục «thắc mắc nguyện vọng» có đăng đơn của Thượng sĩ 1 Nguyễn văn Chính thuộc Tiểu Khu Phước Tuy kêu nài về việc con là Nguyễn thị Mai, học sinh lớp đệ nhị A niên khóa 68-69 tại thiềm trường, đã bị Hội đồng giáo sư không chấp thuận cho học lại lớp đệ nhị niên học 69-70 sau khi đã trượt kỳ thi Tú Tài 1 năm 1969.

Để rộng đường dư luận, xin Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho đăng tải bức thư sau đây của thiềm trường :

Trò Nguyễn thị Mai, trong kỳ thi Tú Tài 1 ban A cuối niên khóa 1968.69 vừa qua, tại trung Tâm Đoàn thị Điểm, đã bị bắt quả tang gian lận môn Lý hóa và bị Ban Chỉ huy Hội đồng thi trục xuất khỏi phòng thi, điều đó đã khiến Hội đồng giáo sư Trường Trung học Châu Văn Tiếp Phước Tuy, trong phiên họp ngày 02.10.1969, không chấp thuận cho học sinh Nguyễn thị Mai được học lại lớp đệ Nhị trong niên khóa 1969-1970.

Lý do như đã trình bày trên, khiến trò Nguyễn thị Mai bị Hội đồng giáo sư của thiềm trường không chấp thuận cho học lại, Ông Giám học trường chúng tôi đã giải thích cặn kẽ với Thượng sĩ 1 Nguyễn văn Chính ngay khi Ông Nguyễn văn Chính tiếp xúc lần đầu tiên với ông Giám học. Song ông Ng. văn Chính vẫn làm đơn thưa và khiếu nại về quyết định của Hội đồng giáo sư chúng tôi như đã đăng trên quý báo.

Ngoài ra, không có gì là « kỳ diệu », là «bí ẩn » như Ông Nguyễn văn Chính đã gán cho việc làm của Hội đồng giáo sư và Ban Giám Đốc của trường Châu Văn Tiếp chúng tôi.

Trân trọng kính chào và cám ơn ông Chủ nhiệm.

GS NGUYỄN VĂN ĐOÀN

thắc mắc nguyện vọng

## Cho mướn nhà rồi...mất luôn rồi trở thành thương phế binh

Kính thưa,
— Tổng Thống VNCH
— Thủ Tướng chính phủ
— Giám Sát Viện.
— Tổng nha CSQG Đô Thành.
— Tòa Thượng Thẩm Sàigòn
— Bộ Cựu Chiến Binh

Tôi ký tên dưới đây là Vũ Thanh Minh, sanh năm 1943, căn cước số 008 450 cấp tại Long định ngày 6-3-1962, hiện cư ngụ tại số 45/36 Hùng Vương Mỹ tho.

Trân trọng xin Tổng Thống vui lòng can thiệp cho tôi việc như sau :

Nguyên tôi có một căn nhà tại số 74 Lê Đại Hành MỹTho, căn nhà này là do hai vợ chồng tôi mua trước năm 1963 vào tháng 7-64 tôi tình nguyện vào Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa sau ngày thụ huấn tại Trường Sinh Ngữ Quân Đội, tôi được lệnh thuyên chuyển ra tỉnh Quảng Trị phục vụ. Vì hoàn cảnh gia đình nghèo nên tôi có căn nhà nói trên, tôi phải cho mướn để lấy số tiền làm lộ phí trong lúc di chuyển gia đình, tôi có cho Bà Võ Thị Hằng là vợ của Ông Trần Văn Thái Nhân Viên Cảnh Sát Quốc Gia tại Tỉnh Định Tường mướn với giá 1.500đ00 mỗi tháng và làm tờ giao kèo một năm có nhận thực chữ ký của Chánh quyền Địa phương.

Sau một năm tôi xin đổi về nguyên quán lúc đó không có nhà ở hai vợ chồng tôi tới nhà ông Thái nói xin trả lại nhà và tờ giao, kèo đã hết hạn 3 tháng, sau ngày báo lấy lại nhà nhưng Ông Bà Thái không trả lại nhà mà cũng không trả tiền nhà cho tôi đã nhiều lần tôi năn nỉ cùng hai Ông Bà nhưng không được. Rồi ít lâu Ông Thái phải đổi đi Tuyên Bình Tỉnh Kiến Tường làm Trưởng Chi Cảnh. Sát Ông cũng đem theo Gia đình rồi cho người khác mướn lại căn nhà của tôi. Cuối cùng tôi có kiện y ra trước Tòa Án Sơ Thẩm Mỹ—Tho

Tòa Án Mỹ—Tho có tuyên Án dạy trục xuất y phải trả lại nhà tôi vào ngày 14—11—1969.

Nhưng y đã ngoan cố và kháng cáo lên tòa Thượng Thẩm, Nội vụ đã được đang đứng trước Tòa Thượng Thẩm Saigon dưới số 493/68 vào phiên xử đầu tiên ngày 25-5-1968, nhưng rồi mãi tới nay vẫn chưa được giải quyết xong, Kể từ ngày bắt đầu tôi kiện y ra Tòa Hộ MỹTho tới Tòa Án Thượng Thẩm Sai gon là 6 năm, 6 năm không trả tiền nhà, 6 năm y cho người khác mướn và có huê lợi mỗi tháng cho y.

Vậy kính xin Tổng Thống vui lòng can thiệp cho tôi vì hiện nay tôi là một thương phế Binh. Tôi có 1 vợ 4 con, 6 năm phục vụ trong Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa ở một Đơn Vị Tác Chiến Bị thương ngày 29-8-1968 tới ngày 5-6-1969 tôi được Giải Ngũ là hơn một năm, nhưng không có một trợ cấp nào hoặc số tiền ân huệ nào của Nha Cựu Chiến Binh trợ cấp. Cũng không có công ăn việc làm, Vợ bán cực khổ không đủ sanh sống hằng ngày với vật giá quá đắt đỏ.

Vậy tôi thành khẩn kính xin Tổng Thống rộng lòng thương đến một Cựu Thương Phế Binh như tôi 60% hiện nay không có nhà ở, không công ăn việc làm mà cũng không có cấp dưỡng và lại còn có kẻ muốn cướp đạt căn nhà nhỏ bé của tôi để cho người khác thuê thâu huê lợi hàng tháng đó chính là một Ông Trưởng Chi Cảnh Sát ở Quận Tuyên Bình tỉnh (Kiến Tường)

Một lần nữa Vợ Chồng tôi xin Tổng Thống ban cho một ân huệ bằng cách can thiệp cho tôi được mau lấy lại lại căn nhà để gia đình tôi có nơi cư ngụ,

Trong khi chờ đợi sự can thiệp của Tổng Thống. Gia đình tôi thành thật cám ơn Tổng Thống

Nay kính Thư.
(Tên Phế Binh VŨ THANH MINH )

## Chính Luận hộp thư tòa soạn

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Người dân rừng, v/v 1 Trung Tá bênh vực hai Tướng sẽ chuyển ý kiến này đến các Nghị Sĩ. Một số dân chúng ngụ tại đường Bùi Thị Xuân, v/v than phiền một số người đậu xe và sửa xe làm cản trở lưu thông. Sinh viên Hoàng Tấn Trước, v/v yêu cầu Bộ Giáo Dục thẩm định lại giá trị văn bằng của trường Tây. Ông Lê Tấn Đức, v/v xin khoan hồng cho con trai Khóa sinh truyền tin vì bị thương chữa bệnh tại nhà nên mang tội đào ngũ.

NHẮN TIN : Trần Cô Nương, Đà lạt : đã gởi bưu phiếu tiền nhuận bút hai bài chuyện phiếm tháng 4/70. Ông Vũ Thành đã gởi bưu phiếu 2 bài chuyện phiếm tháng 4/70.

## TÌM VIỆC

— Nữ sinh Gia Long, 18 tuổi học lực đệ Tam (69.70) tìm việc làm hợp với khả năng, có thể đi xa, làm ở đồn điền hay tỉnh lẻ, cần nơi ăn ở, xin cho biết rõ điều kiện, thư gởi bảo đảm về : Cô Trương thị Trang 221. Vĩnh Viễn Chợ lớn, (Nhờ chuyển Ngọc Giao.)

— Sinh viên Kỹ sư Điện năm thứ 2. Cần tìm chỗ dậy kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống, Thư về ông Đạm Box 148 Sg

---

câu chuyện
KHOA HỌC

## NGỘ ĐỘC VÌ MÓN ĂN

CHU MINH THỤY
(Viết theo B. ROUECHÉ)

Sự ngộ độc vì món ăn (uống) là một trong những bịnh thông thường, dễ mắc phải, thường khi chỉ tai hại hơn cảm cúm chút thôi.

Sự hiểu lầm của phần đông chúng ta thường quy tụ vào việc tin tưởng là hầu hết mọi xáo trộn cấp tính trong bộ phận tiêu hóa đều do một chất độc của thực phẩm hư thúi gây nên.

Vào năm 1870, một nhà độc chất học (toxicologue) Ý, Francesco Selmi, tuyên bố nguyên nhân ngộ độc là do các chất «ptomaines», được cấu tạo nên khi thức ăn hư hỏng.

«Ptomaine do gốc Hi lạp «Ptomaeo» nghĩa là xác hoặc bộ xương. Phần đông các nhà thông thái hiện nay đều phủ nhận sự hiện diện của nguyên tố (ptomaine» — hay ít ra cũng cho rằng không có sự liên quan giữa chứng ngộ độc với nguyên tố ấy.

Một món ăn không còn tươi không hẳn là có hại. Sự phân chất hóa học, cũng như các cuộc thí nghiệm nơi thú vật, hoặc sự kiện người Tàu ưa ăn hột vịt ung, người Ét ki mô thích thịt thối, người Âu ăn phô mách có mùi, chứng minh sự vô hại đó.

Các y sĩ thường phân biệt 3 loại trúng độc :

— Loại thứ nhứt do sự nhiễm độc của một vài hóa chất vô cơ có hại

— Loại thứ hai do một số thảo mộc hoặc sinh vật chứa sẵn độc tính tiêu thiên, chẳng hạn vài loại nấm, lá cây, hoặc vài giống cá nơi vùng nhiệt đới, vài thứ sò ốc trong Thái bình dương.

— Loại thứ ba do sự hiện diện của vài giống vi khuẩn sinh bịnh trong món ăn.

Sự sợ hãi bị trúng độc vì hoá chất thường khi có hơi quá lố. Vẫn biết trong khi nấu ăn, người làm bếp có thể lấy lộn fluorure de Sodium (thuốc giết gián) thay vì bicarbonate de soude (thuốc tiêu mặn) hoặc baryte carbonatée (thuốc giết chuột) thay vì bột mì nhưng đó là những trường hợp vô cùng hiếm hoi.

Hơn nữa, nếu có xảy ra, thì hậu quả cũng chưa hẳn là luôn luôn bi đát, bởi cuộc ngộ độc thường tạo ra một phản ứng của cơ thể, có mục đích giải độc, chẳng hạn nạn nhơn nôn ọe và đó là việc có ích nhứt

Trái với sự tin tưởng của phần đông chúng ta, các nhà khoa học chưa có bằng chứng rõ rệt là ăn trái cây được tưới bằng thuốc sát trùng chứa arséniate de plomb hoặc thuốc sát trùng khác có thể gây bịnh cho kẻ tiêu thụ.

Tuy nhiên, trong thời gian gần đây, nhiều nước đã cấm hẳn việc sử dụng DDT hoặc hạn chế số lượng tiêu thụ hằng năm. Còn thuốc khai quang thì hiển nhiên là rất độc và mới bị cấm.

Các thứ kim khí như nhôm và thiếc thì vô hại khi ta dùng để nấu món ăn hoặc chứa đựng. Nếu rủi ro có một số lượng nhỏ nào xâm nhập theo bộ phận tiêu hoá thì chúng cũng bị loại ra ngay bằng đường lối cổ điển, không gây nên tai hại nào.

(Còn tiếp)

---

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

**Bác sĩ trực**

Tối Thứ Sáu 22-5-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 23-5-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Nguyễn Tấn Chức 87 ter Phát Diệm Saigon
— Nguyễn Văn Nhung 228 Trịnh M. Thế, Khánhhội Saigon
— Phạm Gia Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giađịnh
— Đặng đông Mỹ 543/4 Phan ĐìnhPhùng Tân Định Saigon

**TRUYỀN - HÌNH** Thứ Sáu 22-5-1970

**Việt Nam**
(trên băng tần 9)

| | |
|---|---|
| 17g30 | Đài hiệu—Quốc Kỳ |
| 17g33 | Thời sự Quốc Tế |
| 17g43 | Tin Ngắn |
| 17g46 | Người cày có ruộng |
| 18g40 | Phim tài liệu |
| 19g00 | Thông Cáo |
| 19g05 | Cải lương tuồng Những kẻ có lòng Ban Kim Hoàng |
| 20g05 | Tin Tức |
| 20g25 | Người dân muốn biết |
| 20g55 | Cải Lương (tiếp) |
| 21g10 | Bình luận—Chương trình hôm sau |
| 21g13 | Thời sự Quân Đội |
| 21g15 | Tin cuối cùng |
| 21g25 | Cải Lương (tiếp)<br>Đài hiệu—Quốc Kỳ |

**Mỹ**
(trên băng tần 11)

| | |
|---|---|
| 1200 | Mad Squad |
| 1300 | Route 66 |
| 1400 | Dean Martin |
| 1500 | News |
| 1515 | Movie : Ward la |
| 1630 | Felony Squad |
| 1700 | Bewitched |
| 1730 | Flying Nun |
| 1830 | Hollywood Palace |
| 1930 | News |
| 2000 | Wild Wild West |
| 2100 | Star Trek |
| 2200 | Carol Burnett |
| 2300 | News |
| 2330 | Boxing |

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT :
_ HEN SUYỄN
_ MẤT NGỦ
_ HỒI HỘP_LO SỢ
_ NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
_ TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

# WANTED

ENGLISH SPEAKING VIETNAMESE ONLY
EXPERIENCED DRAFTSMAN
CIVIL ENG...
« STRUCTURAL EN...

Apply : 251/1 Cach Mang, Gia Dinh Saigon

# T.V-RADIO SERVICE

Quý-vị chỉ cần gọi điện-thoại số 23.596 hoặc đến số 88/8 Bùi Chu

Việc làm mau lẹ, kỹ-lưỡng và giá phải chăng.

---

VIỆT NAM CỘNG HÒA
CAO NGUYÊN TRUNG PHẦN
TỈNH LÂM ĐỒNG

NGÂN SÁCH ĐỊNH... PHÁT TRIỂN
Niên-khóa 1970

# Cáo Thị Đấu Thầu
## Công Khai

1.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất : 6 lớp Trung Học tại trường Trung Học Bảo Lộc.
2.— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 1.[illegible]654đ00
3.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 30.000đ00
4.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Hồi 10 giờ sáng ngày [illegible]-70 tại Tòa Hành Chánh Lâm Đồng.
5.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
6.— THỜI HẠN THỰC HÀNH CÔNG TÁC :
7.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Tòa Hành Chánh Lâm Đồng (Ty Tài Chánh) Ty Công Chánh Lâm Đồng (Ban Kiến Thiết).

Bảo Lộc, ngày 9 tháng 5 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG

---

# CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 5 Th. 6. 1970 hồi 9.00 giờ tại — Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : — Cung cấp thùng đựng bình điện cho Cục Quân Cụ trị giá ước lượng : 1.797.360đ00 (DLS 702/MD/MU/3 ngày 6-5-70)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại : — Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định). (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA-ĐỊNH, ngày 15 th. 5.—1970
CỤC MÃI-DỊCH

---

Việt Nam Cộng-Hòa
Nha Thương-Cảng Saigon

# Cáo Thị Đấu Thầu
## Công Khai Khẩn Hạn

1. MỤC-TIÊU ĐẤU THẦU : Công-tác xây cất tám (8) căn cư-xá cho nhân-viên Thương-Cảng tại khu Kỹ-Nghệ Thủ-Đức,
Trị giá ước-lượng : 2.616.738đ00
Ký quỹ tạm : 45.000đ00

2. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 12 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ 00 tại Phòng Hội Nhóm Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi.

3. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU : Tại Phân-cuộc Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Hàm-Nghi Saigon. Phân-Cuộc Công-Tác Thương-Cảng Saigon, số [illegible] đường Chương Dương Saigon.

4. NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : [illegible] (2 bản) phải nộp trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nhóm Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi.

Saigon, ngày 16 tháng 05 năm 1970
Nha Thương-Cảng Saigon

---

# Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 3 Th. 6. 1970 hồi 09,00 giờ tại : — Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : — Cung cấp các loại [illegible] cho Tổng Cục Quân Huấn [illegible] trị giá ước lượng : 2 130.000đ00 (DLS [illegible] 1054/MD/MU/4 ngày 5-5-70)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại : — Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước [illegible])

GIA-ĐỊNH, ngày 13-5-70
CỤC MÃI-DỊCH

---

# Cáo Thị Đấu Thầu
## Công Khai

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : Lúc 10 giờ ngày 10-6-70 tại Ty Tài Chánh Thị Xã Huế.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : [illegible] máy dầu cặn hiệu Allis chalmers 387 mã lực, kiểu [illegible] Engine 386 HP 1800 T/R và Embrayage [illegible] alternateur điện lực từ 200 đến 220 KVA điện chiều [illegible] voltage 220 380 Volts

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : [illegible] triệu đồng VN.

THỜI HẠN CUNG CẤP : [illegible] tháng sau khi [illegible] được duyệt y.

Huế ngày 14-5-1970
[illegible] Nhà Máy Nước [illegible]

---

# Trường Đức Bà Lâm Viên
(Couvent des Oiseaux Dalat)

Sẽ mở kỳ thi nhập học các lớp Trung học đệ nhất và đệ nhị cấp : Ngày 15-7-1970

Thời hạn thâu nhận đơn : 10 tháng 7-70

Trường dành một số học bổng cho các học sinh nghèo và học giỏi.

---

# COURS « D'EUREKA ! »

OUVERTURE : ( ADRESSE : 129/231 NGUYEN TRAI ( Près du Coll. Fraternité ) )

[illegible] 6-70

— FRANÇAIS-MATH : [illegible] B.E.P.C.

MATH. SC. PHYS. [illegible]

# COURS DE VACANCES

Professeur THANH TƯỚC

---

# TRƯỜNG THĂNG LONG 484 Hồng Thập Tự

## 1-7 : Khai giảng niên khóa 70-71

ĐỆ NHỊ A VÀ B ( LỚP 11 )
ĐỆ TAM B ( LỚP 10 )

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A và B

Ghi tên trước tại Văn Phòng

---

# MATH - PHYS par PHAM THAI

Chargé de MATHS MODERNE à l'Université
33 Thành Thái — Cholon

Le pourcentage de succès au Bacc des 6 dernières années est toujours sup. à 90 % (100 % en 1966).

— De centaines d'élèves ont obtenu des succès éclatants dans les universités célèbres à l'étranger.

1er Juin : Ouverture des classes
Term. C 1 : niveau élevé, réservé aux élèves du L.J.R.
Term. D
Première C1 : [illegible]
Première C1 2 : niveau moyen
1er Juillet : ouverture d'une classe de seconde C

---

# Công-Ty cần tuyển dụng

1.— Ứng viên tốt nghiệp Đại-Học (Luật-khoa, Văn-khoa, Khoa học ...) hoặc Sinh-viên những Phân-khoa Đại-học.

2.— Thanh niên [illegible] có trình độ ít nhứt tương đương Tiểu-học.

[illegible] có lợi nếu được tuyển dụng.

ĐỊA CHỈ LIÊN-LẠC Số 23/A đường Cao-Thắng, Saigon.

---

[illegible] VIỆT NAM QUỐC DÂN ĐẢNG
Giáo-Sư và Sinh-viên, Học-sinh :
Tất cả [illegible] biết một đoạn sử chưa được nói đến :
Hãy đọc [illegible] của nhân-chứng (83 tuổi)

# TỪ YÊN-BÁY đến CÔN-LÔN

Của Cụ NGUYỄN-HẢI-HÀM tức KỲ-THẦN

Một trong những người [illegible] YÊN-BÁY (1930) duy-nhất còn sống kể lại trận này cùng [illegible] 13 Liệt-sỹ

Phát-hành đầu tháng 6-1970 Dày ngót 200 trang
Giá 200đ00
Bìa in OFFSET rất đẹp [illegible] HỘP THƠ 2249 SAIGON
Bưu-phiếu để tên PHAN-VỸ

---

# Mưa đầu mùa

[illegible] cùng chạy đuổi nhau rầm rầm, làm [illegible] mùa độc ác làm [illegible] chúng nó chẳng nghe nghe gì, đè [illegible]

Lòng tôi gợn đầy bật cười [illegible] biện vẻ [illegible]

Thửa còn bé [illegible]

[illegible] rồi chập bọn [illegible] trên nền xi măng láng nước.

Vui ghê làm nhà cửa [illegible] biểu diễn đua [illegible] núi. Có nhiều lần mưa [illegible]

[illegible]

Những chiếc thuyền con con theo [illegible]

Tiếng thùng thiếc vang tiếng [illegible] chạm nhau, tiếng [illegible] nô đùa, hòa [illegible] bừng rộn. [illegible] thấy thiếu [illegible] không còn [illegible] chứ biết [illegible] mặc cỡ, [illegible] mắt cảm để khóc thầm, thì [illegible] đại, dỗ dành. Anh vĩnh viễn [illegible]

[illegible] ngập tràn. Thôi đành chịu vậy.

# Biển hoàng hôn

[illegible]

Đọc và cổ động
# báo Chính Luận

# Tôi hoan nghênh

[illegible] bà Hoàng Oanh đã [illegible] Ông Quản Nguyễn và ông Thái Linh [illegible]

Đó chính là cái điều mà vị [illegible] tôi chưa tiện nói ra, để [illegible]

Ông Quản Nguyễn và ông Thái Linh có thích thì [illegible] đi cho sướng [illegible]

# TRƯỜNG

# Tìm việc

— 2 Sinh viên Sư phạm nhận dạy tư tại gia các môn Toán Lý Hóa và Sinh ngữ Pháp văn cho các lớp Trung học đệ Nhất cấp. Xin liên lạc với văn phòng 220 Đại [illegible]

---

CYNOPAUSINE

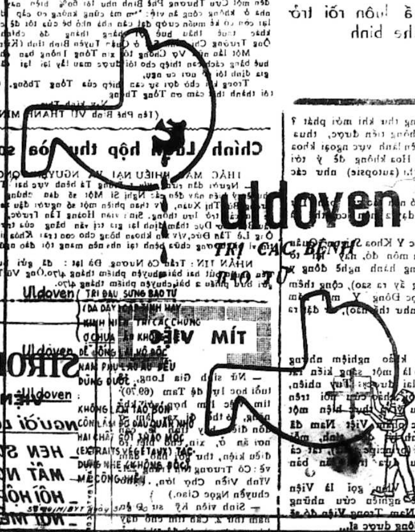
# THUỐC ĐIỀU KINH
# CYNOPAUSINE

VIỆN BÀO CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO CHẾ TẠI V.N.)

Trị bịnh:
- THAY KINH CHẬM
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

---



# uldoven
TRỊ CÁC BỆNH BAO TỬ

Uldoven TRỊ ĐAU SƯNG BAO TỬ
ĐAU DẠY LOÉT KINH NIÊN THỊ CÁC CHỨNG
Ợ CHUA [illegible]
DỄ ĐỒNG [illegible]
NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC

Uldoven :
KHÔNG LÀM TÁO BÓN
[illegible]
HAI CHẤT GỐT [illegible]
(EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC)

---

# KỸ NGHỆ LẠNH

# CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 4 Th. 6. 1970 hồi 09.00 giờ tại : — Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU : — Cung cấp quân trang đặc biệt Không Quân (mũ calo và [illegible] xanh) thuộc DLS 5 3522/MD/MU/2 ngày 2-5-70 trị giá ước lượng : 13.589.800đ00.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại : — Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước [illegible])

GIA-ĐỊNH, ngày 18 Th. 5. 1970
CỤC MÃI-DỊCH

---

VIỆT NAM CỘNG-HÒA
TỈNH BIÊN-HÒA
Số [illegible]

NGÂN SÁCH TỈNH
Niên-Khóa 1970

# Cáo Thị Đấu Thầu Công khai

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : ([illegible] 6/70) lúc 16 giờ tại Văn-Phòng Tòa Hành-Chánh Biên-Hòa.

— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Công-tác xây cất TRỤ-SỞ HỘI-ĐỒNG TỈNH BIÊN-HÒA
Ước lượng công-tác : 5.553.855đ00
Ký quỹ tạm : [illegible]

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU : Ghi tại Điều 6 của Điều Kiện Sách Riêng.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Tòa Hành-Chánh Biên-Hòa
— Ty Kiến-Thiết Biên-Hòa

Biên-Hòa, ngày 15 tháng 5 năm 1970
TL. TỈNH-TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG-VĂN-NAM

---

# NGUYỄN - KHUYẾN
68 Lê Văn Duyệt — Saigon

# 1-7-70 Tổng Khai Giảng

Từ lớp 6 đến lớp 11
Từ Đệ Thất đến Tú tài I
Nhận ghi tên và đóng học phí từ hôm nay

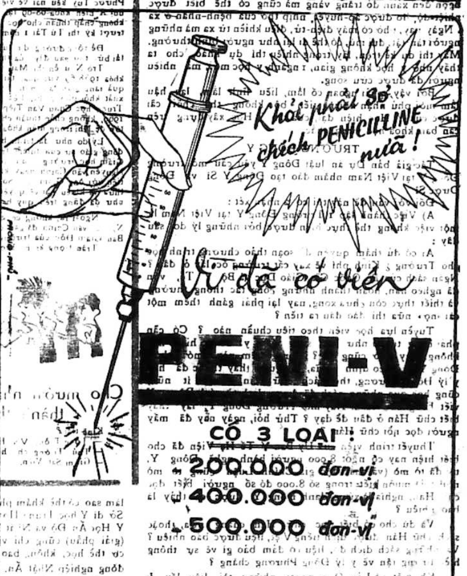
---

— Sinh viên 2 Khoa, nhận [illegible] 322/8 Trần Hưng Đạo Saigon.

— Sinh viên Khoa học, năm cuối, nhận dạy tư [illegible] Toán Lý Hóa [illegible]

— S.V. Khoa học, kinh nghiệm nhận kèm Toán Lý Hóa [illegible] Saigon.

---



# PENI-V

CÓ 3 LOẠI:
- 200.000 đơn-vị
- 400.000 đơn-vị
- 500.000 đơn-vị

Hãy đòi cho được nhãn hiệu:

PENI-V Potassium
TENAMYD

CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

# RAO VẶT RAO VẶT

**Bán** 2t.5 một quán nhậu ở mặt tiền đường sân rộng có chỗ để xe, đang hoạt động đông khách Hỏi số 13 lô A chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt.

**Bán** nhà lầu, mặt tiền đúc, đủ tiện nghi, gần chợ trường chùa, nhà thờ. Hỏi 549/58 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** 1 căn nhà ngói gạch bông, gát suốt đủ tiện nghi, gần chợ. Hỏi số 91/3 hẻm Đào duy Từ đường Võ Di Nguy Phú Nhuận.

**Nhà bán** đủ tiện nghi, điện, nước, có gác, vách tường, lót gạch bông, gọn, đẹp, giá 700.000đ. Số 292/30 đường Bà Hạt, Hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn.

**Nhà lầu** đúc suốt mái bằng 4mx22m mới cất, 7 phòng, đủ tiện nghi, khu biệt thự yên tịnh, đường xe lớn lưu thông. chắc giá 3 triệu. Hỏi 127/4A đg gạch Đàng (Hàng Xanh) Giadinh, hẻm cây xăng Shell.

**950.000đ** nhà có gát suốt, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Xem nhà tại 1/3C Trần Nhật Duật Tân Định

**Bán gấp** nhà và đất 4mx32 mặt phố. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán** 1 căn nhà dài 14m ngang 3m3, đủ tiện nghi. Hỏi 315/22A Trương m. Giảng Saigon.

**Nhà bán** đủ tiện nghi, điện nước riêng 3mx15m, có gác lửng. Hỏi 234/8 lô U Cư xá Trương minh Giảng.

**Nhà bán gấp** Xinh xắn đủ tiện nghi đồng hồ điện nước, tường gạch bông, gác suốt, mát mẻ, gần chợ gần trường. Giá 850.000đ. Hỏi số 467/8 Phan thanh Giản Saigon.

**Vũng Tàu** bán đất trống 20tx25t số 26 Duy Tân kế bên rạp hát Duy Tân Hỏi tại đây. Bán 2 căn phố 37-39 Trương công Định. Hỏi số 8 Nguyễn Du V.T.

**Bán nhà** mặt tiền nơi buôn bán thật tốt 4m×20m, có bằng khoán, 2 tầng lầu đúc phía sau 10mx4m. Đủ tiện nghi 247 Võ Di Nguy PN, giá 9 triệu

**Bán** gấp nhà lầu đúc 4th3x15th đủ tiện nghi gần chợ, trường. Số 491/24/23 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** 2 lô đất (1.000m2) ở Phú Thọ Hòa gần trường nữ quân nhân đất trống, xây tường cao. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm Saigon.

**Bán** Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110V và 220V, có điện thoại, giao trống, Trung Tâm Thương Mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi C.L. (khoảng Lý Thành Nguyên và Tổng Đốc Phương) liên lạc địa chỉ trên hoặc Đ.T. 50.855.

**Nhà** bán rẻ mặt tiền, đủ tiện nghi, lầu đúc, tiện lợi buôn bán các ngành, chắc giá 1T2 Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

**Nhà** bán, luôn đất, đủ tiện nghi 114/1 đường Bàn Cờ Sg.

**Bán nhà** 1 căn nhà tại cư xá Lữ Gia, đã sửa lại, đầy đủ tiện nghi, rộng và mát. Xin hỏi số 1/80. Cư xá Lữ Gia Phú Thọ nhờ chỉ dẫn.

**Cần tiền** bán gấp căn nhà mặt tiền hiện đang bán phở dài 10m ngang 36m có lầu tiệm phở Mai Thủy 53bis Nguyễn Thông Saigon.

**Thật rẻ** 500.000đ một căn nhà 3m2x20m tại ngã ba mặt tiền, gần chợ, trường học và gần phòng tênh nước có điện có gát, tiện buôn bán, nhà thuốc tây. Hỏi cô Nuôi tại 79 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội từ 7g đến 10g.

**Nhà** đúc có lầu 5 phòng luôn đất bán. Giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt chỉ dẫn.

**Bán nhà** lầu nước mắm tại Bình Tuy luôn 3.000 thước vuông đất. Địa điểm thuận lợi, dụng cụ đầy đủ. Xin hỏi 343 Võ Tánh Saigon ĐT23362

**BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ**

Phố lầu đúc 3 từng 4mx25m. đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, bến xe. Số nhà 79 Công trường Tự Do. Xin hỏi nơi địa chỉ Cần Thơ 77 Công trường Tự Do hoặc liên lạc ở Saigon 503 Phan thanh Giản Saigon.

**BÁN ĐẤT CHI LĂNG**

Nhiều lô đất trống, có điện nước, đường xe hơi. Xem đất tại 15 Nguyễn Duy (bên hông trường vẽ Cao đẳng Mỹ thuật và nữ Chi Lăng I Gia Định).

**Bán gấp** 1 Villa rất đẹp. có vườn cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh giá phải chăng. Liên lạc hẻm 436 số nhà 25/2 Võ di Nguy Phú Nhuận Hỏi cô Kim Hà hoặc cô Thơ.

**124 Cách Mạng Đ.T.41 145**

**TÂN SƠN**

Kỹ Thương Kế Toán—Địa Ốc Cục Quý vị gặp lo nghĩ hoặc khó khăn về các vấn đề :

— Xin giấy phép hành nghề — Xin môn bài. — Lo thủ tục khai thuế sản xuất — Lập kế toán cuối năm. — Lo thủ tục mua bán nhà đất — Đóng thuế trước bạ — Sang địa bộ. — Trung gian mọi nghiệp vụ thương mãi. Quý vị chỉ cần liên lạc với Tân Sơn 124 Cách Mạng Gia Định hoặc ĐT cho số 41.145.

**3T600** bán gấp Phố thương mại khu Ngân Hàng. 223A Nguyễn Biểu xem nhà ; Sáng 8g—12g ; chiều 3g -6g.

**Mua nhà phố**

Tư nhân miền Trung cần mua gấp Villa hay phố lầu tốt, khu an ninh Saigon, Gia Định để ở hoặc buôn bán, chưa hẹn định giá cả, miễn hợp lệ giấy tờ. đủ tiện nghi và sẽ thảo luận sau khi xem nhà. Xin cho dầy đủ chi tiết về đất, nhà giá bán tối thiểu. Thư để Ông Chín, hộp thơ : 1459 Saigon.

**Nhà bán** Hỏi số 152A Yên Đỗ Saigon (mặt tiền đường, tiện mở cửa hàng).

**Nhà bán gấp** thật đẹp. thật dầy đủ tiện nghi, chắc giá 600 ngàn, hỏi 490/80 Lý thái Tổ Saigon.

**620 ngàn** Nhà tường lầu cây suốt3,5x8m điện nước, WC, douche, plafon, 2 quạt trần, cửa sắt, 5 cửa sổ, gần chợ trường công hẻm rộng 7m cách lộ 20m. Hỏi đại lộ Hưng Phú, hẻm 97 nhà số 15/30K Lò Heo Chánh Hưng, gần cầu Chữ Y.

**Nhà bán** luôn đất 3,5x18 có Compteur điện nước, bằng khoán riêng, có gác lửng, đường rộng, có chỗ để xe, nhà trống. Hỏi 133/507/3 Chi Lăng hoặc do 241 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định chỉ dẫn. Mời Bà trả 2T đến thương lượng.

**Bán rẻ** nhà đẹp sạch sẽ tiện nghi, 346/44 Lý-T-Tổ Sg. Xin mời ông Mân đến.

## NHÀ THUÊ

**233/24** Võ Tánh Saigon. Nhà cho mướn đủ tiện nghi cho Mỹ kiểu thuê. Có chỗ để xe hơi. Cần một người làm việc nhà ít người, giá cao. Hỏi địa chỉ trên gần rạp hát Quốc Thanh.

**Cần thuê** Chuyên viên Việt Nam cần thuê căn nhà ở tiện nghi tại Saigon Gia định hay ngoại ô, tiền phố trên dưới 15.000đ 1 tháng, trả trước 1 năm. Xin liên lạc hay thơ ông Bách đường Cô Bắc hẻm 202 nhà số 251/7 Saigon.

**Cần** thuê nhà mặt đường hoặc dầu hẻm rộng vùng Trương minh Ký (Phú Nhuận) Lê văn Duyệt nối dài, ngã tư Bảy Hiền, tiền nhà trên dưới 10.000đ tùy phương tiện có thể có thể chăn. Xin liên lạc 266 Phạm Hồng Thái Ngã ba Ông Tạ.

**Cần mướn**

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

**Phòng** meublé lầu 4 thang chưn rộng đẹp tiện nghi, trả tháng 1. Hỏi 87 Nguyễn cư Trinh.

**CẦN THUÊ**

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA—PHỐ—APARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

**Lầu** cho Ngoại kiều thuê. 3 phòng ngủ 2 phòng tắm 1 phòng khách đầy đủ tiện nghi. Số 25/5D/1. Hỏi số 1/2 Trương minh Giảng Saigon.

**Cần thuê** gấp, giá cao. trả trước 1,2 năm, Villa bên trong khu vực tứ giác Yên Đỗ, Hai Bà Trưng, Ng-Du, Lê văn Duyệt. Liên lạc ông Yatashi 139-J Võ Tánh Saigon ĐT.92775.

**129** Gia Long cho mướn và bán một tủ dụng giò chả Hay xe bán bánh mì 40 ghế xếp 350đ mỗi cái.

**Cho** ngoại kiều thuê 3 phòng lầu, sân xe, lối đi riêng Hỏi 68/29A Trần Quang Khải, Sg.

**Vũng Tàu** Nhà mát, đủ tiện nghi, máy lạnh nước nóng, nhà xe, sân rộng, cho thuê dài hạn. 55/3 Phát Diệm.

**Phòng** cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son không nấu ăn. 85/23 Phát Diệm Sg.

**Nhà rộng** cho thuê để thương mại mọi ngành (Không ở). Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon.

**Phòng** cho thuê, đủ tiện nghi. địa điểm an ninh, yên tịnh 7 ngàn mỗi tháng, có sân rộng, gần ngã tư Phú Nhuận. địa chỉ hẻm 178B Chi Lăng LG 55/5.

**Bán** Taxi Dauphine số EM. 4132 số cũ NBW. mới xin số chủ lái lấy máy mới làm. đồng sơn còn tốt hỏi 128/4 Đường Hòa Hưng (Khám Chí Hòa).

**International** 1.300 Vận tải nhẹ EH 7 đầu đồng nệm sơn mới hỏi 241 Phan đình Phùng.

**Daihatsu** Hijet EO.3.. Cabine origine, mui tôle, băng nệm, ít đi, toàn hảo. Bán gấp. Vào hẻm cạnh số 12 Thái lập Thành PN, nhà số 98/1bis.

**Toyota** Corona P.K. EG còn tốt, bán rẻ. 126 Nguyễn văn Học Gia Định

**Bán** Du lịch Morris 1100 đời ED.2... xe toàn hảo. 173 đường Ng[illegible] Trãi

**Bán** 1 xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300). Hỏi 192 đường Nguyễn tri Phương Cholon

**Honda** EI vận tải nhẹ 9 nút mui tole. 298 Lý thái Tổ.

**Toyota** 800 Familial, bán 580.000. Hỏi 30 Hậu Giang (Nhà thuốc) Chợlớn

**Renault 4** Familial EB, băng. kiếng. 196 Lê Lai, ngoài giờ làm việc

**Bán** Opel 4 cửa nệm. sơn đồng mới giá phải chăng. Hỏi 459/5 Trần hưng Đạo Sg. Lầu 1.

**Honda** N360 số T đời 69, xe mới. Hỏi 2 Hiền Vương Đakao

**Ford** Falcon model 63 ED tình trạng tốt, de luxe, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

**Simca** 1000 EB xe tốt không tưởng tượng, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

**Bán** 1 Morris Minivan 850 EB toàn hảo. Hỏi cô Hà 468/33 Nguyễn tri Phương Chợlớn

**2CV** Berline de luxe đời EH toàn hảo bán. Hỏi 29 Trần quang Khải Đakao. Sáng 10g—12g. Chiều 4g—6g.

**Dauphine** EC, quân nhân đi xa bán gấp. 119 Đào duy TừCholon

**Cần** tiền bán 1 Taxi mới làm máy chưa hết rô da. Hỏi ông Phấn đội cứu hỏa Gia Định. Những ngày lễ.

**AI MƯỚN XE**

Lại garage Phi Mã 47 Xa Lộ. Qua cầu Phan thanh Giản 150m. Có xe Huê Kỳ chở khoảng 18 người cho mướn ngày hoặc tháng. Giá thật rẻ.

**Bán** gấp 1 xe Toyota Corona de luxe số T. kiểu 1968 và 1 máy lạnh xe hơi Mỹ. Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

**Toyota 25** EO.5... ít xử dụng còn thật tốt chạy được 3.000km bán. 115/1 Trương minh Giảng (gần ngã tư Hiền Vương—T.M.G.)

**Bán** Toyota 800 du lịch EI 5 ngàn dầu. Hỏi tại 107 lô H, lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Ford chạy lô rẻ**

Ford 68 3 băng, tiện chạy lô Mỹtho bán gấp, Xe khỏi chê. Xem 169B Trần Quốc Toản Saigon.

**Bán** 1 xe hàng Desoto 600 đời EH. Địa chỉ 276 Võ Di Nguy Phú Nhuận, Hỏi ông Thanh chỉ dẫn, sáng 8g-10g, chiều 15g-17g Miễn trung gian.

**Bán gấp xe** Simca Ariane EB 2,.. nệm, đồng, máy mới, Giá rẻ. Hỏi 58 Trương Minh Ký Gia Định.

**Bán gấp Jeep Willys**

750.000đ Jeep ca bô bầu, chassi long. Sơn nệm máy mới tinh, Xem xe 169B Trần Quốc Toản Saigon.

**Volkswagen**

Microbus ED Băng kiếng, máy đồng sơn mới 407/9, Trương-m-Giảng Saigon.

**Volkswagen**

1508 9 nút đầu hắc cảng vuông. 347 Nguyễn thiện Thuật.

**TRACTION 11 NORMAL**

pot air đầu xe thật cần bán. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Sg.

**Toyota Corona**

đời EH màu trắng đi 19.000Km. Bán rẻ, Hỏi 274 Đề Thám Sg.

**Dodge** du lịch NBV đời 58 radio 6máy số thường máy mới. giá 480.000đ số 589 Bà Hạt Cho Lon.

**Bán** 2 Volkswagen, 1 Dauphine taxi, 2 Renault Taxi 1 Jeep tất cả còn tốt. Hỏi 202 Lê quang Định Gia Định.

**Xe** vận tải nặng International đời EE. EH ít đi, thiếu người trông nom cần bán gấp. Hỏi 75Bis Cư xá Đô thành (Hông bót Vườn Chuối)

**TOYOTA 25 EI 99 PICKUP**

Mui tôle xe toàn hảo. mới chạy 8000km bán gấp 238 Võ di Nguy PN

**FORKLIFT** Cần mua 1 xe Forklift (xe xúc hàng) từ 6 đến 8 Tones. Liên lạc ông Đạo, điện thoại 41472 trong giờ làm việc hoặc hộp thư 120 Saigon.

**Mazda** 1.000 kiểu EH de luxe mang số EP, ít đi còn thật mới bán gấp rẻ. Xem xe tại 59, Lê quốc Hưng Khánh Hội

**Taxi** Bán hiệu Dauphine số EA 4344 máy đồng hoàn toàn tốt. Hỏi ông bán hủ tiếu. Ngay cổng số 8 thịt bò 7 món Ánh Hồng. Đường Nguyễn m Chiểu PN

**Bán** xe Benne hiệu Cargo. Hỏi 134 Đại lộ Thống Nhứt hoặc 78 đường Bạch Đằng Long An

**Nhường lộ trình**

xe Daihatsu chạy đường Kiến Phong Kiến Bình. Nhường hay bán luôn xe. Mui tôle, băng nệm toàn hảo. Xin hỏi Minh Đạo Honda, 185 Ng tri Phương My Tho.

**Bán xe** lô Phi Trường Tân Sơn Nhất hiệu Oldsmobile. Hỏi Ô. Thiện 265/8 Phạm ngũ Lão Saigon.

**Bedford** Fourgonnettt EE nguyên thủy. 28 Võ trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

**Fiat** 1100R đời EP kiểu mới nhất đã chạy 11.000km còn mới nguyên, bao sang tên 1tr4. 109 Nguyễn thái Học Saigon (giờ làm việc).

**Bán gấp** 1 Mazda D1500 đời EI còn tốt. Hỏi 30A Nguyễn văn Trương GĐ.

**Toyota** Crown Familial EH. 4 cửa, 4 máy, radio quạt thật tốt. Bán hoặc đổi xe loại nhỏ hơn. 28 Võ trường Toản GĐ (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

**Cần** mua xe du lịch số T.X. Gọi điện thoại cho 51.532.

**EE. 2CV ĐỜI EE THIỆT**

Một đời chủ, xe rất hoàn hảo. Cần tiền bán đúng giá 850.000đ. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi Ô. kỹ sư Hải ưu tiên cho ai tới trước.

**Bán** xe Taunus Microbus 15 chỗ ngồi hoàn toàn mới. Hỏi 50 Công Lý Saigon.

**Daihatsu** Pick-up EP.1 có trần vải nệm sau, chưa hết rodage. Hỏi 268 Tr. minh Giảng Saigon. ĐT. 40.556

**Simca 9** máy đồng sơn nệm da mới làm lại toàn hảo, 5 vỏ thật tốt, 9 nút. 145/38 Nguyễn thiệnThuật Bàn Cờ.

**Autobus bán** Thames máy mới làm 36 chỗ, Hỏi số 513/4B lầu Phan thanh Giản Saigon.

**RADIO XE HƠI**

Tập trung đủ loại Casett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

**Bán** gấp xe Desoto 300 EP toàn hảo. Tại 113A Dương công Trừng Cholon.

**FIAT** 1800 nguyên thủy và Volkswagen EM bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

**Bán** Simca Aronde NBF và NBN thật tốt giá 220.000đ 233/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

**Bán** Toyota Corona Pick-Up đời EG tình trạng hoàn hảo. 108 Nguyễn v Học Gia Định.

**Bán** Toyota 800 P.U EI 7... 536/1 Trương Minh Giảng

**Mazda** 1000 đã đóng thành Familiale rồi EI 9 băng kiếng nệm thật mới bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

**Daihatsu** Hijet EP 6 kiểu Jeep dang rodage 356 Lê văn Duyệt Saigon.

**Chuyên sửa** Honda TN 360 bảo đảm mau lẹ. garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xa lộ

**Du lịch** Đức Quốc đời NBS có Radio origine, đồng hồ, sơn đồng nệm mới, máy thật êm giá rẻ 370.000đ. 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

**DKW** du lịch 4 cửa NBS, để tập lái cho Phụ nữ bán rẻ 480,000đ tại 39 Đinh Công Tráng Tân Định.

**Bán** xe Peugeot, 203 sơn đồng mui nệm toàn hảo có radio, quạt xin hỏi số 454/413 đường Sư Vạn Hạnh (ngang cửa chùa Ấn Quang).

**Jeep Willys** bán 395.000đ mui kiểu mới, sơn nệm mới. Máy toàn hảo. Xin hỏi 75 Tuệ Tĩnh Phú Thọ (gần cửa trường đua Phú Thọ, trước nhà thờ Thăng Long quẹo Tuệ Tĩnh).

**Falcon** máy, đồng, sơn toàn hảo. Chủ lái, giữ gìn kỹ lưỡng. Hỏi hẻm 1, số 32 cư xá Lữ Gia Phú Thọ. ngoài giờ làm việc. ĐT/QS 31.837 ô. Điệp.

**Toyota** 25 vận tải nhẹ cuối đời EI cần bán xem xe tại 88 Nguyễn Du. Sàigòn.

**Bán** Taxi 4CV đang chạy. 400 Bà Hạt Cholon.

**TOYOTA** Pickup, Hilux, 1000K EI. Hỏi 96bis Công Lý Sài Gòn.

**Dư dùng** bán 1 xe Traction 11, 134/10 Yên Đỗ Sg.

**Bán** Simca tình trạng toàn hảo, chủ lái, Hỏi 93C Trần quý Cáp Ngoài giờ làm việc.

**Bán** Toyota du lịch EI và Vespa Hỏi 51A Lê quang Định, Gia Định.

**404-Mazda 1500**

sơn kiến xanh. Cần mua Bon hay xe đời EO về sau. Ông Nam 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi ngã Tư Bình Hòa 200m.

**Taxi** Renault du lịch EL 0529 số hông 5418. Coi xe 383 Thành Thái máy đồng sơn mới toàn hảo gấp.

**Toyota** 800 Familia bán gấp và rẻ một Toyota 800. mới tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Nữ 50/3 hẻm 268 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. (Ngay đầu hẻm).

**Toyota** T15-EO. V.T. nhẹ thật tốt, cần bán 149 Đề Thám Saigon.

**Bán** Toyota Familian EO. chín nút kiểu rất đẹp ít đi. Hỏi và xem xe : 216 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Toyota Crown De luxe**

EG3. Máy lạnh, radio, antenne tự động nguyên xứ. Toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Datsun 1.000 de luxe EO**

Radio cassette, chạy 4000km. 188 Lý thái Tổ.

**Bán** 3-Elevateurs Hyster 8000 LBS và 6000LBS mới, 1 Moteur F-22 đã dùng cho xe Hyster H80Còn trong thùng, do 120 Nguyễn công Trứ Saigon.

**Toyota** 2000 PU EI. Toyota T.25 PU EO. Mazda 1000 PU EO EI. 149 Đề Thám Saigon.

**Daihatsu** P.U vận tải nhẹ EP.27. cabine origine, Mui bố băng nệm tuyệt đẹp. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 14B/2 Ngô tùng Châu Gia Định.

**Bán** Simca 9 1958 Elysée (mới ông trả 420 ngàn đồng thương lượng). Tracl 11L. NBH 200 ngàn đồng. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

**Bán gấp** Dauphine giá rẻ xe còn nguyên thủy thật tốt 739A đường Hoàng hoa Thám Gia Định nối dài qua chợ Cây Quéo 700th.

**Dư dùng** bán 1 trong 2 chiếc Peugeot 203 máy 1 triệu 77 nguyên thủy, Cortina ED toàn hảo, 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, 139/4 Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận.

**Peugeot** 404 EH mới nguyên bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức hoặc tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ P.N.

**BÁN CORTINA EC 6...**

Xe hoàn hảo, có radio và quạt. Do 506 Lý thái Tổ Saigod.

**Mazda** 1500 EH 6... màu trắng máy lạnh radio cassette toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn ĐT 50937

**MAZDA D.1500**

Pickup EI 7... xe ít sài. như mới. mui tôle cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**BÁN CORTINA EE 2...**

Xe hoàn hảo, có radio cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

**MAZDA 1.500 EI DE LUXE**

Radio, máy lạnh Origine cassette 9 nút. 194 Lý thái Tổ.

**Taunus 17M delux EF-81**

Radio toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**2CV FOURGONNETTE** EB 45 toàn hảo đang sử dụng. Hỏi 2 Hiền Vương Dakao.

**Renault 8** số NG 67 Hiện đang đóng thuế cũ. Hỏi số 2 Hiền Vương Dakao

**Bán** Taunus EC 12m có Radio Mazda EO 9 nút như 1200 bán giá cao cho ai khoái xài xe tốt. 323 Trần hưng Đạo SG. gần Na

**Bán** 1 Villeger đất 265m2 25x 8 khu yên tịnh gần T.S.N. Hỏi 245/17 Cách Mạng Saigon.

**Bán** nhà 850.000đ có lầu 2 có đồng hồ điện nước 12mx4 gần chợ, gần trường. 404/27 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán phố** thương mại (mới) 3 lầu đủ tiện nghi có nước nóng. Xin hỏi buổi chiều số 31/2 Nguyễn cảnh Chân gần Bộ Lao Động (giao liền)

**Bán** một sở đất lối 900tv (giao trống) trên có 1 giải kho dài 36m, ngang 11m lợp tôle cột béton, tại ngã năm Bình Hòa mặt tiền đường Nguyễn văn Học. Hai xe camion hiệu Reo nhì loại 10 bánh đang chạy, máy và vỏ ruột toàn hảo, tiện việc chuyên chở gỗ. Xin liên lạc nơi số 125B đường Nguyễn văn Học, hoặc ĐT.23.584.

**Nhà** bán đủ tiện nghi, 2 từng luôn đất giá 1.100 000đ. Hỏi 443/38 P. thanh Giản Saigon.

**Nhà bán** 2.600.000đ mặt tiền, điện nước riêng có lầu suốt máy lạnh chỗ tốt cho mọi ngành buôn bán, ngang 10m dài 6m. Hỏi tại 287 đường Trần quý Cáp Saigon

**Nhà** Trệt bán 1 triệu 2 đủ tiện nghi điện nước, có chỗ để xe trong vườn, khu yên tịnh Hỏi 16/19 Đinh Tiên Hoàng.

**Nhà** bán 8mx25m mặt tiền gần chợ khu 1 lộ 14 Cầu Tre, giá 800.000đ, Hỏi 385 Trần quý Cáp Sg

**Nhà bán** 3mx15 tường gạch gác suốt, đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nhà thờ, xe hơi vào tận nơi, giá 900.000đ. Số 2189 lot H Cư xá Trương m. Giảng.

**1.500.000đ** Bán nhà rộng 5x20. gần chợ, trường học, hẻm rộng, xe hơi vô tận nhà, yên tịnh, mát mẻ, lát gạch bông, có gác lửng, đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 122 Bùi hữu Nghĩa Gia Định chỉ dẫn (gần đây). Xem nhà từ 14g chiều đến tối.

**Bán gấp** vì đi xa cần bán gấp : 1 nhà ngói vách ván có điện, nước mặt lộ gốc ngã tư sau bồ nước Thị nghè. đất nhà thờ 1 tháng 20đ, giá 500.000 — 1 số bàn ghế, tủ Buffet, tủ rượu, bàn phấn, giường đồng kiểu tân thời bằng cẩm lai rất quý. — 1 Honda CL 50 còn tốt. Hỏi 77 bis Hùng Vương (cạnh nhà thuốc gác) Thị Nghè.

**Phố lầu đúc bán**

1) đường Phan Tôn Đakao, 4x18, 1 lầu, có bằng khoán, giấy phép. 2) Đường Trần Quý Cáp (hẻm tốt). 3,8x10m, 1 lầu. Hai căn đều có điện nước riêng, bán trống. giao ngay, giá đặc biệt rẻ. Hỏi : 50 Cách Mạng. Đ.T : 40.652.

**Bán gấp** 1) Appart giá 2T2 khu yên tịnh Tân Định. 2) 5 dãy gồm 17 phòng rộng rãi, có điện nước, tiện mở nhà hộ sinh, bịnh viện, trường học, tọa lạc trên khu đất 1400th.vg. Xem tại Vũng Tàu 139/1 Nguyễn tri Phương giá 10tr. 3) Cho ngoại kiều mướn 2 phòng có máy lạnh, nước nóng, đủ tiện nghi. trong 1 biệt thự, có điện thoại. Tất cả xin liên lạc tại 26 Huỳnh Khương Ninh, Đakao. ĐT 25397. Xin miễn trung gian.

**Cư xá** Kiến Thiết Thủ Đức Nhà song lập mới sửa chữa bán gấp giá hạ. Xem nhà số 472 CXKT Thủ Đức thương lượng tại 131 E Chi Lăng Phú Nhuận.

**Bán** gấp giá rẻ 1 căn nhà có lầu dài 9m ngang 36 tiệm phở Mai Thủy 53Bis Ng. Thông Sg.

**Bán** gấp căn nhà số 173 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, mặt tiền đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, ngang 8m dài 20m. hai lối đi khu tấp nập rất tiện buôn bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

**Cần tiền** bán gấp 1 căn nhà gạch ngang 4m5 Dài 12m có lầu đúc, điện nước sân đậu xe ngay phía sau cư xá Việt Nam thương tín Cầu Sơn. Giá 1,400.000đ. Hỏi tiệm Tám Út, số 65B đường Hùng Vương Thị Nghè để hướng dẫn.

**Bán** tủ Pharmacie tủ mới có sẵn và có lãnh đóng tủ mới. Pharmacie Khanh Nga 171 Cộng Hòa

**Cần** bán gấp 4 căn nhà lầu đúc 4mx25 đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ, mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài TSN. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp C.L.

**Đất bán** khu biệt thự sang trọng nhất Nguyễn văn Thoại hướng đông Nam, 550m2 cần tiền bán thật rẻ. Xin liên lạc tại 273/12 Nguyễn văn Thoại hoặc 133/14 đường Bình Thới Cholon, ngoài giờ làm việc.

**VILLA BÁN**

— Trương minh Ký 700m2, 17T — Phan thanh Giản 430m2 lầu, tel, 21T—Bà Huyện Thanh Quan lầu, máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2, 30T — Mạc đỉnh Chi 750m2, 18T — Yên Đỗ, Bà Huyện Thanh Quan 400m2, lầu, tel, garage 20T — Yên Đỗ, Công Lý 900m2, 25T — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh, tel, vườn, garage 400m2, 11T — Nguyễn minh Chiếu, Cách Mạng 1.740m2, 18T — Phố : Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tél, 9T — Lê v. Duyệt Hòa Hưng 8x20, lầu đúc, 5T5 — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T — Villa Cư xá Đô Thành 9T5 — Nguyễn thiện Thuật 3T Trần quý Khoách Tân Định 4x18, 3T5 — Sang : Phạm hồng Thái chợ Saigon. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

**VIILA BÁN**

3 căn, 7T5, tiền phố 300đ — Lê thánh Tôn chợ Saigon 15T5.—Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2, 1200đ 1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2, 8.000đ/1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cầu X. Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6 000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2, 30.000đ/1m2 — Bà Quẹo 2.000m2. 2T—Trương minh Ký GĐ, 3 lô,mặt tiền, Hàng Xanh G.Đ. 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (đồi) 10 mẫu — Trương minh Giảng sát cầu 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ/1m2 — Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu. Ông Phảo Việt - Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà, villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hậu chiến. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, mở cửa cả lễ, chủ nhật.

**CHO MƯỚN VAN PHONG**

dầy đủ tiện nghi, có Điện Thoại Xin liên lạc với ông Rô 333 Công Lý Saigon ĐT, 20.683.

**Cần thuê** 1 căn nhà hay tầng lầu tại trung tâm Saigon. Giá mỗi tháng từ 10 đến 15,000đ,Xin tin cho cho côVân 473 Phan đình Phùng trên lầu.

**Cần thuê nhà, xe**

Ngoại Kiều cần thuê gấp nhiều nhà dưới 6 phòng ngủ và xe hơi đủ loại. Hỏi : 50 Cách Mạng. Đ.T : 40.652.

**Phòng** cho thuê, ngày tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản ngang Trường Quốc Toản, cách 200m tới rạp Quốc Thái Chợ Lớn

**Cho** mướn phố lầu đúc gần nhà thờ, trường học, chợ. Hỏi 436/33 Lê văn Duyệt Sg.

**Lầu** đẹp mặt tiền cho ngoại kiều mướn 4 phòng ngủ, một phòng khách lớn, lớn. 2 tủ lạnh, 1 bếp gaz lớn, 2 phòng tắm có nước nóng, điện thoại, Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Phòng** trọ đánh đổi 1 số giờ đánh máy hay viết thơ. Phải viết 1 trong 3 : Anh, Pháp, Việt. Thư về : Viên, 131 Phan văn Trị, Gia Định.

**Rooms For Rent** meublé, nước nóng, quạt, máy lạnh Hỏi 125 Nguyễn Du Sg ĐT 92961

**Phòng** cho thuê 14.000đ yên tịnh tiện nghi. Do 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

**Cho** ngoại kiều thuê nguyên tầng lầu, đủ tiện nghi. 275C Phạm ngũ Lão Saigon.

**Một** phòng trên lầu cho quí bà quí cô độc thân thuê, không nấu ăn. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Sg

**Phòng cho thuê**

169A Hồng Thập Tự

**Cần** mướn nhà kiểu gần chợ Đàlat trong dịp hè 70. Thư cho 93C Trần Quý Cáp SG ĐT.90 2[illegible]8

**CẦN NHÀ, PHỐ, VILLA**

Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Phảo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

**Phòng cho thuê**

Hỏi 141A Nguyễn v Học Gia Định

**Nhà** ít người nhận ở trọ nữ Sinh Viên nữ công tư chức với tánh cách gia đình 1500đ mỗi tháng. Hỏi 145/12/58 Nguyễn Thiện Thuật từ 18 giờ đến 19 giờ.

**Lầu** mặt tiền đủ tiện nghi lối đi riêng cho các cô chiêu dài thuê hỏi 2141 Trần quý Cáp Saigon.

**CẦN MƯỚN GẤP VILLA**

ngoại kiều dân sự cần mướn 1 Villa ở quận1,2,3—6 phòng ngủ 200.000đ 1 tháng, đóng 1 năm trả tiền một căn 1 Villa Trương Minh Giảng Trương Minh Ký Phú Nhuận, 3 phòng ngủ, phòng khách thật rộng 200.000đ 1 tháng đóng 1 năm. Hỏi bà Chín, 46 Cao Thắng Saigon.

**FORD** Galaxie 500, máy lạnh Mark III, sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai C.L.).

**Traction** Légère 240.000 bán rẻ tình hảo Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

**Honda TN360 P.U EO 5...**

Đã đóng mui tole và băng nệm mới, Rất tiện cho chở khách và gia đình đông con. Xe còn như mới. Bán gấp rẻ. 240 Đề Thám Saigon

**SALON XUÂN QUANG**

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Prefect. NBU—NBT. Matador ED. Daihatsu EP. Volkswagen Microbus EB.

NHẬN : gởi đồi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

**CẦN MUA GIÁ CAO**

xe du lịch số X,T. loại Mercedes, 404. Fiat. Opel, kiểu mới nhất, xin liên lạc 22 Vĩnh Viễn Cholon (ngã Bảy Vườn lài),ĐT.50.247.

**TOYOTA CORONA EI - PU**

Một đời chủ, ít đi, còn mới như trong hãng Bán gấp. 240 Đề Thám.

**Daihatsu** Compagno 1000 PU và 1 Fellow 360 dư dùng bán rẻ. 224B Pétrus Ký Cholon.

**Toyota** 25 P.U mui tôle lưới sắt EO 5 tốt bán 534A Hồng Thập Tự SàiGòn ĐT 92957.

**Bán** Simca Elysée 1958 toàn hảo. Thames fourg. băng kiếng 1T5 máy dầu. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

**Bán** Chevrolet Belair 55 luxe Simca 9. Taxi Dauphine đời BW. do 10C Nguyễn Hoàng Sáng 8g30 đến 11g30 Chiều 3g đến 8 giờ.

**Bán** 1 xe morris đồng sơn, máy nệm còn tốt hỏi ông Thành 117/5 Ngô tùng Châu Saigon coi xe ngoài giờ làm việc.

**VOLKSWAGEN** Karmann Ghia mui sắp kiểu 1964 bán. Hỏi QQ 16 Cư xá Sĩ Quan Chí Hoà.

**Opel** Rekord dư dùng bán gấp đời EC thật tốt. Hỏi 973-977 Hậu Giang Cholon.

**R4** Renault 4 EB4 Băng nệm. máy sửa [illegible] Một đời chủ cần bán. Xem xe tại 456 Võ duy Nguy Phú Nhuận.

**TOYOTA**

— Mới về đủ loại kiếng trước Toyota
— Nhiều phụ tùng. có via lửa Corolla và Crown 6 máy.
— Gắn phụ tùng và sửa xe tại chỗ, kỹ lưỡng nhanh chóng

**KINH ĐÔ AUTO** 265 Bis Võ Tánh Saigon

KÍNH MỜI

**Honda** Pick-Up TN.360 EI 9.., mới đi 5500 cây số. Có mui sắt. Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

**DKW** EC bán, toàn hảo. Hỏi 194/6 Lý thành Nguyên Cholon. Miễn trung gian.

**Bán** xe Toyota Lite Stout, vận tải nhẹ đời EG9. Hỏi 77-i Bùi thị Xuân.

**Bán** 1 xe Prefect đồng sơn nệm mới bán gấp. Số nhà 125/8 Hùng Vương Thị Nghè.

**Contessa** 1.300. EE Taunus 17M NBV Opel NBU. 203 NBH. Volkswagen EC băng kiếng Jeep Capot cao. 481 Lý thái Tổ Saigon

**Jeep** Willys toàn hảo, bán gấp Hỏi Ô Phúc Sở Kế toán (Nhà Đèn Saigon)

**Bán** Taunus 12m đời EC. thiệt tốt giá 850,000đ Hỏi ông. Chung số 1, Thủ Khoa Huân.

**R-10** đời mới, máy lạnh tự động nguyên xứ. xe đi rất ít còn như mới. 249 Bà Hạt

**Mazda** 1500 de luxe EI.4... màu Bordeaux. Bán gấp tại 575 Trần quốc Toản.

**Bán gấp** một trần Jeep Capot EG. 210B Cô Giang Saigon

**DAIHATSU P.U. 360**

chưa số bán, 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm cà phê).

**Toyota** Phụ tùngHiệu : Liên Bảo.Chuyên bán phụ tùng xe hơi Toyota (số 94 Đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon) Đ.T. 51 679.

**Dư dùng cần bán**

1) Xe thực dụng Daihatsu số E16... chủ lái, ít đi, toàn hảo. 2) 2 bộ máy xay bắp hay thực liệu gia súc mới đây sản xuất 20 tấn. Máy kéo chạy dầu hiệu Yanmar chưa hết rodage Xin hỏi tại Hưng Lợi 638B Trần quốc Toản (cạnh Phường Bình Thới) Chợ Lớn.

**CHO THUÊ XE**

Volkswagen Microbus và Toyota 25 EP..., đóng theo kiểu chở học sinh cho thuê chở người và hàng hóa đô thành hoặc các tỉnh xa gần có luôn tài xế. Hỏi 628A Lê quang Định Gia Định (ngay cổng VP ấp Bắc Ái 5 vào hẻm mé ông rồng 25m).

**Datsun 1000 EI**

băng kiếng origine Mazda 1200 EO radio cassette Toyota Corona EF Famil. radio Fiat 1200 EB mui sắp. (2 mui) radio Vauxhall Super EB radio. Volkswagen EB microbus thật tốt Simca Ariane NBW. SALON 188 Trần Quang Khải Tân định Sg

**Morris** Minor, Đời NBO. Bán rẻ tình trạng toàn hảo. Hỏi 48 Trần Quang Khải Saigon.

**Bán** 1 xe du lịch Hino Contessa 1300 ED, có Radio, sơn, đồng. máy, nệm hoàn toàn tốt. Hỏi số 777 Trần hưng Đạo Saigon.

**Bán** 2CV EB.4... vận tải nhẹ có kiếng hông. xe còn mới nguyên. 158B Thái LậpThành PN.

**TOYOTA PICK UP EH 8.**

Có mui tôn và Honda TN360 có mui, đời EP, bán gấp. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

**Desoto** 600 EE Hỏi 54/4 đường Bắc Hải SG Tiệm đầu lửa Esso trước cổng cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

**International**

Xe vận tải, 2 tấn 5, bánh đôi, đời EI. Dư dùng, cần bán gấp. Xem xe tại 70 Lý thái Tổ Saigon.

**Toyota** Deluxe xe nhà EO.. mới chạy 6.000 cây số. Xem xe mỗi ngày từ 2 giờ đến 6 giờ chiều tại 52 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Nhường** lại xe vận tải Desoto D 300. tại hãng. Hỏi 91 Minh Phụng C.L.

**TOYOTA CORONA** Pick up số EG... 1 đời chủ, máy toàn hảo, dư dùng bán giá phải chăng. Xem xe tại 190/21 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

**BÁN DAIHATSU EO 8...**

Đã làm mui sắt, còn mới như trong hãng, cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

**Fiat** 1800 EF 9... thật tốt như mới cần tiền bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Saigon. ĐT 90227

**Austin** (England) 260.000đ, du lịch 4 cửa, máy tốt. Xem xe tại Cư xá Hỗn hợp Phú Thọ số nhà T4 (đường Tô hiến Thành Hòa Hưng). Ngoài giờ làm việc.

**Taxi** Fiat 600 ED 3.., 6 chỗ ngồi, tình trạng toàn hảo. Hỏi Ông Lộc 101 Nghĩa Phát chợ Nghĩa Hòa ngã ba Ông Tạ.

**Volkswagen** Microbus EA đường Nguyễn Bỉnh Khiêm hẻm 54 vô 30/77.

**Vauxhall** super du lịch số EM... xe rất hoàn hảo, giá 395.000đ. Hillman đời số EM. xe hoàn toàn, giá 280000đ. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

**SAIGON - VŨNG TÀU**

Cần bán 1 xe lô Peugeot 203 chạy đường Saigòn — Vũng Tàu, Địa chỉ 74/22 Phát Diệm Saigon.

**Bán** Simca 1000 đời EC Hỏi 171 Lê văn Duyệt Chợ đũi Saigon.

**Taunus** 12M EC, có radio Toàn hảo bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Peugeot** 403 du lịch tình trạng tốt đang xử dụng bán giá rẻ 58 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Toyota** Corona du lịch màu trắng EH 5 Radio ENI tự động ít đi còn thật mới bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

**Toyota EH. 3** Familial hoàn hảo bán rẻ hỏi 288 Lê thánh Tôn Sg

**2CV** Fourgon EB, 500.000đ, Taunus 17m du lịch EA. 480.000đ. Simca Ariane EK, 360 ngàn đồng. cả 3 xe đều hoàn hảo. Hỏi 216 Bà Hạt-Saigon.

**Bán** xe Jeep Capot bầu mới hoàn toàn tốt. Hỏi 835/2b Trần hưng Đạo Saigon.

**DS21** PALLAS, Bán gấp, nệm da, máy lạnh, radio Cassette, Ant. tự động. đời mới, đèn dính phares directionnelles. Coi xe trong giờ làm việc, 719 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 36.605.

**Bán** 1 Desoto EH 5031 máy vỏ ruột còn tốt. Hỏi 73 Hoàng hoa Thám Gia định.

**Mazda 1500 De Luxe**

Xe du lịch EH 6 ngàn dầu, máy sơn toàn hảo, xe còn mới toanh, có radio tự động, máy lạnh mới nguyên. Hỏi 12/4 hẻm 14 Nguyễn huy Tự Đakao sau ngân hàng VNTT.

**Cortina 1500CC**

Kiểu mới số EP.. xem tại 256 Công Lý Saigon.

**Mazda** 1,000 Puk EI Honda EO du lịch Daihatsu EO mui nệm mới rẻ tại 44 Vĩnh Viễn Cho Lon.

**Bán** Hillman EE 9 nút. 5CV 2 cửa Datsun 1000 PU EO 9 nút. 34 Phạm ngũ Lão Sg.

**400** ngàn Microbus Volkswagen đời EM thật tốt Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon.

**Bán** Toyota 800 du lịch trắng EI, Mazda 1000 PU EH 8. Hỏi 96A Công Lý Saigon.

**2CV** Fourgonnette EI (số cũ GA đời EC) một chủ công chức xài kỹ. Hỏi ông giữ xe cổng Đài Phát Thanh, 3 Phan đình Phùng buổi sáng.

**XE CORVAIR** kiểu mới nhất cần bán gấp. Hỏi tại 91 Nguyễn M. Chiểu Phú Nhuận

**Toyota P.up** Cần bán gấp một Pick up Toyota còn mới nguyên. 218 Lê Lai.

**Mazda** 1500 de luxe EI 4 đầu có radio. an ten tự động. xe toàn hảo. 1 Trần bình Trọng Gia Định (kế bồn nước ngã tư Xóm Gà).

**Bán** Taxi 4CV xe tốt, ngã tư Bảy Hiền đi lên cách thành dù độ 400m bên trái hẻm để Đền Thánh Vinh Sơn. Hỏi số 14/77 coi xe 7 giờ sáng đến 9giờ.

**Toyota** 800 Familiale EH. Radio tự động ít đi, toàn hảo. 43 Bùi Quang Chiêu SG.

**MAZDA 1000 PU EO.3...**

Có mui bố và băng luôn. Hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn số 89 Gia Long Gò Vấp. Gần rạp hát bóng Lạc Xuân.

**Bedford** ED 3, Familiale băng kiếng nguyên thủy còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 92.957.

**Taxi** bán Renault 4CV, NBS. giá rẻ. 445 Bà Hạt Sg.

**Bán** 650.000đ Volkswagen EC vận tải nhẹ, máy, đồng. sơn mới 101a/9. 553 Thành Thái Sg.

**Cần tiền** bán gấp xe Daihatsu PU EO, giá [illegible] Hỏi 184 Đề Thám Saigon.

## XE SCOOTERS

**Vespa** Bán gấp 75.000đ đời NA, số mới EM đồng vỏ ruột, máy mới, toàn hảo Số 160/29/15 Hiền Vương Tân Định.

**Bán gấp** 3 xe Lambretta 3 bánh, băng [illegible] và băng trắng. Hỏi số 475/39 Hai bà Trưng Saigon. coi xe từ 12g đến 14g, chiều 6g.

**Cần** bán Honda 250 c xe toàn hảo, có số rồi. 2 Trần h. Đạo Saigon.

**Nhập ngũ** bán rẻ Honda dame C50 còn mới giá 65.000đ. Xin hỏi tại số 242/37 Nguyễn thiện Thuật SG.

**Super** EE6... và Sprint mới về chưa số, bán rẻ. Hỏi 710B Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** 1 xe xích lô máy bánh lùn, Hỏi 9 LêThạch Khánh Hội. Mời ông trả 350 ngàn đồng lại thương lượng gấp

**Cần mua** xe gắn máy Honda, Suzuki, Yamaha v.v... Xin mang xe lại 65 Cống Quỳnh Saigon (Hỏi nhà in Viễn Đông).

**Vespa** Sprint mới chưa số bán. 352 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** Xe Lambretta đời NAS đổi số EK, máy sơn toàn hảo. Xin hỏi sáng 7g đến 8giờ. Chiều 2g30 đến 5g30. Tại 158 Trần Quý Cáp Saigon.

**Cần** Bán 1 chiếc xe Yamaha và 1 Gobel. Địa chỉ 563/24 Phan đình Phùng.

**Bán** 1 Vespa Super số 79 EG toàn hảo. Số 162/125 Cao Thắng Saigon. Hỏi nhà uốn tóc.

**Honda 68** toàn hảo chắc giá. Hỏi số 24/5 ấp Nghĩa Hòa ngã 3 Ông Tạ. Vào cổng café Thăng Long quẹo trái.

**Lambro EP** có số lưu thông tỉnh Gia Định ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 99860 Saigon.

**Salon Đồng Tâm**

mua bán đổi Scooters xe gắn máy Nhật từ 50cc đến 300cc, Xin đem đến 173 Tôn Đản (Khánh Hội). Hiện có nhiều xe bán.

**Velo** Solex 3800 mới tinh Dư dùng. Bán giá phải chăng Hỏi 457/8 Lê văn Duyệt Saigon.

**Yamaha** 100cc màu đen, EI, bán. Hỏi 385A đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

**Yamaha** xe gắn máy đàn ông, còn rodage bán gấp, giá thật rẻ. 506A Trần quốc Toản CL.

**Bán** Honda SS 50 và C50 đàm màu xanh 1 mobylette xanh tất cả còn tốt. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigòn.

**Cần mua giá cao**

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, đến Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

## Nhắn tin

### Hậu tạ
100.000đ Toyota PU Hilux số EO-1767, số máy 2R-1129000, số giàn RN10-146973 bị mất, kể cả nhân viên công lực. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi 26 Trần khắc Chân TĐ

### Kim Thanh
về ngay cả nhà thương. Bé Phượng nhớ khóc. Chị Hai.

### Chuộc xe Toyota
Toyota Corona PU số EG-1904, số máy 2R-443015, số giàn RT-4831994 bị mất, hậu tạ 100.000đ, kể cả nhân viên công lực. Cam đoan tôn trọng luật giang hồ. Hỏi 145 Cộng Hòa Saigon.

### Xin chuộc
Honda SS50E số máy 104059, số sườn 310069. Tại 13 đường Hồ Biểu Chánh GĐ. Liên lạc 750/31 đường Phan th Giản Sg.

### 100.000đ
thưởng người điềm chỉ chuộc Daihatsu EO.8986. Hỏi 134 Lý thái Tổ Saigon.

### Nhắn tin
cô PHẠM THỊ MỘNG LAN Đàlạt hãy đến gặp TT. Lan ở L.V Duyệt Sg trong vòng 3 ngày K/T 23-5-70 để thương lượng, nếu không đến hậu quả sẽ không tốt cho cô.

TRẦM THỊ LAN
601/13A Lê văn Duyệt Saigon.

### Chuộc xe
Tôi NG-VĂN-GIÁC có bỏ quên trước số 196 (Hồng Phong) Lê văn Duyệt 1 chiếc xe Honda C 50 màu xanh số máy : 321070. Số sườn 040196, Ai được liên lạc với 22 Yên Đỗ (nhà phế binh) hay Đ.T. 20.346. Xin chuộc theo « Luật giang hồ ».

## HỌC

### Sinh viên
2 Kỹ sư. nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc : Trung 321/8 Trần hưng Đạo Saigon,

### Tiếng
Anh giáo sư Trung học Đệ nhị Cấp nhận dạy Anh văn một người hay từng nhóm đủ mọi trình độ. Xin hỏi ông Hữu Hạnh 528/8 Phan thanh Giản Saigon.

### BĂNG HỌC TIẾNG ANH
Thâu sẵn đủ mọi cỡ băng. Sẵn sách để tự học Kinh Châu 66t Lê Lợi SG.

### Dạy đan máy
chương trình học đầy đủ, bảo đảm rành nghề. Có việc làm. Hỏi 223 Đề Thám Sg.

### COURS DE VACANCES
Ouverture : 15-5-1970
MATH (modernes) FRANC
ANGLAIS : 8e,7e, 6e, 5e et 4e
Chuẩn bị lên lớp hoặc thi lại
Xin giữ chỗ trước 170 Công Lý Sg.

### SV Kỹ sư
tận tâm, nhận kèm tại tư gia từng người hoặc từng nhóm về Toán Lý Hóa từ Đệ Tam AB hoặc Đệ Nhị C trở xuống. điều kiện rất dễ dàng. Liên lạc với Tánh 263, Trần bình Trọng, Saigon.

### Nữ sinh
nghèo, học lực đệ nhị, tha thiết muốn tìm chỗ dạy tư gia một buổi để có thể tiếp tục việc học. Xin thư về : Nguyễn thị Thuận (nhờ chuyển Bé). 52/26 đường Gia Phú Chợlớn.

### LYCÉENNE MARIE CURIE
BAC II SÉRIE D

Étudiante en droits, continue à donner des cours de vacances aux élèves de 11è a 3è. S'adresser à Melle Anna 425 Nguyễn tri Phương C.L.

### Trường Hàm Thụ
Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

### COURS PARTICULIERS
543/78 Phan đình Phùng Saigon. **Math (mod) — Phys — Chimie.** De 6e aux Terminales A.B.C.D.E. Assurés par des Professeurs expérimentés chargés d'enseignement à la faculté des Sciences.

### ÍT TỐN VẢI
1) Lớp Raglan với 1m6 vải khổ 1m20
2) Lớp Việt Phục và trẻ em.
3) Lớp Âu phục Phụ nữ và áo dài.
Học phí mỗi lớp 2000đ. tại :

**ĐÀI-TRANG**
393/62 Phạm Ngũ Lão Sài Gòn. (Giáo Sư Nữ Công trường Hưng Đạo hướng dẫn). Có lớp riêng cho Học Sinh Sinh Viên.

### COURS DE VACANCES
ouverture 1-6-70
FRANÇAIS—MATH
Classes 11è à 6ème. Limité 5 par classe ens. par Dame eurasi. exp. S'ad. 184 Phan Đ. Phùng Sg. Près de Cons. de France.

### LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN
Dành cho chị em phụ nữ trong giới Sinh viên và Công chức Tổ chức từ 18 tuổi trở lên do một nhóm gia đình thiện chí với sự giúp đỡ và sự cố vấn của các Nữ Tu Thừa Sai. Xin liên lạc và ghi tên tại 20 Huyện Thanh Quan, từ mùng 3 tháng 6 đến 15-6. Cũng tại đây trong hè sẽ mở lớp dạy Anh văn.

### Giáo sư
tốt nghiệp ĐHSP nhận kèm Anh-Pháp tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống. Liên lạc [illegible] về ông Nguyễn thanh Tùng [illegible] Nguyễn đ. Chiểu Phú Nhuận

### Hướng dẫn
làm bánh cắt áo làm hoa vải Sáng thứ Bảy từ 8 giờ (23-5-70) Bánh Abricotine Croque Monsieur Chiều thứ Bảy từ 3 giờ (23-5-70) Hoa Hồng, bằng hàng, vải tô màu Chiều Chủ Nhật từ 8giờ (24-5-70) Gateau D'anniversaire (sinh nhật 2 tầng) Học phí 1 buổi : 400đ. Mọi chi tiết xin hỏi : Cô Thủy Quỳnh 99, Cống Quỳnh SG. ĐT 2 [illegible]

### Nhắn tin
Con là Cao Kim Hà, muốn tìm cha là Cao Ngọc Siêu hiện ở đâu. Liên lạc với con tại hẻm 436 nhà số 25/2 đường Võ di Nguy Phúnhuận. Hỏi cô Kim Hà hoặc Cô Thơ gấp.

DOCTEUR EN
### Chirognomonie
Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ. Chiều 4—6 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

### TIẾP THEO M TRANG 3

Không riêng gì ngành mỹ phẩm, mà cả các ngành ráp xe gắn máy, phụ tùng xe gắn máy, scooter và máy may, ngành đồng hồ và kính đeo mắt... là những ngành công kỹ nghệ được coi là xa xỉ phẩm, chịu thuế kiệm ước cao, đều than rằng từ lâu rồi họ không có việc để làm, vì hàng hóa đã hết sạch. Có chăng là những nhà bán lẻ còn chút ít để bán.

Đại diện của các ngành này đều cùng một lập luận : «dù thuế khóa có thay đổi, chúng tôi thấy chẳng có xáo trộn nào về giá cả vì có hàng đâu mà xáo trộn với không».

### Tiếp theo Đ trang 3

Mặt khác, THSV Saigon-Vạn Hạnh đã ra tuyên cáo đòi trong hạn 24 giờ Chính quyền phải trả tự do lập tức cho SV Nguyễn Khắc Dõ và tất cả các SVHS hiện bị giam giữ vì tranh đấu và không một Tòa nào có đủ thẩm quyền xét xử.

#### SV chiếm Tòa TT Cần Thơ

Bản tin của THSV Saigon cho hay 9 giờ sáng 20-5, 2.000 SV Cần Thơ và 4.000 HS Cần Thơ và các đại diện HS Trung Học các tỉnh miền Tây đã Đại Hội tại khu ĐH Cần Thơ lên án chính quyền và bày tỏ phản ứng mãnh liệt về 1 lời tuyên bố của ĐS Bunker. Sau đó SVHS đã xuống đường kéo đến Tòa Tỉnh Trưởng Cần Thơ. Cũng theo tin trên : CSDC đã giải tán bằng lựu đạn cay nôn mửa làm 31 SVHS ngất xỉu, 5 SV phải đi nhà thương. Cuối cùng SV vẫn chiếm được dinh Tỉnh Trưởng và có 60 SVHS ngồi tuyệt thực 72 giờ ở đây.

#### HS Thành minh xác

— HS Nguyễn Tiến Thành, thay mặt «HĐ Đại Diện HS Saigon GiaĐịnh» vừa gửi kháng thư cực lực phản đối hành động mà anh cho là «Tổng Hội SV SaiGòn đã chụp mũ trắng trợn HĐ này». Anh xác định không hề liên lạc với CPS chỉ dùng địa điểm ở Hoa Lư để liên lạc đến họp tại tư thất tránh tai mắt của Cảnh Sát. Anh lấy làm tiếc «vì dù đã có một thời gian hoạt động chung trong hàng ngũ SV để đòi hỏi 3 nguyện vọng ảnh vẫn bị THSV biểu lầm là hoạt động cho phía chính quyền».

#### Xuống đường không thành

— Sáng nay, có chừng 4 toán SV HS mỗi toán chỉ chừng 30 người đã xuống đường ở khu trước Nhà Thờ Đức Bà, rạp Rex nhưng bị Cảnh sát giải tán ngay, chỉ có vài trái lựu đạn cay nổ. Riêng toán ở rạp Rex có mang chim hòa bình.

### tiếp theo G trang 3

Vụ Khanh Phan Quang Đán, đăng tải trên các báo Thủ Đô ngày 19.5.70, về việc đòi tống 600.000 Miên Kiều khỏi Việt Nam... Nhưng, những ai là thành phần Miên Kiều tại VN cần phải tống đi ? ? ? !

2) Yêu cầu Chính Quyền phải có thái độ đối với lời tuyên bố vô trách nhiệm của Ông Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán và buộc Ông này phải rút lại lời tuyên bố trên ngay.

3) Yêu cầu Chính Quyền hãy sớm giải quyết ổn thỏa nguyện vọng của hơn 2 triệu Đồng bào Khmer gốc Miền Nam Việt Nam về vị trí Thiểu số trong Cộng Đồng Việt Nam.

### TIẾP THEO L TRANG 3

để viện trợ, Ông Trần quốc Bửu nói : «Hoa Kỳ đã bỏ hàng tỷ bạc để giúp đỡ các nước, nhưng vì sự giúp đỡ đã xử dụng không đúng mức nên kết quả không được bao nhiêu, ngược lại còn đem đến sự hận thù, căm phẫn nữa là khác.»

Ông tiếp : «Ngân hàng PTNN hãy làm thế nào để những đồng tiền đi ngay vào những người bần cố nông vì những con người nghèo khổ này không bao giờ biết gian lận, ăn cắp.»

Ông nhấn mạnh : « Bao nhiêu vụ ly bọn đã đưa ra ngoài, và gần đây điển hình là vụ 4 và ly bạc đã lộ ra bề mặt thối tha bại hoại của xã hội này»

Sau đó Ông Đàm Sỹ Hiếu, Tổng Trưởng Lao Động đã tuyên bố «Quốc Gia VN còn tồn tại hay không là nhờ ở những người nông dân, trong khi đó những tiện nghi mà dân thành phố được hưởng thì những nông dân lại chưa hề được hưởng.»

Phần lễ khai mạc Đại Hội Nông Dân chấm dứt. ĐH bước sang phần Bầu Cử Tân Hội Đồng Quản Trị niên khoá 1970—1973. 523 Đại biểu Nông Dân Toàn Quốc dự Đại Hội Liên Đoàn Nông Dân Kỳ IV kể trên tại Hội trường của Tổng Liên Đoàn Lao Công VN số 14 đường Lê văn Duyệt Saigon. Trước đó ngỏ lời giữa Đại Hội, Tổng Giám đốc Ngân hàng Phát triển Nông Nghiệp cho biết là trong năm 1970 Chánh phủ sẽ giúp đỡ tối đa những nông dân nghèo ở Nông thôn để cải tiến nền Kinh Tế Nông nghiệp của nước nhà. Ngân khoản giúp đỡ này được dự trù là 5tỷ 750 triệu, trong đó hơn 500 triệu bạc sẽ dành cho những nông dân vừa được cấp phát ruộng đất do đạo luật Người cày có ruộng mới được ban hành.

### TIẾP THEO H TRANG 3

khi ban hành và các Sắc lệnh này không thể đặt thêm các sắc thuế mới, mà chỉ có thể sửa đổi thuế suất căn bản và phương thức đánh thuế các sắc thuế hiện hữu đã được QH chấp thuận.

Sau khi đưa ra một số giải pháp của các nước, như luật «quyền hành đặc biệt, luật chương trình, luật khung bộ (loi Cadre) Tổng Thống đã chọn hình thức luật «Chấn chỉnh Kinh tế Tài chánh» để xin QH thông qua.

Một Hội Đồng Nghị Trình Hạ Viện sẽ ấn định ngày họp khoáng đại thảo luận dự luật này vào một ngày gần đây.

### TIẾP THEO N TRANG 3

làm Chủ Tịch đã họp thảo luận về vấn đề điều hành 2 Công Ty Quốc Doanh Điện Lực và Hàng Không Việt Nam. Ủy Ban nhận thấy trong HĐQT Điện Lực VN có nhiều cựu Tổng Trưởng, cựu Đổng Lý và 1 thầu khoán đã kết thành bè phái nhằm thao túng công ty. UB quyết định phản đối sự hiện diện của các người trên và yêu cầu T.T. Tài Chánh thay họ ngay.

Về Công Ty HKVN, Ủy Ban cũng đã nhận được nhiều thư tố cáo của công nhân về các hành vi có tính cách phá hoại công ty do một nhóm người đầu não chủ trương.

Ủy Ban G.T.C.C [illegible] chiếu điều 41 Hiến Pháp để mở cuộc điều tra rộng lớn tại trong cũng như ngoài nước hầu đưa ra những khuyến cáo thích nghi để triệt hạ nạn bè phái trong công ty này.

#### Hạ Viện náo động

Trong một phiên họp đầy tiếng la hét chưởi rủa om sòm sáng nay tại Hạ Viện, quan điểm của Thượng Viện đã thắng Hạ Viện thêm 1 lần nữa, khi Hạ Viện không đủ túc số để bác các điểm phúc nghị của Thượng Viện về dự luật sửa đổi sắc luật số 11/62 thiết lập các Tòa án Quân sự tại Mặt Trận.

Thuyết trình viên Trần Minh Nhựt kết thúc bản phúc trình đã đề nghị bác các điểm phúc nghị của TV liên quan điều 1, 3, 4, 5, 6 và tiêu đề. Chấp thuận các điểm thuộc điều 2 và 6 dự luật.(Các điểm liên quan đến các điều này đã được Chính Luận lược thuật trước đây khi TV chung quyết dự luật này.)

Hạ Viện khi biểu quyết để bác phúc nghị TV chỉ có 67 Dân biểu hiện diện nên không đủ túc số. Một số Dân biểu như Nguyễn ngọc Nghĩa, Kiều Mộng Thu yêu cầu hoãn phiên khoáng đại vào một ngày khác, nhưng nhiều Dân biểu khác không chấp thuận, trong đó có Dân biểu Chủ tịch Nguyễn bá Lương, ông nói rằng : «Không thể làm như thế được».

Từ đó, hội trường trở nên sôi động, đập bàn, la hét. DB Kiều Mộng Thu đứng lên nghiến răng la lớn rằng : «Ông Chủ Tịch N.B. Lương nếu ra ngoài sẽ bị bà bóp cổ cho le lưỡi».

Dân biểu Nguyễn Ngọc Nghĩa đứng dậy bỏ ra ngoài nói lớn «Tụi nó lấy tiền mà nớp với nhau hết». Ồn ào một hồi rồi Hạ Viện bế mạc giải tán.

### Tiếp theo R trang 3

— Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí cho biết : Hai nhật báo Tin Sáng và Dân Chủ Mới phát hành ngày 21-5 cùng ba tuần báo khác là Đời, Phụ Nữ Sống và Phụ Nữ Mới (tuần lễ từ 21 đến 27-5) đã bị tịch thu vì «phổ biến luận điệu» vi phạm các điều khoản luật 03/69 ngày 30-12-69 ấn định qui chế báo chí.

— Đại Tá Vũ Xuân Quang, Phân Khu Phó Phân Khu Đô Thành sáng 19-5 đã đại diện Chánh phủ trao quyết định phóng thích và cấp 2 ngàn đồng lộ phí cho anh Nguyễn tấn Tài, tù binh Cộng Sản đã bị quân lực VNCH bắt giữ từ 4 năm nay.

— 20giờ 30 ngày 18-5 trong khi hàng ngàn Phật tử và trại sinh đang tham dự đêm văn nghệ mừng lễ Phật Đản 3514 tại chùa Tỉnh Giáo hội Phật Giáo Quảng Tín thì bọn CS đã đặt chất nổ tại Kỳ đài chùa khiến một quân nhân, một thường dân và một thiếu nhi trại sinh bị thương

(tiếp theo trang 4)

Hỏa Thần giáo chủ đưa mắt nhìn, rồi cất tiếng nói :

— Liễu Tôn Trung, vừa rồi lúc ngươi luyện công, lão phu đã tá ngươi một chưởng, lúc này ngươi cảm thấy thế nào ? Nếu như phát giác có điều bất ổn thì cuộc so tài này hãy tạm thời thủ tiêu, hoãn lại một ngày khác

Liễu Tôn Trung ung dung đáp :

— Điều đó các hạ không phải lý tới làm chi. Nếu muốn so tài thì cứ việc so tài một cách sảng khoái. Nếu hoãn lại một ngày khác, thì e rằng sẽ mất hết cả hứng thú.

Hỏa Thần giáo chủ cười ha hả, nói :

— Hỏa tiểu tử, kẻ ra ngươi cũng nhanh nhẩu đấy. Chỉ tiếc là ngươi không chịu gia nhập Hỏa Thần giáo, khiến lão phu cũng cảm thấy áy náy vô cùng. Đáng tiếc thật ! Đáng tiếc thật !

Liễu Tôn Trung hỏi :

— Đáng tiếc cái gì ?

Hỏa Thần giáo chủ đáp :

— Đáng tiếc là ngươi không chịu gia nhập Hỏa Thần giáo, ắt là sẽ đương đầu với bổn giáo. Trong tương lai, sớm muộn gì sẽ cũng chết bởi tay lão phu. Một nhân vật tài ba như ngươi mà sẽ phải chết trẻ như vậy chả là điều đáng tiếc lắm ru.

Liễu Tôn Trung bỗng lớn tiếng cười ha hả, nói :

— Hỏa Thần giáo chủ, các hạ tự tin có thể thắng nổi Liễu mỗ hay sao ?

Hỏa Thần giáo chủ đáp :

— Cái đó còn phải nói cữa. Ngươi so sánh với Bát LongTônGiả ra sao ? Ba mươi năm trước, nhân vật Trung Nguyên võ lâm các ngươi liên tay tới Vu Điền hẹn ước lão phu ấn chứng võ học, rồi chưa có cơ hội được k[illegible] diện lão phu, đã bị đánh bại mảnh giáp không còn, thì thử hỏi tiểu tử có được bao nhiêu hỏa hầu !

#### Ma Đà Kinh Thiên Hỏa thập nhị thức.

Liễu Tôn Trung thản nhiên đáp :

— Nói nhiều cũng bằng thừa. Mời các hạ động thủ ngay đi.

Hỏa Thần giáo chủ cả cười, nói :

— Lão phu chỉ xử dụng một chiếc tả thủ này thôi để ấn chứng với ngươi, cũng coi như để báo đáp ngươi đã trao cho mỗ quyển Bối Diệp kinh

Chỉ thấy cánh tay trái của HỏaThần giáo chủ từ từ đưa lên cao ngang tầm, rồi không thấy chuyển động gì cả, cánh tay áo tựa như phát ra một luồng kình phong mạnh mẽ không thể tưởng tượng được, cuốn động xoay tròn từ trên xuống, phát ra những tiếng kêu «vù vù».

Đó chính là thế thức khởi đầu của Ma Đà Kinh, Thiên Hỏa thập nhị thức mà tác giả đã nói qua ở đoạn trên.

Ma Đà Kinh Thiên Hỏa thập nhị thức là một môn võ công trấn giáo của Tây Vực Hỏa Thần giáo, nhưng Thiên Hỏa thập nhị thức oai lực đến mức độ nào thì cho đến nay không một ai được hay rõ, chỉ vì trong mấy chục năm gần đây rất ít cơ hội để Hỏa Thần giáo chủ xử dụng tới. Nếu nói thực sự xử dụng thì chỉ có một lần là vào khoảng mười năm trước, khi Bát Long Tôn Giả tới Tây Vực phó ước, rồi vì ông ta đã cự tuyệt trao đổi cuốn Bối Diệp kinh, cho nên đôi bên đã giao ước ấn chứng một ngàn chiêu. Bát Long Tôn Giả xử dụng Bối Diệp kinh...

Khi chiêu thứ nhất của «Tân Phong Bối Diệp Thủ» là Quần Long Vô Thủ» đã xử dụng hết sáu thức, rồi đến sáu thức chiêu thứ hai là «Đại Tai Càn Nguyên », sáu thức chiêu thứ ba «Vân Hành Thi Vũ», sáu thức chiêu thứ tư «Phẩm Vật Lưu Hình», cứ thay đổi vận dụng không ngừng, cho đến gần tới một ngàn chiêu vẫn không sao thắng thế nổiMa Đà Kinh Thiên Hỏa thập nhị thức Sau đó, Bát LongTôn Giả phải xử dụng đến sáu thức của chiêu thứ Năm «Bảo HợpThái Hòa» mới miễn cưỡng chiếm được ưu thế. Nhưng lần tỉ thí võ học đó là ở trong vùng cấm địa của Hỏa Thần giáo, cho nên không một ai có cơ hội được thưởng thức.

Cũng vì vậy, cho đến nay không một ai hiểu rõ Ma Đà Kinh Thiên Hỏa thập nhị thức lợi hại đến mức độ nào ?

Hỏa Thần giáo chủ lần này vừa ra tay đã xử dụng Ma Đà kinh, vì trong lòng đã nhận định Liễu Tôn Trung là một tay kình địch, mà trước đó đã có dịp được thử thách công lực của chàng

Lúc ấy Liễu Tôn Trung vì đang luyện tập môn [illegible] công trong Thiên Nhân kinh giải tới mức tối quan trọng, cho nên không sao di động được thân hình. Chàng vội xử dụng thức thứ hai «Tôn Thượng Ích Hạ» trong Phân Cung Quái Tượng chống đỡ, khiến cho Hỏa Thần giáo chủ cũng phải giật mình kinh hãi, vội nhảy lui ngay về phía sau. Sau đó, lão lại tấn công luôn vào phía sau lưng Liễu Tôn Trung. Chàng vội dùng thức thứ ba «Nguyên Cát Vô Cửu»để đối địch, nhưng không biết vì sao, thức «Nguyên Cát Vô Cửu» ấy lại không đắc dụng, kình đạo không sao phát xuất ra được, liền bị Hỏa Thần giáo chủ đánh bắn vào trong vách động, hôn mê tại chỗ. Tuy vậy, Hỏa Thần giáo chủ vẫn không dám khinh thường, vì thức «Nguyên Cát Vô Cửu» tuy không có kình lực, nhưng về chỗ cổ quái áo diệu thì cực kỳ tinh xảo.

(Còn tiếp)

### Giới Thiệu Sách Mới

Xin ân cần cảm tạ tác giả vì giới thiệu cùng bạn đọc tập biên khảo «ĐẤT LỀ QUÊ THÓI» của Nhất Thanh

Sách in công phu, trình bày trang nhã, giá bán 500đ.

### Norge Tủ Lạnh

300 L. và một máy cắt cỏ — Bán.
Hỏi tại 217, Võ Tánh Saigon

### DỊP MAY

**Máy Điều Hòa Admiral Mỹ như mới (95o/o),**

1 ngựa rưỡi, 220-V, kiểu mới tuyệt đẹp, có bộ phận tự động quay xả hơi lạnh. Bảo đảm 3 tháng. Biếu luôn 1 bộ phụ tùng origine mới nguyên dùng cho máy. Giá 135.000đ. Bán Máy Đan Nhật Singer 888 hai giàn, [illegible] bảo.

HỎI 32/36 CAO THẮNG SAIGON.
(Cách quán nhậu Tám Lọ 10 thước)

TV AMPLI, FM, TAPE, CASSETTE HƯ !!!

### BÌNH ELECTRONIC

185A TRƯƠNG MINH KÝ. ĐT 40.326

B[illegible] Electronic hiện dịch thân sửa chữa hầu quý ngài các loại :
TV, AMPLI, TAPE, FM, CASSETTE
Công việc hoàn toàn bằng máy điện tử. Nếu cần mời quý ngài đến [illegible] xưởng sửa chữa trước rồi hãy giao máy sau. Lúc nào cũng có xe lãnh giao máy tận nhà.

### Thông Cáo

Viện Đại Học Vạn Hạnh trân trọng thông cáo :

Vì Đại Học đóng cửa theo lịnh của Bộ Giáo Dục.

1) Lịch trình nhận đơn thi cho kỳ thi khóa I niên khóa 1969—1970 của Phân Khoa Khoa Học Xã Hội được dời lại đến khi có thông cáo mới.

2) Ngày khai giảng các lớp Anh, Pháp, Đức, Nhựt khóa II niên khóa 1969—1970 của Trung Tâm Ngôn Ngữ được dời đến ngày mà Bộ Giáo Dục cho phép mở cửa lại các trường.

**Yêu cầu sinh viên các lớp Sinh Ngữ và Phân Khoa Khoa Học Xã Hội lưu ý theo dõi đón xem thông cáo mới.**

### Kinh kỳ
không đúng, trồi sụt, tắt kinh, đau bụng, nhức mỏi, phong ngứa, bạch đới, sản hậu. Đến Đông Y Sĩ Hồng 84 Trần văn Thạch Tân Định, KN 1186 ngày 24-5-65.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

### Gan suy
choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dẫn dọc, bản thân. Bơn ngay mỗi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

### Mào gà,
sưng độc, bộ xoài, Đường mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn cứu nhiệm thầy Đông HOÀN SINH Y SĨ, mới bong dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg.
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

### Giới nữ
Muốn học may, chỉ cần 1 tiếng, là bạn tự tay cắt may lấy đủ kiểu Jupe áo. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Sg góc (Trần bình Trọng). Nhận tới nhà chỉ dẫn 400đ.

### HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

### Khóa Cổ Tàu
Kính mời quý vị ghi tên khóa Cổ Tàu mở vào ngày 25/5 tại 286/1A Trần hưng Đạo Saigon.

### Trường «TRƯỜNG-AN»
770, Phan Đình Phùng SG

THÔNG CÁO

Tất cả học viên cũ và mới phải trở lại trường trước ngày 20-5-70 để biết ngày giờ đi học lại. Văn phòng vẫn mở cửa tiếp học viên và phụ huynh ghi tên lớp mới :

RÁP SỬA RADIO
VÀ TELEVISION
sẽ khai giảng vào đầu tháng 6/70

### Lớp Gia Chánh
43 TỰ ĐỨC
Do bà Giỏi đảm trách, dạy nấu ăn Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh.

### COURS DE VACANCES
FRANÇAIS — MATH :
6è—5è—4è et 3è/BEPC
MATH — SC. PHYSIQUES
2nde— 1ère et Terminales CD
**Ouverture :** 1er-6-70
Par Prof. THANH TƯỚC
**Inscriptions :** Cours d'Eurêka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).

3 giờ chiều thứ bảy 23-5-70 :
### Bánh Trung Thu
BÁNH BAO (ủ 2 tiếng không bột khai, trắng mềm).
9 giờ sáng chủ nhựt 24-5-70 :
BUCHE DE NOEL
Nấm trên mảnh cắt, có nấm mọc và cỏ xanh
Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức (Nguyễn B. Khiêm—Tự Đức)

Thuốc nhỏ mắt
### CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi tề

Khi đọc sách

Nhờ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây. [illegible] BYT/QCDP/[illegible]

### Nữ G.S. Pháp
Chuyên luyện Pháp Văn, căn bản, thực hành, đàm thoại và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ. Phòng 33 Saigon.

### Học tiếng Anh
**Lớp riêng** dành cho quý bạn chỉ **muốn học riêng hay rất ít người.** Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt 3 tháng cho quý bạn đã khá Anh Văn muốn học thêm căn bản về dịch, tác văn, làm phúc trình, văn phạm v.v... Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

### DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

### COURS DE VACANCES
FRANÇAIS—ANGLAIS
PHYSIQUE — MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales
— Professeurs expérimentés des lycées
— Nombre d'élèves limité
— Résultats assurés
— Salles climatisés
72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 21 Công Quỳnh)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 20 Phan thanh Giản)

### THÔNG DỊCH Anh Văn tư gia
209 Nguyễn văn Sâm và 129 Gia Long Saigon. Nhận dịch Anh—Pháp—Việt, thư tín, khế ước v.v. có thể lấy gấp. Dạy Anh văn cấp tốc cho mọi trình độ để du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ. Kết quả bảo đảm. do Giáo sư 18 năm kinh nghiệm phụ trách.

### Lớp dạy nghề
**Máy xe hơi—Máy dầu cặn**
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 198 ngày 2-6-70 Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

### Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lối các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên [illegible] OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT [illegible]

### GIÁO - SƯ DO
Quí vị Thương gia, Công, Kỹ nghệ! Hơn lúc nào hết. Trong khi chờ chờ đợi vật giá ổn định để tiêu thụ hàng hóa, sản phẩm mà Quí vị chưa Vũ được hoặc Vũ còn vụng. Hãy tìm đến G. Sư DO, người đã để ra 1/3 thế kỷ để nghiên cứu khoa Vũ Bộ đến tinh vi uyên bác. Chỉ vài giờ quí vị đã thành công. Ghi tên Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

### Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thợ Nhà h nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy rất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Cholon. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

### Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho cử học viên.

### Học Radio và TV
25-5-70 khai giảng 1 lớp Radio khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ. 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8.000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lon.

LỚP GIA CHÁNH
### PHƯƠNG MAI
266/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938
(bên hông trường H L Chánh Sài)
Thứ Năm 21/5 [illegible] 14 giờ 30 :
Crêpes aux -!- Soufflé [illegible] à la vanille,
Thứ Sáu 22/5.— 8 giờ 30 :
Carem nước dừa -!- Cigarette
14g30 : Cơm chay Hải Sâm -!- Gà gói giấy kiểu chiên.
Thứ Bảy 23/5.— 8 giờ 30 :
Hà cảo Việt tráng mềm -!- Bánh ít bắt biểu 14g30 : Poulet aux champignons -!- Soupe bắp.
Chủ nhựt 24/5 — 8 giờ 30 :
Bánh sinh nhựt 3 tầng Học viên thực tập trọn hoa hồng ngay.

### LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG
Thứ Sáu 22-5.— Sáng 9 giờ :
Bánh bao Tàu có bột khai và không bột khai. Chiều : Consommés Profitéroles -!- Filets de soles Joinville.
Thứ Bảy 23-5.— Sáng 9 giờ :
Các món ăn đặc biệt. Chiều : Dạy tráng bánh phở và phở xào dòn.
Thứ Hai 25-5.— Sáng 9 giờ :
Bánh Dẻo Trung Thu.
44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

### BỒ ĐÀM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cắp [illegible] một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may [illegible] 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
### « ELITE »
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**

### HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu,
**HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

### Thợ máy xe hơi
ĐẠI NAM
239-241 Nguyễn Tri Phương
Ngã Sáu Cholon
Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân : Toyota, Mazda, Citroen, Renault . Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng) từng [illegible] Q 8 Giờ Kỹ Thuật Phú Thọ [illegible] 15 năm.

### DẠY BAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm. Sửa chữa
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia định.

### Điện nhà điện xe hơi
Khóa [illegible] tốc 1 tháng [illegible] lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000 [illegible] khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

### MÁY DẦU CẶN
DIESEL
— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu [illegible] : Máy xe hơi, Máy cày, Máy phát điện, Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính.
— Học phí 4000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng, Nội trú 4000đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Nguyễn T.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

### Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, [illegible] tay bằng máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hư. Nhận sửa máy hư.

### TIẾT KIỆM QUỸ GIA ĐÌNH
Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan 1000đ áo dài.1.500đ Robe 1.500đ quần Tây Phụ nữ, 2.500đ khóa Âu Việt phục tại :

### LỆ CHI
004 Lê G[illegible] N, Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày

### Cơ-Hiệp-Thành
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì và HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1.6.70 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, tuần máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

### Trường máy chữ
«NGUYỄN . VÕ»
Thành công chắc. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm liền được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ loại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

### Trường thợ điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Tra sfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.
Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện đã được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ 1 tháng.

### G.S Anh, Pháp
dạy nói, viết cấp tốc cho Người lớn lớp 5 người. Có lớp riêng cho S.V. sắp Du học. H.S mất căn bản theo lớp luyện dịch, V. phạm. Chắc chắn mau giỏi. G.S có khả năng dạy đủ trình độ. Tư gia 532 Trương minh Giảng.

### Học may
thường thường Học đâu cũng được. Nhưng học để đi làm ngay tại Saigon trường bảo đảm học xong có việc làm. May quân trang. Phải tìm cho được trường dạy may THÀNH MỸ ngay đầu Cầu Hang, quận Gò Vấp GĐ. Cuối đường Lê Quang Định. Các tỉnh ghi tên và hỏi thể lệ tại 339B Pétrus Ký SG.

### Trường Nữ Công PHƯƠNG NGA
106 Phạm ngũ Lão gần rạp hát bóng Khải Hoàn. Mở các lớp mới vào ngày 20-5-70 (dạy cấp tốc).
— Làm bánh, cắt áo, Thêu len, Đan len với máy tự động, Tỉa hoa dù dù, ấm hoa. Mỹ Viện Trang Điểm.
Hiệu Trưởng LA NGỌC CHI

THUỐC

### Ngoài da
ngứa, ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác song. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

### Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

### CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
*Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sỉ con trẻ, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ Ê [illegible] HỊ PHIÊN tự Hồng Hoa KN số 1041 17-2-65).*

### Thận hư
dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

ĐÔNG Y SĨ
### TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truỵ, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Cao mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trị khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường
KN BYT số 1770 — 5.n.'65

Chuyên trị
### BỊNH MŨI
Nghẹt, ngứa, sổ mũi, lở, có mủ máu nhảy mũi, nhức đầu v.v.... Đông Y Sĩ Đặng Chứ, 37 Huỳnh Khương Ninh Sg. K.N. số 235M B.Y.T.

### Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước để dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70),

### Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy sạch, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

### HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rang tức ngực, ho chiều ban đêm, ho tối ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

### ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

### MẤT NGỦ
Tảo dãy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :
### BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

### Cơ thể bải hoải
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, người da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình. [illegible] Giá cả bởi [illegible] mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH
[illegible] Tổng phát hành 597 Đồng Khánh Cholon
KN số [illegible]

# RAO VẶT RAO VẶT

## LINH TINH

**Chim cút** Caille domestique. Bán Chim giống, chim thịt, trứng ấp, ăn Tại 72/5 Trương minh Ký Trương minh Giảng nối dài (vào hẻm cạnh hiệu may Quốc tế).

**Nhiều giống gà** con ấp bằng máy điện rất mạnh, mau lớn có gà Goto-120 và Brown Nick giống thiệt. Bán tại Tường Sanh số 20 đường Đinh Hòa Xóm Củi Cholon.

**Cần** mua bình manequin để mở tiệm may Hỏi 125 Nguyễn Du. ĐT 92961

**Bán** sắt Mỹ ghế xoay kệ sắt tủ đựng hồ sơ ghế xếp nhôm. Liên lạc 170 Lý thái Tổ ĐT.93139 Saigon.

**Bán** giường tủ áo giường nệm Mousse, 1mx2 tủ áo mi ca mới xài mấy tháng hỏi 54 Tự Đức.

### MÁCH GIÚP

Thuốc gia truyền rất thần hiệu, trị khỏi ngay : TÊ BẠI PHONG THẤP NHỨC MỎI (dù kinh niên)

Hỏi nhà buôn *THANH THẢO* số 266 Lê quang Định, Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ giùm.

**Bán** cửa thao lao 2m,20x0m80 lavabo, cầu, ống nước phá ra còn mới nguyên, 16 cái máy nước nóng 100L. Hỏi 54 Tự Đức Cao ốc.

**Giàn cày Athens** Bán lẻ một giàn 8 chảo, Lấy liền lại hãng. Hỏi 285 Gia Long Saigon.

**ROLEX** đàn ông automatic có lịch, kiểu mới, Yashica Electro 35 đủ bộ và một Autofan mới tinh chưa dùng. Cần tiền bán gấp. Hỏi 490/23 Lý thái Tổ Saigon.

### FOR SALE

One «Bauche» Medium Size Safe Plus two office desks. Address : 11 Trương Minh Giảng Saigon.

**KHÔNG** MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

**Sửa** máy ảnh bảo đảm, sửa lấy liền, nếu quí vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon.

**Ở đâu may đẹp** Áo dài thời trang : **RAGLAN, MINI** may bảo đảm đẹp, rẻ, khỏi thử. Xin lại may thử để so sánh áo của nhà may TRANG 276 số 276 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

## TV-RADIO

**TiVi hư sửa gấp** Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

**Bán** 1 trục quay dĩa hát Garrard 1 cặp loa hiệu Pioneer CS 33 đã xài rồi, Hỏi cô Diệp 109 Pasteur.

**Bán** rẻ 1 tivi hiệu National 19. còn tốt đường Trương minh Ký gần cổng số 6. Hẻm 6 nhà số 521.

**Bán** Sony355 deck LoaSP1500 Ampli Sansui 3000A mới toanh, bán rẻ. 238/87 Lê quang Định Gia định.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :

### HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trong rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

**Akai M9** nguyên thùng. 1 Cassette National 1 Cassette Phillip, xài cả pin và điện, có luôn bao da, nhỏ gọn, xách tay rất xinh, bán thật rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

**Cần** bán gấp, giá rẻ 1 Akai M8 toàn hảo. Hỏi 37 Ng. Huệ Phú Nhuận.

### 426 MINH MẠNG CHOLON

Quý bạn đã thu khắp nơi mà chưa vừa ý ? Bổn tiệm chúng tôi với 1 kỹ thuật thâu thanh có 1 không 2 đã làm hài lòng rất nhiều quý bạn sau khi đã thâu qua 1 vài lần Nhận thâu cả Cassette stereo cho xe hơi, âm thanh thật độc đáo. Mời quý bạn tới thâu thử để so sánh.

### THÂU BĂNG — NHẠC TRẺ

VIỆT NAM — NGOẠI QUỐC

Đặc biệt luôn luôn có nhạc mới nhất trong tháng từ Mỹ gởi về, những bản nhạc mà hai ba tháng sau mới thấy có ở Saigon. Các bạn trẻ yêu nhạc xin mời tới : Tiệm thâu băng Kim Huyền 142 Nguyễn văn Thoại, Bảy Hiền.

### Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

**LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.**

**Đổi bù** Máy cũ đổi lấy mới — Máy hư đổi lấy tốt. Có sẵn Akai 200D Teac 4010S Sony TC 200 Sansui 5000A 3000A 1000 Pioneer 1500 TD 1000TA Kenwood KR 77 Loa SS 110 CS33 77 SP2000. 654 Petrus Ký Sg (Bến xe Đà Lạt).

### RADIO - TV

Hồng Truyền 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

### Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V cho lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

### BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC

Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.

**KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

**Bán rẻ** một Tape Deck Cassette Stéreo vỏ gỗ, chơi với Ampli thật sang (26.000), 1 tape deck Sony 355 (29.000), 1 Ampli Sansui 2000 (43.000) tất cả đều còn rất mới. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

**Bán** thật rẻ : TV Nhật móp 19", 23" tới Photo Liên Nga, số 90A Phạm hồng Thái (ngã Ba Ông Tạ) quẹo vô 200 thước phía tay mặt số 54/3 Ấp Hàng Dầu

**Bán** Magnétophone, điện. xài băng 600Ft, hiệu Généreł còn rất tốt, tặng luôn băng nhạc, giá 8.000đ. Hỏi 58 Lê văn Duyệt Sg

**Ampli** Pioneer SX 1000TW. Cặp loa Sansui AS303 mới, rẻ. 103 Trương m. Ký G.Đ.

**Sanyo** 16 nguyên thùng. 55/3 Phát Diệm SG.

**Bán gấp** Sansui 5000A loa SP2000 nguyên thùng giá 150.000đ. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh phân chi Cảnh sát).

### AKAI X200D

Sansui 5000A (đều chưa khui) Số 1 Hoàng Diệu Khánh Hội (ngã tư Trịnh minh Thế quẹo ra sông 200m)

**Mua TV** Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v. giá cao, Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh phân chi Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe ĐL).

### *654* XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT và đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

**Bán** gấp 1 Stereo TC 200, 2500, 1 guitar điện 4000. 1 Sony TC 102A 9000. Hỏi 27/11 Thoại ngọc Hầu.

**Loa Sansui** SP-200, Coral BX-200, Ampli Kenwood TK-140X, TK-60BU (60W) bán rẻ. Hỏi 29 Bùi Quang Chiêu Saigon, (tường hẻm Cá Tiếp Cù) trước mặt nhà hàng Văn Cảnh.

**AR3a** bán. Amplifier Quad (Basic -|- Preampli). Pioneer 1000TD, Cassette National 280S AM/FM. Hỏi 31 Võ Tánh Phú Nhuận.

### T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v.. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

### Akai X-360D

1800SD. M10. 200D. 630. 540. 230 Teac 4010. Loa SP200. 2000. 1500 CS 99. 88. 66. 33 AR-4. BX1200 SS110 Ampli 5000A 1500TD. 1000TW. 990. KR-100. TK-140X. TV Sony 9 Hỏi 259/1 Nguyễn H Đức P.N.

**Bán gấp** Ampli Akai AA 8000 (46). Pioneer 1000TA (36), loa Sansui 202 (21). W70C (70). Coral BX24 (14). Dual 8010 (66). Garrard 301 (55), Teac A-20 Cassette deck (41). 1 bộ Allied gồm Ampli, 2 loa và quay đĩa dè Origine (75). 30 Hồng Thập Tự (gỏ sau).

**Sansui** 800, Sony TC 155 cặp loa CS33 còn mới giá hạ. Hỏi số 24/5 ấp Nghĩa Hòa ngã 3 Ông Tạ vào cổng Café Thăng Long quẹo trái.

**Akai M7** và 2 loa SS110 âm thanh tuyệt hảo (38.000) 654 Pétrus Ký (Bến xe Dalat)

### TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao

— Chuyên **bán** và **sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...

— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi

— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** băng máy tối tân : nhạc Thời trang, Khích động, Cổ nhạc, Tân Cổ.

### TELEVISION

HƯ XIN ĐẾN
BỬU ELECTRONIC
49 Nguyễn Huệ (Saigon)

Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television Amplifier Taperecorder.

— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Việc làm nhanh chóng.
— Sửa có bảo đảm.
— Giá cả phải chăng.
— Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
— Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.

Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

**Ampli Scott 386** (175 watt). Sansui 5000A. Akai 200D. Loa CS99. SP300. AR4x Quay đĩa PE2020. Hỏi 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngã 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

**Bán** 1 Akai 1710W. cặp loa Akai, 1 Akai 150D. Hỏi 181/2 Sở Bông (vườn ươm cá, Thị Nghè).

**Bán gấp** T.V Sharp 12inch (Bình và điện) 35 ngàn. Tủ lạnh 181lít France 30 ngàn (miễn trả). Hỏi y tá 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

**Nivico** meuble origine gụ xinh, đủ trọn bộ FM/AM radio -|- quay dĩa tự động -|- tape deck -|- 6 loa -|- 2 loa rời 75.000đ. Hỏi 42 Trần Quang Diệu Q3 Saigon.

### SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

**Luôn luôn có dĩa hát mới Nhanh chóng — Nhạc hay**

### Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

**Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.**

### NHỮNG CUỐN BĂNG

GIÁ TRỊ NHẤT :

**Kinh Phật** : A Di Đà, Lăng Nghiêm v.v. Cầu An.
**Ca Bắc** : Châu Văn, Cô Đầu, Chèo Cổ, Ngâm Thơ, Truyện Kiều.
**Tân Nhạc** : Tiền Chiến (từ 1940). Thời Trang mới.
**Sinh Ngữ** : E. F. Today— Nhật-Đức. Đọc rõ. Dễ nghe. Dễ học

Mời quí khách tới nghe thử trước khi mua. Tại nhà thu băng :

**HƯƠNG HUYỀN TRINH**
276A Lê văn Duyệt Saigon

### TRUNG TÂM SỬA CHỮA

**TV, Ampli, Tape Recorder**

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật.
— Nhận sửa TV, Ampli, Tape Recorder đã không sửa được.
— Các Ampli tối tân Sansui, Kenwood, Pioneer hư sửa trong 10 phút.
— Tất cả máy sửa đều được bảo đảm, giá hạ nhất Thủ Đô.
— Có TV cho mượn dùng trong khi chờ sửa.
— Có xe giao, nhận máy tận nhà

TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại Ngọc Hầu GĐ (ngã tư Trương Minh Ký quẹo 100m hướng chợ Ông Tạ).

**Phú Nhuận** Phòng bán băng Sound of Today 31 Võ Tánh Phú Nhuận. Thâu, mua, bán và sửa các loại máy điện tử.

### PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

**TRỊNH QUÂN**
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

## MÁY TỦ LẠNH

**Bán** máy lạnh 18.000 BTU điện 220v. Cần 1 chị bếp làm việc nhà, Hỏi 38 Hai Bà Trưng Sg gần hãng nước đá.

**Bán Freezer** Hiệu [illegible] 270 lít đứng 5 ngăn tiện làm tủ si rô, Lave dĩa. Hỏi 8 Cô Giang Cầu Muối.

### Saigon sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh

ĐIỆN NHÀ

Một Công ty gồm nhiều thợ chuyên nghiệp và các chuyên viên hữu hạng sửa chữa bảo đảm và nhanh chóng các loại tủ lạnh, máy lạnh, điện nhà. Nếu bị hư hỏng quí vị hãy gọi ngay cô Diệp điện thoại số 24.806 tại 109 Pasteur Saigon sẽ có thợ đến tại nhà và sửa ngay.

**Sửa bảo đảm** cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay Đồng Tâm kỹ nghệ. 84, Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

### MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Máy lạnh Fedders 2 ngựa Westinghouse 1 ngựa 1/2 (220v) Tủ lạnh 150L, 140L, 127L, 115L, 70L. Freezer, Hitachi 104L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán gấp** 1 máy in Yoda 65x50 dài 110 1 Roubaux sắt tại 61, Lê văn Duyệt Saigon xin hỏi Ô. Tam.

**Freezer** (Mỹ) hiệu Nelson vuông 2 cửa (giá 50 000đ) chứa kem và ướp thịt. Hỏi Café Khải Hoàn đường Quang Trung (chợ Hóc Môn).

**Bán** 1 máy nước nóng hiệu Italy 150 lít. 1 Freezer 360 lít 2 cửa. 1 máy điều hòa 1 ngựa rưỡi, Xin hỏi quán Bạch Mai 23 Hồng Bàng Cholon.

**Bán rẻ** máy lạnh 1 ngựa xài điện 220 volt còn thật tốt giá 60.000đ và 1 cái hai ngựa còn mới nguyên. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Saigon.

**Bán** 1 Freezer đứng 600L 220V 2 máy nước lạnh 110V. 1 máy lạnh 110V. 1HP G.E tất cả trong tình trạng tốt. Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Gấp 1 máy điều hòa hiệu GE 220V 12000 BTU origine. 247A Ng. minh Chiểu TSN.

**70-Duy-Tan : 79** Mua bán, Đổi, các loại Tủ lạnh, Máy Điều Hòa cũ mới Đ.T.98567

**Cần** bán 1 máy giặt. máy giặt 1 lầu 80 bộ chạy xăng hoặc điện xin hỏi 355 Tùng thiện Vương (Xóm Củi).

**Freezer** nằm Sanyo 1 kiếng 2 kiếng 104L-108 lít. Còn nguyên thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

**FREEZER** đứng 400L hiệu United và 140L hiệu Sanyo mau đông đặc tiện làm đá bịt, còn tốt bán rẻ. Hỏi 366 Thành Thái Sg

### BÁN MÁY MAY

MAY ĐAN—MAY THÊU
TÍN THÀNH
301A Trần Hưng Đạo Saigon

Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi, Pfaff v.v. Bán sỉ và lẻ giá rẻ hơn các nơi khác

Kính mời quí khách đến chọn lựa

**Đức Tôn** 421E Võ Di Nguy Phúnhuận Freezer 250L. 440L. 510L. hiệu Hitachi, Iberna. Tủ đựng kem Sanyo, Fuji Hitachi từ 94L đến 180L. Tủ lạnh kính để trưng bày trái cây, bơ, sữa, thịt nguội. Bếp Gaz có lò quay điện tự động 220-110 Volts de luxe hiệu Elba, Ignis. Máy lạnh 110 volts-220 volts đủ cỡ. Tủ lạnh 100, 140, 150, 350, 420L (2 cửa)

**Freezer** Model mới chưa khui thùng bán rẻ. Hỏi 220/158/5 Trương-m-Giảng.

**Bán** 1 tủ chứa kem 1 Blok 2 kiến. Hỏi B129 Xóm Chiếu Khánh Hội.

**Chauffe** Eau 50 lít, 220 V./G.E. Italy mới nguyên trong thùng dư dùng bán rẻ 35.000đ. 10 Lê Lợi Saigon.

**Freezer** Sanyo nằm (Nhựt) cỡ 104L. có kiếng Bán giá rẻ có luôn chân đẩy rất nhẹ. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

**Dư dùng** bán 2 máy in typo 1x65 hiệu Chang yun. còn nguyên thùng. Hỏi cô Hạnh 82 Lê Lai Saigon từ 8h - 12h mỗi ngày

### Kỹ nghệ lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ. sửa các loại máy : Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz, quí vị có máy hư xin gọi ngay đến Hưng Việt số 49 Trương minh Ký Gia Định, điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận chỗ.

### MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ. Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn, Nhà buôn THÚY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến An Đông. Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương

**Việt Hùng Frige** 413 Hai bà Trưng Đ.T. : 41963 Mua bán sửa chữa bảo trì, máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

**Bán** Freezer nằm hiệu Iberna (Italy) 440L và 170L Sanyo 104L 2 kiểu mới chưa [illegible]. Hỏi 186 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

### Bán máy in

Thiếu người. Bán 2 máy in Pédale Moteur 1 ngựa 1/2, 1 máy cắt lớn 84 phân, dàn chữ mới toanh. Thương lượng tại 41/276B Lý thường Kiệt ấp C.H.6 Gò Vấp. Sau Bệnh viện Cộng Hòa.

**Bán rẻ** 2 máy lạnh cỡ 2 ngựa rưỡi còn tốt máy Rôti thịt tự động chạy điện. Hỏi 468 Phan đình Phùng Saigon.

**For Sale** «BLUE PRINT MACHINE BODAN DIAZOPRINTING MACHINE». 110 cm. Washing width. Like new. Tax free sales perfered. Address : 11 Truong M. Giang Saigon.

**For Sale** «SURVEY EQUIPMENT» Transits, Levels, Tripods, Steel and Cloth Tapes, Drafting tables and Equipt and Misc. Survey Equipt. Address : 11 Truong M. Giang Sg.

**For Sale** «COMPLETE AERIAL PHOTO LAB» : Film Dryers, Developing Tanks, Print Washer and Dryer, Contact Printer, Vacuum Frames, Sinks, Paper and Chemicals, Misc. Lab. Equipt. Will sell as one unit or by item. Tax free sales perfered. Address : 11 Truong M. Giang Saigon.

**Cần** mua gấp giá cao, máy lạnh từ một đến ba ngựa, nguyên thùng. Hỏi hoặc viết thư cho Bà Sanh 72 Phan đăng Hưng Đakao.

**Máy lạnh** National 1CV, nguyên thùng. 55/3 Phát Diệm Saigon.

**Bán** Tủ Lạnh Hotpoint 2 cửa và Sharp nhỏ. Máy lạnh Westinghouse 1CV và Carrier 2CV. Số 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

**Apollô 12** 21D Nguyễn Hoàng sửa chữa bảo trì Máy lạnh Tủ lạnh công việc làm bảo đảm, mau lẹ, giá phải chăng.

**Bán** máy ảnh Canon QL 1.9. giá 10.000đ, máy quay phim 16 ly. loại tải từ 2 ống kính. còn tốt giá 16.000đ, Hỏi 58 Lê văn Duyệt Saigon.

**Bán** một máy giặt National cho mới đồng hồ nút tự động. 511/29 Trần hưng Đạo (Nancy) Sg

**Nec** 70L bán 25 ngàn. 75bis cư xá ĐôThành (hông [illegible] Vườn Chuối).

**Bán** máy tiện 1th và 1.40 220bis Pasteur Sg.

**Máy đèn** 3kg5 mới nguyên. 55/3 Phát Diệm Saigon.

**Freezer** Sub Zéro ống 5 ngăn lạnh toàn, tủ lạnh lớn nhỏ, bếp gaz, máy giặt. nồi cơm điện, quạt may, máy đánh chữ xách tay và loại cho công sở. 44 Lê quang Định Gia Định trước chợ Bà Chiểu.

---

**Nuôi trẻ** từ sơ sanh đến 3 tuổi tình thương gia đình nữ cán sự xã hội và bác sĩ chăm sóc, 4.500đ 1 tháng. Mời đến 92/17 Lê quang Định Giadịnh.

**Sanh Lợi** Quí vị có tiền dư chưa dùng tới muốn có sanh lợi hàng tháng có bảo đảm, Hay có dịp mua nhà phố rẻ. Hãy đến Julie's địa ốc 176/1Bis Gia Long Saigon.

### CƠ HỘI TỐT.

Hãng nước đá, hai máy tốt, nhiều phụ tùng giữ trữ. Năng xuất mỗi ngày trên 600 cây, giá bán trung bình mỗi cây 115đ. Địa điểm tốt, nhiều mối hàng thường xuyên Quân đội Mỹ và tàu cá. Bảo đảm số nước đá chưa đủ cung cấp và thâu được nhiều mối lợi to lớn khác. Xin mời đến xem. Đang thịnh vượng nhưng phải nhường lại ngoài ý muốn. Cần bán gấp giá hạ, có thể thương lượng trả góp. Nếu quí vị nào chưa rành nghề sẽ được chỉ dẫn tường tận. Hỏi 62 Phan thanh Giản Saigon.

**Tặng phẩm** sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

### Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 22.895)

### Thành Nam

MỚI KHAI TRƯƠNG

106 Phạm đăng Hưng Đakao SG Chuyên sửa các loại xe gắn máy Nhựt và bán đồ phụ tùng tính giá phải chăng. Chủ nhân kính mời quý khách.

NHÀ CƯỚI

### Ngọc Hương

Tức nhà Hàng Ngọc Hương (lầu 1) đầy đủ tiện nghi, lịch sự, Trang hoàng đẹp, có xe và quả cho mướn 155 Gia Long Saigon Đ.T 93620. Bán một bếp gaz Hiệu Itali có thể nấu cho từ 300 đến 500 người ăn, rất tiện cho nhà hàng lớn hay Câu lạc bộ.

### TRƯỚC BẠ SANG TÊN

ĐÓNG THUẾ

Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

### HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698

**Dư dùng** bán 1 giàn cày 8 chảo mới. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng Gia Long).

### Nhận rút hầm cầu

Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình
77 Triệu Đà Cholon.

**Bán** tủ kính dài 2m80. Cao 2m40. Rộng 0m.70 ba mặt kính dầy 5 ly. giá 40000đ. 208 Lý thái Tổ Saigon.

**Bóng bàn** bi da, banh tay, có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

### Tin mừng cho ứng cử viên

Có đủ : tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

### Chú ý - Chú ý

Nhà cửa : Thuê, Sang, Mua, Bán. Nơi đứng đắn đáng tin cậy nhất. Làm việc nhanh chóng nhất. Xin mời đến văn phòng Địa ốc Cuộc 414 Trần quý Cáp SG Tel.93.410. (Saigon-Tổng Cuộc quảng cáo).

### HÔN THÚ XUẤT NGOẠI

Theo chồng về nước
— GIẤY SỐNG CHUNG
— KHAI SINH

Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T, 41.539.

### Tiết kiệm tối đa

Muốn Savon được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T. : 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cánh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

### Hôn thú Việt Mỹ Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

**Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.**
Công việc nhanh chóng.
**Luật gia** phụ trách.
**Hỏi 327-329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý)**
**ĐT 40.841**
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

### THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

**Tủ kiếng** lớn nhỏ bán rẻ 326 Trần hưng Đạo Saigon.

**Longines** Bạch kim, nhận hột xoàn còn mới tinh, chưa xài cần tiền bán gấp 2 cái bằng nửa giá thị trường. 424 Lý thái Tổ Saigon.

**Piano** Hansen Paris c.métal croisé 110.000đ. 69A Minh Mạng (Ng. M. Chiểu PN).

### NỔI TIẾNG

DANH THIẾP— THIỆP CƯỚI
Chỉ có :
**Nhà in THÁI HÒA**
286 Nguyễn thiện Thuật
(Bàn Cờ) Saigon

### BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Quý Bà, Quý Cô cần có bộ âu phục Đẹp — Khéo — Hợp thời trang xin mời đến nhà may

### BẠCH YẾN

57 Nguyễn khắc Nhu Saigon
(đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo)

Chắc chắn quý khách sẽ được hài lòng. Nhận học viên do cô Bạch-Yến đảm trách việc chỉ dẫn. Bảo đảm đến khi rành nghề. Học phí 10.000đ ĐT.99.311.

### BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

# RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
*329, Phan đình Phùng Saigon*
*gần chợ Vườn Chuối*

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Thuốc nhỏ mắt

### CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

**Dự tiếp tân**

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

### Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

**XUYẾN KÝ WATCH**
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

**Ice Cream** hương vị Huế ký 1kg bay1L1/2 giá 220đ, 1 hộp: 20đ Kem Mai : 17 Đại lộ Bạch Đằng G.Đ.

NHÀ IN RONEO

### THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC

— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

**Nệm** mousse 4.500 một bộ 1th60x2th, tốt nhứt và rẻ nhất Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

### INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

TỔNG PHÁT HÀNH : Thuốc Muỗi Ruồi Rệp Gián Kiến, thuốc Chuột, thuốc Sâu Bọ, các loại bình xịt thuốc. Hiệu quả bảo đảm.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

### THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả **CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.** đi **HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.**

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.**

— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.**

Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

### Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE /
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
— XEM HỘI CHỢ OSAKA tháng 6, 7 SAIGON/OSAKA/ BRUXELLES/SG.

**«LẠC LONG VOYAGES»**
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

### Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

### Thời Trang

300đ công áo dài, chuyên áo Raglan. 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

### BÁN VẬT LIỆU XÂY CẤT

giá rẻ giao đến nhà : tôn, sắc-tông, gạch, cát, cây, ván, cừ xi măng, gạch men v.v... Thái Hòa 189 đg Đống Đa (Bùi hữu Nghĩa) Gia Định, gần nhà thờ. Đ.T. 99.595.

## CẦN NGƯỜI

**Cần gấp** nam thư ký, biết tiếng Pháp, đúng tuổi, hoạt bát có xe gắn máy để làm việc văn phòng trường Trung học. Hỏi bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Dakao trong giờ làm việc.

**Cần** người đứng tuổi nấu ăn rành nghề. Hỏi 96A Công Lý Saigon.

**Thợ may** cần gấp 1 cai đồ đầm và nhiều thợ ráp áo đầm, áo dài khéo. Tập sự xin miễn đến. Hỏi nhà may Phượng 335 Phan đ. Phùng (ngang chợ Vườn Chuối) Saigon.

**Cần** 2 người giữ em, làm công việc nhà đứng tuổi. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

**Cần** 1 người nạo dừa và làm việc vặt tại tiệm kem, lương hậu. Kem Chân Phương, 143 Trịnh minh Thế Saigon.

**Cần** một Sinh Viên hay một Sĩ quan phục vụ tại Saigon để dạy luyện thi tú tài I, Hỏi 25 đường 46 Cholon Điện Thoại 51532

**Cần** tài xế lái xe nhà, đi ít. Hỏi ông Chất 529/4 Phan thanh Giản Saigon (góc đường Nguyễn thiện Thuật) vào buổi sáng.

**Cần** đúng 1 cô thơ ký biết đánh máy Anh Pháp giỏi, tập sự xin miễn đến và có xe gắn máy. Hỏi 51 Bùi quang Chiêu Saigon.

**Cần** 4 người thợ sửa Ti Vi, Radio, Ampli phải có đồ nghề và xe gắn máy đi chuyển làm ăn chia. Phải thật rành nghề. Trẻ tuổi càng tốt. Hỏi 109 Pasteur.

**Cần** 1 cô bán thuốc tập việc. Hỏi tại Pharmacie Đại Đồng 142 Cao Thắng. ĐT. 92762.

**Cần** Thư ký Kế toán kinh nghiệm xuất nhập cảng. Giỏi Pháp văn, đánh máy được. Cho lý lịch tại B.P. 1.043.

**Cần gấp** vú nuôi em trai 5 tháng lương hậu. 31B Trần bình Trọng Chợ Quán không rành nghề miễn đến.

**Thợ** cần gấp 3 thợ bỏ đồ tay, 3 thợ rành nghề ráp và 1 thợ cắt đồ trẻ em. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

**Cần gấp** Một người đàn ông rành làm đồ ăn Mỹ lương hậu. (Hỏi 29 Phạm Đăng Hưng Đakao.

**Cần** tiệm 1 thợ chuyên môn sửa chữa tất cả các loại radio transistor. Biết sửa TV càng tốt. Không rành miễn đến. Liên lạc gấp 109 Nguyễn Thái Học Sg.

**Cần** mướn thợ sửa Lambretta hay Vespa giỏi, lương từ 5000$ đến 15000$. Hỏi tiệm sửa xe Thông Mỹ số 4E Hiền Vương Dakao.

**Cần gấp** 1 chị khoẻ mạnh để trông em 2 tuổi lương 3.000đ. Hỏi Bà Yến 51/37 Cao Thắng.

**Cần gấp** 1 người nấu ăn cho Mỹ biết tiếng Anh và 2 người phụ bồi bếp đã từng làm cho ngoại kiều, lương hậu Hỏi 192 Trương m. Giảng Sg.

**Tắm hơi** Cần gấp nhiều cô Massage kinh nghiệm lương hậu và một người làm công việc nhà. Xin hỏi 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

### NHÂN CÔNG MỌI NGÀNH

Cần nhiều thợ chuyên môn và Thư ký, Thông Dịch, Tài Xế, Lao Công v.v... Liên lạc, Hiệp Mỹ Công Thương Cuộc. 171 Phạm ngũ Lão Saigon, giờ làm việc.

**Cần** 1 người đầu bếp giỏi có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ, biết nói tiếng Anh và 1 chị giúp việc nhà biết nói tiếng Anh ăn ở lại nhà chủ, trả lương hậu. Tiếp xúc số 2 Duy Tân Saigon (giờ làm việc).

**Cần** 1 cô y tá chăm chỉ làm phòng mạch tư vùng Hàng Xanh. Liên lạc 166/22 Lý thái Tổ.

**Cần** Nam thư ký đánh máy biết nói Anh văn làm từ 7g sáng đến 2g chiều. Hỏi cao ốc 146AB Pasteur Saigon.

**Cần** một cô bán thuốc tây rành nghề. Tập sự xin miễn. Hỏi 81 Nguyễn Thông Saigon.

**Cần** đúng một người thợ điện. Xin hỏi tại Khách sạn Thiên Nga 73, đường Huỳnh quang Tiên Saigon.

**Cần** bà giáo dạy thêm làm việc với cô giáo kèm Anglais-Française 4è. Hỏi 827B Trần hưng Đạo trên lầu.

**Cần** 1 phụ nữ nấu ăn giặt đồ. Có máy giặt nhà ít người làm việc tại Biên Hòa. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

### CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

**Nơi sở làm**

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

**Cần** nhiều cô đại diện thương mãi chào hàng mỹ phẩm lương tháng trên 20 000đ tùy khả năng. Hỏi 79/12 Trần v Thạch Sg.

**Hãng** lớn cần 1 nam Luật sư Việt Nam hợp tác. Hộp thư 2170 Saigon.

**Cần** 1 thợ diesel 20.000 1 họa viên Kỹ Nghệ 15.000đ Công Thương xã 145 Đề Thám Sg.

**Cần** 5 người đàn bà đứng tuổi làm việc nhà và vài em bé sai vặt 15-16 tuổi có cha mẹ bảo đảm. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

**Cần** người đầu bếp có thể làm những món ăn kiểu MỹÂu VN và Trung Hoa. Phải biết chút ít Anh Ngữ Xin hỏi 13 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (Cô Hồng).

**Cần** Thư ký chấp hành, Tiếp viên, Anh văn lưu loát, đánh máy giỏi, biết tốc ký, giọng điện thoại vui tính. Chuyên viên kiểm soát kho, có kinh nghiệm về kho phụ tùng, đồ máy lạnh, điện khí và đồ ống nước, Anh văn lưu loát. Xin biên thơ cho 13 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận Gia Định.

**Massage** Cần gấp 10 cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Long Bình. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. Đ.T. 41.539.

**Cần** 2 người thợ sửa máy lạnh biết cuốn lốc. Hỏi 146B Pasteur Saigon.

**Hớt tóc** Cần gấp Nam Nữ hớt tóc ngoại kiều Hỏi điều lệ : 539/4 Trần hưng Đạo Saigon. (6g—8g tối).

**Cần** tài xế đứng tuổi, nhiều kinh nghiệm. Hỏi 190 Lê Văn Duyệt. GĐ (19 giờ tới 20 giờ)

**Cần gấp** 1 Giáo sư cử nhân văn chương Pháp có nhiều kinh nghiệm kèm trẻ để kèm Pháp văn Học sinh chương trình Pháp Classe 1ère. C. J. Jacques Rousseau, Xin mời lại : 107 Cư xá Đoàn thị Điểm. Studios 42 và 44. Hỏi Bà Ngọc sau 18h00.

**Cần vú** đứng tuổi nuôi em bé 3 tháng. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

**Quán ăn** ở Biên Hòa, cần gấp một đầu bếp giỏi. Lương hậu. Liên lạc với Ô. Kha ở 327-329 Công Lý Saigon. ĐT.40.841.

**Cần** 1 người giúp việc nhà, nhà ít người. Hỏi 15C Dương công Trừng, Thị Nghè.

**Cần** 2 gác dan, cựu quân nhân đầy đủ sức khỏe, cao lớn lương bổng hậu. Hỏi trường Duy Tân, 227A đường Trần xuân Soạn, Tân qui Đông (vào buổi chiều).

**Cần** 2 cô Thâu ngân và 2 cô làm phụ tay, Cần trẻ đẹp và biết ăn nói, lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

**Cần** nhiều người có kinh nghiệm về sửa máy lạnh tủ lạnh và các loại vỏ ống hơi phát điện, phải biết tiếng Anh. Xin hỏi 92bis Nguyễn văn Học Gia Định lúc 5 giờ đến 7 giờ.

**Cần** thợ lạnh giỏi nghề, lương hậu. Liên lạc số 170 Lý Thái Tổ Saigon.

**Cần** 1 bà biết đi chợ, nấu cơm nhà rất ít người, ở giữa thủ đô. Lương từ 5.000đồng trở lên. Hỏi tại 105 Võ Tánh Saigon.

**Cần** gấp một chị làm bao việc nhà biết giặt ủi, nấu ít món ăn Việt Mỹ cho một gia đình 4 người. Cần biết chút ít tiếng Anh thường thức. Lương hậu. ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi tại 25C/18 Ngô Tùng Châu Gia định.

**Cần** chị giúp việc nhà. Hỏi 221D Võ Tánh PN.

**Cần** Người kinh nghiệm nuôi trẻ con 5 tháng lương tháng từ 5.000đ đến 6000đ ăn ở luôn. Hỏi 19/3 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

### Cần tuyển

Phụ Thư ký (nam) biết đánh máy, (phải có xe gắn máy.) Tài công và thợ máy tàu. Thợ máy dầu (Diesel), Tài xế Cần trục và xe xúc. Tài xế vận tải. 29, Yên Đỗ Saigon

**Cần** 1 cô BAC Pháp kèm 5. 6ème vùng chợ SG. Hỏi 1011 Trần hưng Đạo trước 9g30 và trước 4g chiều.

## BAR

**Cần** chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh. Hỏi tại [illegible] Bar 11 Trần hưng Đạo. Sang 1 căn phố địa điểm rất tốt. Hỏi bà [illegible] theo địa chỉ trên.

**Phòng trà** Ca nhạc Thiên Kiều 61B Trần hưng Đạo Saigon, (ngã tư T.H.Đ) Yersin gần ciné Đại Nam) cần nhiều chiêu đãi viên trẻ tiếp khách sang Ngoại Quốc và V.N không hút Gia đình, thưởng hậu. Cần một cô quản lý có sẵn gái.

### BAR ĐÔNG KHÁCH NHẤT

Tại Đô thị Cần Thơ cần nhiều chiêu đãi viên kinh nghiệm hay tập sự điều kiện dễ dàng không biết tiếng sẽ được giúp đỡ chủ bao ăn ở lương rượu thật cao. Có thưởng thật hậu số 6 Cống Quỳnh (ngã tư Trần hưng Đạo) sáng 9g đến chiều 1g hỏi anh Hiếu (quán Mộng Thương). Người cũ Thiên Nga cũ Tân Chu Lai Bar anh Tư chờ đón em về với Bar mới.

### Bar Ngọc Hương

cần gấp chiêu đãi viên, trẻ đẹp. lương hậu 167 Trần bình Trọng Chợ quán.

**Quán Tuyết** 29 Nguyễn Trãi. Bán đồ nhậu cần 2 cô chiêu đãi viên.

**BAR** Cam Ranh số 95 Nguyễn văn Thoại, Bar lớn mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên, có lương hậu, có thể [illegible]

**Bar Phú Thọ** mới, đẹp có nhạc sống, Mỹ xa về nhiều, cần thêm chiêu đãi, bao ăn ở. Hỏi tại Phú Thọ Bar, 96 Nguyễn v. Thoại Gia Định.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi tại 59 Hai bà Trưng Saigon.

## Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bị ảnh hưởng bởi giả thuyết giải thích này, dư luận nhân dân miền Nam lại càng lo ngại, khi thấy TT Nixon, loan báo tiếp theo, quyết định sẽ triệt thoái hết các lực lượng Hoa kỳ khỏi Cam Bốt, trước đầu tháng 7 sắp tới ; đồng thời cấm không cho các lực lượng ấy tiến sâu vào nội địa Cam Bốt quá 35 cây số ! Trong lúc đó, thì tin tức chiến trường hàng ngày cho hay rằng : CS vẫn né tránh quân đội Đồng minh, để bảo tồn lực lượng. Vậy thì chúng ta dường như có đủ lý do để bi quan. Đã không « được ăn cả », thì sang đầu tháng 7 này, Hoa kỳ chỉ còn có nước « ngã về không ». Nghĩa là nhượng bộ CS, rút về cho xong chuyện. Mà cố nhiên, nhượng bộ trên đầu miền Nam VN, kệ cho nhân dân miền Nam VN sống chết mặc bay.

Thật ra, thì trong quyết định xua quân tiến vào Cam Bốt, có thể TT Nixon cũng không loại trừ giả thuyết « hoặc được, hoặc ngã » kể trên. Thế nhưng, sự lựa chọn của ông, càng ngày người ta càng thấy rõ, đó là một sự lựa chọn thực tiễn, trung dung giữa hai đường dứt khoát ấy. Quyết định can thiệp của ông đã chỉ căn cứ vào những tính toán khiêm nhượng sau đây :

Trước hết, nếu Hoa kỳ không cấp bách xua quân can thiệp vào Cam Bốt, thì tân chế độ Cam Bốt chắc chắn sẽ sụp đổ trong năm bữa nửa tháng. Trái lại, nếu Hoa kỳ mạnh bạo can thiệp vào, thì ít nữa tân chế độ Cam Bốt cũng còn có nhiều may mắn sống thoát, thêm một hạn kỳ. Tiếp theo, nếu xua quân vượt biên giới tiến sang Cam Bốt, thì chắc chắn, nếu không may mắn tiêu diệt phần lớn lực lượng CS, ít nữa cũng tiêu diệt phần lớn những sào huyệt an toàn và những kho tiếp liệu quân nhu vũ khí của họ ; khiến cho ít ra cũng phải từ sáu tháng đến một năm sau, họ mới trông có thể xây dựng lại được những khu an toàn, thiết lập lại được những kho tiếp liệu dồi dào như cũ. Và sau hết, cấp cứu Cam Bốt, tiêu diệt các khu an toàn và các kho tiếp liệu của CS tới mức đó thôi, thì cũng đủ « tranh thủ cho kế hoạch Việt hóa », thêm một thời gian từ sáu tháng đến một năm, để tiến tới chỗ thực hiện đứng đắn, với nhiều may mắn thành công, khiến cho quân đội Hoa kỳ có thể an tâm rút đi dần dần như dự liệu.

Quyết định của TT Nixon, đã gặp phản ứng chống đối mạnh mẽ, tại Quốc hội cũng như trong dư luận Hoa kỳ. Đến nỗi cái uy tín mà ông đã vất vả xây dựng nên, trong hơn một năm trời cầm quyền, trước hết là nhờ kế hoạch thực tiễn « dần dần rút chân ra khỏi vũng lầy miền Nam VN », dường như bỗng chốc bị đe dọa tiêu ma. Bởi vì người ta giải thích quyết định của ông theo giả thuyết « được ăn cả ngã về không » kể trên. Và người ta cho rằng : ông đã tính toán sai lầm ! Rút cục, Hoa kỳ sẽ chẳng « được ăn cả » ; và để tránh khỏi « ngã về không », thì thêm vào vũng lầy miền Nam VN, Hoa kỳ sẽ sa vào một vũng lầy mới ở Cam Bốt.

Thế nhưng, nếu hiểu quyết định của TT Nixon, trong giới hạn ba mục tiêu khiêm nhượng đã vạch ra, thì có nhiều hi vọng «ông sẽ thành công». Cho đến nay, hai trong số ba mục tiêu ấy dường như đã đạt — Và chắc ông sẽ giữ đúng lời hứa với Quốc hội và dư luận Hoa kỳ, rút hết quân đội Hoa kỳ khỏi Cambốt trước đầu tháng 7 sắp tới (mặc dầu các vị tư lệnh chiến trường, muốn trì hoãn, xin thêm một thời hạn, viện lẽ rằng «năm nay mùa mưa đến sớm, quân đội Hoa kỳ không đánh mạnh đánh mau được như mong muốn, họ chưa kịp lục soát hết những sào huyệt rộng lớn của Cộng sản, và các đơn vị chủ lực của Cộng sản vẫn còn né tránh, có thể sắp trở lại phản công»).

Còn mục tiêu thứ ba ? Sau khi quân đội Hoakỳ rút khỏi Cambốt, thì cũng có nhiều phần chắc là quân đội VNCH sẽ vẫn còn phải tiếp tục nhiệm vụ trên lãnh thổ Cambốt, trong giới hạn hai mục tiêu trên — Nếu vậy, làm sao có thể xúc tiến đúng mức được kế hoạch « Việt hóa chiến tranh» ở miền Nam VN ? Uy tín và tương lai chánh trị của TT Nixon đang tùy thuộc vào sự trả lời câu hỏi này.

Hiện nay, nhìn vào những thành quả đã thu lượm được, và chiều hướng diễn tiến của chiến dịch Cambốt, TT Nixon lạc quan tin rằng :

Không những không bị đình trệ, kế hoạch «Việt hóa chiến tranh» ở miền Nam VN sẽ có thể xúc tiến dễ dàng hơn — Bởi vì, một đàng, chính nhờ chiến dịch Cambốt, mà quân đội VNCH sẽ «lớn mạnh» mau hơn (và điều này thì dường như đã được xác nhận) ; một đàng, thời hạn triệt thoái đợt 4 đã dự liệu là ngoài một năm (cho đến tháng 7-1971) — trong thời hạn ấy, nhịp điệu triệt thoái 150 ngàn binh sĩ cố nhiên sẽ có thể còn rất co giãn, tùy theo những yêu cầu của chiến trường miền Nam VN, trong khi chờ đợi quân đội VNCH hoàn tất nhiệm vụ ở Cambốt và trở về.

*CHÍNH LUẬN*

### Cùng Toàn Thể Cựu Sinh-Viên Sĩ-Quan Khóa X TVBLQĐL

Bộ Tổng Tham Mưu đã chấp thuận cho Hội Ái Hữu Cựu SVSQ Khóa X TVBLQĐL (Trần Bình Trọng) được tổ chức đại hội họp mặt vào ngày 31-5 và 1-6-1970.

- Tối ngày 31-5-1970 tại Câu lạc bộ Hoa Dù.
- Sáng ngày 1-6-1970 tại Câu lạc bộ Công Binh.

Yêu cầu toàn thể các bạn sắp xếp công việc để sớm trở về Saigon đúng ngày đại hội.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ
Khóa X TVBLQĐL
(Khóa Trần Bình Trọng)

### *Chúc Mừng*

Lễ Kim Khánh của 4 sư huynh :

- **SH Jourdain NGUYỄN-VĂN-THIÊN**
- **SH Emmanuel LƯU-VĂN-OAI**
- **SH Athanase NGUYỄN-VĂN-MANG**
- **SH Urbain PHẠM-VĂN-VẠN**

Cũng nhâm ngày lễ kỷ niệm Thánh Sư Giáo Dục Thế Giới Gioan La San (23-5-70).

NGUYỄN-NGỌC-HUYẾN
và
Các bạn thuộc Chi Hội Phát Diệm.

### Tin Mừng

Ban Giám Đốc, Hiệu Trưởng, Giáo Sư cùng toàn thể nhân viên Trung học Bồ Đề Nguyễn Thiệu Qui Nhơn, thành thật chúc mừng :

**GS Lê-Trọng-Tiêu**
cùng
**Cô Hồ-Thị-Hoa**

Trăm Năm Hạnh Phúc.

### MUỐN BIẾT RÕ NHỮNG CHUYỆN :

*Bộ Binh, Bộ Hộ, Bộ Hình,*
*Ba Bộ đồng tình bóp vú con t*

**Cần phải tìm đọc:**

### ĐẤT LỀ QUÊ THÓI

**của NHẤT-THANH**

**Một cuốn sách độc đáo dám ghi lại tất cả những nét táo bạo về sự yêu đương mùi mẩn của các cụ ta ngày xưa.**

**CÔNG TY VẬN TẢI DOMINO**
134-136, Đại Lộ Đồng Khánh, Chợlớn
Điện thoại : 38.156

Các Văn Phòng Đại Diện :
ĐÀ NẴNG : 162, Độc Lập
HUẾ : 65 Phan bội Châu
ĐT: 2.548 và 2554
QUẢNG TRỊ : 73-75, Trần hưng Đạo

### TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO

Đã gần 2 năm được sự tín nhiệm việc vận chuyển hàng hóa bằng đường thủy do 2 chiếc tàu [illegible] NAM BẰNG-DƯƠNG

Để đáp ứng [illegible] NAY CÔNG TY CHÚNG TÔI TỔ CHỨC THÊM MỘT ĐOÀN XE HƠI ĐỂ ĐẢM TRÁCH VIỆC VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA BẰNG ĐƯỜNG BỘ : SAIGON, ĐÀNẴNG, HUẾ và QUẢNG TRỊ.

**Với ba đặc điểm :** Nhanh chóng, bảo đảm, cước phí phải chăng.

Một lần nữa chúng tôi xin tiếp tục làm hài lòng quý khách trên đường bộ cũng như đường thủy.

GIÁM ĐỐC
Doãn-văn-Ngạn

## 9 TIẾP THEO TRANG 1

tại 5cs Đông Bắc cách hầm thứ nhất, khám xét hệ thống đường hầm, binh sĩ Mỹ khám phá được 10 thùng thuốc đủ loại, 21 thùng ký ninh, 16 thùng Vitamine và 3 bao thuốc lớn đủ loại. Tất cả số thuốc đã được mang về.

### Giao tranh ở Mỏ Vẹt

Ngày hôm qua, binh sĩ VNCH tham dự cuộc hành Toàn Thắng 42 đã giao tranh với địch nhiều lần tại vùng Mỏ Vẹt, hạ sát 15 Cộng quân, bắt sống 5, tịch thu 4 súng cộng đồng, 1 mặt nạ cùng phá hủy 2 tấn lúa. Phía bạn có 7 binh sĩ tử thương, 23 bị thương.

Đặc phái viên Thanh Chiêu theo dõi cuộc hành quân ở Svay Riêng thuật theo một nguồn tin riêng là cuộc hành quân tiêu trừ CS trên đã sắp qua khỏi giai đoạn 1. Nhưng các giới chức có thẩm quyền đã không chịu tiết lộ giai đoạn 2 sẽ là những gì và sẽ có khoảng bao nhiêu giai đoạn.

Cũng theo nguồn tin riêng, Thanh Chiêu được biết là quân lực VNCH đã quét sạch CS trên trục giao thông quốc lộ số 1. Quân đội VN tiến dọc con đường này, hiện cách Nam Vang có 6 cây số và không có lệnh tiến quân thêm. Các cầu trên quốc lộ này bị Cộng quân phá hủy đã được công binh VN tái thiết xong.

### Bình định nam bộ Miên

Tại Nam bộ Cao Miên, một cuộc hành quân ba mặt đã diễn ra tại tỉnh Takeo hôm thứ Tư, với hướng chặn đánh những lực lượng VC và BV đang từ phía Nam Vang rút theo hướng Tây.

Nguồn tin quân sự cho biết lực lượng biệt kích Miên từ Nam VN đang tiến theo quốc lộ số 2 nối liền Takeo và Nam vang trong khi lực lượng Cao miên tiến về phía Angtasom. Mặt khác, binh sĩ VNCH tiến về phía Tây hợp thành một cuộc hành quân tam giác. Cuộc hành quân này đánh dấu 1 giai đoạn quan trọng trong cuộc bình định vùng ĐN Cao miên trước đây là sào huyệt vững chắc của Cộng quân, Xa lộ 2 nối Nam Vang với Takeo nhờ đó được an toàn.

Hôm thứ Tư, quân lực VN đã tấn công một trại quân của BV và tiêu diệt 100 thuyền của Cộng quân.

Có 96 Cộng quân bị hạ sát trong trận này trong khi phía VNCH có 8 chết và 25 bị thương.

Trong ngày hôm qua, lực lượng VNCH còn chạm địch và khám phá một hầm vũ khí tại vùng 19cs ĐB và 10cs TB An Phú.

Lực lượng VNCH hạ sát 24 Cộng quân, tịch thu 6 súng cộng đồng, 133 súng cá nhân 1 máy truyền tin TC, 2 máy đánh chữ và 100 tấn đạn đủ loại. Phía VNCH có 4 chết và 12 bị thương.

Tại Kampot, tướng Miên Sostan Fernandez nói với tướng Nguyễn vĩnh Nghi là lực lượng của ông không thể kiểm soát nổi 5 thành phố mà quân đội VNCH vừa «giải phóng». Ông nói quân ông thiếu súng và đang chờ vũ khí từ Nam Vang gửi tới.

Khi đoàn quân VNCH tiến về phía Bắc thành phố, tướng Fernandez nói với tướng Nghi là phải thận trọng vì nhà máy xi măng ở đó đầy VC. Mấy phút sau, đoàn quân VN báo cáo đã tới nhà máy xi măng mà không gặp ai cả. Tướng Fernandez liền nói : «các ông thấy chưa, chúng phân tán, chúng tan biến, sáng nay chúng vừa ở đó».

### Cần 1 người

Dịch và viết tin tức, thông thạo Anh Pháp ngữ, làm việc trọn ngày, lương cao, hợp lệ tình trạng quân dịch.

Hỏi cô ĐẠM, 82 Lê Lai (trên lầu) trong giờ làm việc.

### Báo Tin

Chúng tôi : Cha, Mẹ, Vợ, Em và các Con đau đớn báo tin : Con, Chồng, Anh và Cha chúng tôi là :

**CỐ TRUNG-TÁ**
***Nguyễn-Văn-Hai***

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu. Quận Trưởng Bình Đại (Kiến Hòa) đã anh dũng đền nợ nước ngày 18-5-70 tại Bình Đại (Kiến Hòa)

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 09 giờ ngày 21-5-70 tại tư thất số 63/1 Phan-Chu Trinh Vũng Tàu.

Cáo phó này xin thay thế thiệp tang.

Cha, Mẹ, Vợ, Em và các Con
đồng kính báo.

### Phân Ưu

Được tin buồn :

**Cụ Bà LÂM-THỊ-LỘC**

THÂN MẪU của Đại Lý báo TRÍ-ĐỨC và là Nhạc Mẫu của Đại Lý báo VĨNH-AN-THÀNH vừa thất lộc tại Nha Trang.

Nhân dịp đau buồn này chúng tôi xin thành kính chia buồn với Ông Bà Đại Lý TRÍ-ĐỨC và Ông Bà Đại Lý VĨNH-AN-THÀNH NhaTrang và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm siêu thăng về cõi Phật.

— Ông Bà Đại Lý ĐÔNG-HÀ Nha Trang
— Ông Bà Đại Lý VĂN-VĂN Nha Trang
— Ban Giám Đốc VIỆT-NAM TỔNG-PHÁT HÀNH Báo Chí Saigon.

### PHÂN ƯU

Xúc động được tin :

**Dân Biểu THANH-GIÁC**
Đơn vị Bình Thuận.

đã mệnh chung ngày 18-5-70 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Dân Biểu sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể Giám Sát
thuộc Hội Đồng Giám Sát Viện.

### Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị quan khách, thân bằng quyến thuộc cùng các đoàn thể đã có lòng phân ưu, giúp đỡ, điếu bái và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha, anh và chú của chúng tôi là :

**Cựu Đại Úy TRẦN-VĂN-MƯỜI tự JEAN**

Thất lộc ngày 11-5-1970 tại Bến Gỗ (Biên Hòa), hưởng thọ 58 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều sơ xuất xin quí vị niệm tình châm chế.

Bà quả phụ : Trần văn Mười và các con
Em : Nguyễn văn Hứng
: Đỗ Cao Lựa
Cháu : Trần văn Chẳng
: Trần văn Trừ
: Ngô văn Bảo

### CẦN

Từ 6 đến 10 người thợ tủ lạnh và máy điều hòa không khí với kinh nghiệm cần thiết. Xin hỏi tại địa chỉ sau đây :

*Phòng nhân viên Tòa Đại-Sứ Hoa-Kỳ*
*Số 4, Võ Di Nguy, Saigon*

CHƯƠNG TRÌNH
**Phạm-Mạnh-Cương**
BĂNG SỐ 5 VỚI CHỦ ĐỀ

### Giọt Mưa Trên Lá

SẼ PHÁT HÀNH ĐÚNG 8 GIỜ 30 THỨ NĂM 21-5-1970

**TÚ-QUỲNH**
68 (LẦU I) CRYSTAL — PALACE SAIGON

- 19 Ca khúc chọn về mưa.
- Ca sĩ danh tiếng : THÁI THANH, LỆ THU, KHÁNH LY, HÀ THANH, THANH LAN, GIAO LINH. Ban tam ca BA CON MÈO, và đặc biệt đôi song ca LỆ-UYÊN và PHƯƠNG, thâu thanh đầu tiên tại phòng Vi-âm của TÚ QUỲNH (NOBEL STUDIO).
- Âm thanh nổi độc đáo.

Quí vị sành nghe Nhạc không thể thiếu băng nhạc :

**GIỌT MƯA TRÊN LÁ trong mùa mưa này**

Đón mua băng nhạc số 6 của TÚ QUỲNH với chủ đề : **NHẠC CHIỀU** sẽ phát hành vào hạ tuần tháng **6-1970.**

Thư từ và ngân phiếu xin gởi về :

**Bà LÊ-THỊ-NHƯ-HẢO**
*68 (lầu 1) CRYSTAL—PALACE, SAIGON, D.T. : 92.990*

## 6 TIẾP THEO TRANG 1

ngả Lào. Còn tù binh thứ ba, đáng lẽ được đưa ra trình diện nhưng vì đau nên phải nằm điều trị ở bệnh viện. Đó là hạ sĩ Lê đình Giá 23 tuổi, quê ở Vĩnh Thủy, tỉnh Thanh Hóa.

Nhật báo Telegraph ở Luân Đôn đăng tin của phái viên báo ấy đi theo quân VNCH trong lưu vực sông Cửu Long nói một sĩ quan VC đã bị hạ chức từ hàng thiếu tá xuống thiếu úy vì mất một tiểu đoàn trong những trận giao chiến với quân đội Hoakỳ ở vùng Mỏ Vẹt và viên sĩ quan ấy bị quân đội VNCH bắt hôm qua ở phía Nam Cao Miên tiết lộ những tin tức rất quan trọng.

Theo tướng Ngô Dzu, tư lệnh quân đoàn 4 quân đội VNCH thì viên sĩ quan VC này cho hay có một trung tá tên là Tư Khương điều hành tổng hành dinh quân đội VC trong một khu vực ở miền Nam Nam Vang. Tướng Ngô Dzu nói viên sĩ quan ấy cho biết vị trí phỏng chừng của tổng hành dinh VC và ông cho hay nhất quyết tìm ra.

Cuối cùng, phát ngôn nhân trên đã từ chối bình luận khi được hỏi những lý do tại sao có sự rộn rịp tại phi trường Nam Vang đêm hôm qua.

Theo tin chắc chắn thì đây là các chuyến chuyên chở vũ khí của VNCH dành cho nhóm quân tình nguyện «Khmer Krom» người Miên sanh sống ở VN.

## 5 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Canberra, Ngoại trưởng Úc Mc Mahon tuyên bố trước Quốc hội là Ủy ban hội nghị Djakarta là Mã Lai Á, Nhật bản và Nam Dương đã nhóm họp để tìm cách phục hoạt ủy hội quốc tế tại Cao Miên. Ông nói ngoại trưởng Mã Abdul Razak sẽ nêu vấn đề này với thủ tướng Gia nã đại Trudeau khi ông này viếng thăm Mã lai á.

Tại Tân Đề Li, Thứ trưởng ngoại giao Ấn độ Surendra Singh nói trước Quốc hội là Ấn độ đã thông báo cho chính phủ Miên biết là Ấn không thể giúp Miên về vũ khí vì «không muốn can thiệp vào vấn đề nội bộ Miên» và như thế sẽ làm tổn thương tới vai trò chủ tịch ủy hội kiểm soát của Ấn. Một viên chức bộ ngoại giao Ấn nói sự hiện diện của quân đội Mỹ tại Lào gây nên «mối quan tâm sâu xa» cho Ấn và có thể là nguy cơ leo thang chiến tranh tại vùng này.

Tại LHQ, cựu Đại sứ Mỹ tại LHQ Goldberg kêu gọi hãy để cho TC và các nước bị chia đôi như VN, Đức và Hàn quốc gia nhập tổ chức LHQ vì theo ông LHQ không thể hoạt động hữu hiệu khi nào các nước này chưa được làm hội viên. Ông nói Hoa kỳ không nên đặt vấn đề là LHQ có thể giúp Mỹ tại VN mà phải làm thế nào để thích nghi chính sách VN với những cam kết của Mỹ tại LHQ.

## 4 TIẾP THEO TRANG 1

Đông bắc Cao miên.

Theo 1 nguồn tin chắc chắn tại đây thì chính phủ Cao Miên đã bán chính thức yêu cầu Thái Lan viện trợ quân sự.

Tin trên nói lời yêu cầu trên do Ngoại trưởng Miên Sambaur nói với Ngoại trưởng Thái Khoman trong 1 bữa ăn tối, người ta được biết là ông Sambaur muốn trước hết Thái cấp các huấn luyện viên và cố vấn quân sự và sau đó tùy theo tình hình biến chuyển, gửi quân Thái sang trợ lực cho quân Miên.

Ngoài ra, tại Vọng các người ta xác nhận là có 183 người Thái bị Cao Miên bắt giữ tại biên giới cách đây mấy tháng đã được phóng thích tại biên giới Miên-Thái.

## 10 TIẾP THEO TRANG 1

Khi đề cập tới cuộc tìm kiếm bộ chỉ huy của đối phương, ông Friedheim đã nói rất nhiều tài liệu đã tịch thu được phải được phiên dịch trước khi cho biết về địa điểm chính xác.

Hôm nay, trong một phiên họp bất thường dài 3 giờ, vấn đề VN, Cao Miên và các khó khăn kinh tế của Hoakỳ, cấp lãnh đạo chính quyền Nixon, trong có PTT Agnew, NT Rogers, BT Laird và chủ tịch Hội Đồng Cố Vấn Kinh tế, đã cam đoan với giới công chức từ cấp phụ tá bộ trưởng trở lên rằng quân đội Mỹ sẽ rút hết khỏi Cao Miên từ nay đến cuối tháng 6 tức là đúng như kỳ hạn TTNixon đã ấn định.

### Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

**Cụ Bà NGUYỄN-BÁ-CHI**
**Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-CHỨC tức Bảy**
**Pháp danh DIỆU-TƯỚC**

đã mệnh chung tại bệnh viện Đồn Đất Saigon ngày 15-4 Canh Tuất hưởng thọ 77 tuổi.

Chồng : Nguyễn Bá Chi.
Con trai : Nguyễn Bá Tuyết, vợ và các con các cháu.
Nguyễn Bá Bảo, vợ và các con.
Nguyễn Bá Chính, vợ và các con.
Con gái : Nguyễn Thị Tước và các con.
Nguyễn Thị Huê, chồng Nguyễn huy Lược và các con
Nguyễn Thị Hảo, chồng Nguyễn văn Thu và các con

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành tại Bệnh viện Đồn Đất hồi 8giờ ngày 19-4 âm lịch tức 23-5-70 và an táng tại Nghĩa Trang Nội Duệ Tương Tế Gò Vấp (Gia Định).

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Xin miễn phúng điếu
Tang gia đồng khấp báo

### Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Ông, Quý Bà, cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến viếng thăm, chia buồn, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông chúng tôi :

**THOMAS TÔ-VĂN-CHỈNH**

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong sự đau buồn và tang gia bối rối có điều chi thiếu sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

### Phân Ưu

Được tin trễ :

**Ông Bà MỸ-LỆ-HƯNG**
**và Bà MỸ-TRUNG-HÀNG**

thất lộc ngày 10-5-1970 tại Mỹ Tho.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Ô. B. Radio Phượng Linh
36, Thương Xá Tam Đa
Công-Lý — SAIGON.

### Phân Ưu

Được tin trễ :

**Cụ Bà THÂN-MẪU**

của bạn ĐỖ-KỲ-THỌ đã quy tiên tại HUẾ, Hội CỰU HỌC SINH TRƯỜNG PELLERIN xin kính chia buồn cùng bạn ĐỖ-KỲ-THỌ và gia quyến, và cầu chúc cho hương hồn cụ được tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ban Quản Trị Hội Cựu học sinh PELLERIN
thành kính phân ưu

### Cần

Nhiều thợ máy tự động, thợ máy điều hòa không khí (xe hơi), thợ chuyền động tự động với kinh nghiệm cần thiết.

Xin hỏi tại địa chỉ sau đây :
Sở Nhân Viên Địa Phương USAID.
Phòng tuyển mộ
97, Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon.

### Bố Cáo

Thi hành Thông Cáo số 91/BKT/KSKT/KS/TgC của BỘ KINH-TẾ ngày 14-5-1970,

Yêu cầu quí vị khách hàng đã mua phân bón các loại của LIÊN-ĐOÀN NÔNG-DÂN tại các kho :

— 132, Bến Vân Đồn, Saigon
— 2225, Bến Phạm Thế Hiển, Chợ Lớn
— 12, đường Nguyễn Văn Thoại PhúThọ, Gia Định

Xin đến lấy hàng ra khỏi ra khỏi kho trước ngày 22-5-1970.

Quá hạn trên, quí vị khách hàng chưa đến lấy hàng ra, số phân bón Bị xem như chưa bán, và số phân bón tồn kho sẽ bán cho người khác theo tinh thần Thông Cáo số 91/BKT của BỘ KINH-TẾ.

Trân trọng thông báo cho quí vị khách hàng được rõ.

Saigon, ngày 16 tháng 5 năm 1970.
**LIÊN-ĐOÀN NÔNG-DÂN VIỆT-NAM**

## 1 TIẾP THEO TRANG 1

rối ren trong nội bộ, cô lập trên thế giới, phong trào phản chiến ở Mỹ lên cao, chính phủ Sihanouk thì mới thành lập được 10 ngày mà có đến 20 nước công nhận. CS Đông dương ngày càng đánh tốt.

Vẫn theo Mao thì «cuộc đấu tranh võ trang cách mạng» của CS Đông Nam Á, CS Bắc Cao, CS Nhật, của lực lượng giải phóng Palestine, của các nước Á Rập, của Á Phi, Mỹ la Tinh, Bắc Mỹ, Châu Âu, Châu Đại Dương «đều đang phát triển sôi nổi».

Trong khi đó thì TC kiên quyết ủng hộ cuộc «đấu tranh cách mạng» của CS Đông Dương, của «Nhân Dân» các nước trên thế giới chống Mỹ và Đồng minh của Mỹ. Vậy thì, Mao nhấn mạnh, «đế quốc Mỹ xem ra như con vật khổng lồ, thực ra là con hổ (cọp) giấy đang giẫy chết».

Mao Trạch Đông cho rằng trên thế giới này chỉ có Mỹ sợ CS theo Mao chớ CS theo Mao không hề sợ Mỹ.

Mao kết luận rằng quy luật lịch sử là «dám ngửa mặt đấu tranh, dám cầm võ khí» thì nước nhỏ có thể đánh bại nước lớn. «Nhân Dân toàn thế giới đoàn kết lại đánh bại bọn Mỹ xâm lược và tất cả bè lũ tay sai của chúng».

### C.S.V.N. nhiệt liệt hoan hô nhưng không dám bỏ hội đàm

BA LÊ 20-5 (AFP).— Trong khi phái đoàn CSBV chưa bình luận gì về bản tuyên bố của Mao thì giới thân cận với phái đoàn CS Nam VN tuyên bố rằng bản tuyên bố đó là bằng cớ việc TC hoàn toàn ủng hộ CSVN.

Giới này nhấn mạnh rằng TC đã luôn luôn cho CSVN những sự viện trợ và ủng hộ to lớn và CSVN biết ơn sâu sắc Mao trạch Đông.

Giới này cho rằng bản tuyên bố của Mao là một sự cảnh cáo Mỹ và cuộc chiến tranh thế giới mới như Mao nói có xảy ra hay không thì điều đó hoàn toàn tùy thuộc vào Mỹ.

Giới này minh xác rằng cuộc hội đàm Balê vẫn cứ tiếp tục và phiên nhóm tới Đinh bá Thi vẫn cầm đầu phái đoàn CS Nam VN.

### Đánh đến cùng kiệt

SAIGON, 21-5.— Đài phát thanh Hànội đêm hôm qua đã truyền thanh toàn văn bức điện đề ngày 18-5 của của ban chấp hành trung ương đảng CS Trung Hoa gởi ban chấp hành trung ương đảng CSVN nhân dịp kỷ niệm Hồ.

Bức điện này được đài Bắc kinh truyền đi tối 18-5 và Chính Luận đã trích thuật. Bài diễn văn tối 18-5 của Phạm Văn Đồng đã minh giải lập trường của TC trong bức điện là đánh lâu dài cho đến cùng.

### Thật sự Mao chống ai ?

HOA THỊNH ĐỐN 20-5 (AP) Giới chức thẩm quyền HK tuyên bố hôm thứ tư rằng lời kêu gọi đả đảo Mỹ của Mao chẳng có gì là đưa TC gần hơn tới sự can thiệp ở Đông Dương.

Giới chức trên vạch rõ rằng trong bản tuyên bố ký đích danh tên Mao chẳng qua cũng chỉ là một hình thức tuyên truyền của Bắc Kinh vẫn rả rích truyền đi ngày này qua ngày khác.

Bản tuyên bố được đưa ra vào ngày 20-5 là ngày mà đáng lẽ Mỹ và TC gặp gỡ nhau tại Varsovie, nhưng TC đã đề nghị dời lại vào một ngày sẽ định sau. Chuyên viên Mỹ cho rằng bản tuyên bố của Mao cũng như những lời loan báo trước đây của TC không có gì cho thấy là TC nhất định không hội đàm với Mỹ nữa.

Bộ Ngoại giao Hoakỳ từ chối bình luận bản tuyên bố của Mao, các viên chức cho rằng chẳng có gì đáng để ý trong bản tuyên bố đó và bản tuyên bố cũng không đi quá cái thế trọng giữa Mỹ và TC mà người ta được biết trước khi có bản tuyên bố. Viên chức Mỹ bác bỏ sự nghi ngờ việc TC có thể đưa quân qua Miên để đương đầu với Việt Mỹ.

Tuy nhiên, theo Pháp tấn Xã, thì các chuyên viên về vấn đề Á châu của Mỹ nói rằng sở dĩ Mỹ không quan tâm lắm đến lời của Mao đe dọa Mỹ là vì Mỹ biết lời cảnh cáo của Mao nhắm vào Nga xô hơn là vào Hoakỳ. Các chuyên viên này cho rằng ảnh hưởng của Nga đối với CSĐD suy giảm do việc Nga chưa thừa nhận chính phủ Sihanouk, và Mao muốn xác nhận ảnh hưởng nổi bật của TC đối với CS Đông Dương ngay giữa lúc cuộc hội đàm Nga Hoa bị coi là hoàn toàn thất bại. Người ta được biết trước khi đưa quân vào Miên, TT Nixon đã được hệ thống tình báo bảo đảm chắc chắn rằng TC sẽ không can thiệp. Bản tuyên bố của Mao nhắm vào Mỹ thì chỉ nhằm khích động phong trào phản chiến đang chống Mỹ đưa quân vào Miên.

### Phe phản chiến tung đòn gió vừa tố Nixon vừa dọa TC

HOA THỊNH ĐỐN 20-5 (Reuter) Hôm nay, trước phiên họp của tổ chức phản chiến «Giới Quản Trị Kinh Doanh Vận động Hòa bình cho VN», Richard Barnett, tổng giám đốc Viện nghiên cứu sách lược tiết lộ Hoakỳ hiện đã bố trí 5500 vũ khí nguyên tử tại ĐNÁ và nếu chiến tranh VN kéo dài thêm nhiều tháng nữa, TT Nixon dám đem số vũ khí này ra sử dụng.

Theo tin Barnett, phần lớn số vũ khí nguyên tử này được bố trí trên các hàng không mẫu hạm phục vụ trong vùng Đông Dương, phần còn lại thì tàng trữ tại Thái Lan.

Viện nghiên cứu sách lược đã tiên liệu chiến tranh Đông Dương sẽ tiến vào giai đoạn có thể buộc Hoa kỳ dùng đến loại vũ khí này. Khi quân số Mỹ tại VN đã giảm xuống dưới mức 200.000 người, nếu BV mở một đợt tấn công lớn, HK sẽ phải hoặc khoanh tay nhìn quân bạn bị tàn sát hoặc phải leo thang chiến cuộc nhưng [illegible] vì vấn đề chính trị và chiến thuật HK không thể đưa thêm quân trở vào VN trong khi oanh tạc lại BV cũng không công hiệu gì. Trong tình thế này, sẽ có nhiều áp lực buộc Hoakỳ phải cho «nổ» một món vũ khí nguyên tử để biểu lộ ý chí cương quyết của mình cho BV hết vía và chịu thương thuyết theo điều kiện của Hoa kỳ.

## 2 TIẾP THEO TRANG 1

khích và thách thức» của Mỹ, tất cả lực lượng chống Mỹ «cần phải đoàn kết chặt chẽ hơn nữa đội ngũ của mình; phát triển phong trào đấu tranh rộng rãi và cương quyết nhằm chấm dứt cuộc chiến tranh» ở Đông Dương.

Bức điện cho rằng cuộc chiến tranh của CS ĐD đóng góp quan trọng vào phong trào CS nên Nga xô luôn luôn đứng về phía CSĐD, đang giúp đỡ và ủng hộ toàn diện cho CSĐD.

### *Chia Buồn*

Được tin :

**THÂN-MẪU**

bạn NGUYỄN-HOÀNG-LƯƠNG vừa qua đời tối 19-5-70.

Nhóm bạn hữu Terminale D/68-69 Taberd xin thành thật chia buồn cùng bạn và tang quyến.

### *Phân Ưu*

Được tin trễ :

**THÂN-MẪU**

của Thiếu úy NGUYỄN-VĂN-HỘI vừa tạ thế tại Mỹ Tho.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chủ sự và toàn thể
Nhân viên phòng Tổng Liệu
Nha Thanh Niên Học Đường.

### Phân Ưu

Hay tin trễ :

**Cụ Lý-Hải**

đã quá cố : thành thật chia buồn cùng 2 bạn LÝ-HOÀI-ÂN, LÝ-HOÀI-ĐẠI và tang quyến.

HUỲNH-VĂN-HOAI

### Phân ưu

Được tin trễ :

Bào Đệ của Đại Úy Ngô văn Điệu là :

**Thiếu Úy Ngô-Văn-Điều**

đã đền nợ nước ngày 14-5-1970.

Thành thật chia buồn cùng Đại Úy và Tang Quyến, và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Úy được sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

TL—TLP và toàn thể Quân Nhân các cấp thuộc
BTL/LLĐN/TT 212.

### Phân Ưu

Được tin

**Cụ Nguyễn-Đức-Ơn**

là Ông Nội bạn NGUYỄN-ĐỨC-HÙNG vừa từ trần tại Saigon ngày 17-5-70 Hưởng thọ 76 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng bạn HÙNG và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền Lạc cảnh.

Đặng Duật — Trần-Văn-Trung
Phạm Quốc Hưng — Nguyễn-Toàn
cùng bạn hữu.

### *Cảm Tạ*

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã thăm viếng, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Vợ, Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại chúng tôi là :

**CỤ BÀ**
**TRỊNH-ĐÌNH-THẢO**

thất lộc ngày 11-5-1970 hưởng thọ 70 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị tình tha thứ.

Gia đình TRỊNH-ĐÌNH-THẢO
Đồng Bái Tạ.